

2 POST LIFTS / SINGLE POST LIFTS / MOBILE COLUMNS

Sollevatori a 2 colonne / Monocolonna / Colonne mobili
2-Säulen-Hebebühnen / Einsäulen-Hebebühnen / Fahrbare radgreifer-hebeböcke
Elévateurs à 2 colonnes / Ponts monocolonne / Colonne mobiles
Elevadores de 2 columnas / Monocolumna / Columnas móviles



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com

 Regione Emilia-Romagna

Foto di copertina: Progetto Santiago Calatrava-Comune di Reggio E.-Foto Pdp



WERATHER INTERNATIONAL

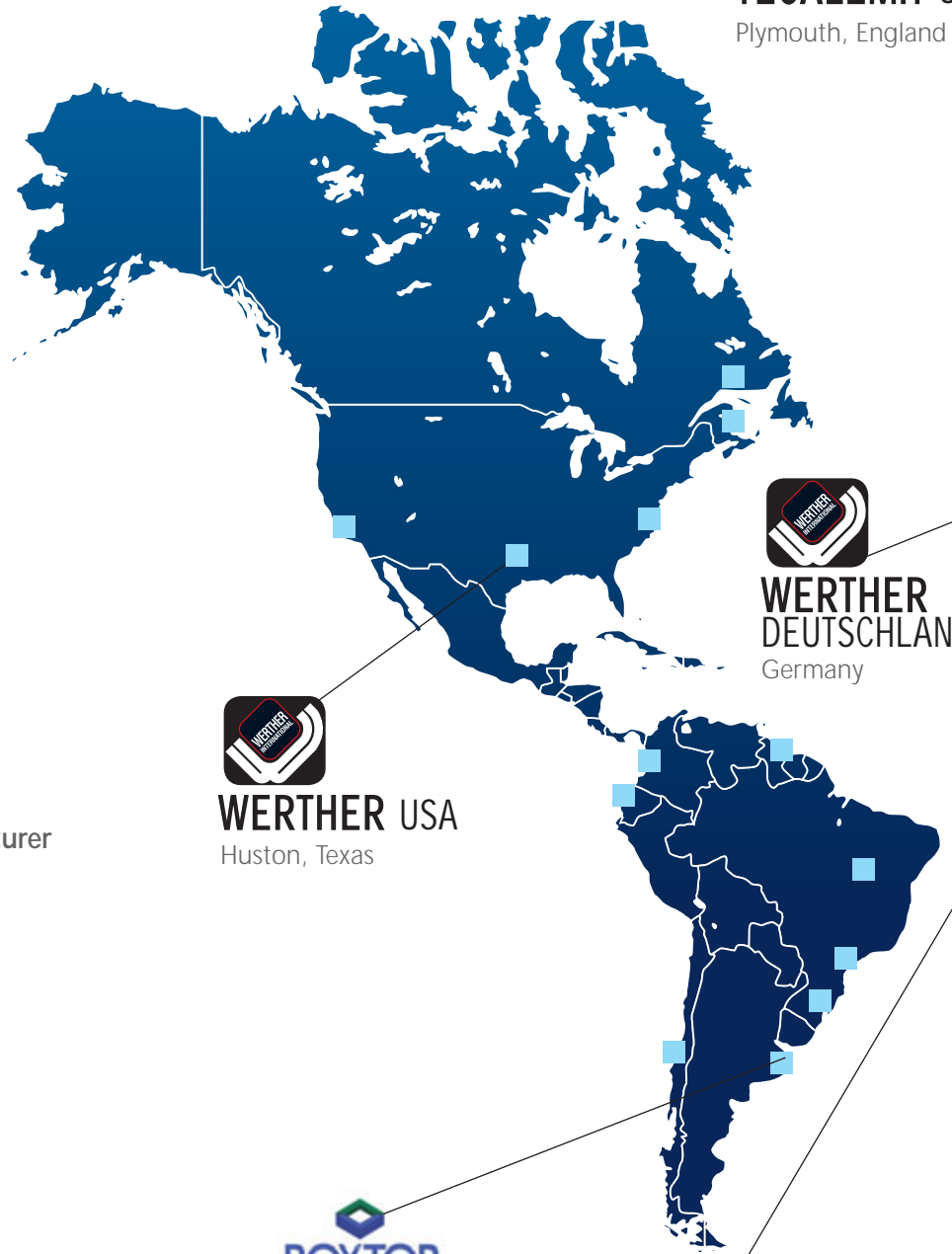
HH LIONS
HH LIONS UK
London, England

TECALEMIT
TECALEMIT UK
Plymouth, England

WERATHER BY NUMBERS

Founded by Mr. Enea Zanini and Mr. Werther Iori in 1970

- 12 company branches
- Total revenue: 85 million EURO
- 340 worldwide staff
- 42 year market presence
- Strategic worldwide locations
- 57 authorized distributors worldwide
- 89 authorized service centres
- Customers Support in 97 countries
- Major O.E.M supplies
- 23 production / commercial / warehouse sites
- 174.000 Sq.mt. of facilities
- 6 week lead-time from manufacturer to installation site



WERATHER
DEUTSCHLAND
Germany

WERATHER
USA
Huston, Texas

BOXTOP
TECNOLOGIA EM ELEVACAO
BOXTOP do Brasil
Rio do Sul, Brasil

WERATHER
IBERICA
Barcelona, Spain

 Worldwide Partners



EGi FRANCE
Vierzon, France



Vierzon, France



HH Intertech
Danmark ApS

Copenaghen,
Denmark



WERTHER POLSKA
Poland



WERTHER TURKEY
Turkey



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com



Vicenza, Italy



Vicenza, Italy



Reggio Emilia, Italy



Engineering
WT Engineering
Bergamo, Italy






www.wertherint.com

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice

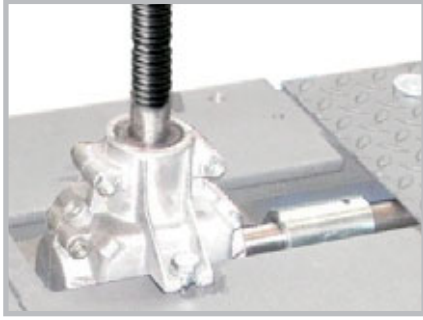


253/3 | 3,0 t



-  Ponte con pedana base e trasmissione a cardano
-  Lift with self supporting baseframe and shaft transmission
-  Hebebühne mit tragendem Grundrahmen und Kardanantrieb
-  Pont à base porteuse et transmission par cardan
-  Elevador con base portante y transmisión por cardán





Trasmissione fra le colonne tramite barra rotante e scatole angolari con ingranaggi conici a bagno d'olio che non richiedono alcuna manutenzione

Shaft transmission between posts through oil-filed conic gear boxes requiring no maintenance

Die Übertragung zwischen den Säulen erfolgt mittels einer Kardanwelle und Winkelgetrieben mit wartungsfreien, im Oel laufenden Kegelradpaaren

Transmission entre colonnes par cardan et boitiers à couples d'engrenages coniques à bain d'huile qui ne nécessitent pas d'entretien

Transmisión entre las columnas por cardan y cajas de engranajes selladas en baño de aceite que no requieren mantenimiento alguno

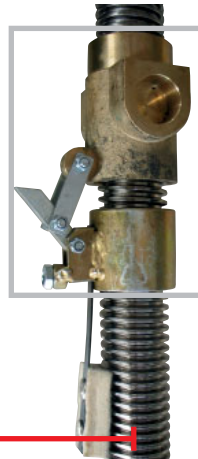
Vite rullata in acciaio ad alta resistenza per garantire la massima durata nel tempo

Steel high resistance rolled screw to provide long life

Kaltgewalzte Spindel aus gehärtetem Stahl für eine lange Lebensdauer

Vis en acier, roulée, à haute résistance, pour garantir la durée dans le temps

Husillo de acero de alta resistencia, rosca fabricada en frío con rodillos para garantizar la máxima duración en el tiempo




Chiocciola portante in bronzo ad elevata resistenza all'usura a garanzia di sicurezza totale


Bronze main nut with high resistance to wear for greater safety


Verschleissfeste Tragmutter aus Bronze für eine totale Sicherheit


Ecrou porteur en bronze à haute résistance à l'usure pour garantir une sécurité totale


Tuerca principal en bronce de alta resistencia al desgaste para garantizar la seguridad total

 Installazione possibile anche su pavimenti che non garantiscono un ancoraggio al suolo sicuro • Colonna composta da 5 tubolari in acciaio saldati con robot • Bracci corti a tre stadi per il sollevamento di veicoli larghi e fuoristrada • Bracci super-ribassati, con profilo parallelo al pavimento per tutta la lunghezza del braccio: tamponi a filo con altezza minima di soli 90 mm. Raccomandato per veicoli sportivi o ribassati • Lubrificazione permanente e automatica della vite • Speciale motore ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione • Funzionamento: elettromeccanico

 Installation is possible on floor with poor surface anchorage • Tubular structure made of 5 robot welded sections • Three stage short arms for lifting of off-road and large vehicles. • Very low profile arms, parallel to the floor: thread pads with a min. height of 90 mm only. Recommended for sport cars and very low vehicles • Automatic and permanent lubrication system of the screw • Specially manufactured motors fitted with overheating protection switch • Operation: electro-mechanical

 Montage auch auf Böden, die keine gute Befestigung ermöglichen. Kurze Arme zweifach teleskopierbar zum Heben von Geländewagen und breiten Fahrzeugen. • Die Säule besteht aus 5 robotergeschweißte Profilstahlrohre • Sehr niedrige Arme, paralleles Profil zum Boden. Aufnahmen mit Stecksystem und 90mm • Unterschwenkhöhe • Automatische Dauerschmierung der Muttern • Spezielle Hochleistungsmotoren mit Thermoschutz garantieren Leistung und lange Lebensdauer • Funktionsweise: elektromechanisch

 L'installation est possible même sur un sol qui ne garantit pas un bon ancrage • Colonne composée de 5 tubes d'acier soudés par robot • Bras courts à trois étages pour faciliter le chargement de véhicules larges ou tout-terrain • Bras extra plats, avec profil parallèle au sol sur toute la longueur: tampons à rallonge d'une hauteur minimum de 90 mm seulement. Particulièrement indiqués pour le levage de véhicules sportifs ou à châssis surbaissé • Lubrification permanente et automatique des écrous • Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et durée dans le temps, équipé de sonde thermique de sécurité • Fonctionnement: électro-mécanique

 Instalación posible sobre suelos que no garantizan un anclaje seguro • Columna compuesta por 5 tubulares de acero, soldados con robots • Brazos cortos de tres extensiones para el levantamiento de vehículos anchos y todo terrenos • Brazos extra bajos, con perfil paralelo al suelo a lo largo del brazo entero: tacos de extensión con altura mínima del suelo de sólo 90 mm. Recomendado para coches bajos, deportivos, tunings • Lubricación permanente y automática de las tuercas • Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo, suministrado con termico de protección • Funcionamiento: electro-mecánico

Arresto bracci a inserimento automatico
e sgancio automatico a terra

**Automatic locking & unlocking of arms
during on floor**

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein
(in der unteren Nullstellung) und aus
(beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et
désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática
y desenganche automático de tierra



Comando a uomo presente, 24V

Dead man controls, 24V

24V - Totman-Schaltung

Commande "homme mort", 24V

Mandos de hombre presente, 24V

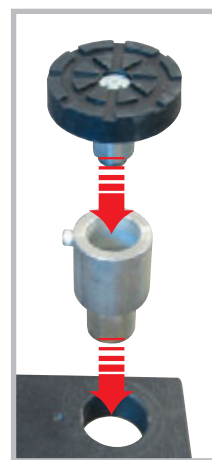
Bracci predisposti per l'alloggiamento
rapido di prolunghe

**Arms suitable for quick drop-in
extensions**

Aufnahmen mit Schnellstecksystem
erleichtern den Einsatz von
Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage
rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento
rápido de suplementos.



Motore speciale ad alto rendimento per garantire potenza e
durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione

**Specially manufactured motor fitted with overheating &
overload protection switch**

Spezieller Hochleistungsmotor mit Thermoschutz liefert üppig
bemessene Antriebsleistung und gewährleistet lange Lebensdauer

Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et
durée dans le temps, équipé de sonde thermique de protection

Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y
duración en el tiempo, suministrado con termico de protección



Opzioni



Optionals



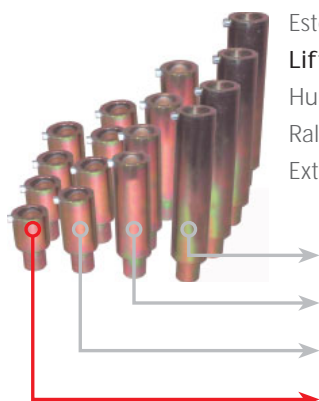
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

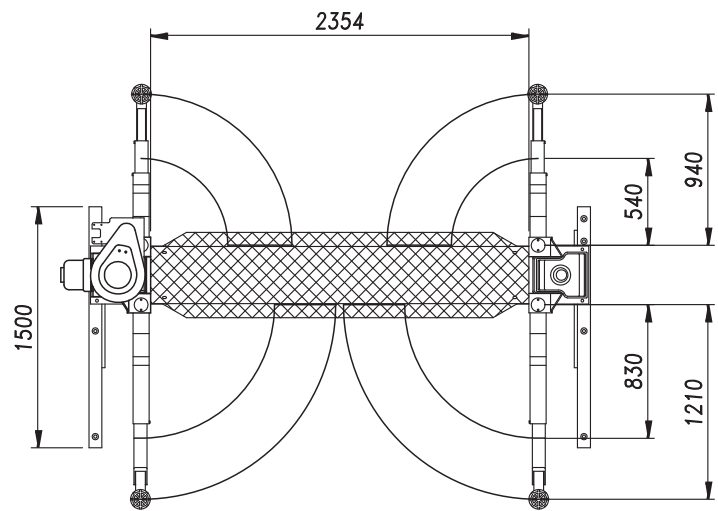
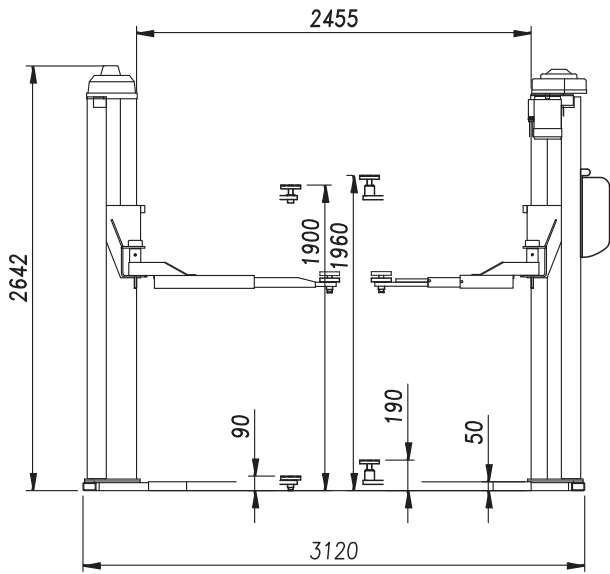
Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)






60 mm (L956 standard included)



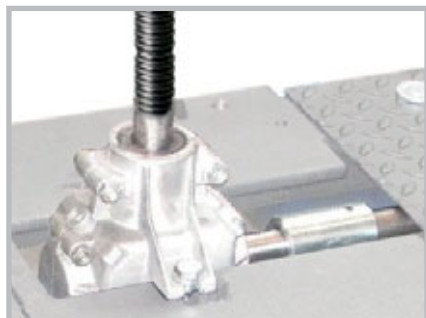
| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 680 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1900 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 4,5 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

254BF | 3,6 t



-  Ponte con basamento portante e trasmissione a cardano
-  Lift with self supporting baseframe and shaft transmission
-  Hebebühne mit tragendem Grundrahmen und Kardanantrieb
-  Pont à base porteuse et transmission par cardan
-  Elevador con base portante y transmisión por cardán





Trasmissione fra le colonne tramite barra rotante e scatole angolari con ingranaggi conici a bagno d'olio che non richiedono alcuna manutenzione

Shaft transmission between posts through oil-filed conic gear boxes requiring no maintenance

Die Übertragung zwischen den Säulen erfolgt mittels einer Kardanwelle und Winkelgetrieben mit wartungsfreien, im Öl laufenden Kegelradpaaren

Transmission entre colonnes par cardan et boîtiers à couples d'engrenages coniques à bain d'huile qui ne nécessitent pas d'entretien

Transmisión entre las columnas por cardan y cajas de engranajes selladas en baño de aceite que no requieren mantenimiento alguno

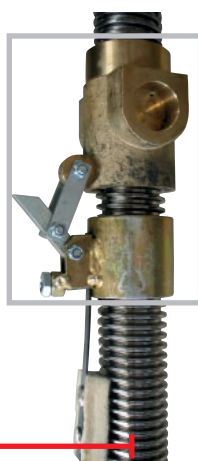
Vite rullata in acciaio ad alta resistenza per garantire la massima durata nel tempo

Steel high resistance rolled screw to provide long life

Kaltgewaltete Spindel aus gehärtetem Stahl für eine lange Lebensdauer

Vis en acier, roulée, à haute résistance, pour garantir la durée dans le temps

Husillo de acero de alta resistencia, rosca fabricada en frío con rodillos para garantizar la máxima duración en el tiempo



Chiocciola portante in bronzo ad elevata resistenza all'usura a garanzia di sicurezza totale

Bronze main nut with high resistance to wear for greater safety

Verschleissfeste Tragmutter aus Bronze für eine totale Sicherheit

Ecrou porteur en bronze à haute résistance à l'usure pour garantir une sécurité totale

Tuerca principal en bronce de alta resistencia al desgaste para garantizar la seguridad total



Installazione possibile anche su pavimenti che non garantiscono un ancoraggio al suolo sicuro • Colonna composta da 5 tubolari in acciaio saldati con robot • Sollevatore dotato di 2 motori. Versioni con larghezza maggiore fra le colonne (2.855 mm) • Equipaggiato con 4 bracci lunghi a tre stadi: ideali per il sollevamento di furgoni e furgonati a passo lungo, consentono allo stesso tempo caricabilità ottimale anche per le autovetture • Bracci super-ribassati, con profiloparalelo al pavimento per tutta la lunghezza del braccio: tamponi a sfilo con altezza minima di soli 90 mm. Raccomandato per veicoli sportivi o ribassati • Lubrificazione permanente e automatica della vite • Speciale motore ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione • Funzionamento: elettromeccanico



Possibility to install on surface floors with low anchorage strength • Two motors with a bigger width between posts (2.855 mm) • Equipped with three stage arms: perfect for lifting vans and vans with long wheelbase, at the same time they allow perfect lifting of cars • SUPER low arms, parallel to floor: thread pads with a min height of only 90mm. Recommended for sport cars and low vehicles • Automatic and permanent lubrication of the screw • Specially manufactured motors fitted with overheating protection switch • Operation: electro-mechanical



Montage auch auf Böden, die keine gute Fixierung ermöglichen. Kurze Arme zweifach ausziehbar zum Heben von Geländewagen und breiten Fahrzeugen • Die Säule besteht aus 5 Profilohre aus Stahl von Robotern geschweisst: Sehr niedrige Arme, und zwar die ganze Länge entlang paralleles Profil zum Boden. Aufnahmen mit Stecksystem und 90mm Unterschwenkhöhe • Die Übertragung zwischen den Säulen erfolgt mittels einer Welle und Winkelgetrieben mit Kegelräderpaar in Ölbad, die Automatische Dauerschmierung der Schraube • Funktionsweise: elektromechanisch



Installation possible même sur les sols qui ne garantissent pas un bon ancrage • Colonne composée de 5 tubes d'acier soudés par robot • Bras courts en trois parties pour faciliter le chargement de véhicules larges ou tout-terrain • Bras extra plats, avec profil parallèle au sol sur toute la longueur: tampons à rallonge d'une hauteur minimum de 90 mm seulement Particulièrement indiqués pour le levage de véhicules sportifs ou à châssis surbaissé • Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et durée dans le temps, équipé de sonde thermique de sécurité • Fonctionnement: électro-mécanique



Instalación posible sobre suelos que no garantizan un anclaje seguro • Columna compuesta por 5 tubulares de acero, soldados con robots • Brazos cortos de tres extensiones para el levantamiento de vehículos anchos y todo terrenos • Brazos extra bajos, con perfil paralelo al suelo a lo largo del brazo entero: tacos de extensión con altura mínima del suelo de sólo 90 mm. Recomendado para coches bajos, deportivos, tunings • Lubricación permanente y automática del tornillo • Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo, suministrado con termico de protección • Funcionamiento: electro-mecánico



Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra

Automatic locking & unlocking of arms during on floor

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra



Comando a uomo presente, 24V

Dead man controls, 24V

24V - Totman-Schaltung

Commande "homme mort", 24V

Mandos de hombre presente, 24V

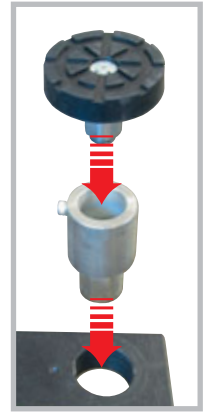
Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Due motori speciali autofrenanti ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotati di sonda termica di protezione

Two specially manufactured self-braking high performing motors to provide long life; fitted with protecting thermic sensor

Zwei spezielle selbstbremsende Hochleistungsmotore mit Thermoschutz liefern üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleisten lange Lebensdauer

Deux moteurs spéciaux autofreinants à haute performance garantissent puissance et durée dans le temps; équipés de sonde thermique de protection

Dos motores especiales autofrenantes de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo; suministrado con térmico de protección



Opzioni



Optionals



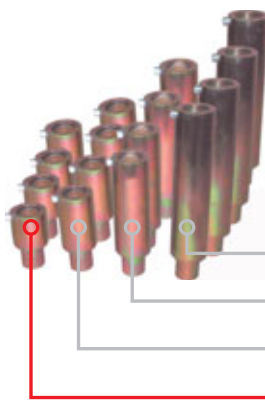
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)



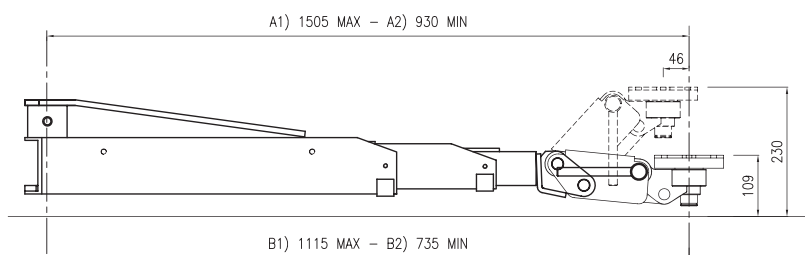
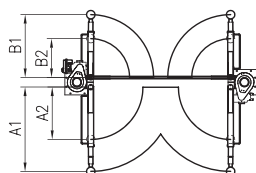
Tamponi click system

Click system pads

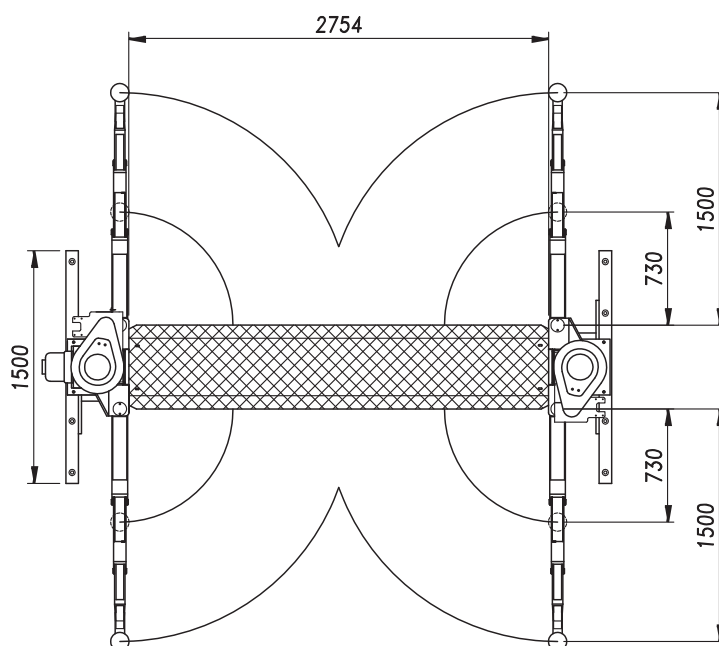
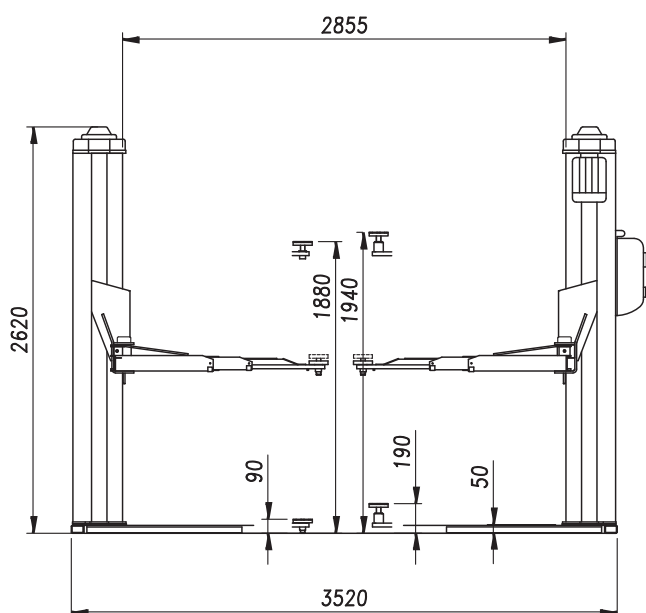
Tragteller mit Click System

Tampons de levage click system

Tacos click system








254BF | 3,6 t



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.600 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 900 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1880 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2 x 2,6 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

255 2,5 t | 280A 2,8 t



-  Sollevatore asimmetrico con trasmissione a catena
-  Electro-mechanical asymmetric lift with chain drive
-  Elektromechanische, asymmetrische Hebebühne mit Kettenantrieb
-  Elévateur électro-mécanique asymétrique avec transmission par chaîne
-  Elevador electro-mecánico asimétrico con transmisión por cadena





Motore speciale ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione

Specially manufactured motor fitted with overheating & overload protection switch

Spezieller Hochleistungsmotor mit Thermoschutz liefert üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleistet lange Lebensdauer

Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et durée dans le temps, équipé de sonde thermique de protection

Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo, suministrado con termico de protección

Vite rullata in acciaio ad alta resistenza per garantire la massima durata nel tempo

Steel high resistance rolled screw to provide long life

Kaltgewaltze Spindel aus gehärtetem Stahl für eine lange Lebensdauer

Vis en acier, roulée, à haute résistance, pour garantir la durée dans le temps

Husillo de acero de alta resistencia, rosca fabricada en frío con rodillos para garantizar la máxima duración en el tiempo



Chiocciola portante in Nylatron GSM ad elevata resistenza all'usura a garanzia di sicurezza totale

Nylatron GSM main nut with high resistance to wear for greater safety

Verschleissfeste Tragmutter aus Nylatron GSM für eine totale Sicherheit

Ecrou porteur en Nylatron GSM à haute résistance à l'usure pour garantir une sécurité totale

Tuerca principal en Nylatron GSM de alta resistencia al desgaste para garantizar la seguridad total



Ponte con pedana per un più agevole montaggio su pavimenti di scarsa qualità • Altezza minima tamponi di soli 90 mm. Bracci corti e lunghi a tre stadi per facilitare il caricamento asimmetrico di veicoli larghi e più lunghi in posizione estesa: raccomandati per il sollevamento di fuoristrada • Trasmissione con catena ad alta resistenza, prestirata, con dispositivo di sicurezza di controllo d'allentamento • Lubrificazione permanente e automatica della vite • Motore speciale ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione • Funzionamento: elettromeccanico



Lift with self supporting baseframe for easier installation on poor quality floor surfaces • Pads with a min.height of 90 mm. only. Three stage short and long arms enabling the asymmetric loading of wide and longer vehicles: recommended for the lifting of off-road vehicles • High resistance chain transmission, pre-stretched, with control safety device upon looseness • Permanent and automatic screw lubrication • Specially manufactured high performing motor fitted with overheating & overload protection switch • Operation: electro-mechanical



Grundrahmenbühne für Befestigung auf unstabiler oder nicht tragfähiger Böden • Mindesthöhe der Aufnahmepunkte ist nur 90 mm. Dreifach teleskopische lange und kurze Arme um die problemlose asymmetrische Aufnahme breiter und langer Fahrzeuge bei voll ausgezogenen Teleskoparmen zu gewährleisten: besonders empfohlen zum Heben von 'Off-Road'-Fahrzeugen • Kettenantrieb mit vorgespannter Hochleistungskette. Kettenbruch- und Kettenschlaffungs-Überwachung • Automatische Permanentschmierung der Spindel • Spezieller Hochleistungsmotor mit Thermoschutz liefert üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleistet lange Lebensdauer • Funktionsweise: elektromechanisch



Pont à base porteuse pour un montage plus facile sur les sols de basse qualité • Hauteur min. tampons de 90 mm seulement. Bras courts et longs en trois parties pour faciliter le chargement asymétrique de véhicules larges et plus longs: recommandés pour le levage de tout-terrains • Transmission à chaîne à haute résistance, pré-étirée avec dispositif de sécurité de contrôle desserrage • Lubrification constante et automatique de la vis • Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et durée dans le temps, équipé de sonde thermique de protection • Fonctionnement: électro-mécanique



Elevador con base para facilitar la instalación en suelos de baja calidad • Altura máxima tampones sólo 90 mm. Brazos largos y cortos de tres fases para facilitar la carga de vehículos más anchos y más largos cuando está en posición completamente extendida: recomendado para los vehículos off-road • La transmisión por cadena, con control del dispositivo de seguridad de aflojamiento • Lubricación permanente y automática de los tornillos • Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo, suministrado con termico de protección • Funcionamiento: electro-mecánico

255 2,5 t

280A 2,8 t



Arresto bracci a inserimento automatico
e sgancio automatico a terra

**Automatic locking & unlocking of arms
during on floor**

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein
(in der unteren Nullstellung) und aus
(beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et
désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática
y desenganche automático de tierra



Comando a uomo presente, 24V

Dead man controls, 24V

24V - Totman-Schaltung

Commande "homme mort", 24V

Mandos de hombre presente, 24V

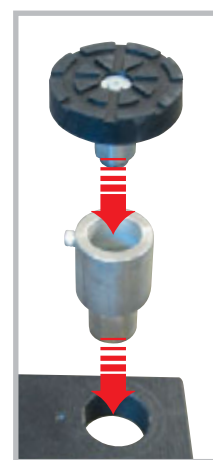
Bracci predisposti per l'alloggiamento
rapido di prolunghe

**Arms suitable for quick drop-in
extensions**

Aufnahmen mit Schnellstecksystem
erleichtern den Einsatz von
Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage
rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento
rápido de suplementos.



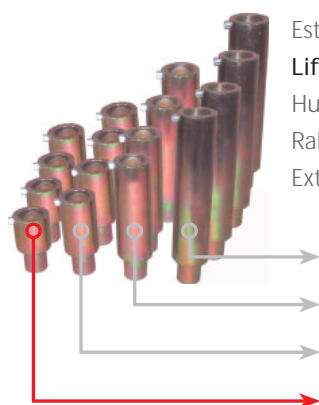
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)

Kit energy: supporto attrezzi e prese aria e corrente

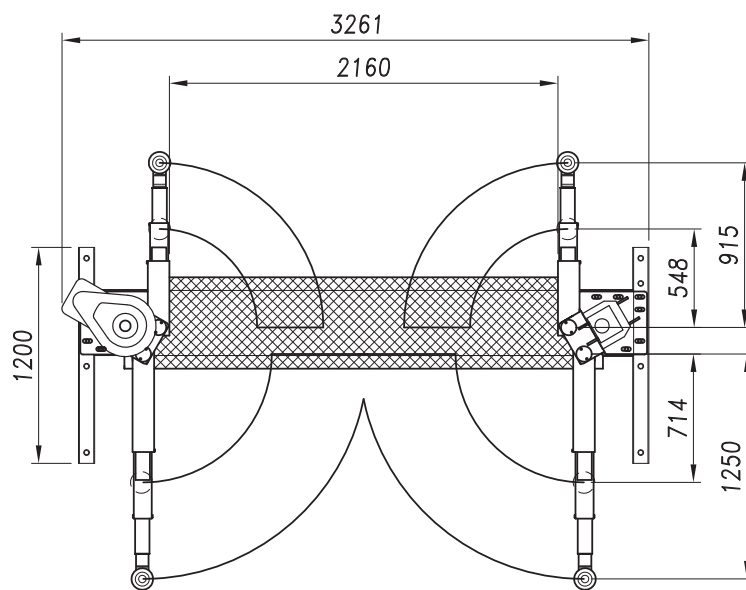
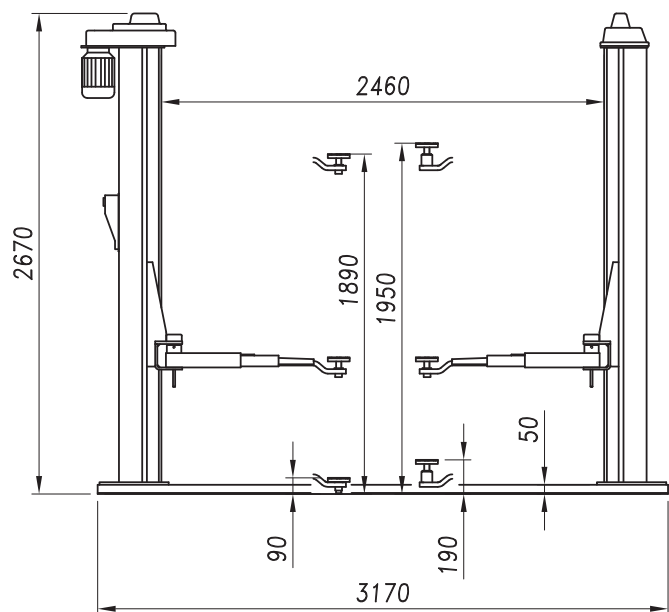
Kit energy: tool support, air connection and electric power plug






Kit Energy: Werkzeughalter, Luftanschluss und Steckdose

Kit énergie: support outils, prises d'air et de courant

Kit energy: soporte herramientas y conexiones de aire y de corriente








255 2,5 t**280A** 2,8 t

|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | 255 | 280A |
|--|---|---|--|---|-------------------------------|-------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 2.500 kg | 2.800 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 565 kg | 620 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1890 mm | 1890 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 4 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz | 4 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

301 3,0 t | 301/32 3,2 t



-  Sollevatore asimmetrico con trasmissione a catena
-  Electro-mechanical asymmetric lift with chain drive
-  Elektromechanische, asymmetrische Hebebühne mit Kettenantrieb
-  Elévateur électro-mécanique asymétrique avec transmission par chaîne
-  Elevador electro-mecánico asimétrico con transmisión por cadena





Motore speciale ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione

Specially manufactured motor fitted with overheating & overload protection switch

Spezieller Hochleistungsmotor mit Thermoschutz liefert üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleistet lange Lebensdauer

Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et durée dans le temps, équipé de sonde thermique de protection

Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo, suministrado con termico de protección

Vite rullata in acciaio ad alta resistenza
per garantire la massima durata nel tempo

Steel high resistance rolled screw to provide long life

Kaltgewaltze Spindel aus gehärtetem Stahl für eine lange Lebensdauer

Vis en acier, roulée, à haute résistance, pour garantir la durée dans le temps

Husillo de acero de alta resistencia, rosca fabricada en frío con rodillos para garantizar la máxima duración en el tiempo



Chiocciola portante in Nylatron GSM ad elevata resistenza all'usura a garanzia di sicurezza totale

Nylatron GSM main nut with high resistance to wear for greater safety

Verschleissfeste Tragmutter aus Nylatron GSM für eine totale Sicherheit

Ecrou porteur en Nylatron GSM à haute résistance à l'usure pour garantir une sécurité totale

Tuerca principal en Nylatron GSM de alta resistencia al desgaste para garantizar la seguridad total



Ponte con pedana per un più agevole montaggio su pavimenti di scarsa qualità • Altezza minima tamponi di soli 90 mm. Bracci corti e lunghi a tre stadi per facilitare il caricamento asimmetrico di veicoli larghi e più lunghi in posizione estesa: raccomandati per il sollevamento di fuoristrada • Trasmissione con catena ad alta resistenza, prestirata, con dispositivo di sicurezza di controllo d'allentamento • Lubrificazione permanente e automatica della vite • Motore speciale ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione • Funzionamento: elettromeccanico



Lift with self supporting base for easier installation on poor quality floor surfaces • Pads with a min.height of 90 mm. only. Three stage short and long arms enabling the asymmetric loading of wide and longer vehicles in extended position: recommended for the lifting of off-road vehicles • High resistance chain transmission, pre-stretched, with control safety device upon looseness • Permanent and automatic screw lubrication • Specially manufactured high performing motor fitted with overheating & overload protection switch • Operation: electro-mechanical



Hebebühne mit tragendem Grundrahmen für die Montage auch auf Böden, die keine gute Befestigung ermöglichen • Aufnahmen mit Stecksystem mit einer Mindest-Unterschwenkhöhe von 90mm. für die einfachere asymmetrische Aufnahme von breiten und längeren Fahrzeugen: Befehl für das Heben von Offroad-Fahrzeugen. Die Kraftübertragung erfolgt mittels einer Kette Kettenantrieb mit vorgespannter Hochleistungskette. Kettenbruch- und Kettenschlaffungs-Überwachung • Spezieller Hochleistungsmotor mit Thermoschutz liefert üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleistet lange Lebensdauer • Funktionsweise: elektromechanisch



Pont à base porteuse pour un montage plus facile sur les sols de basse qualité • Hauteur min. tampons de 90 mm seulement. Bras courts et longs en trois parties pour faciliter le chargement asymétrique de véhicules larges et plus longs: recommandés pour le levage de tout-terrains • Transmission à chaîne à haute résistance, pré-étirée avec dispositif de sécurité de contrôle desserrage • Lubrification constante et automatique de la vis • Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et durée dans le temps, équipé de sonde thermique de protection • Fonctionnement: électro-mécanique



Elevador con base para facilitar la instalación en suelos de baja calidad • Altura máxima tampones sólo 90 mm. Brazos largos y cortos de tres fases para facilitar la carga de vehículos más anchos y más largos cuando está en posición completamente extendida: recomendado para los vehículos off-road • La transmisión por cadena, con control del dispositivo de seguridad de aflojamiento • Lubricación permanente y automática de los tornillo • Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo, suministrado con termico de protección • Funcionamiento: electro-mecánico

301 3,0 t

301/32 3,2 t



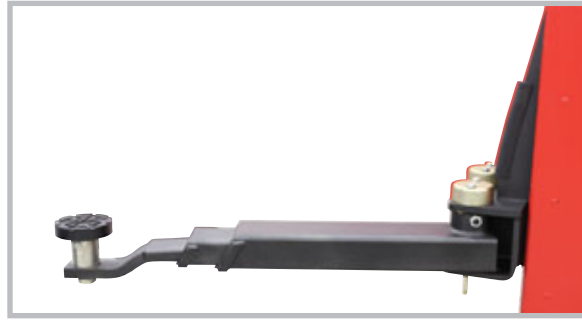
Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra

Automatic locking & unlocking of arms during on floor

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra



Comando a uomo presente, 24V

Dead man controls, 24V

24V - Totman-Schaltung

Commande "homme mort", 24V

Mandos de hombre presente, 24V

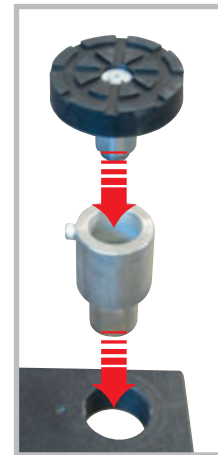
Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Opzioni



Optionals



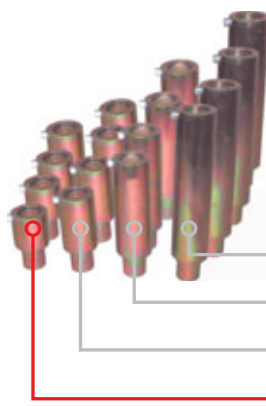
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)



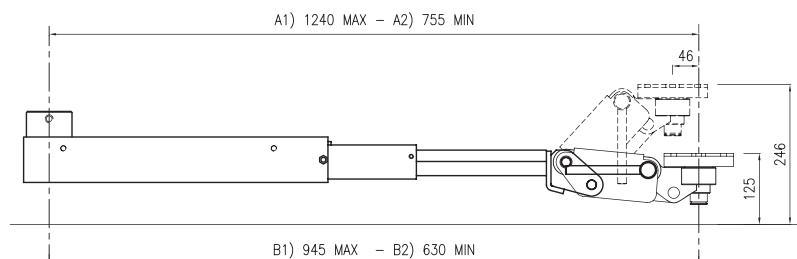
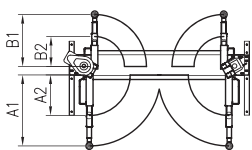
Kit energy: supporto attrezzi e prese aria e corrente

Kit energy: tool support, air connection and electric power plug

Kit Energy: Werkzeughalter, Luftanschluss und Steckdose

Kit énergie: support outils, prises d'air et de courant

Kit energy: soporte herramientas y conexiones de aire y de corriente



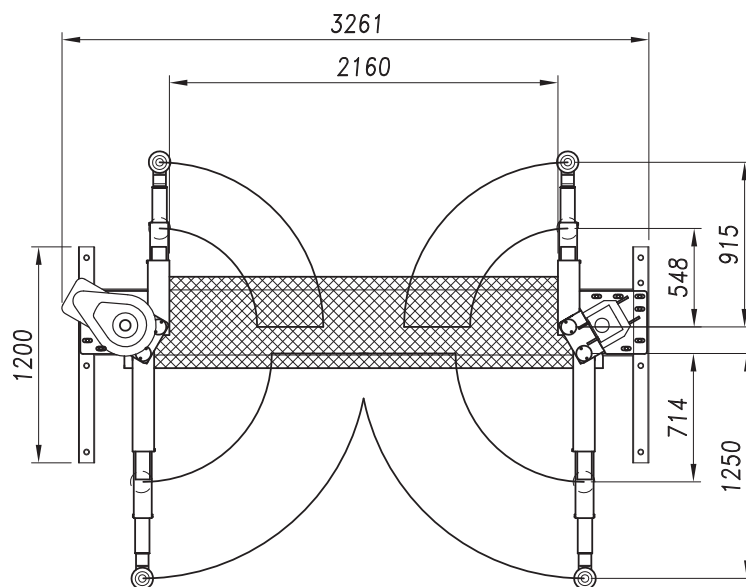
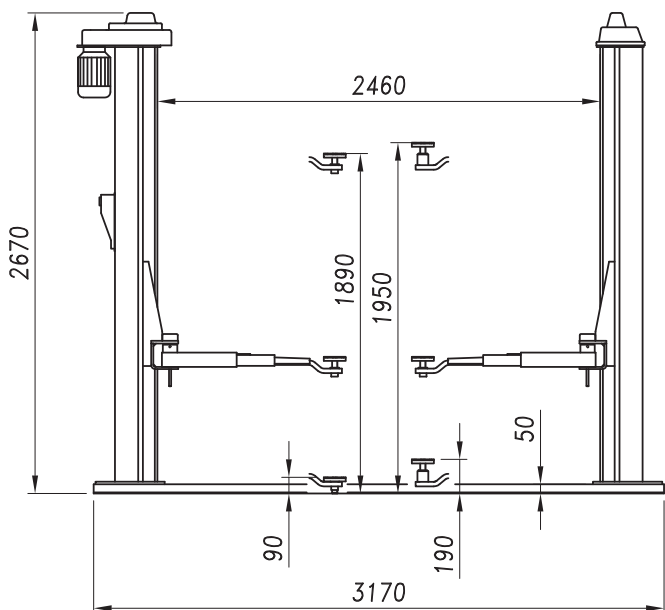
Tamponi click system

Click system pads





Tragteller mit Click System

Tampons de levage click system

Tacos click system

301 3,0 t**301/32** 3,2 t**301****301/32**

| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | | |
|-------------------------|------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.000 kg | 3.200 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 565 kg | 700 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1890 mm | 1890 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 4,5 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz | 4,5 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

-  Sollevatore a due colonne senza base
-  Two post lift without baseframe
-  Zweisäulenhebebühne ohne Grundrahmen
-  Elévateur a deux colonnes sans base
-  Elevador a dos columnas sin base





Motore speciale ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotato di sonda termica di protezione

Specially manufactured motor fitted with overheating & overload protection switch

Spezieller Hochleistungsmotor mit Thermoschutz liefert üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleistet lange Lebensdauer

Moteur spécial à haute performance pour garantir puissance et durée dans le temps, équipé de sonde thermique de protection

Motor especial de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo, suministrado con termico de protección

Vite rullata in acciaio ad alta resistenza per garantire la massima durata nel tempo

Steel high resistance rolled screw to provide long life

Kaltgewaltze Spindel aus gehärtetem Stahl für eine lange Lebensdauer

Vis en acier, roulée, à haute résistance, pour garantir la durée dans le temps

Husillo de acero de alta resistencia, rosca fabricada en frío con rodillos para garantizar la máxima duración en el tiempo




Chiocciola portante in Nylatron GSM ad elevata resistenza all'usura a garanzia di sicurezza totale


Nylatron GSM main nut with high resistance to wear for greater safety


Verschleissfeste Tragmutter aus Nylatron GSM gewährleistet totale Sicherheit


Ecrou porteur en Nylatron GSM à haute résistance à l'usure pour garantir une sécurité totale


Tuerca principal en Nylatron GSM de alta resistencia al desgaste para garantizar la seguridad total

 Sollevatore con sincronizzazione elettronica senza base, permette la massima comodità di movimento nella zona di lavoro. Possibilità di installazione dei cavi di collegamento al soffitto o incassati nel pavimento • La sincronizzazione elettronica fra i carrelli mantiene il dislivello entro un massimo di 24 mm • Due motori speciali ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotati di sonda termica di protezione • Comandi in bassa tensione • Bracci corti e bracci lunghi a tre stadi per il sollevamento asimmetrico di furgoni e fuoristrada • Bracci super-ribassati, con profilo parallelo al pavimento • Tamponi con altezza minima di soli 95 mm • Lubrificazione permanente e automatica della vite • Funzionamento: elettromeccanico

 **Lift with electronic synchronisation without baseframe for easy movement in the working area. The connecting cables can be fixed to the ceiling or recessed into the floor • Electronic synchronisation between carriages to keep the height difference within max 24 mm • Two specially manufactured high performing motors to provide long life; fitted with protecting thermic sensor • Low voltage controls • Short and long three-stage arms for the asymmetric lifting of vans and 4-wheel drive vehicles • Super lowered arms parallel to the floor • Pads min. height 95 mm. only • Permanent and automatic screw lubrication • Operation: electro-mechanical**

 Hebebühne mit elektronischer Gleichlaufsteuerung ohne Grundrahmen für die einfachste Bedienung in der Arbeitszone. Die Verbindungskabel können sowohl über die Decke oder im Boden verlegt werden • Die elektronische Gleichlaufsteuerung regelt den Gleichlauf der Hubschlitzen und beschränkt den Ungleichlauf auf max. 24 mm • Zwei spezielle Hochleistungsmotoren mit Thermoschutz liefern üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleisten lange Lebensdauer • Bedienungselemente liegen alle an Niederspannung (24 volt) • Dreifach teleskopische lange und kurze Arme, um die problemlose asymmetrische Aufnahme von Lieferwagen und 'Off-Road'-Fahrzeugen zu gewährleisten • Sehr niedrige Arme • Aufnahmen mit einer Mindest-Unterschwenkhöhe von 95mm • Automatische Dauerschmierung der Spindel • Funktionsweise: elektromechanisch

 **Élévateur avec synchronisation électronique sans base, facilitant le mouvement dans la zone de travail. Installation des câbles de connexion au plafond ou encastrés au sol • La synchronisation électronique entre les chariots limite la dénivellation à un écart max de 24 mm • Deux moteurs spéciaux à haute performance garantissent puissance et durée dans le temps; équipés de sonde thermique de protection • Commandes à bas voltage • Bras courts et bras longs en trois parties pour le levage asymétrique de fourgons et tout-terrains • Bras super-baissés avec profil parallèle au sol • Tampons de hauteur min. de 95 mm seulement • Lubrification permanente et automatique de la vis • Fonctionnement: électro-mécanique**

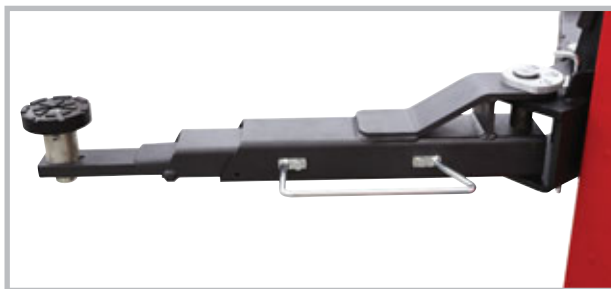
 Elevador con sincronización electrónica sin base: permite un fácil acceso al área de trabajo. Posibilidad de instalación de los cables en el techo o empotrados en el suelo • La sincronización electrónica entre los carritos permite mantener un plazo máximo de desnivelación de 24 mm • Dos motores distintos y de alta eficiencia para asegurar potencia y duración en el tiempo, ambos con sonda térmica de seguridad • Controles a bajo voltaje • Brazos cortos y largos a tres etapas para levantamiento asimétrico de furgonetas y vehículos de todoterrenos • Brazos extra rebajados con perfil paralelo al suelo • Tampones con altura máxima de sólo 95mm • Lubricación permanente y automática del tornillo • Funcionamiento: electro-mecánico

Arresto bracci a inserimento automatico
e sgancio automatico a terra
**Automatic locking & unlocking of arms
during on floor**

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein
(in der unteren Nullstellung) und aus
(beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et
désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática
y desenganche automático de tierra



Comando a uomo presente, 24V

Dead man controls, 24V

24V - Totman-Schaltung

Commande "homme mort", 24V

Mandos de hombre presente, 24V

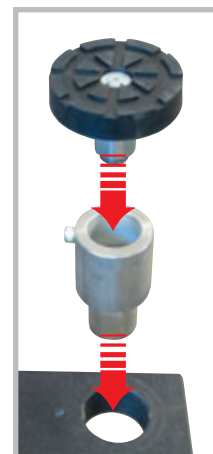
Bracci predisposti per l'alloggiamento
rapido di prolunghe

**Arms suitable for quick drop-in
extensions**

Aufnahmen mit Schnellstecksystem
erleichtern den Einsatz von
Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage
rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento
rápido de suplementos.



Opzioni



Optionals



Sonderzubehör



Options



Opcionales



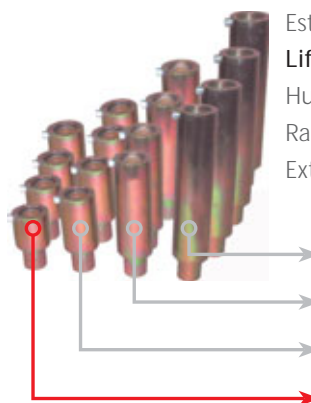
Kit energy: supporto attrezzi
e prese aria e corrente

**Kit energy: tool support,
air connection
and electric power plug**

Kit Energy: Werkzeughalter,
Luftanschluss und Steckdose

Kit énergie: support outils,
prises d'air et de courant

Kit energy: soporte
herramientas y conexiones
de aire y de corriente



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

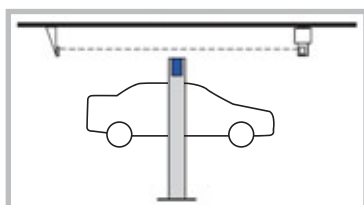
Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)



Kit fotocellula a soffitto

Ceiling fitted cut-off sensor

Hubenschalter zur Installation unter Decke

Capteur fin de course installé au plafond

Kit fotocélula instalada en el techo



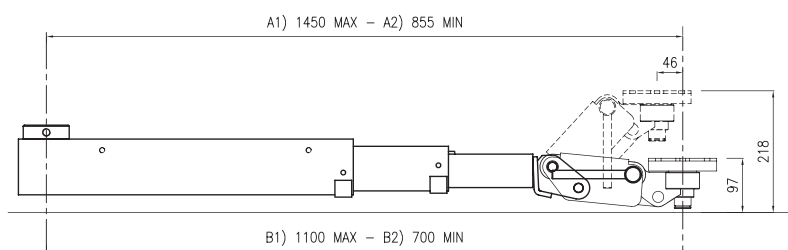
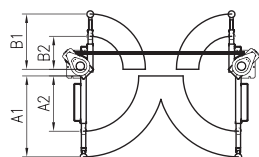
Tamponi click system

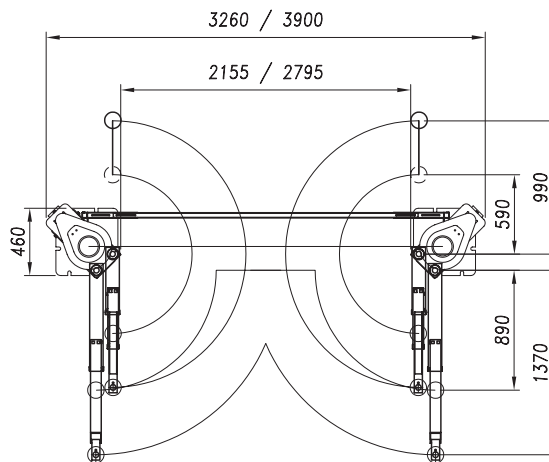
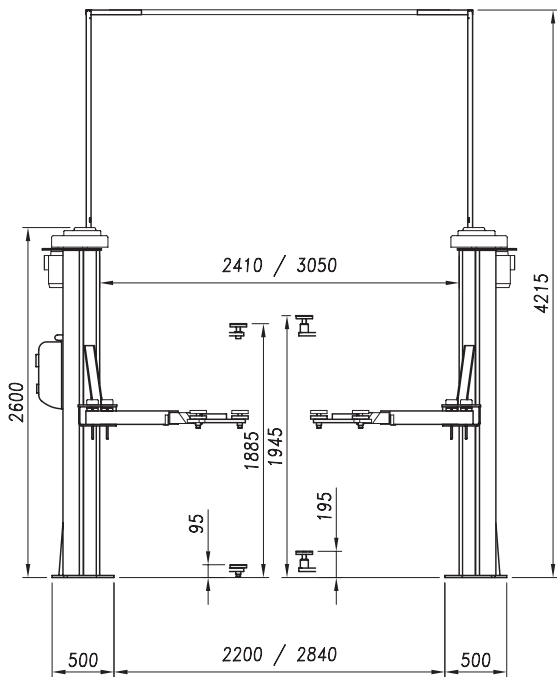
Click system pads

Tragteller mit Click System

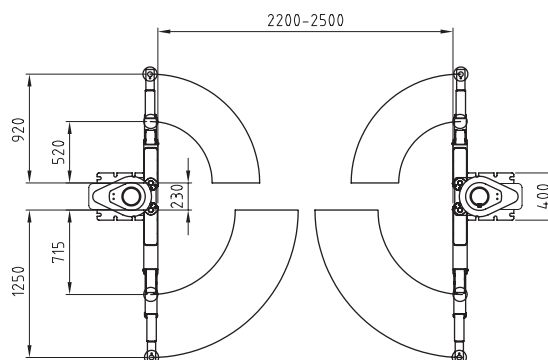
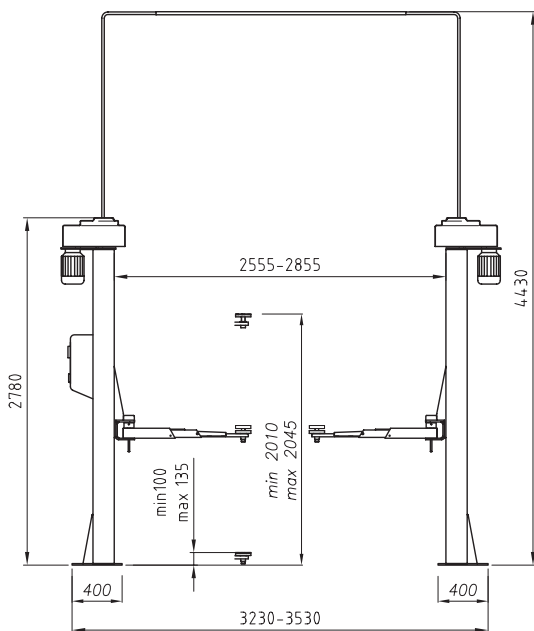
Tampons de levage click system

Tacos click system





300S



300SEV








300S

300SEV

| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | 300S | 300SEV |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.000 kg | 3.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 600 kg | 530 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 65 s (52 s high speed optional) | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1885 mm | 2045 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2 x 2,6 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz | 2 x 2,6 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

254S/4 | 4,0 t



-  Sollevatore a due colonne senza base
-  Two post lift without baseframe
-  Zweisäulenhebebühne ohne Grundrahmen
-  Elévateur a deux colonnes sans base
-  Elevador a dos columnas sin base





Due motori speciali autofrenanti ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotati di sonda termica di protezione

Two specially manufactured self-braking high performing motors to provide long life; fitted with protecting thermic sensor

Zwei spezielle selbstbremsende Hochleistungsmotore mit Thermoschutz liefern üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleisten lange Lebensdauer

Deux moteurs spéciaux autofreinants à haute performance garantissent puissance et durée dans le temps; équipés de sonde thermique de protection

Dos motores especiales autofrenantes de alto rendimiento para garantizar potencia y duración en el tiempo; suministrado con térmico de protección

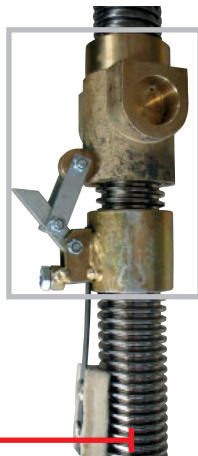
Vite rullata in acciaio ad alta resistenza per garantire la massima durata nel tempo

Steel high resistance rolled screw to provide long life

Kaltgewaltze Spindel aus gehärtetem Stahl für eine lange Lebensdauer

Vis en acier, roulée, à haute résistance, pour garantir la durée dans le temps

Husillo de acero de alta resistencia, rosca fabricada en frío con rodillos para garantizar la máxima duración en el tiempo



Chiocciola portante in bronzo ad elevata resistenza all'usura a garanzia di sicurezza totale

Bronze main nut with high resistance to wear for greater safety

Verschleißfeste Tragmutter aus Bronze für eine totale Sicherheit

Ecrou porteur en bronze à haute résistance à l'usure pour garantir une sécurité totale

Tuerca principal en bronce de alta resistencia al desgaste para garantizar la seguridad total



Sollevatore con sincronizzazione elettronica senza base, permette la massima comodità di movimento nella zona di lavoro. Possibilità di installazione dei cavi di collegamento al soffitto o incassati nel pavimento • La sincronizzazione elettronica fra i carrelli mantiene il dislivello entro un massimo di 24 mm • Due motori speciali ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotati di sonda termica di protezione • Comandi in bassa tensione • Modello equipaggiato con 4 bracci extra lunghi a tre stadi: ideali per il sollevamento di furgoni e furgonati compresi quelli a passo lungo, consentono allo stesso tempo caricabilità ottimale anche per le autovetture • Tamponi con altezza minima di soli 103 mm, per il caricamento asimmetrico di auto ammiraglie in versione blindata • Lubrificazione permanente e automatica della vite • Funzionamento: elettromeccanico



Symmetric lift without baseframe for greater space free area at work. The connecting cables can be fixed to the ceiling or recessed into the floor • Electronic synchronisation between carriages to keep the height difference within a max of 24 mm • Two specially manufactured high performing motors to provide long life; fitted with protecting thermic sensor • Low voltage controls • Designed with 4 extended three-stage arms: ideal for lifting vans and long wheel based vehicles, whilst perfect for standard vehicles • Pads min. height 103 mm. only for the asymmetric lifting of big cars in armoured version • Permanent and automatic screw lubrication • Operation: electro-mechanical



Hebebühne mit elektronischer Gleichlaufsteuerung ohne Grundrahmen für die einfachste Bewegung in der Arbeitszone. Die Verbindungskabel können sowohl über die Decke oder im Boden verlegt werden • Die elektronische Gleichlaufsteuerung regelt den Gleichlauf der Hubschlitten und beschränkt den Ungleichlauf auf max. 24 mm • Zwei spezielle Hochleistungsmotore mit Thermoschutz liefern üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleisten lange Lebensdauer • Bedienungselemente liegen alle an Niederspannung (24 volt) • 4 dreifach teleskopierbare sehr lange Arme, dadurch problemlose asymmetrische Aufnahme von Lieferwagen und Kastenwagen mit langem Radstand und gleichermassen von Personenkraftwagen • Aufnahmen mit einer Mindest-Unterschwenkhöhe von 103 mm. für die asymmetrische Aufnahme von gepanzerten PKW • Automatische Dauerschmierung der Schraube • Funktionsweise: elektromechanisch



Élévateur avec synchronisation électronique sans base pour faciliter le déplacement dans la zone de travail. Possibilité d'installer les câbles de connexion au plafond ou encastrés au sol • La synchronisation électronique entre les chariots limite la dénivellation à un écart max de 24 mm • Deux moteurs à haute performance, équipés de sonde thermique, assurent puissance et durée dans le temps • Commandes à bas voltage • Modèle équipé de 4 bras extra longs en trois parties pour le levage de fourgons et véhicules à empattement, excellent pour les voitures aussi • Tampons de hauteur min. de 103 mm seulement, pour le levage asymétrique de grosses voitures en version blindée • Lubrification permanente et automatique de la vis • Fonctionnement: électro-mécanique



Elevador con sincronización electrónica sin base: permite un fácil acceso al área de trabajo. Posibilidad de instalación de los cables en el techo o empotrados en el suelo • La sincronización electrónica entre los carritos permite mantener un plazo máximo de desnivelación de 24 mm • Dos motores distintos y de alta eficiencia para asegurar potencia y duración en el tiempo, ambos con sonda térmica de seguridad • Controles a bajo voltaje • Modelo equipado con 4 brazos extra-largo de tres etapas: las armas ideales para levantar camiones y chasis largo, al mismo tiempo permitir la carga también de vehículos de turismo • Tampones con altura máxima de solo 103mm que permite el levantamiento asimétrico de vehículos insignia versión blindados • Lubricación permanente y automática del tornillo • Funcionamiento: electro-mecánico

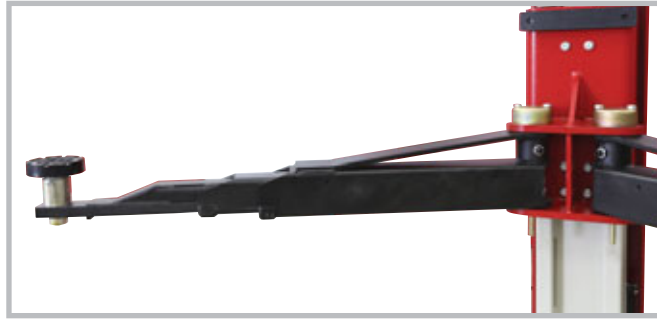
Arresto bracci a inserimento automatico
e sgancio automatico a terra

**Automatic locking & unlocking of arms
during on floor**

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein
(in der unteren Nullstellung) und aus
(beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et
désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática
y desenganche automático de tierra



Comando a uomo presente, 24V

Dead man controls, 24V

24V - Totman-Schaltung

Commande "homme mort", 24V

Mandos de hombre presente, 24V

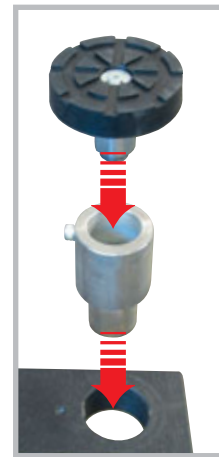
Bracci predisposti per l'alloggiamento
rapido di prolunghe

**Arms suitable for quick drop-in
extensions**

Aufnahmen mit Schnellstecksystem
erleichtern den Einsatz von
Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage
rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento
rápido de suplementos.



Opzioni



Optionals



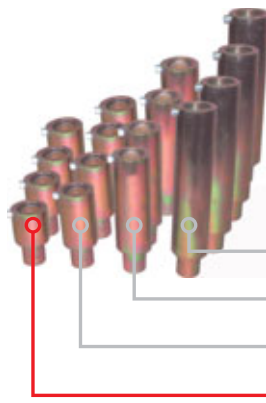
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

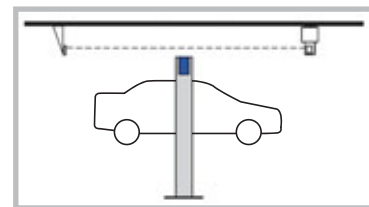
Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)



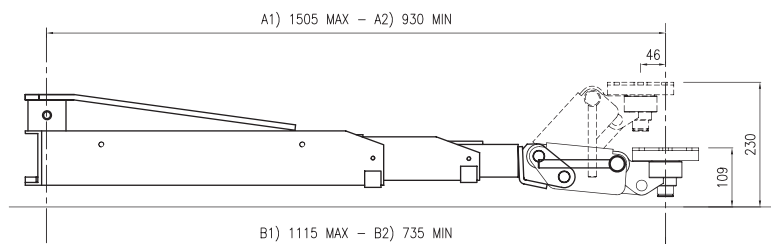
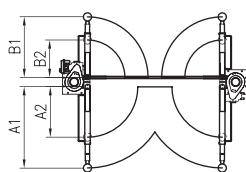
Kit fotocellula a soffitto

Ceiling fitted cut-off sensor

Hubendschalter zur Installation unter Decke

Capteur fin de course installé au plafond

Kit fotocélula instalada en el techo



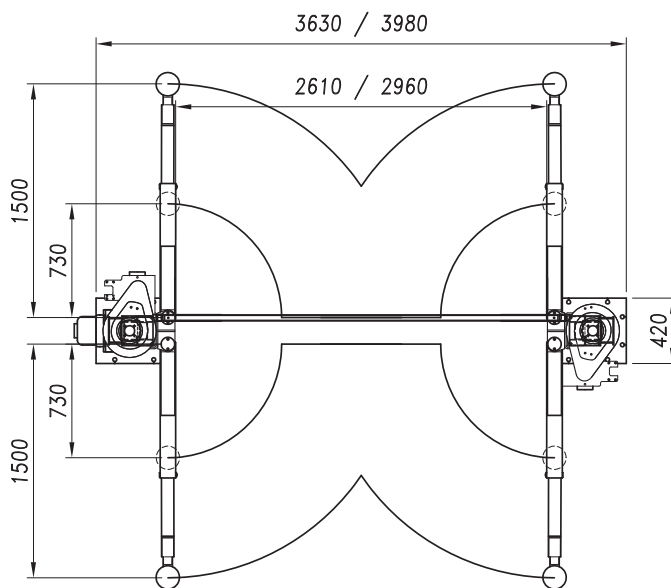
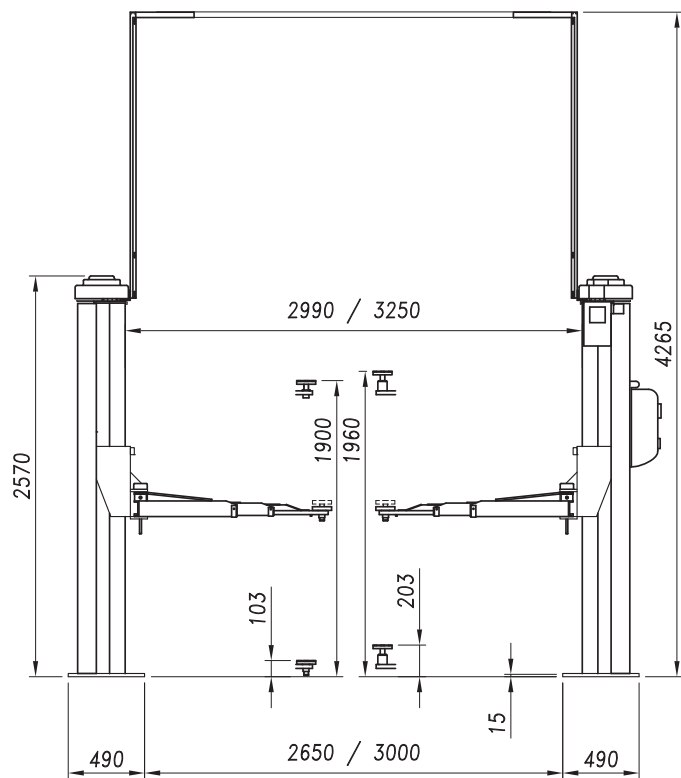
Tamponi click system

Click system pads






Tragsteller mit Click System

Tampons de levage click system

Tacos click system



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 700 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1900 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2 x 2,6 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

-  Sollevatore a due colonne senza base
-  Two post lift without baseframe
-  Zweisäulenhebebühne ohne Grundrahmen
-  Elévateur a deux colonnes sans base
-  Elevador de dos columnas sin base



305 S



Due motori speciali ad alto rendimento per garantire potenza e durata nel tempo, dotati di sonda termica di protezione

Two specially manufactured high performing motors to provide long life; fitted with protecting thermic sensor

Zwei spezielle Hochleistungsmotore mit Thermoschutz liefern üppig bemessene Antriebsleistung und gewährleisten lange Lebensdauer

Deux moteurs spéciaux à haute performance garantissent puissance et durée dans le temps; équipés de sonde thermique de protection

Dos motores distintos y de alta eficiencia para asegurar potencia y duración en el tiempo, ambos con sonda térmica de seguridad.

Vite rullata in acciaio ad alta resistenza per garantire la massima durata nel tempo

Steel high resistance rolled screw to provide long life

Kaltgewaltze Spindel aus gehärtetem Stahl für eine lange Lebensdauer

Vis en acier, roulée, à haute résistance, pour garantir la durée dans le temps

Husillo de acero de alta resistencia, rosca fabricada en frío con rodillos para garantizar la máxima duración en el tiempo



Chiocciola portante in Nylatron GSM ad elevata resistenza all'usura a garanzia di sicurezza totale

Nylatron GSM main nut with high resistance to wear for greater safety

Verschleissfeste Tragmutter aus Nylatron GSM für eine totale Sicherheit

Ecrou porteur en Nylatron GSM à haute résistance à l'usure pour garantir une sécurité totale

Tuerca principal en Nylatron GSM de alta resistencia al desgaste para garantizar la seguridad total

Sollevatore con sincronizzazione elettronica senza base, permette la massima comodità di movimento nella zona di lavoro. Possibilità di installazione dei cavi di collegamento al soffitto o incassati nel pavimento • La sincronizzazione elettronica fra i carrelli mantiene il dislivello entro un massimo di 28 mm • Comandi in bassa tensione • Tamponi con altezza minima di soli 110 mm • Funzionamento: elettromeccanico

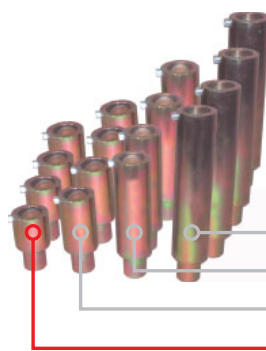
Lift with electronic synchronisation without baseframe to move easily in the working area. The connecting cables can be fixed to the ceiling or recessed into the floor • Electronic synchronisation between carriages to keep the height difference within a max of 28 mm • Low voltage controls • Pads with min height 110 mm only • Operation: electro-mechanical

Hebebühne mit elektronischer Gleichlaufsteuerung ohne Grundrahmen für die einfachste Bewegung in der Arbeitszone. Die Verbindungskabel können sowohl über die Decke als auch im Boden verlegt werden • Die elektronische Gleichlaufsteuerung regelt den Gleichlauf der Hubschlitten und beschränkt den Ungleichlauf auf max. 28 mm • Bedienelemente liegen alle an Niederspannung (24 Volt) • Aufnahmen mit einer Mindest-Unterschwenkhöhe von 110 mm • Funktionsweise: elektromechanisch

Elévateur sans base avec synchronisation électronique pour faciliter les déplacements dans la zone de travail. Les câbles peuvent s'installer au plafond ou encastrer au sol • La synchronisation électronique entre les chariots limite la dénivellation à un écart max de 28 mm • Commandes à bas voltage • Tampons de hauteur min. de 110 mm seulement pour le chargement asymétrique de grosses voitures en version blindée • Fonctionnement: électro-mécanique

Elevador con sincronización electrónica sin base, permite la máxima comodidad en la zona de trabajo • Posibilidad de instalación de los cables en el techo o empotrados en el suelo La sincronización electrónica de los carros permite mantener un plazo máximo de desnivelación de 28 mm • Controles de bajo voltaje. Tacos con altura mínima de sólo 110 mm • Funcionamiento: electro-mecánico

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (Jeu de 4 pcs)

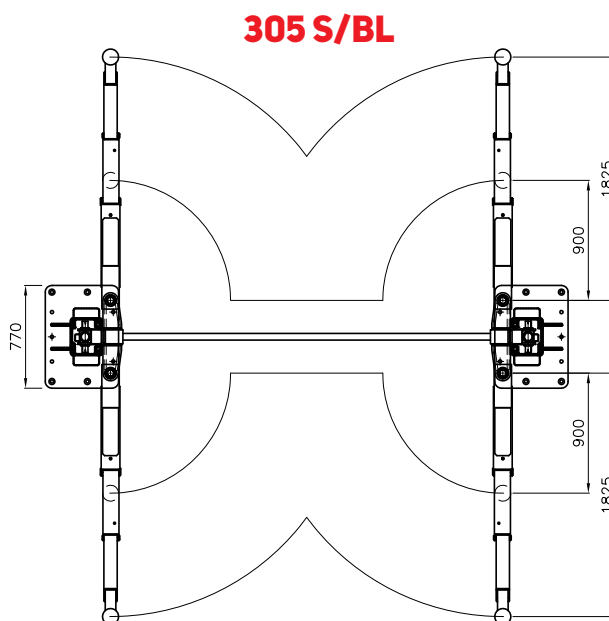
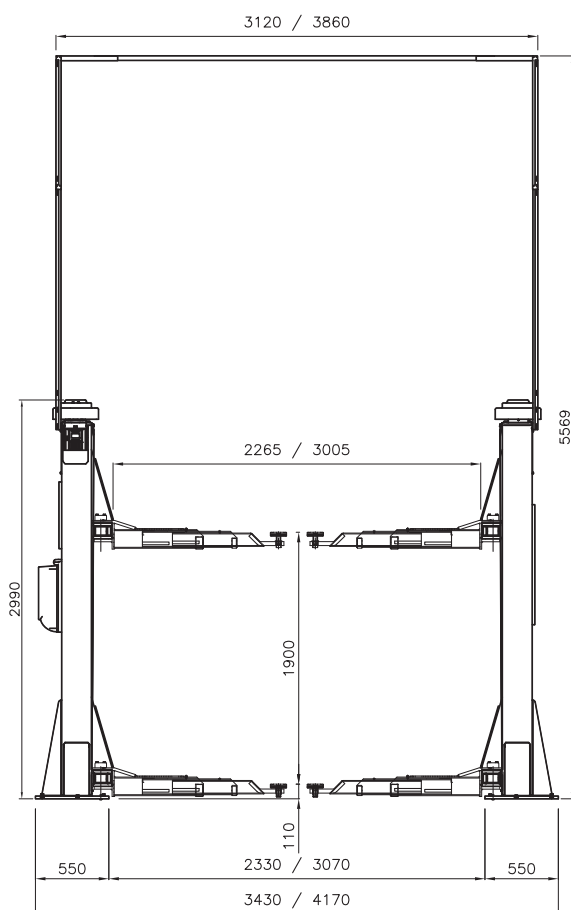
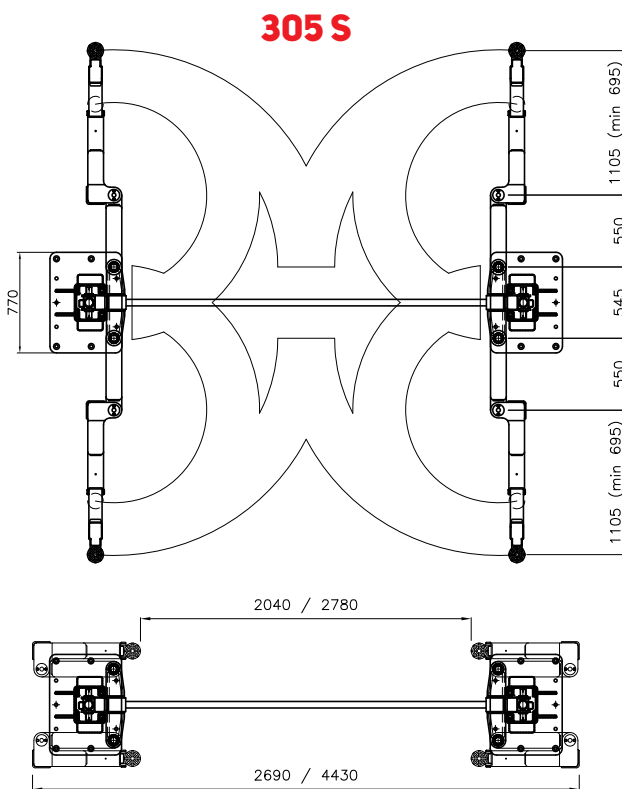
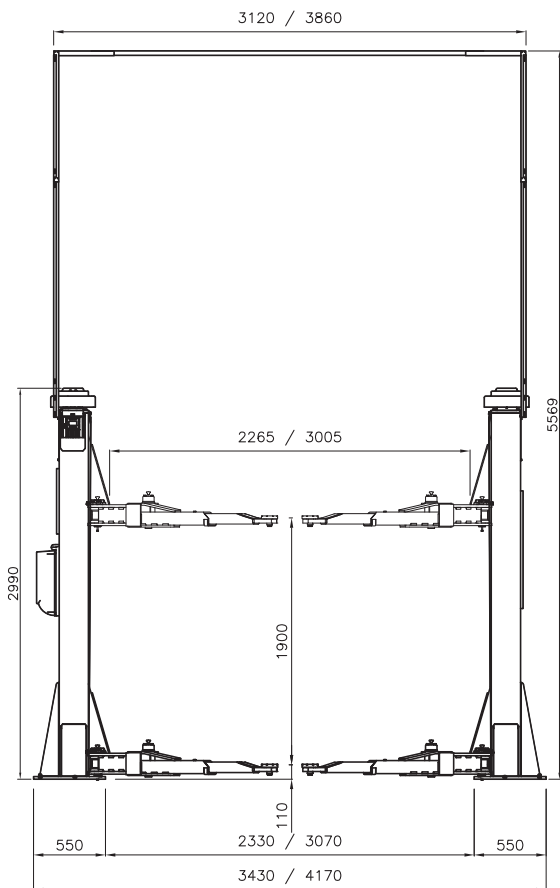
Extensiones para tacos (kit 4 un.)

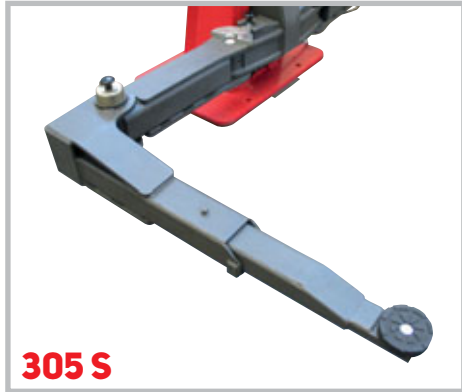
250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)





305 S



Modello equipaggiato con 4 speciali bracci extra lunghi a doppio snodo: ideali per il sollevamento dalla city car come la Smart ai più grandi veicoli commerciali come lo Sprinter passo lungo

4 special extra long double jointed arms perfect for the lifting of both city cars such as Smart and the biggest trucks such as Sprinter long wheel base

4 spezielle extra lange Tragarme mit Doppelgelenke: ideal zum Heben der kleinsten Pkw wie der Smart bis zu den grössten Kastenwagen wie der Sprinter mit langem Radstand

Modèle équipé de 4 bras spéciaux extra longs à double articulation: l'idéal pour le levage de tous types de véhicules, de la petite voiture comme la Smart jusqu'aux fourgons les plus grands comme le Sprinter à long empattement

Modelo equipado con 4 brazos extra-largos de doble unión: las armas ideales para levantar desde vehículos tan pequeños como la city car Smart hasta vehículos con distancia larga entre ejes como el Sprinter



305 S/BL

Modello equipaggiato con 4 bracci extra lunghi a tre stadi: ideali per il sollevamento di furgoni e furgonati a passo lungo, consentono allo stesso tempo caricabilità ottimale anche per le autovetture • Tamponi con altezza minima di soli 110 mm, per il caricamento

a s i m m e t r i c o di auto ammiraglie in versione blindata

4 special extra long three-stage arms perfect for the lifting of vans and long wheel base vehicles, whilst






perfect for standard vehicles • Pads with min. height 110 mm only for the lifting of armoured cars

Dieses Modell ist ausgerüstet mit 4 langen dreifach teleskopischen Armen, deshalb ist es ideal für das Heben von Lieferwagen und Kastenwagen mit langem Radstand und gleichermassen von PKW

Modèle équipé de 4 bras extra longs en trois parties: l'idéal pour le levage de fourgons et de véhicules à long empattement, mais optimal pour les voitures aussi • Tampons de hauteur min. de 110 mm seulement pour le chargement asymétrique de grosses voitures en version blindée.

Modelo equipado con 4 brazos extra-largos de tres etapas: las armas ideales para levantar camiones y chasis largo, al mismo tiempo permitir la carga también de vehículos de turismo • Tampones con altura máxima de solo 110 mm que permite el levantamiento asimétrico de vehículos insignia versión blindados








|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | 305S | 305S/BL |
|--|---|---|--|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 5.000 kg | 5.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1450 kg | 1290 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 40 s | 40 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1900 mm | 1900 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2 x 4,5 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz | 2 x 4,5 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

232I 232IH

3,2 t



-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic 2 post lift
-  Elektrohydraulische 2-Säulen-Hebebühne
-  Pont élévateur électrohydraulique à 2 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico



Comando a uomo presente,
24V
Dead man controls,
24V
Totman-Schaltung
24V
Commande "homme mort",
24V
Mandos de hombre presente,
24V



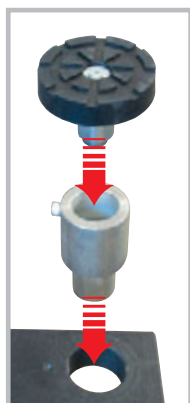
Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento elettromagnetico a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento

Mechanical support device with automatic activation and deactivation by means of electromagnetic valve insuring maximum safety during locking procedures

Mechanische Fallsicherung die automatisch ein- und ausrastet, gewährleistet die normkonforme Sicherheit beim Absetzen in die mechanische Fallsicherung

Dispositif d'appui mécanique à insertion automatique et désinsertion électro-magnétique pour la mise en sécurité

Dispositivo de apoyo mecánico de activación automática y desactivación electromagnética como garantía de la máxima seguridad en fase de estacionamiento



Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos predisuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra

Automatic locking & unlocking of arms during on floor

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra



Apertura fra colonne 2.650 mm – altezza minima tamponi di soli 95 mm – bracci corti e lunghi a tre stadi, più corti in posizione chiusura per facilitare il caricamento asimmetrico di veicoli larghi e più lunghi in posizione estesa - raccomandati per il sollevamento di fuoristrada • Notevoli possibilità di regolazione dei bracci per facilitare il carico asimmetrico e la comoda apertura delle portiere • Due cilindri di sollevamento che non richiedono alcuna manutenzione. I cavi non portanti garantiscono la perfetta sincronizzazione dei carrelli indipendentemente dalla ripartizione del carico • Valvole di sicurezza nei confronti di sovraccarichi e rottura di tubi idraulici • Valvola di controllo della velocità di discesa • Funzionamento: elettroidraulico



2,65 mt span between posts • Super low 95 mm. Pads • Well designed asymmetric 3 stage arms, ideal for easy undercarriage access when retracted, and perfect for long & wide vehicles when extended • Ultimate use with 4 wheel drives • Adjustable arms for easier asymmetric loading and door opening • Two lifting rams with transmission to the opposite post by means of steel rope. Non-bearing cables granting perfect synchronisation of carriages no matter what distribution weight is loaded • Safety valves protecting to prevent overloads and breakages of hydraulic hoses • Descent velocity controlled by hydraulic valve • Operation: electro-hydraulic



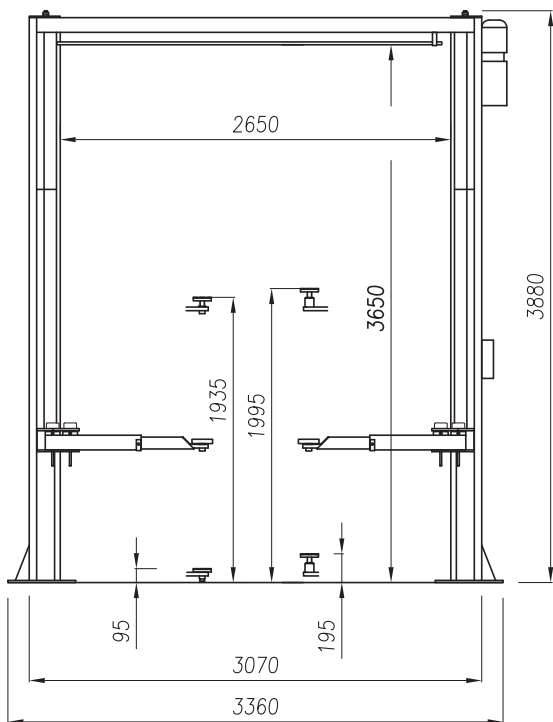
Säulenabstand 2650 mm - Mindestaufnahmehöhe 95 mm - Dreifach teleskopierbare kurze und lange Arme ermöglichen in geschlossener Stellung die asymmetrische Aufnahme von breiten Fahrzeugen - in ausgezogener Stellung können extra-lange Fahrzeuge aufgenommen werden - besonders geeignet zum Heben von Off-Road-Fahrzeugen • Besonders vielseitige Einstellungsmöglichkeiten der Arme gewährleisten asymmetrische Fahrzeugaufnahme und bequeme Türöffnung • Beide Hubzylinder brauchen keine Wartung. Die Gleichlaufkabel gewährleisten den einwandfreien Gleichauf der Hubschleifen, unabhängig der Lastverteilung • Ein Überdruckventil und eine Rohrbruchsicherung runden die Sicherheitsausstattung der Hebebühne ab • Hydraulisches Senkventil • Funktionsweise: elektrohydraulisch



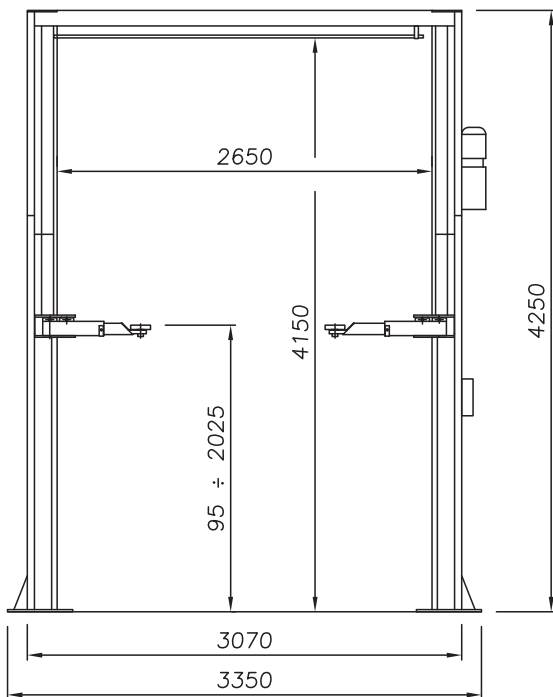
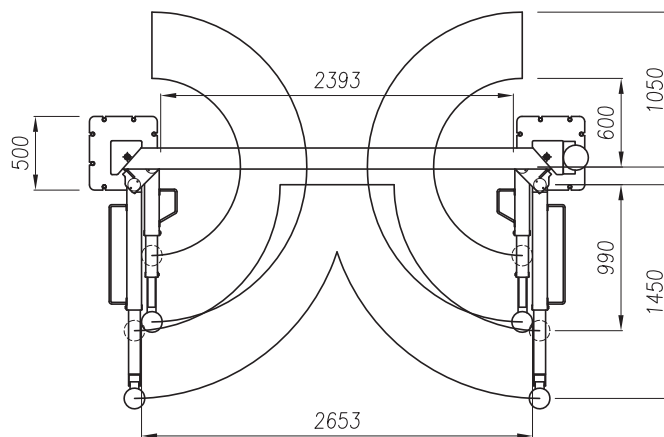
Écartement entre colonnes 2650 mm – hauteur min. tampons de 95 mm seulement – bras courts et longs en trois parties, plus courts en position fermeture pour faciliter le chargement asymétrique de véhicules larges et plus longs en position étendue – recommandés pour le levage de véhicules tout-terrain • Possibilité de régler les bras pour faciliter le chargement asymétrique et l'ouverture des portes • Les deux vérins de levage ne nécessitent d'aucun entretien. Les câbles non portants assurent la synchronisation parfaite des chariots quelque que soit la distribution du poids • Clapet de surpression en cas de surcharge et rupture de tuyaux hydrauliques • Clapet de limitation vitesse de descente • Fonctionnement: électrohydraulique



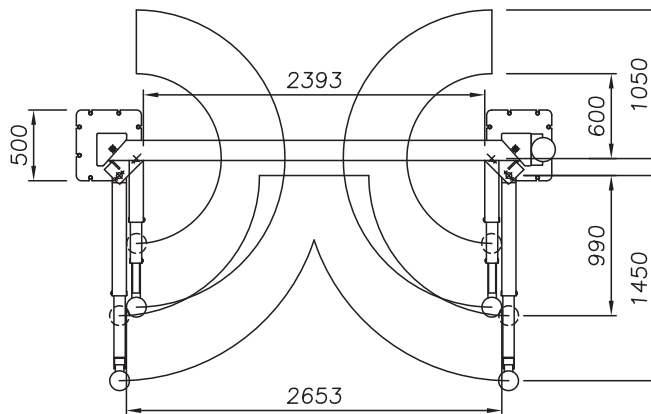
Apertura entre columnas 2650 mm - altura mínima de los tacos 95 mm – brazos cortos y largos de tres estadios, más cortos en posición cerrada para facilitar la carga asimétrica de vehículos anchos y más largos en posición extendida - recomendados para la elevación de vehículos todoterreno • Notables posibilidades de regulación de los brazos para facilitar la carga asimétrica y la cómoda apertura de las puertas • Dos cilindros de elevación que no requieren ningún mantenimiento. Los cables no portantes garantizan la perfecta sincronización de los carros independientemente de la repartición de la carga • Válvulas de seguridad de sobrecargas y rotura de tubos hidráulicos • Válvula de control de la velocidad de descenso • Funcionamiento: electro-hidráulico








232 I



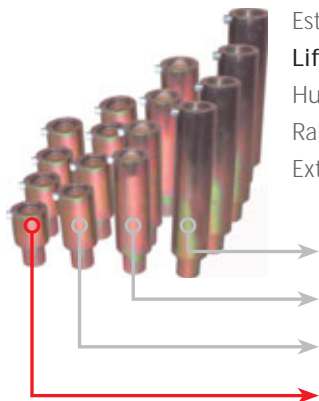
232 IH





|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | 232I | 232IH |
|--|---|---|--|---|---|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.200 kg | 3.200 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 700 kg | 750 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 45 s | 30 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1935 mm | 2025 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz | 2,2 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

|  Opzioni |  Optionals |  Sonderzubehör |  Options |  Opcionales |
|---|--|--|--|---|
|---|--|--|--|---|

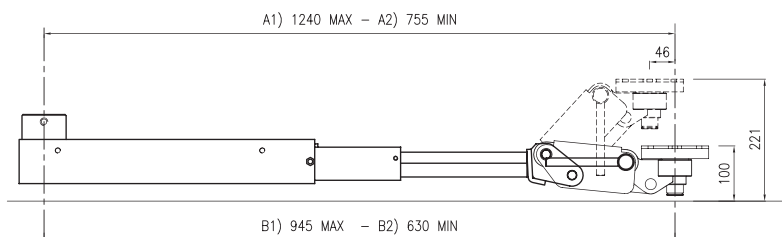
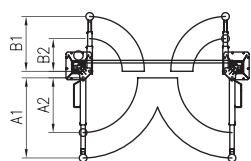


Estensioni per tamponi (kit 4 pz)
Lifting pad extensions (4 pcs set)
 Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)
 Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)
 Extensiones para tacos (kit 4 un.)






- 250 mm (L955)
- 170 mm (L954)
- 100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)

Esecuzione con motore monofase
Single-phase motor
 Moteur monophasé
 Ausführung mit Einphasenmotor
 Motor monofásico



Tamponi click system
Click system pads
 Tragteller mit Click System
 Tampons de levage click system
 Tacos click system

-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic 2 post lift
-  Elektrohydraulische 2-Säulen-Hebebühne
-  Pont élévateur électrohydraulique à 2 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico



233I/B



233I

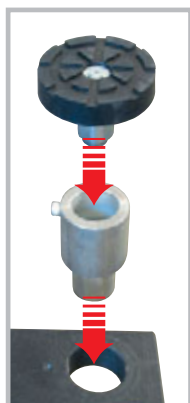
Comando a uomo presente,
24V

Dead man controls,
24V

Totman-Schaltung
24V

Commande "homme mort",
24V

Mandos de hombre presente,
24V



Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos predisuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Sistema bloccaggio bracci

Arms locking system

Armsperrvorrichtung

Système de blocage des bras

Dispositivo de bloqueo de brazos



• Impianto idraulico con cilindri volumetrici • Allineamento automatico alla massima altezza anche con il carico • Spurgo automatico dell'aria dall'impianto • Trasmissione del movimento fra cilindri e carrelli con rinvio a catena • Apertura automatica delle sicure meccaniche a comando pneumatico • Posizionamento automatico sulle sicure meccaniche al rilascio dei pulsanti salita o discesa • Pulsante di esclusione del sistema di parcheggio automatico (a discrezione dell'operatore) • Finecorsa salvapiedi ed esclusione del sistema di parcheggio automatico (facilita l'operazione di posizionamento dei tamponi di sollevamento del veicolo) • Pulsante di discesa con cicalino intermittente nella fase finale • Finecorsa di sicurezza per il controllo dell'allentamento catena (arresta il movimento del ponte dopo max 2 cm) • Tamponi a vite intercambiabili • Comandi uomo presente



• Volumetric cylinder • Automatic levelling at maximum height with load • Automatic air bleed • Transmission between cylinders and carriage by chain • Automatic mechanical locking device pneumatically controlled • Automatic positioning of safety locks upon command • On/Off Automatic Parking Switch • On/Off foot guard control switch • Buzzer signal on last portion of decent • Slack chain safety switch • Interchangeable screw pads • Electrically controlled mechanical safety device



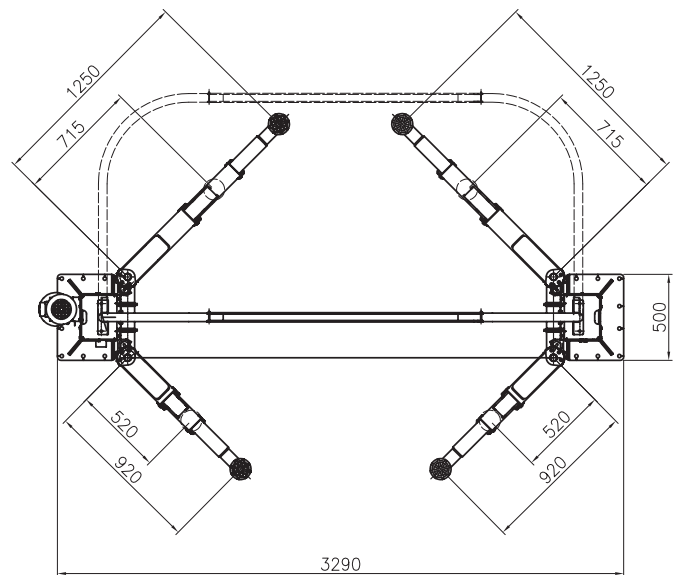
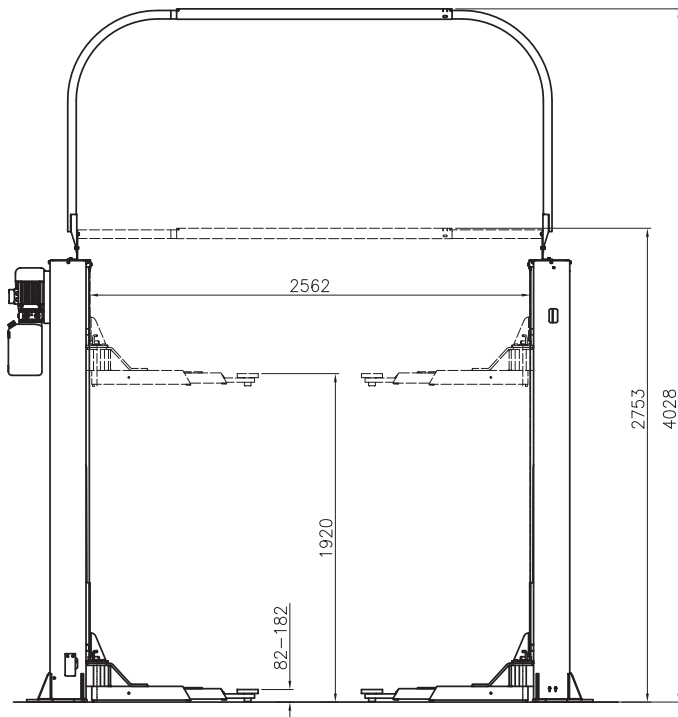
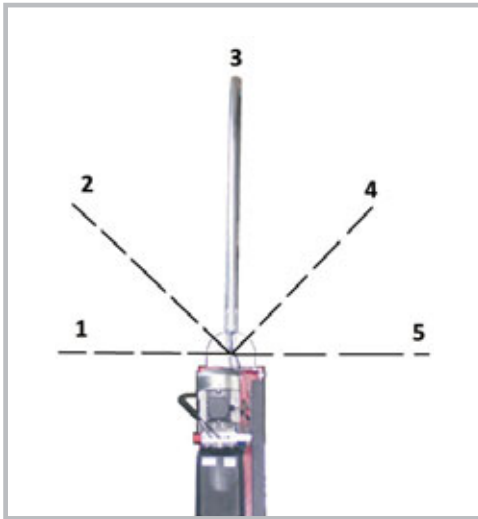
• Hydrauliksystem mit volumetrischen Zylinder • Automatische Nivellierung bei maximaler Hubhöhe auch unter Last • Automatische Entlüftung des System • Antrieb über Keilriemenmotor mittels Kette zur Nebensäule • Automatisch gesteuerte Sicherheitsarretierung (pneumatisch) • Die Mechanischen Sicherheitsklinken rasten automatisch ein beim loslassen der Tasten Heben/Senken • Taste zum Ein- oder Ausschalten der automatischen Arretierung der Sicherheitsklinken • Endschalter für Eurostop (automatische Arretierung wird überbrückt) • Senktaste mit akustischen Signal während der letzten Absenkphase • Sicherheitsendschalter zur automatischen Kontrolle der Kette (überprüft das die Kette nicht unzureichend gespannt wird und arretiert automatisch bei einem Höhenunterschied von max. 2 cm) • Spindeltragteller austauschbar • Totmann-Steuerung

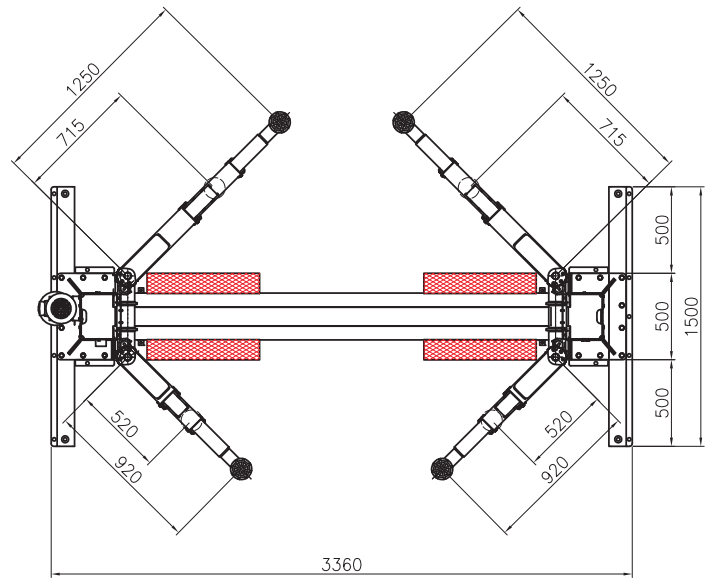
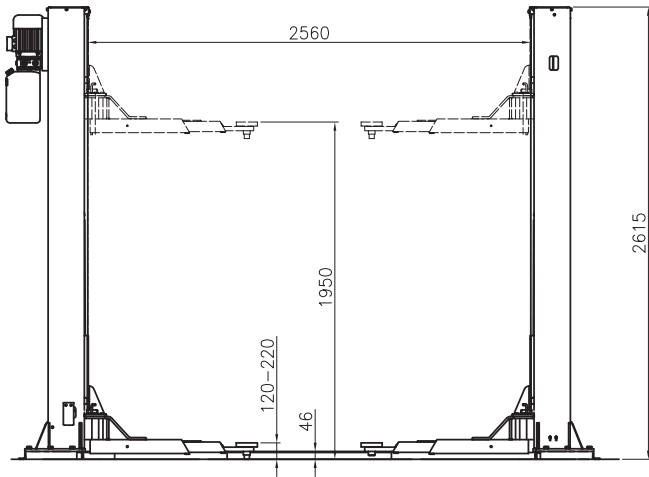












• Système hydraulique à cylindres volumétriques • Alignement automatique à hauteur maximale même avec charge • Vidange automatique de l'air • Transmission du mouvement entre cylindres et chariots par renvoi à chaîne • Ouverture automatique des sécurités mécaniques à commande pneumatique • Positionnement automatique sur les sécurités mécaniques quand on relache les boutons montée ou descente • Bouton d'exclusion du système de stationnement automatique (à discrétion de l'opérateur) • Fin de course chasse-pieds et exclusion du système de stationnement automatique (facilite l'opération de positionnement des tampons de levage du véhicule) • Bouton de descente avec bipeur intermittent en phase finale • Fin de course de sécurité pour le contrôle du relâchement de la chaîne (arrête le mouvement du pont à max. 2cm) • Tampons à vis interchangeable • Commandes de type "homme mort"



• Sistema hidráulico de cilindros volumétricos • Alineación automática a la máxima altura también con carga • Purga automática del aire en el equipo • Transmisión del movimiento entre los cilindros y entre los carros por cadena • Mecanismo de Apertura Automática de los seguros por control neumático • Posicionamiento automático de los seguros mecánicos a liberación de los botones de subida u bajada • Botón de anulación del sistema de aparcamiento automático (a discreción del operador) • Final de carrera del salvapié y exclusión del sistema de aparcamiento automático (esto facilita la operación de posicionamiento de los soportes de elevación del vehículo) • Botón de bajada con buzzer de señalación del tramo final • Final de carrera de seguridad para el control del juego de la cadena de transmisión (detiene el movimiento del puente después de max 2 cm) • Tacos con rosca intercambiables • Mandos de hombre presente





|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | 233I | 233I/B |
|--|---|---|--|---|-------------------------------|-------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.200 kg | 3.200 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 527 kg | 625 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 27/25 s | 27/25 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1932 mm | 1967 mm |
| Altezza minima | Min. height | Mindesthöhe | Hauteur min. | Altura mínima | 82 mm | 120 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz | 3 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |
|  Opzioni |  Optionals |  Sonderzubehör |  Options |  Opcionales | | |






Esecuzione con motore monofase

Single-phase motor

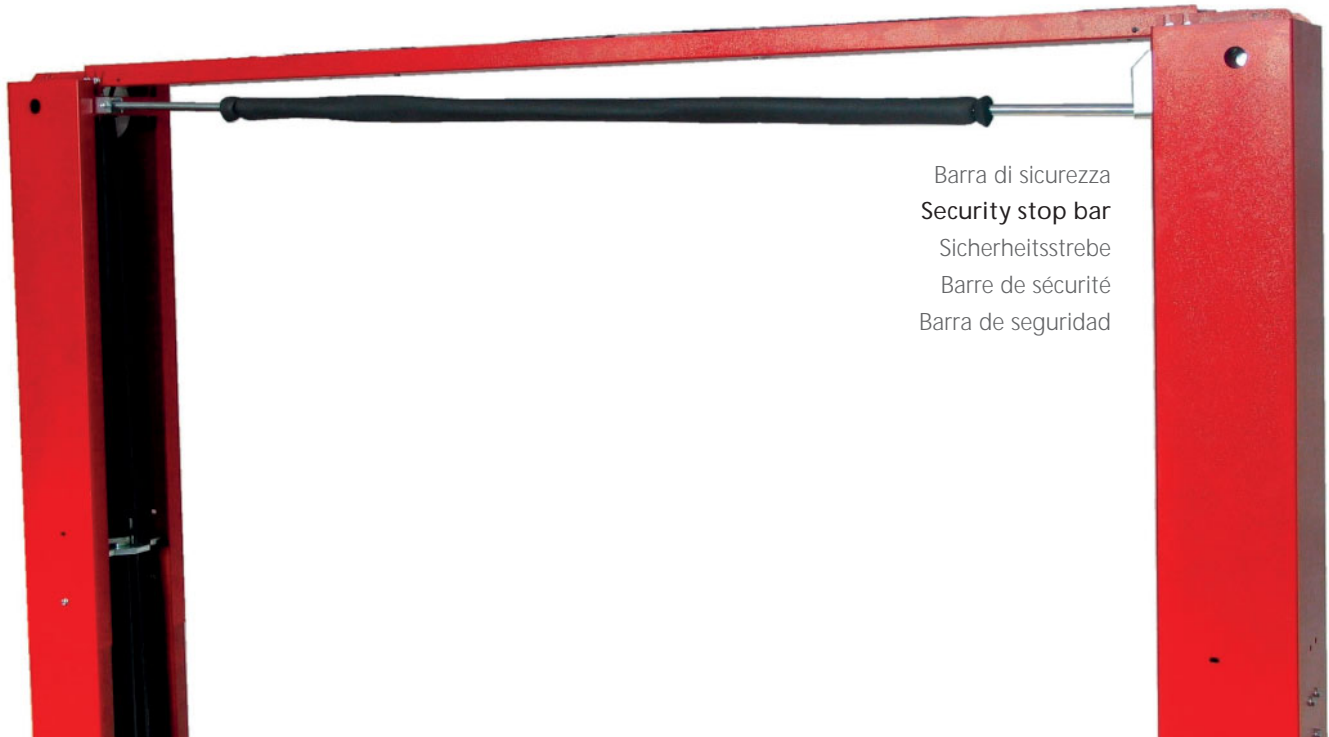
Moteur monophasé

Ausführung mit Einphasenmotor


Motor monofásico


-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic two post lift
-  Elektro-hydraulische Zweisäulenhebebühne
-  Élévateur électro-hydraulique à deux colonnes
-  Elevador electro-idraulico a dos columnas








Barra di sicurezza
Security stop bar
 Sicherheitsstrebe
 Barre de sécurité
 Barra de seguridad

 Sollevatore asimmetrico senza base, permette la massima comodità nella zona di lavoro • Due cilindri di sollevamento che non richiedono alcuna manutenzione. I cavi non portanti garantiscono la perfetta sincronizzazione dei carrelli indipendentemente dalla ripartizione del carico • Bracci corti a tre stadi super ribassati con profiloparallelo al pavimento per il sollevamento asimmetrico agevole anche di veicoli larghi e profilobasso. Altezza minima tamponi di soli 95 mm • Valvole di sicurezza nei confronti di sovraccarichi e rottura di tubi idraulici • Valvola di controllo della velocità di discesa • Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento manuale a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento • Funzionamento: elettroidraulico

 Asymmetric lift without baseframe for greater space free area at work • Equipped with two lifting rams which do not require maintenance. Non-bearing cables for perfect synchronisation of the trolleys no matter what distribution weight is loaded • Designed with 4 short, super lowered three-stage arms with profile parallel to the floor for the asymmetric lifting of wide low profile vehicles. Pads min. height 95 mm only • Overload valve and safety valve in case of hydraulic hose failures • Descent velocity controlled by means of hydraulic valve • Mechanical support device with automatic activation and deactivation by means of electro-magnetic valve insuring maximum safety during locking procedures • Operation: electro-hydraulic

 Die grundrahmenfreie, asymmetrische Hebebühne gewährleistet eine bedienerfreundliche Handhabung im Arbeitsbereich • Wartungsfreie Hubzylinder • Die Gleichlaufkabel gewährleisten den einwandfreien Gleichauf der Hubschleifen, unabhängig der Lastverteilung • Dieses Modell ist ausgerüstet mit kurzen dreifach teleskopischen Armen, sehr niedrig und zwar die ganze Länge entlang paralleles Profil zum Boden, deshalb ist es ideal für das Heben von niedrigen Fahrzeugen. Aufnahmen mit einer Mindest-Unterschwenkhöhe von 95 mm • Ein Überdruckventil und eine Rohrbruchsicherung runden die Sicherheitsausstattung der Hebebühne ab • Hydraulisches Senkventil • Mechanische Fallsicherung die automatisch ein- und manuell ausrastet, gewährleistet die normkonforme Sicherheit beim Absetzen in die mechanische Fallsicherung • Funktionsweise: elektrohydraulisch

 Les deux vérins de levage ne nécessitent d'aucun entretien. Les câbles non portants assurent la parfaite synchronisation des chariots quelque que soit la distribution du poids • Ce modèle est équipé de bras courts surbaissés avec profil parallèle au sol pour le levage asymétrique de véhicules larges et bas. Hauteur min. tampons de 95 mm seulement • Clapet de surpression en cas de surcharge et rupture de tuyaux hydrauliques • Clapet de limitation vitesse de descente • Dispositif d'appui mécanique à insertion automatique et désinsertion manuelle pour la mise en sécurité • Fonctionnement: électrohydraulique

 Elevador asimétrico sin base, permite la máxima comodidad en la zona de trabajo • Dos cilindros de elevación que no requieren ningún mantenimiento, Los cables no portantes garantizan la perfecta sincronización de los carros independientemente de la repartición de la carga • Brazos cortos de tres estadios extra bajos con perfil paralelo al suelo para la elevación asimétrica también fácil de vehículos anchos y perfil bajo. Altura mínima de los tacos de 95 mm • Válvulas de seguridad de sobrecargas y rotura de tubos hidráulicos • Válvula de control de la velocidad de descenso Dispositivo de apoyo mecánico de activación automática y desactivación manual como garantía de la máxima seguridad en fase de estacionamiento • Funcionamiento: electro-hidráulico



Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra

Automatic locking & unlocking of arms during on floor

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra



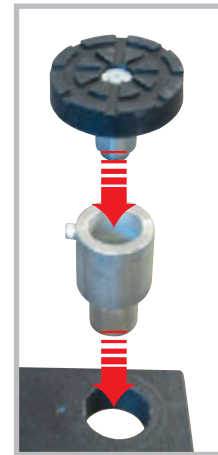
Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Comando a uomo presente

Dead man controls

Totman-Schaltung

Commande "homme mort"

Mandos de hombre presente



Opzioni



Optionals



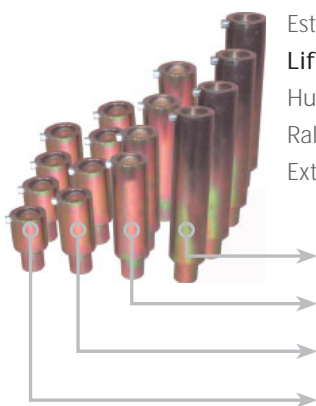
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956))

Esecuzione con motore monofase

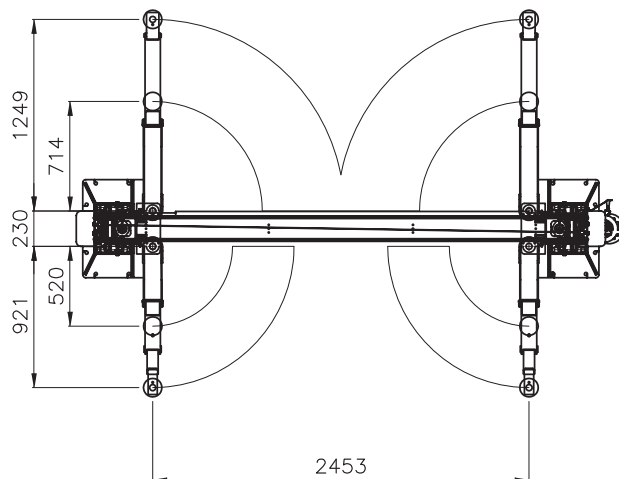
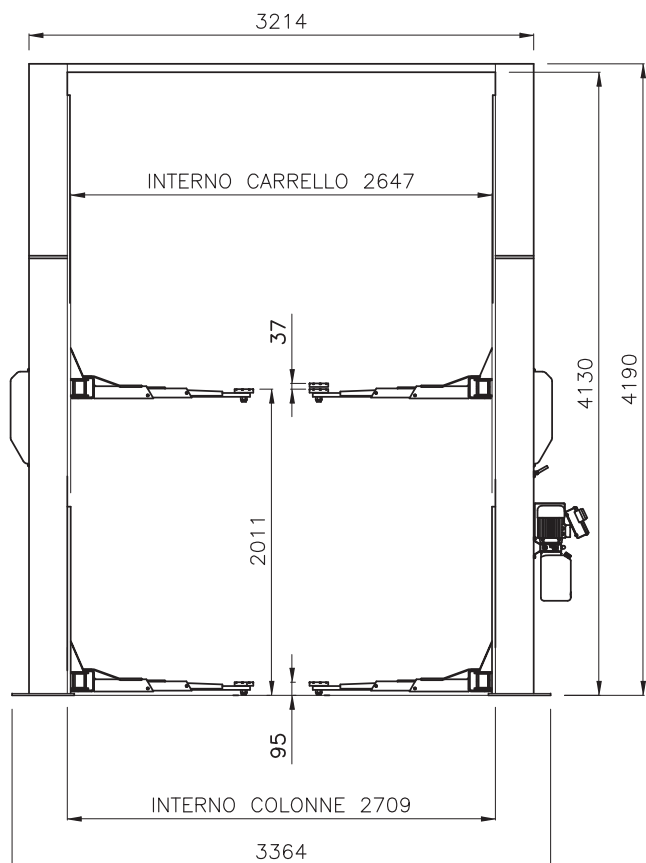
Single-phase motor

Moteur monophasé

Ausführung mit Einphasenmotor

Motor monofásico










| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.200 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 690 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 37 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2011 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

210I/42B

4,2 t








-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic two post lift
-  Elektro-hydraulische Zweisäulenhebebühne
-  Élévateur électro-hydraulique à deux colonnes
-  Elevador electro-idraulico a dos columnas





Barra di sicurezza
Security stop bar
 Sicherheitsstrebe
 Barre de sécurité
 Barra de seguridad

-  Sollevatore asimmetrico senza base, permette la massima comodità nella zona di lavoro • Due cilindri di sollevamento che non richiedono alcuna manutenzione. I cavi non portanti garantiscono la perfetta sincronizzazione dei carrelli indipendentemente dalla ripartizione del carico • Bracci corti a tre stadi super ribassati con profiloparallelo al pavimento per il sollevamento asimmetrico agevole anche di veicoli larghi e profilobasso. Altezza minima tamponi di soli 95 mm • Valvole di sicurezza nei confronti di sovraccarichi e rottura di tubi idraulici • Valvola di controllo della velocità di discesa • Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento manuale a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento • Funzionamento: elettroidraulico
-  Symmetric lift without baseframe for greater space free area at work • Equipped with two lifting rams which do not require maintenance. Non-bearing cables for perfect synchronisation of the trolleys no matter what distribution weight is loaded • Designed with short, super lowered three-stage arms parallel to the floor: ideal for lifting low, long wheel based vehicles. Pads min. height 95 mm. only • Safety valves protecting to prevent overloads and breakages of hydraulic hoses • Descent velocity controlled by hydraulic valve • Mechanical support device with automatic activation and deactivation by means of electro-magnetic valve insuring maximum safety during locking procedures • Operation: electro-hydraulic
-  Die grundrahmenfreie, asymmetrische Hebebühne gewährleistet eine bedienerfreundliche Handhabung im Arbeitsbereich • Wartungsfreie Hubzylinder. Die Gleichlaufkabel gewährleisten den einwandfreien Gleichauf der Hubschleitten, unabhängig der Lastverteilung • Dieses Modell ist ausgerüstet mit kurzen dreifach teleskopischen Armen, sehr niedrig und zwar die ganze Länge entlang paralleles Profil zum Boden für die asymmetrische Hebung von breiten und niedrigen Fahrzeugen. Aufnahmen mit einer Mindest-Unterschenkhöhe von 95 mm • Ein Überdruckventil und eine Rohrbruchsicherung runden die Sicherheitsausstattung der Hebebühne ab • Hydraulisches Senkventil • Mechanische Fallsicherung die automatisch ein- und manuell ausrastet, gewährleistet die normkonforme Sicherheit beim Absetzen in die mechanische Fallsicherung • Funktionsweise: elektrohydraulisch
-  Elévateur symétrique sans base pour le meilleur confort dans la zone de travail • Les deux vérins de levage ne nécessitent d'aucun entretien. Les câbles non portants assurent la parfaite synchronisation des chariots quelque que soit la distribution du poids • Ce modèle est équipé de 4 bras courts surbaissés avec profiloparallèle au sol pour le levage asymétrique de véhicules larges et bas. Hauteur min. tampons de 95 mm seulement • Clapet de surpression en cas de surcharge et rupture de tuyaux hydrauliques • Clapet de limitation vitesse de descente • Dispositif d'appui mécanique à insertion automatique et désinsertion manuelle pour la mise en sécurité • Fonctionnement: électrohydraulique
-  Elevador asimétrico sin base, permite la máxima comodidad en la zona de trabajo • Dos cilindros de elevación que no requieren ningún mantenimiento, Los cables no portantes garantizan la perfecta sincronización de los carros independientemente de la repartición de la carga • Brazos cortos de tres estadios extra bajos con perfil paralelo al suelo para la elevación asimétrica también fácil de vehículos anchos y perfil bajo. Altura mínima de los tacos de 95 mm • Válvulas de seguridad de sobrecargas y rotura de tubos hidráulicos • Válvula de control de la velocidad de descenso • Dispositivo de apoyo mecánico de activación automática y desactivación manual como garantía de la máxima seguridad en fase de estacionamiento • Funcionamiento: electro-hidráulico



Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra

Automatic locking & unlocking of arms during on floor

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra



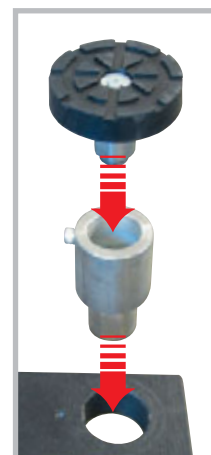
Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Comando a uomo presente

Dead man controls

Totman-Schaltung

Commande "homme mort"

Mandos de hombre presente



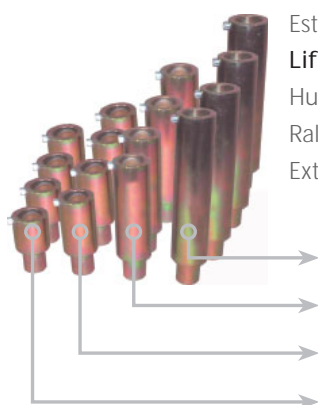
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956)

Esecuzione con motore monofase

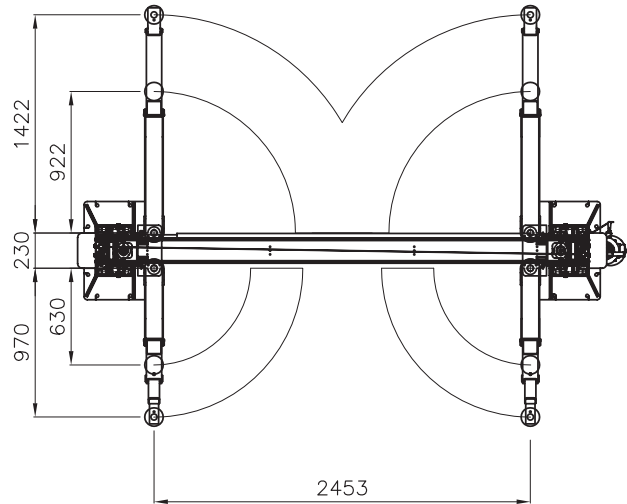
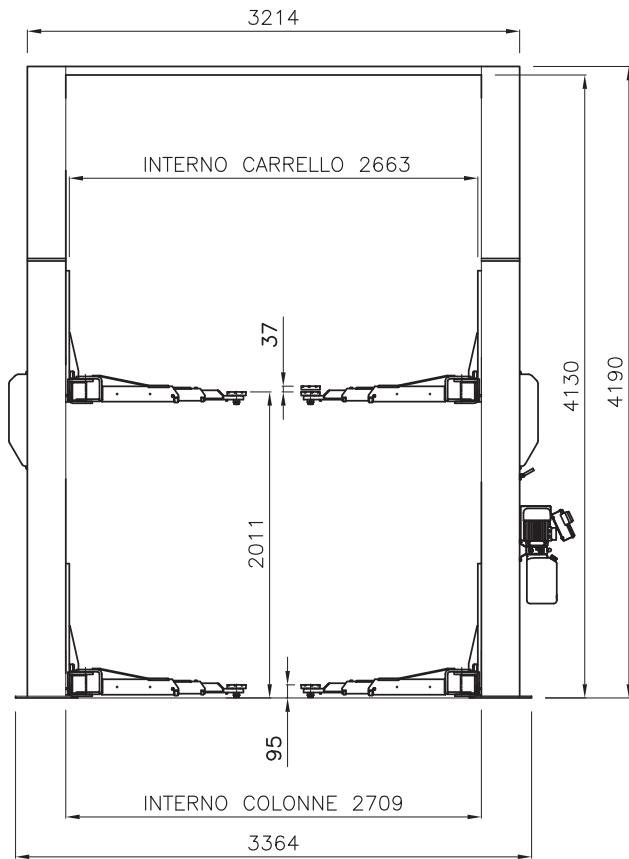
Single-phase motor

Moteur monophasé






Ausführung mit Einphasenmotor

Motor monofásico

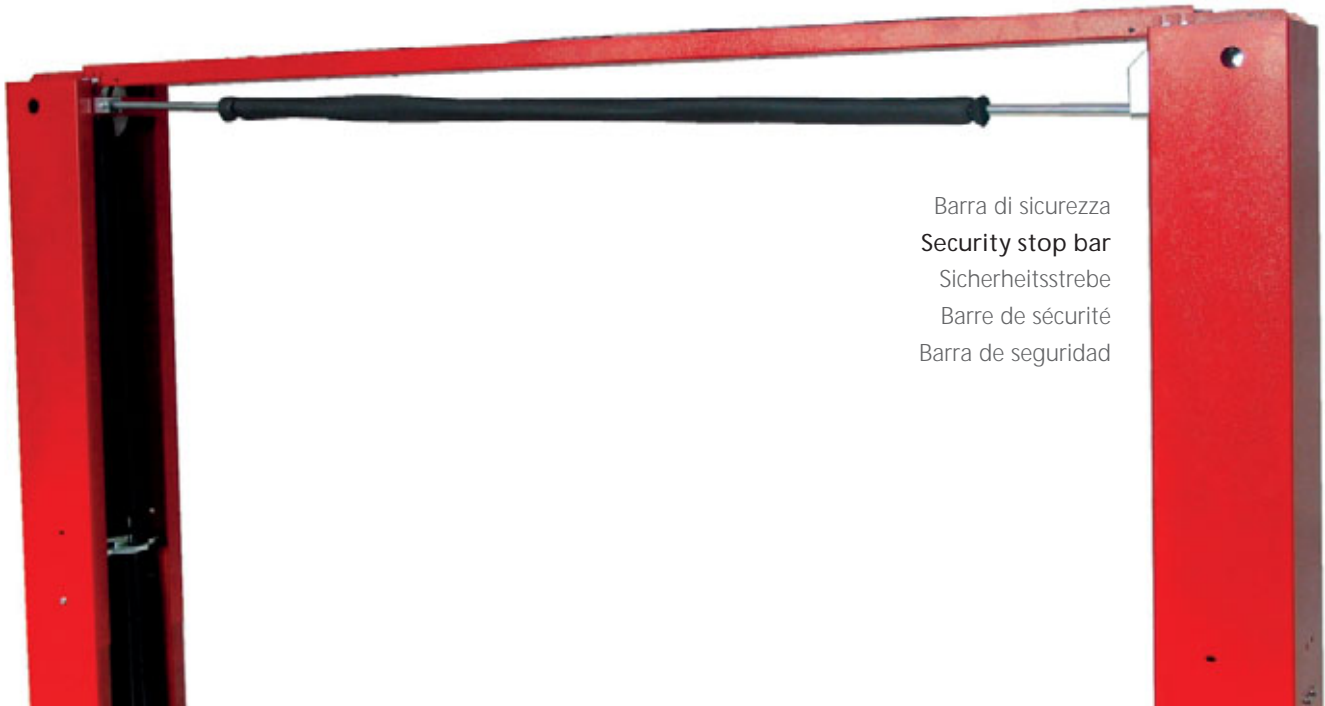









| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.200 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 715 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 43 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2011 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic two post lift
-  Elektro-hydraulische Zweisäulenhebebühne
-  Élévateur électro-hydraulique à deux colonnes
-  Elevador electro-idraulico a dos columnas





Barra di sicurezza
Security stop bar
 Sicherheitsstrebe
 Barre de sécurité
 Barra de seguridad

-  Sollevatore simmetrico senza base, permette la massima comodità nella zona di lavoro • Due cilindri di sollevamento che non richiedono alcuna manutenzione. I cavi non portanti garantiscono la perfetta sincronizzazione dei carrelli indipendentemente dalla ripartizione del carico • Modello equipaggio con 4 bracci lunghi a tre stadi, super ribassati con profiloparalelo al pavimento ideale per il sollevamento di furgoni e furgonati a passo lungo agevole anche per veicoli con profilobasso. Altezza minima tamponi di soli 95 mm • Valvola di controllo della velocità di discesa • Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento manuale a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento • Funzionamento: elettroidraulico
-  Symmetric lift without baseframe for greater space free area at work • quipped with two lifting rams which do not require maintenance. Non-bearing cables for perfect synchronisation of the trolleys no matter what distribution weight is loaded • Designed with 4 extended three-stage arms: ideal for lifting vans and long wheel based vehicles, whilst perfect for standard vehicles. Pads minimum height 95 mm. only • Overload valve and safety valve in case of hydraulic hose failures • Slow descent controlled by means of hydraulic valve • Safety valves protecting to prevent overloads and breakages of hydraulic hoses • Descent velocity controlled by hydraulic valve • Mechanical support device with automatic activation and deactivation by means of electro-magnetic valve insuring maximum safety during locking procedures • Operation: electro-hydraulic
-  Die grundrahmenfreie, symmetrische Hebebühne gewährleistet eine bedienerfreundliche Handhabung im Arbeitsbereich • Wartungsfreie Hubzylinder • Die Gleichlaufkabel gewährleisten den einwandfreien Gleichauf der Hubschleitten, unabhängig der Lastverteilung • Dieses Modell ist ausgerüstet mit 4 langen dreifach teleskopischen Armen, sehr niedrig und zwar die ganze Länge entlang paralleles Profil zum Boden, deshalb ist es ideal für das Heben von Lieferwagen und Kastenwagen mit langem Radstand und gleichermassen von PKW. Aufnahmen mit einer Mindest-Unterschwenkhöhe von 95 mm • Ein Überdruckventil und eine Rohrbruchsicherung runden die Sicherheitsausstattung der Hebebühne ab • Hydraulisches Senkventil • Mechanische Fallsicherung die automatisch ein- und manuell ausrastet, gewährleistet die normkonforme Sicherheit beim Absetzen in die mechanische Fallsicherung • Funktionsweise:
-  Elévateur symétrique sans base pour le meilleur confort dans la zone de travail • Les deux vérins de levage ne nécessitent d'aucun entretien. Les câbles portants assurent la parfaite synchronisation des chariots quelque que soit la distribution du poids • Ce modèle est équipé de 4 bras longs en trois parties: l'idéal pour le levage de fourgons et véhicules à long empattement, tout en garantissant une capacité de chargement optimale même pour les voitures • Clapet de surpression en cas de surcharge et rupture de tuyaux hydrauliques. Hauteur min. tampons de 95 mm seulement • Clapet de limitation vitesse de descente • Dispositif d'appui mécanique à insertion automatique et désinsertion manuelle pour la mise en sécurité • Fonctionnement: électrohydraulique
-  Elevador simétrico sin base, permite la máxima comodidad en la zona de trabajo • Dos cilindros de elevación que no requieren ningún mantenimiento, Los cables no portantes garantizan la perfecta sincronización de los carros independientemente de la repartición de la carga • Modelo equipado con 4 brazos largos de tres estadios, extra bajos con perfilparalelo al suelo ideal para la elevación de camionetas y furgones de paso largo fácil también para automóviles con perfilbajo. Altura mínima de tacos de 95 mm • Válvulas de seguridad de sobrecargas y rotura de tubos hidráulicos • Válvula de control de la velocidad de descenso • Dispositivo de apoyo mecánico de activación automática y desactivación manual como garantía de la máxima seguridad en fase de estacionamiento • Funcionamiento: electro-hidráulico



Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra

Automatic locking & unlocking of arms during on floor

Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)

Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre

Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra



Comando a uomo presente, 24V

Dead man controls, 24V

Totman-Schaltung, 24V

Commande "homme mort", 24V

Mandos de hombre presente, 24V

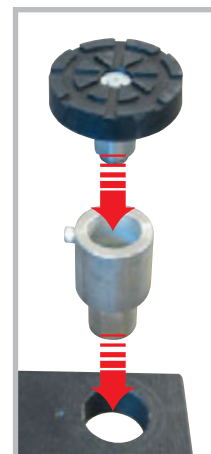
Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Opzioni



Optionals



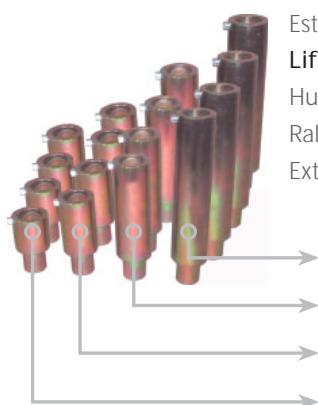
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956)

Esecuzione con motore monofase

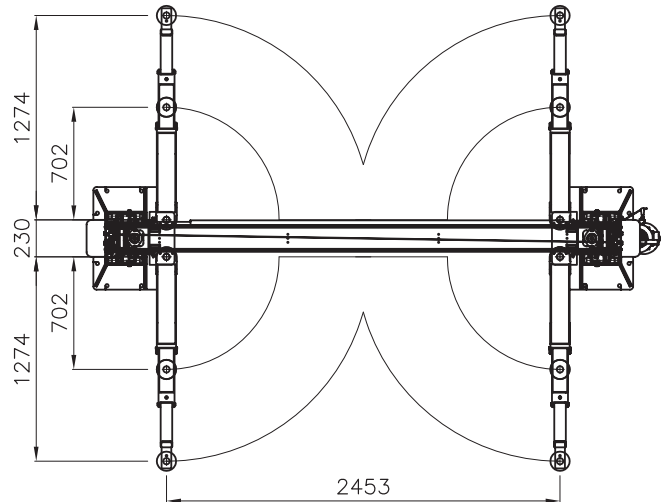
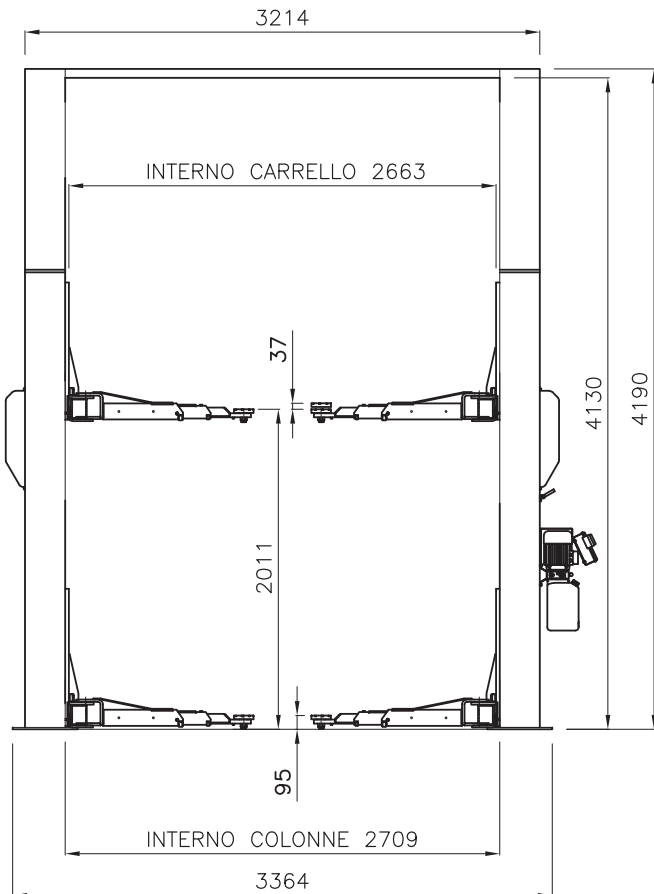
Single-phase motor

Moteur monophasé

Ausführung mit Einphasenmotor

Motor monofásico










| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.200 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 745 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 43 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2011 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

208I/A

4,0 t



-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic two post lift
-  Elektro-hydraulische Zweisäulenhebebühne
-  Élévateur électro-hydraulique à deux colonnes
-  Elevador electro-idraulico a dos columnas



Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra


Automatic locking & unlocking of arms during on floor


Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)


Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre


Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra




 Sollevatore simmetrico senza base, permette la massima comodità nella zona di lavoro • Due cilindri di sollevamento che non richiedono alcuna manutenzione. I cavi non portanti garantiscono la perfetta sincronizzazione dei carrelli indipendentemente dalla ripartizione del carico • Modello equipaggiato con 4 bracci lunghi a tre stadi: ideali per il sollevamento di furgoni e furgonati a passo lungo, consentono allo stesso tempo caricabilità ottimale anche per le autovetture • Valvole di sicurezza nei confronti di sovraccarichi e rottura di tubi idraulici • Valvola di controllo della velocità di discesa • Funzionamento: elettroidraulico

 Symmetric lift without baseframe for greater space free area at work • Equipped with two lifting rams which do not require maintenance. Non-bearing cables for perfect synchronisation of the trolleys no matter what distribution weight is loaded • Designed with 4 extended three-stage arms: ideal for lifting vans and long wheel based vehicles, whilst perfect for standard vehicles • Overload valve and safety valve in case of hydraulic hose failures • Slow descent controlled by means of hydraulic valve • Operation: electro-hydraulic

 Die grundrahmenfreie, symmetrische Hebebühne gewährleistet eine bedienerfreundliche Handhabung im Arbeitsbereich • Wartungsfreie Hubzylinder • Die Gleichlaufkabel gewährleisten den einwandfreien Gleichauf der Hubschlitten, unabhängig der Lastverteilung • Dieses Modell ist ausgerüstet mit 4 langen dreifach teleskopischen Armen, deshalb ist es ideal für das Heben von Lieferwagen und Kastenwagen mit langem Radstand und gleichermassen von PKW • Ein Überdruckventil und eine Rohrbruchsicherung runden die Sicherheitsausstattung der Hebebühne ab • Funktionsweise: elektrohydraulisch

 Élévateur symétrique sans base pour le meilleur confort dans la zone de travail • Les deux vérins de levage ne nécessitent d'aucun entretien. Les câbles portants assurent la parfaite synchronisation des chariots quelque que soit la distribution du poids • Ce modèle est équipé de 4 bras longs en trois parties: l'idéal pour le levage de fourgons et véhicules à long empattement, tout en garantissant une capacité de chargement optimale même pour les voitures • Clapet de surpression en cas de surcharge et rupture de tuyaux hydrauliques • Clapet de limitation vitesse de descente • Fonctionnement: électrohydraulique

 Elevador simétrico sin base, permite la máxima comodidad en la zona de trabajo • Dos cilindros de elevación que no requieren ningún mantenimiento, Los cables no portantes garantizan la perfecta sincronización de los carros independientemente de la repartición de la carga • Modelo equipado con 4 brazos largos de tres estadios: ideales para la elevación de camionetas y furgones de paso largo, permiten al mismo tiempo cargabilidad óptima también para los automóviles • Válvulas de seguridad de sobrecargas y rotura de tubos hidráulicos • Válvula de control de la velocidad de descenso • Funcionamiento: electro-hidráulico

Comando a uomo presente, 24V
Dead man controls, 24V
 Totman-Schaltung, 24V
 Commande "homme mort", 24V
 Mandos de hombre presente, 24V



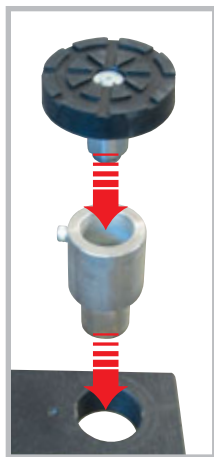
Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento elettromagnetico a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento

Mechanical support device with automatic activation and deactivation by means of electromagnetic valve insuring maximum safety during locking procedures

Mechanische Fallsicherung die automatisch ein- und austrastet, gewährleistet die normkonforme Sicherheit beim Absetzen in die mechanische Fallsicherung

Dispositif d'appui mécanique à insertion automatique et désinsertion électro-magnétique pour la mise en sécurité

Dispositivo de apoyo mecánico de activación automática y desactivación electromagnética como garantía de la máxima seguridad en fase de estacionamiento



Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos predispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Opzioni



Optionals



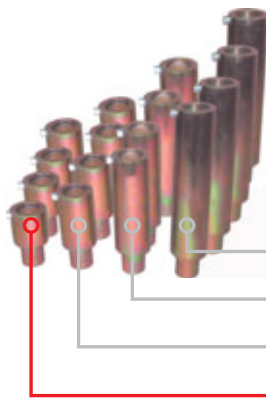
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)
Lifting pad extensions (4 pcs set)
 Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)
 Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)
 Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)

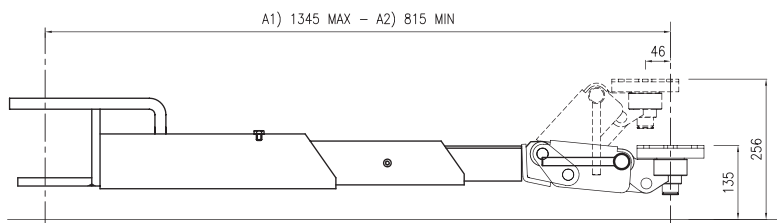
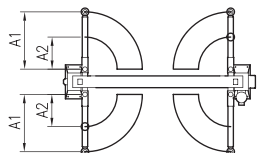
Esecuzione con motore monofase

Single-phase motor

Moteur monophasé

Ausführung mit Einphasenmotor

Motor monofásico



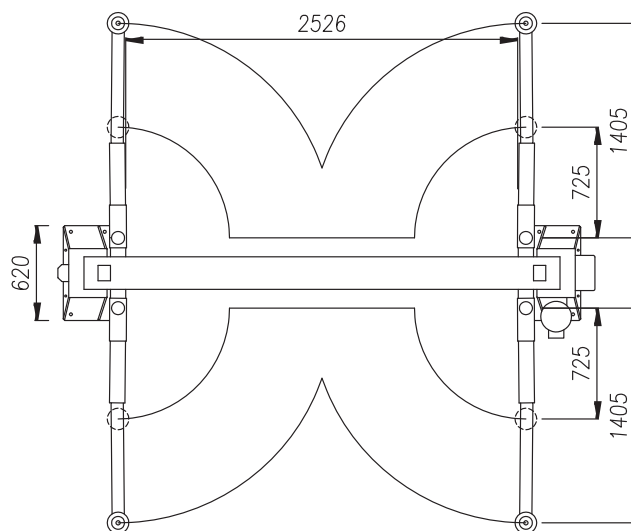
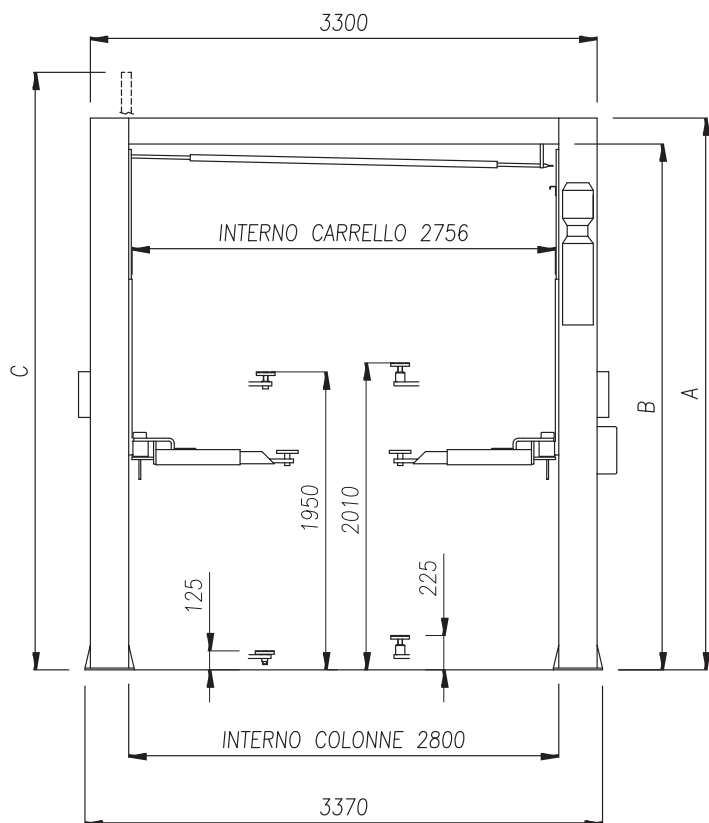
Tamponi click system

Click system pads

Tragteller mit Click System

Tampons de levage click system

Tacos click system



| | Versione / | Version / | Version / | Version |
|---|------------|-----------|-----------|---------|
| | 208I | 208I.2 | 208I.3 | 208I.4 |
| A | 3600 | 4200 | 4500 | 5100 |
| B | 3430 | 4030 | 4330 | 4930 |
| C | 3900 | 3900 | 3900 | 3900 |








| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 850/950 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 35 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1950 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

208I/5L

5,0 t



-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic two post lift
-  Elektro-hydraulische Zweisäulenhebebühne
-  Élévateur électro-hydraulique à deux colonnes
-  Elevador electro-idraulico a dos columnas



Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra


Automatic locking & unlocking of arms during on floor


Schwenkarmarretierung rastet automatisch ein (in der unteren Nullstellung) und aus (beim Heben aus der Nullstellung)


Arrêt des bras à insertion automatique et désinsertion automatique à terre


Parada de brazos de activación automática y desenganche automático de tierra




 Sollevatore simmetrico senza base, permette la massima comodità nella zona di lavoro • Due cilindri di sollevamento che non richiedono alcuna manutenzione. I cavi non portanti garantiscono la perfetta sincronizzazione dei carrelli indipendentemente dalla ripartizione del carico • Modello equipaggiato con 4 bracci lunghi a tre stadi: ideali per il sollevamento di furgoni e furgonati a passo lungo, consentono allo stesso tempo capacità ottimale anche per le autovetture • Valvole di sicurezza nei confronti di sovraccarichi e rottura di tubi idraulici • Valvola di controllo della velocità di discesa • Funzionamento: elettroidraulico

 Symmetric lift without baseframe for greater space free area at work • Equipped with two lifting rams which do not require maintenance. Non-bearing cables for perfect synchronisation of the trolleys no matter what distribution weight is loaded • Designed with 4 extended three-stage arms: ideal for lifting vans and long wheel based vehicles, whilst perfect for standard vehicles • Overload valve and safety valve in case of hydraulic hose failures • Slow descent controlled by means of hydraulic valve • Operation: electro-hydraulic

 Die grundrahmenfreie, symmetrische Hebebühne gewährleistet eine bedienerfreundliche Handhabung im Arbeitsbereich • Wartungsfreie Hubzylinder • Die Gleichlaufkabel gewährleisten den einwandfreien Gleichauf der Hubschlitten, unabhängig der Lastverteilung • Dieses Modell ist ausgerüstet mit 4 langen dreifach teleskopischen Armen, deshalb ist es ideal für das Heben von Lieferwagen und Kastenwagen mit langem Radstand und gleichermassen von PKW • Ein Überdruckventil und eine Rohrbruchsicherung runden die Sicherheitsausstattung der Hebebühne ab • Funktionsweise: elektrohydraulisch

 Elévateur symétrique sans base pour le meilleur confort dans la zone de travail • Les deux vérins de levage ne nécessitent d'aucun entretien. Les câbles portants assurent la parfaite synchronisation des chariots quelque que soit la distribution du poids • Ce modèle est équipé de 4 bras longs en trois parties: l'idéal pour le levage de fourgons et véhicules à long empattement, tout en garantissant une capacité de chargement optimale même pour les voitures • Clapet de surpression en cas de surcharge et rupture de tuyaux hydrauliques • Clapet de limitation vitesse de descente • Fonctionnement: électrohydraulique

 Elevador simétrico sin base, permite la máxima comodidad en la zona de trabajo • Dos cilindros de elevación que no requieren ningún mantenimiento, Los cables no portantes garantizan la perfecta sincronización de los carros independientemente de la repartición de la carga • Modelo equipado con 4 brazos largos de tres estadios: ideales para la elevación de camionetas y furgones de paso largo, permiten al mismo tiempo capacidad óptima también para los automóviles • Válvulas de seguridad de sobrecargas y rotura de tubos hidráulicos • Válvula de control de la velocidad de descenso • Funcionamiento: electro-hidráulico



Comando a uomo presente, 24V
Dead man controls, 24V
 Totman-Schaltung, 24V
 Commande "homme mort", 24V
 Mandos de hombre presente, 24V



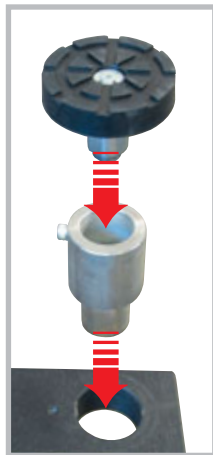
Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento elettromagnetico a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento

Mechanical support device with automatic activation and deactivation by means of electromagnetic valve insuring maximum safety during locking procedures

Mechanische Fallsicherung die automatisch ein- und ausrastet, gewährleistet die normkonforme Sicherheit beim Absetzen in die mechanische Fallsicherung

Dispositif d'appui mécanique à insertion automatique et désinsertion électro-magnétique pour la mise en sécurité

Dispositivo de apoyo mecánico de activación automática y desactivación electromagnética como garantía de la máxima seguridad en fase de estacionamiento



Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghe

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Opzioni



Optionals



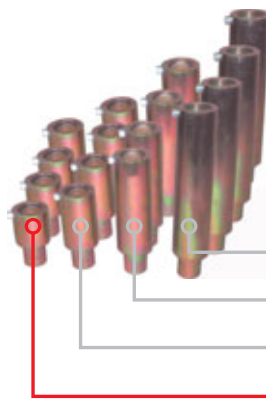
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)

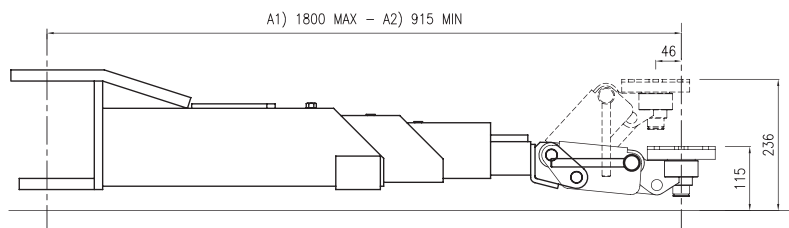
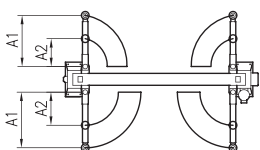
Esecuzione con motore monofase

Single-phase motor

Moteur monophasé

Ausführung mit Einphasenmotor

Motor monofásico



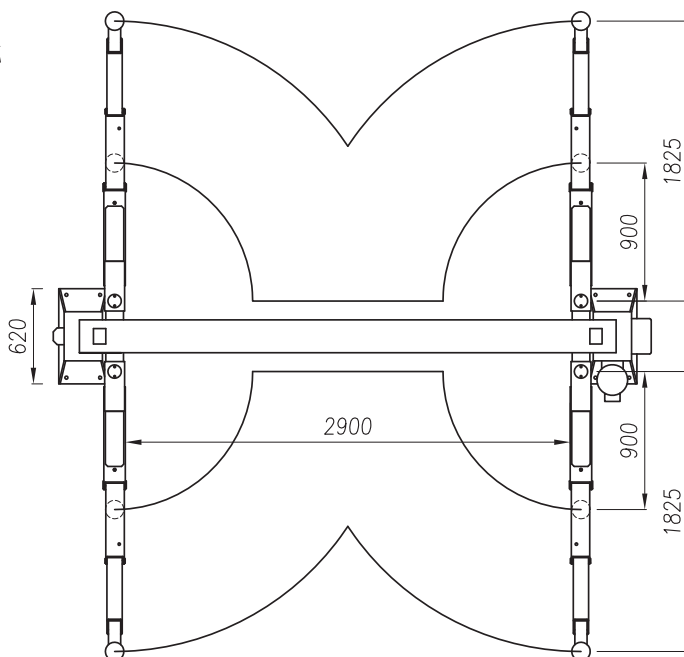
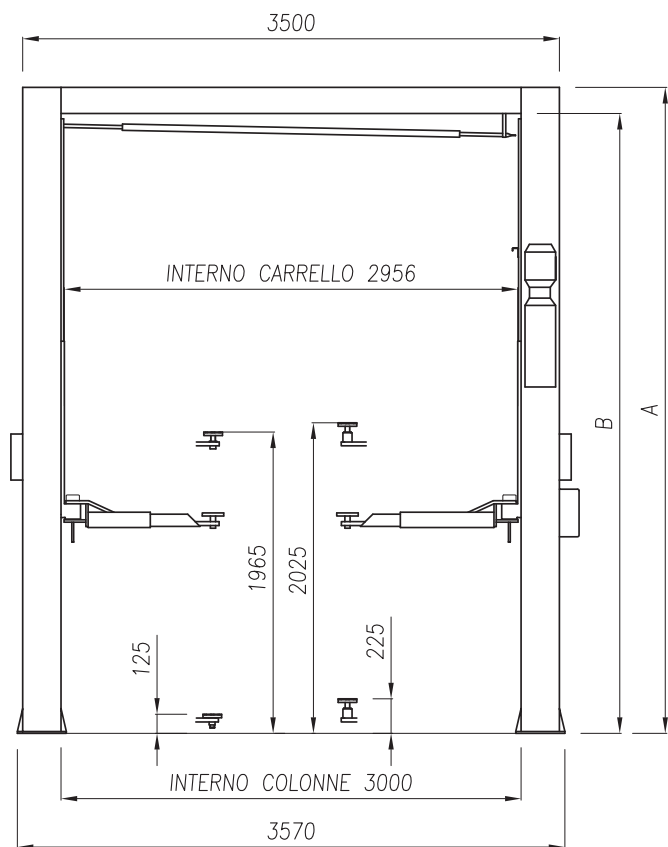
Tamponi click system

Click system pads

Tragterler mit Click System

Tampons de levage click system

Tacos click system








| | Versione / Version / Version / Version | |
|---|--|------------------|
| | 208I/5L | 208I/5L.4 |
| A | 4200 (3600+600) | 5100 (3600+1500) |
| B | 4030 | 4930 |



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 5.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1010/1080 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 35 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1965 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |






208I/7 | 7,0 t



-  Sollevatore elettroidraulico a due colonne
-  Electro-hydraulic two post lift
-  Elektro-hydraulische Zweisäulenhebebühne
-  Élévateur électro-hydraulique à deux colonnes
-  Elevador electro-idraulico a dos columnas





-  Sollevatore simmetrico senza base, permette la massima comodità nella zona di lavoro • Due cilindri di sollevamento che non richiedono alcuna manutenzione. I cavi non portanti garantiscono la perfetta sincronizzazione dei carrelli indipendentemente dalla ripartizione del carico • Modello equipaggiato con 4 bracci lunghi a tre stadi: ideali per il sollevamento di furgoni e furgonati a passo lungo, consentono allo stesso tempo caricabilità ottimale anche per le autovetture • Valvole di sicurezza nei confronti di sovraccarichi e rottura di tubi idraulici • Valvola di controllo della velocità di discesa • Funzionamento: elettroidraulico
-  Symmetric lift without baseframe for greater space free area at work • Equipped with two lifting rams which do not require maintenance. Non-bearing cables for perfect synchronisation of the trolleys no matter what distribution weight is loaded • Designed with 4 extended three-stage arms: ideal for lifting vans and long wheel based vehicles, whilst perfect for standard vehicles • Overload valve and safety valve in case of hydraulic hose fail - ures • Slow descent controlled by means of hydraulic valve • Operation: electro-hydraulic
-  Die grundrahmenfreie, symmetrische Hebebühne gewährleistet eine bedienerfreundliche Handhabung im Arbeitsbereich • Wartungsfreie Hubzylinder • Die Gleichlaufkabel gewährleisten den einwandfreien Gleichauf der Hubschlitten, unabhängig der Lastverteilung • Dieses Modell ist ausgerüstet mit 4 langen dreifach teleskopischen Armen, deshalb ist es ideal für das Heben von Lieferwagen und Kastenwagen mit langem Radstand und gleichermassen von PKW • Ein Überdruckventil und eine Rohrbruchsicherung runden die Sicherheitsausstattung der Hebebühne ab • Funktionsweise: elektrohydraulisch
-  Elévateur symétrique sans base pour le meilleur confort dans la zone de travail • Les deux vérins de levage ne nécessitent d'aucun entretien. Les câbles portants assurent la parfaite synchronisation des chariots quelque que soit la distribution du poids • Ce modèle est équipé de 4 bras longs en trois parties: l'idéal pour le levage de fourgons et véhicules à long empattement, tout en garantissant une capacité de chargement optimale même pour les voitures • Clapet de surpression en cas de surcharge et rupture de tuyaux hydrauliques • Clapet de limitation vitesse de descente • Fonctionnement: électrohydraulique
-  Elevador simétrico sin base, permite la máxima comodidad en la zona de trabajo • Dos cilindros de elevación que no requieren ningún mantenimiento, los cables no portantes garantizan la perfecta sincronización de los carros independientemente de la repartición de la carga • Modelo equipado con 4 brazos largos de tres estadios: ideales para la elevación de camionetas y furgones de paso largo, permiten al mismo tiempo cargabilidad óptima también para los automóviles • Válvulas de seguridad de sobrecargas y rotura de tubos hidráulicos • Válvula de control de la velocidad de descenso • Funcionamiento: electro-hidráulico

Comando a uomo presente,
24V

**Dead man controls,
24V**

Totman-Schaltung,
24V

Commande "homme mort",
24V

Mandos de hombre presente,
24V



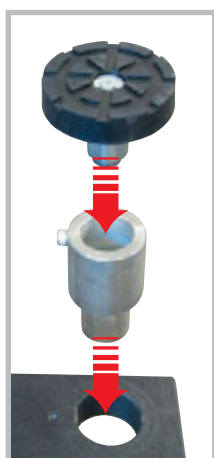
Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento elettromagnetico a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento

Mechanical support device with automatic activation and deactivation by means of electromagnetic valve insuring maximum safety during locking procedures

Mechanische Fallsicherung die automatisch ein- und austrastet, gewährleistet die normkonforme Sicherheit beim Absetzen in die mechanische Fallsicherung

Dispositif d'appui mécanique à insertion automatique et désinsertion électro-magnétique pour la mise en sécurité

Dispositivo de apoyo mecánico de activación automática y desactivación electromagnética como garantía de la máxima seguridad en fase de estacionamiento



Bracci predisposti per l'alloggiamento rapido di prolunghie

Arms suitable for quick drop-in extensions

Aufnahmen mit Schnellstecksystem erleichtern den Einsatz von Verlängerungen.

Bras prévus pour le montage rapide de rallonges

Brazos dispuestos para el alojamiento rápido de suplementos.



Opzioni



Optionals



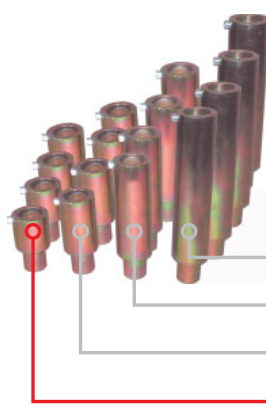
Sonderzubehör



Options



Opcionales



Estensioni per tamponi (kit 4 pz)

Lifting pad extensions (4 pcs set)

Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

Rallonges pour tampons (jeu de 4 pcs)

Extensiones para tacos (kit 4 un.)

250 mm (L955)

170 mm (L954)

100 mm (L953)

60 mm (L956 standard included)

Esecuzione con motore monofase

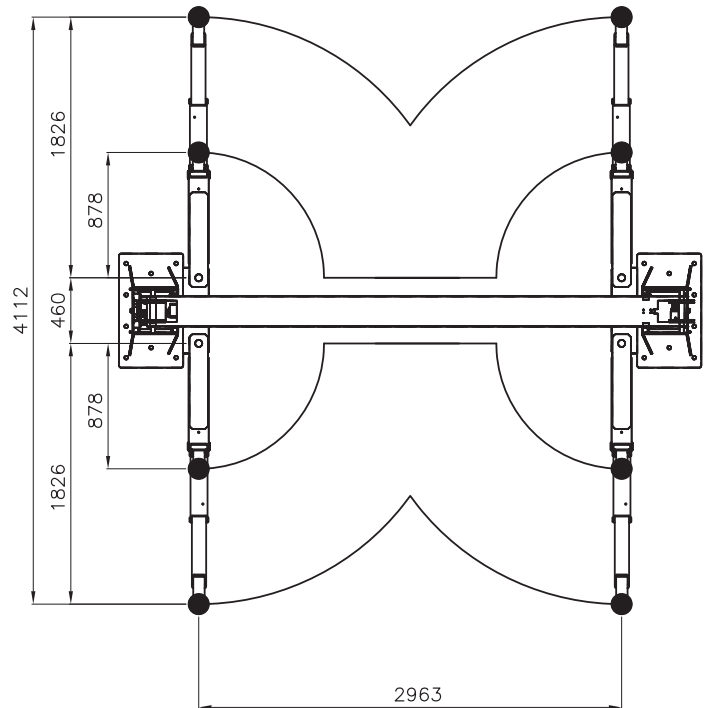
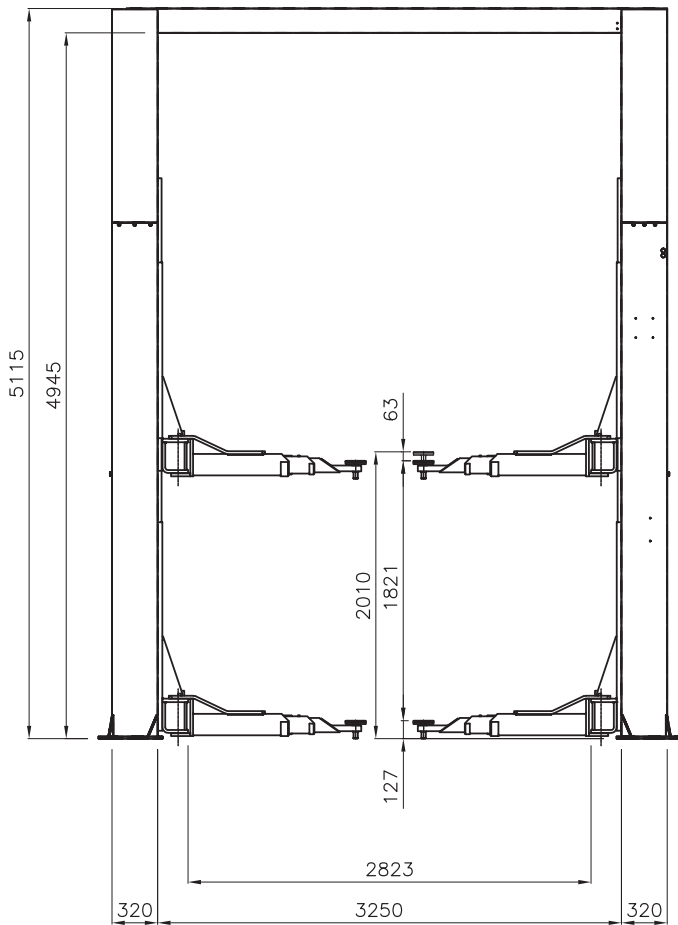
Single-phase motor

Moteur monophasé




Ausführung mit Einphasenmotor

Motor monofásico








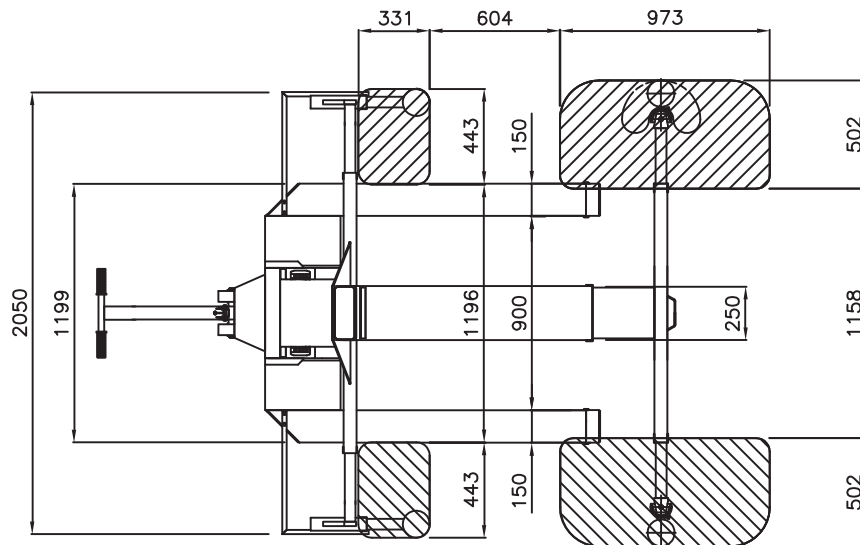
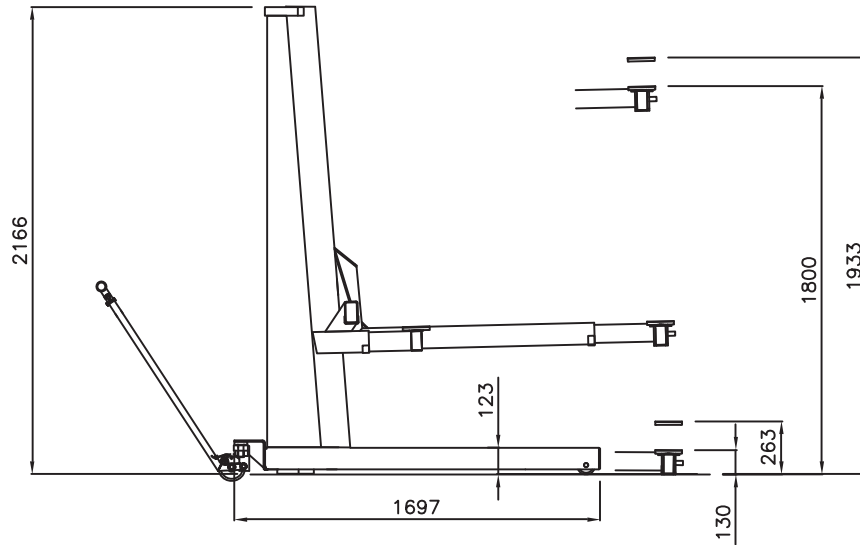







| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 7.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1680 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 44/42 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2010 mm |
| Altezza minima | Min. height | Mindesthöhe | Hauteur min. | Altura minima | 140 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

-  Sollevatore mobile monocolonna
-  Mobile single post lift
-  Mobile Einsäulen-Hebebühne
-  Pont élévateur mobile mono colonne
-  Elevador móvil monocolumna



-  Sicurezze meccaniche, elettriche • ed idrauliche • Sollevatore multi-uso con piattaforma di carico estremamente versatile • Mobile, quindi utilizzabile sia in interno che esterno • Adatto per meccanici, carrozzieri, gommisti stazioni di servizio ed elettrauto • Adatto per interventi veloci • Adatto per interventi sia sulla carrozzeria che sulla parte meccanica • Adatto per posizionare l'autovettura sui banchi di riscontro • Dimensioni compatte • Funzionamento: elettroidraulico
-  Equipped with mechanical, electrical and hydraulic safety devices • Multi-purpose vehicle lift with very versatile load platform • Mobile, thus suitable for indoor and outdoor • Suitable for mechanics, body shops, tyre dealers, petrol stations, vehicle electricians • Rapidly available for any lifting job • Can lift the vehicles to easily operate both on the body and on the mechanical part • Suitable to fit cars on car benches • Compact • Operation: electro-hydraulic
-  Mit mechanischen, elektrischen und hydraulischen Sicherheitsvorrichtungen • Mehrzweck-Fahrzeugheber mit vielseitig einsetzbarer Hubplattform • Fahrbar; kann sowohl im Innern als auch im Aussenbereich eingesetzt werden • Geeignet für Garagen, Karosseriespengler, Tankstellen, Autoelektriker usw. • Geeignet für Schnelleinsätze • Geeignet für Arbeiten an der Karosserie und an der Fahrzeugmechanik • Geeignet zum Auflegen von PKWs auf Richtbänke • Kompakt • Funktionsweise: elektrohydraulisch
-  Équipé avec sécurités mécaniques, électriques et hydrauliques • Elévateur multi-usage avec plateforme de levage extrêmement versatile • Mobile, donc utilisable aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur • Indiqué pour mécaniciens, carrossiers, stations-service, électriciens auto etc. • Indiqué pour levages rapides • Indiqué pour travaux aussi bien sur la carrosserie que sur les parties mécaniques des voitures • Utile pour placer les voitures sur les bancs de redressage • Compact • Fonctionnement: électrohydraulique
-  Seguridadas mecánicas, eléctricas e hidráulicas • Elevador multiuso con plataforma de carga extremadamente versátil • Móvil, por lo tanto utilizable tanto en interiores como en exteriores • Apto para mecánicos, planchistas, especialistas en neumáticos, estaciones de servicio y talleres de electricidad del automóvil • Apto para actuaciones rápidas • Apto para actuaciones tanto en la carrocería como en la parte mecánica • Apto para colocar el vehículo en los bancos de enderezamiento • Dimensiones compactas • Funcionamiento: electro-hidráulico



|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|---|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 2.500 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 700 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 25/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1933 mm |
| Altezza minima | Min. height | Mindesthöhe | Hauteur min. | Altura minima | 130 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230 230-400V/50 Hz |

|  Opzioni |  Optionals |  Sonderzubehör |  Options |  Opcionales | |
|---|--|--|--|---|--|
|---|--|--|--|---|--|

Esecuzione con motore monofase • Single-phase motor • Moteur monophasé • Ausführung mit Einphasenmotor • Motor monofásico

MONOLIFT 800 0,8 t | 1200 1,2 t



 Sollevatore elettro-meccanico mono-colonna

 Electro-mechanical single post lift


 Elektromechanische Einsäulen-Hebebühne


 Elévateur électro-mécanique mono colonne

 Elevador electro-mecánico monocolumna




 Chiocciola di sicurezza • Comandi uomo presente, 24V • Salvapiedi elettrici • Dispositivo di sicurezza elettro meccanico • Lubrificazione automatica • Funzionamento: elettromeccanico

 Safety nut • "Dead man" controls, 24V • Electric footguards • Electromechanical safety device • Automatic lubrication • Operation: electro-mechanical

 Sicherheitsmutter • Totmann-Schaltung, 24V • Elektrische Fusschutzvorrichtung • Elektromechanische • Automatische Schmierung • Funktionsweise: elektromechanisch

 Ecrou de sécurité • Commande "homme mort", 24V • Chasse-piedselectrique • Dispositif de sécurité électro-mécanique • Lubrification automatique • Fonctionnement: électromécanique

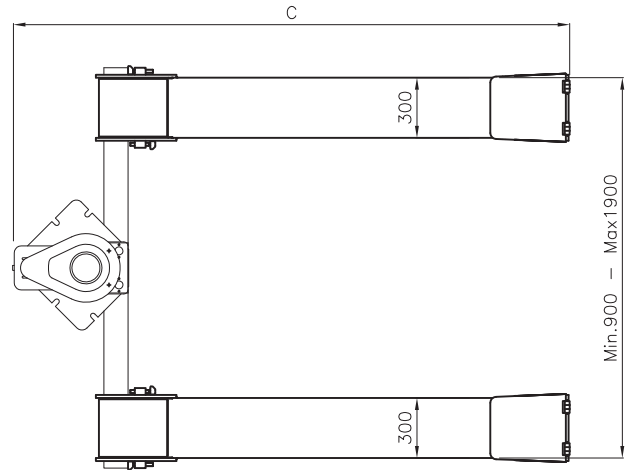
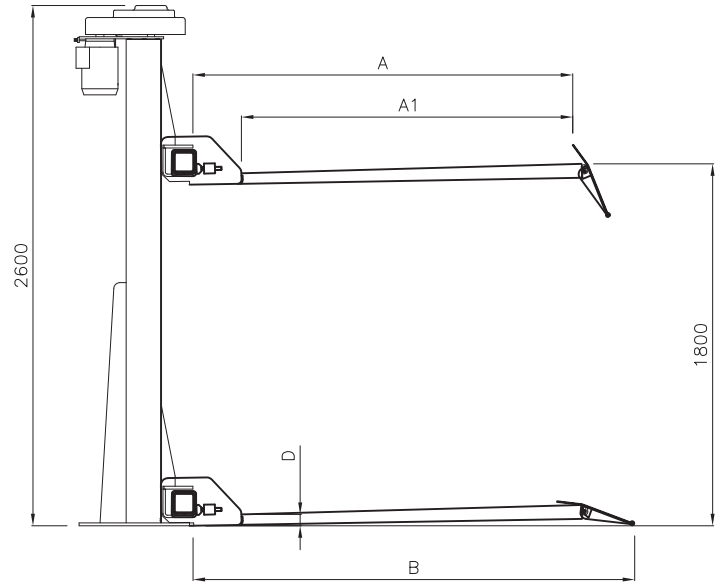
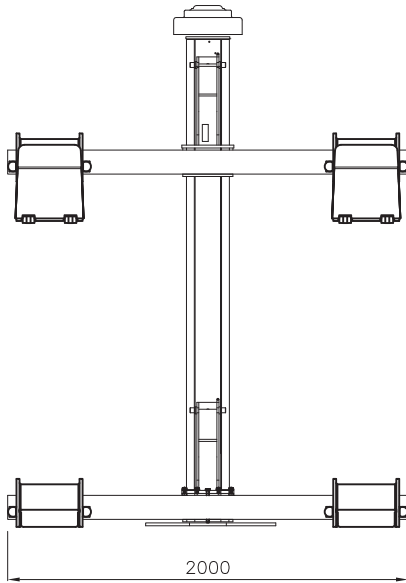
 • Tuerca de seguridad • Mandos de hombre presente, 24V • Dispositivo eléctrico salva pies • Dispositivo de seguridad electro-mecánico • Lubricación automática • Funcionamiento: electro-mecánico

MONOLIFT 800

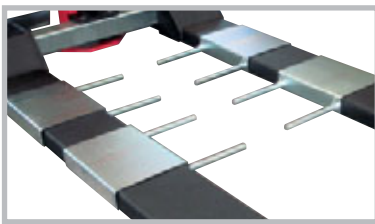
0,8 t

1200

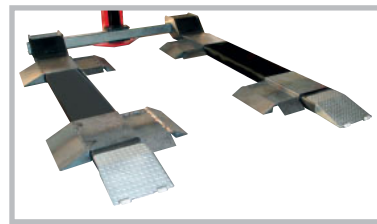
1,2 t



| | 800 | 1200 |
|----|------|------|
| A | 1900 | 2280 |
| A1 | 1655 | 2040 |
| B | 2205 | 2585 |
| C | 2750 | 3165 |
| D | 60 | 80 |



Kit forche
Forks kit








Kit rampe trasversali
Auxiliary ramps kit

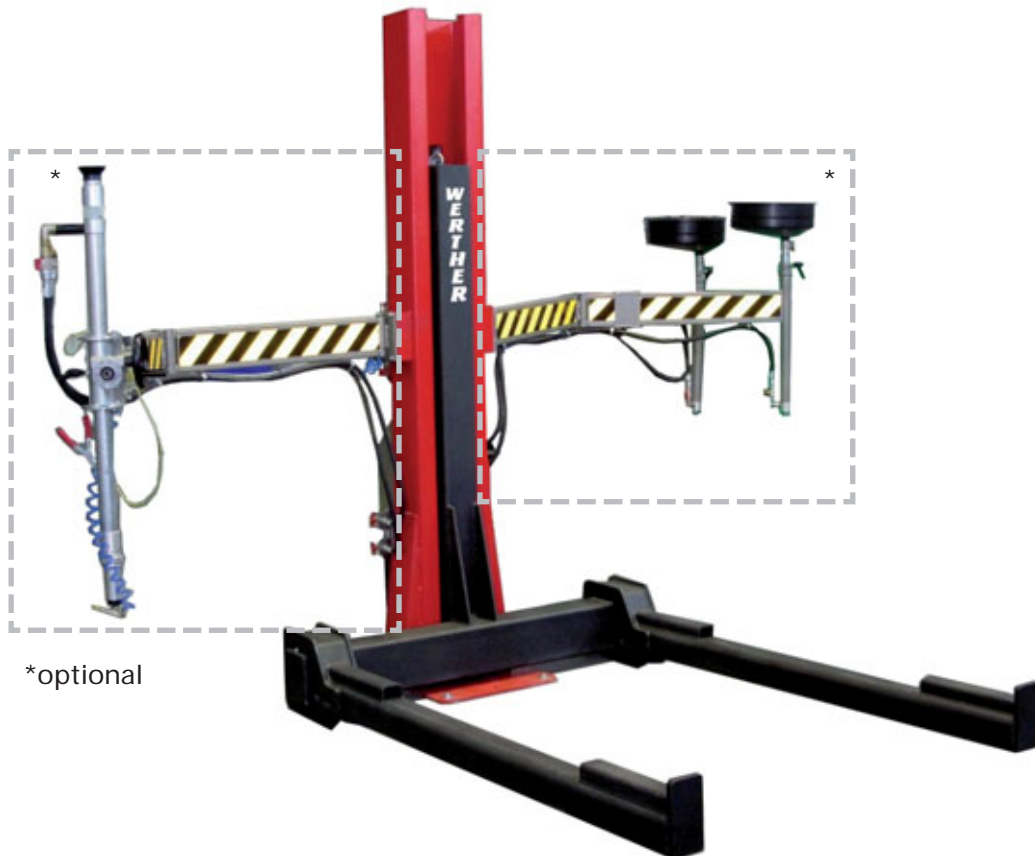







800

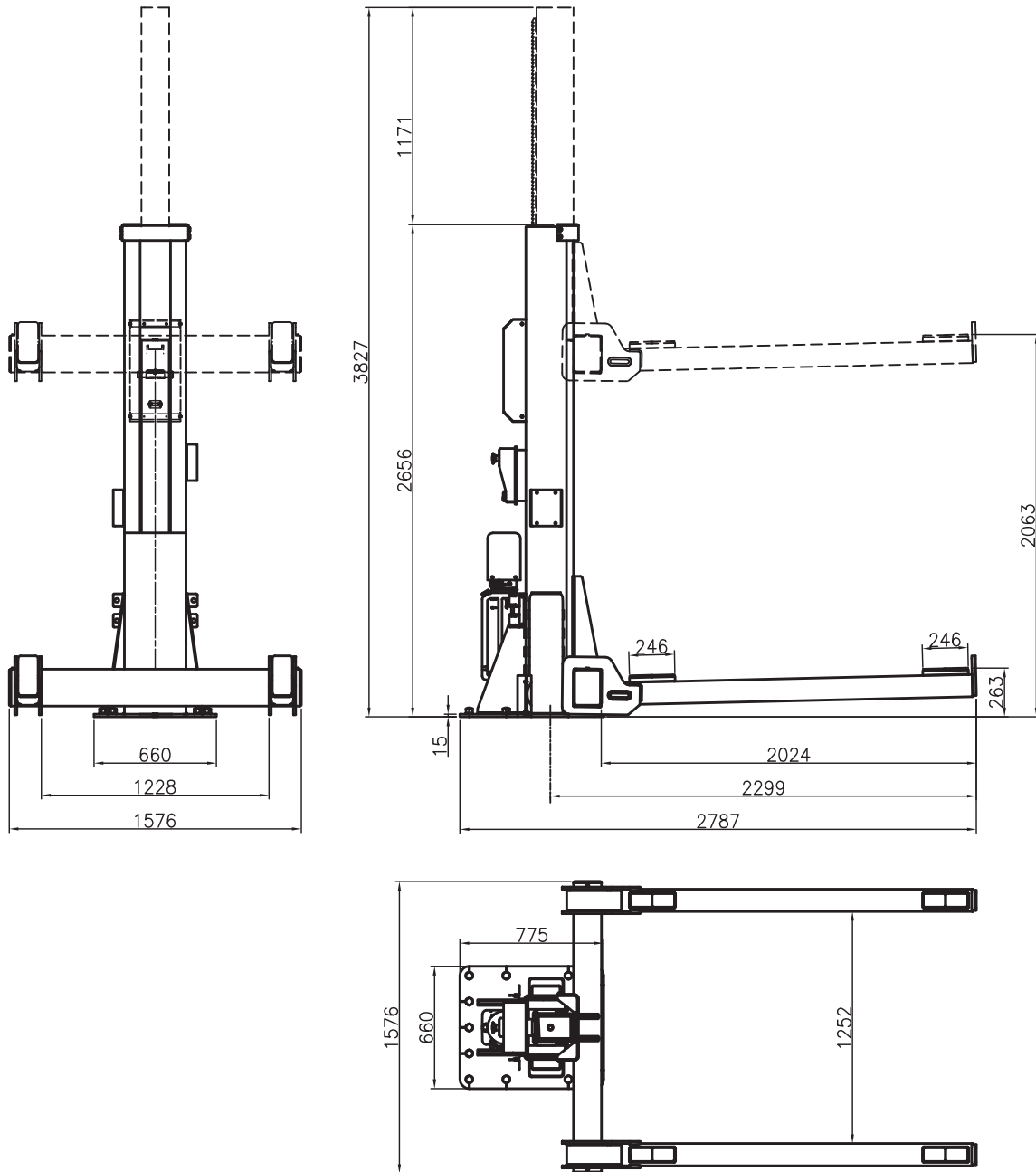
1200

| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | 800 | 1200 |
|-------------------------|------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 800 kg | 1.200 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 440 kg | 500 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1800 mm | 1800 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,6 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz | 2,6 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |






-  Sollevatore elettroidraulico per isole di bonifica
-  Electro-hydraulic single post lift for vehicle depollution systems
-  Elektrohydraulische Einsäulen-Hebebühne für Fahrzeug-Trockenlegungsstationen
-  Pont monocolonne électrohydraulique pour la dépollution de véhicules
-  Elevador electro-hidráulico para la demolición y recuperación de residuos peligrosos








-  Sollevatore multiuso in particolare per utilizzo nelle Isole di Bonifica • Piastre predisposte su colonna per inserimento bracci di lavoro (optional) • Dispositivo elettromeccanico di sicurezza • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Valvola controllo discesa • Comandi uomo presente 24V
-  Multipurpose hydraulic single post lift specially conceived for vehicle de-pollution systems • On the post there are special holders for arms that bear extraction probes and funnels (arms are delivered as an option) • Electromechanical locking device • Overload safety-device • Descent control valve • Dead man controls 24V
-  Hydraulische Mehrzweck-Hebebühne für Sonderanwendungen in der Fahrzeug-Trockenlegung und Entsorgung • Halter für Gelenkarme für Bohrspitzen und Aufnahme-trichter (Sonderzubehör) • Summer für letzten Teil der Senkbewegung • Überlastsicherung • Senkventil • Totmann-Schaltung 24V
-  Pont élévateur monocolonne hydraulique multi-usage conçu pour la dépollution véhicules • Plaques de support pour les bras articulés de travail avec les perforateurs et les entonnoirs (bras articulés sont en option) • Dispositif électromécanique de sécurité • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Vanne contrôle descente • Commandes de type "homme mort" 24V
-  Elevador polivalente apto para talleres de demolición y recuperación de residuos peligrosos • Placas en las columna aptas para inserir brazos para trabajar (optional) • Dispositivo de seguridad • Seguridad hidráulica contra sobrecargas • Válvula de control descenso • Mandos de hombre presente, 24V

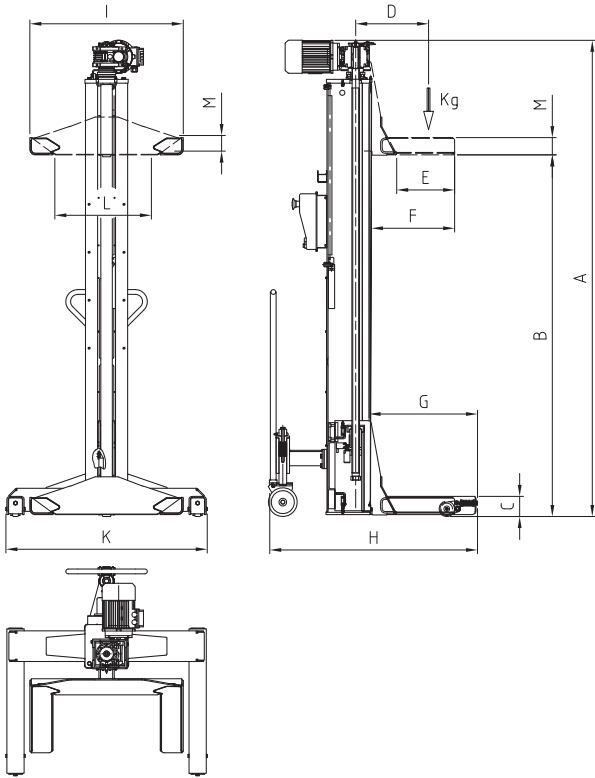


| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.500 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 600 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/lowering | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 60/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2000 mm |
| Altezza minima | Min. height | Mindesthöhe | Hauteur min. | Altura minima | 290 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230-400V/50 Hz |

-  Sollevatore a colonne mobili
-  Mobile columns
-  Fahrbare Radgreifer-Hebeböcke
-  Elévateur à colonnes mobiles
-  Elevador de columnas móviles



-  Sollevamento elettromeccanico mediante sistema vite-chiocciola • Chiocciola portante in nylatron e di sicurezza in acciaio • Centrale di comando con sistema PLC • Auto-livellamento elettronico delle colonne • Unità di comando montato a bordo colonna (opzionale carrellata) • Pulsanti salita/discesa su tutte le colonne • Pulsante di arresto di emergenza su tutte le colonne
-  Electromechanical system with spind-nut-assy • Nylatron bearing nut and steel safety nut • PLC-control unit • Electronic alignment control • Control unit on main post (separate control cabinet on trolley as option) • Up-/Down-button on each column • Emergency stop on all posts of the kit
-  Electromechanisches Hubsystem mit Spindel und Hubmutter • Nylatron-Hubmutter und Stahl-Sicherheitsmutter • PLC-Steuerung • Elektronische Gleichlaufüberwachung • Haupt-Steuerkasten an Säule montiert (Getrennter, mobiler Steuerkasten auf Wunsch lieferbar) • Auf-/Ab-Knopf an jeder Säule • Not-Aus-Piltaste an jeder Säule
-  Système électromécanique avec vis de commande et écrou porteur • Ecrou nylatron et écrou de sécurité acier • Commandes PLC • Système électronique de contrôle de l'alignement • Unité de commande sur colonne principale (pupitre de contrôle mobile disponible sur demande) • Bouton de montée/déscende sur chaque colonne • Arrêt d'urgence sur chaque colonne
-  Elevación electro-mecánica mediante sistema tornillo-tuerca • Caracol portante en nylatron y de seguridad en acero • Central de mandos con sistema PLC • Auto-nivelación electrónica de las columnas • Unidad de mandos montada en columna (en opción sobre carrito) • Botones de elevación/descenso en todas las columnas • Botón de parada de emergencia en todas las columnas



| | |
|---|------|
| A | 2484 |
| B | 1750 |
| C | 95 |
| D | 360 |
| E | 302 |
| F | 446 |
| G | 557 |
| H | 1077 |
| K | 1040 |
| I | 800 |
| L | 560 |
| M | 90 |

Pulsante di arresto di emergenza su tutte le colonne
Emergency stop on all posts of the kit
 Not-Aus-Piltzaste an jeder Säule
 Arrêt d'urgence sur chaque colonne
 Botón de parada de emergencia en todas las columnas



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|--|------------|
| Capacità massima • Max. Load Capacity • Tragfähigkeit • Capacité max • Capacidad máx. de carga | 5,5 t |
| Corsa • Stroke • Hub • Course • Carrera | 1750 mm |
| Tempo di sollevamento • Lifting time • Hubzeit • Temps de levage • Tiempo de elevación | 250 s |
| Dimensione del pneumatico • Tyre dimensions • Reifenabmessungen • Dimensions de pneus • Medida del neumático | 900 - 1200 |
| Potenza elettrica • Installed power • Motor Leistung • Puissance électrique • Potencia eléctrica | 2,2 kW |
| Sincronizzazione elettronica • Electronic synchronisation • ElektronischerAusgleich • Synchronisation électronique • Sincronización electrónica | X |
| Sensore ostacolo sottorforca • Safety device under fork obstacle • Zenzor bei Hindemis • Détecteur d'obstacle • Sensor obstáculo debajo de horquilla | X |
| Comandi "uomo presente" • "Dead man" control push-buttons • Totmannknopf • Contacteur "Homme-mort" • Mandos de "hombre presente" | X |
| Fincorsa • End-stroke • Endschalter • Fin de course haut et bas • Final de carrera | X |
| Lunghezza cavi di collegamento colonne • Connecting column cable length • Länge del Kabel zwischen den Säulen • Longueur de cable entre colonnes • Longitud cables de conexión de columnas | 12 m |
| Timone di manovra • Manoeuvre wheel jack • Fahrgestell • Timon de manœuvres • Barra de maniobra | X |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 320 kg |



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Unità di comando carrellata • Set riduzioni forche • Traversa libera ruote, portata 15 tons • Prolungamento cavi collegamento tra colonne, oltre lo standard (12 metri) • Cavalletti di sostegno, portata 7,5 e 10 tons) • Esecuzione per esterni

Separate control unit on trolley • Set of fork reduction for smal wheels • 15 ton wheels free cross beam • Cable extension (posts arrive with 12m cable) • 7,5 and 10 ton axle stand • Outdoor installation

Getrennter, mobiler Steuerkasten • Gabelreduktion • 15 ton Radfreiheber-Quertraverse • Kabelverlängerung (standard 12 m) • Unterstellböcke, Tragkraft 7,5 und 10 Tonnen • Ausführung für Installation im Freien

Pupitre de commande mobile • Réducteur de fourches • Traverse amovible 15 ton • Rallonge des câbles entre colonnes (standard 12 m) • Chandelles, capacité 7,5 et 10 tonnes • Exécution pour installation à l'extérieur

Unidad de mandos sobre carrito • Juego de reducciones de las horquillas • Travesaño libera ruedas, capacidad 15 t • Prolongación de cables de conexión entre columnas, más allá de la longitud estándar (12 metros) • Caballetes de sostén, capacidad 7,5 y 10 t • Construcción para uso al aire libre

LTW75 7,5 t

LTW85 8,5 t

LTW100 10 t



Sollevamento elettromeccanico mediante sistema vite-chiocciola • Chiocciola portante in nylatron e di sicurezza in acciaio • Centrale di comando con sistema PLC • Auto-livellamento elettronico delle colonne • Unità di comando montato a bordo colonna (opzionale carrellata) • Pulsanti salita/discisa su tutte le colonne • Pulsante di arresto di emergenza su tutte le colonne



Electromechanical system with spindle-nut-assy • Nylatron bearing nut and steel safety nut • PLC-control unit • Electronic alignment control • Control unit on main post (separate control cabinet on trolley as option) • Up-/Down-button on each column • Emergency stop on all posts of the kit



Electromechanisches Hubsystem mit Spindel und Hubmutter • Nylatron-Hubmutter und Stahl-Sicherheitsmutter • PLC-Steuerung • Elektronische Gleichlaufüberwachung • Haupt-Steuerkasten an Säule montiert (Getrennter, mobiler Steuerkasten auf Wunsch lieferbar) • Auf-/Ab-Knopf an jeder Säule • Not-Aus-Piltaste an jeder Säule



Système électromécanique avec vis de commande et écrou porteur • Ecrou nylatron et écrou de sécurité acier • Commandes PLC • Système électronique de contrôle de l'alignement • Unité de commande sur colonne principale (pupitre de contrôle mobile disponible sur demande) • Bouton de montée/déscente sur chaque colonne • Arrêt d'urgence sur chaque colonne



Elevación electro-mecánica mediante sistema tornillo-caracol • Caracol portante en nylatron y de seguridad en acero • Central de mandos con sistema PLC • Auto-nivelación electrónica de las columnas • Unidad de mandos montada en columna (en opción sobre carrito) • Botones de elevación/descenso en todas las columnas • Botón de parada de emergencia en todas las columnas

LTW75 7,5 t

LTW85 8,5 t

LTW100 10 t








SAFETY FIRST



HIGH MODULARITY



-  Elevata modularità e flessibilità: 4-24 colonne
-  High modularity and flexibility: 4-24 columns
-  Hohe Modularität and Flexibilität: 4-24 Säulen
-  Haute modularité et flexibilité: 4-24 colonnes
-  Alta modularidad y flexibilidad: 4-24 columnas

LTW75 7,5 t

LTW85 8,5 t

LTW100 10 t



Pulsante di arresto di emergenza su tutte le colonne

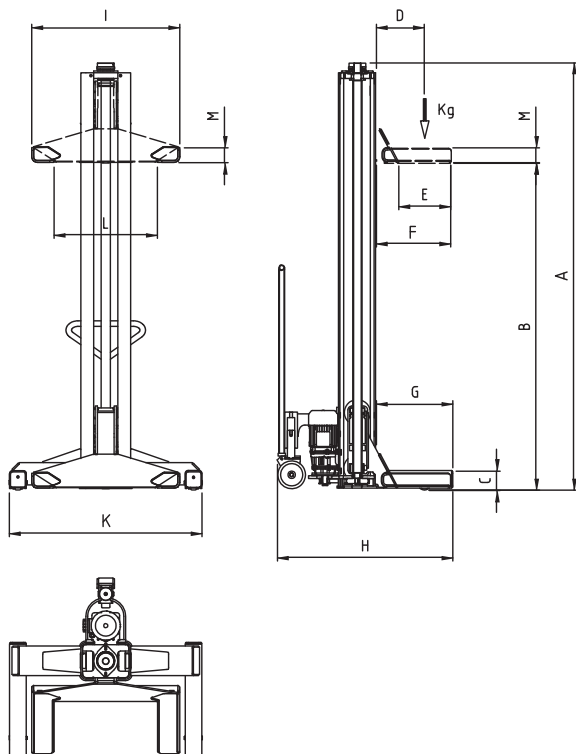
Emergency stop on all posts of the kit

Not-Aus-Pilztaste an jeder Säule

Arrêt d'urgence sur chaque colonne

Botón de parada de emergencia en todas las columnas



LTW75 7,5 t**LTW85** 8,5 t**LTW100** 10 t

| | 1488EW | 1489EW | 1490EW |
|---|--------|--------|--------|
| A | 2359 | 2359 | 2469 |
| B | 1750 | 1750 | 1750 |
| C | 105 | 105 | 105 |
| D | 288 | 288 | 345 |
| E | 302 | 302 | 323 |
| F | 477 | 477 | 511 |
| G | 447 | 477 | 511 |
| H | 1110 | 1110 | 1068 |
| K | 1040 | 1040 | 1200 |
| I | 800 | 800 | 864 |
| L | 560 | 560 | 594 |
| M | 90 | 90 | 105 |

**LTW75 LTW85 LTW100**

| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | LTW75 | LTW85 | LTW100 |
|--|----------------|--------------------------|-----------------------------|----------------|------------|------------|-------------|
| Capacità massima • Max. Load Capacity • Tragfähigkeit • Capacité max • Capacidad máx. de carga | | | | | 7,5 t | 8,5 t | 10,0 t |
| Corsa • Stroke • Hub • Course • Carrera | | | | | 1750 mm | 1750 mm | 1750 mm |
| Tempo di sollevamento • Lifting time • Hubzeit • Temps de levage • Tiempo de elevación | | | | | 220 s | 220 s | 250 s |
| Dimensione del pneumatico • Tyre dimensions • Reifenabmessungen • Dimensions de pneus • Medida del neumático | | | | | 900 - 1200 | 900 - 1200 | 1000 - 1300 |
| Potenza elettrica • Installed power • Motor Leistung • Puissance électrique • Potencia eléctrica | | | | | 1,85 kW | 1,85 kW | 3,0 kW |
| Sincronizzazione elettronica • Electronic synchronisation • Elektronischer Ausgleich • Synchronisation électronique • Sincronización electrónica | | | | | X | X | X |
| Sensore ostacolo sottoforca • Safety device under fork obstacle • Zenzor bei Hindemis • Détecteur d'obstacle • Sensor obstáculo debajo de horquilla | | | | | X | X | X |
| Comandi "uomo presente" • "Dead man" control push-buttons • Totmannknopf • Contacteur "Homme-mort" • Mandos de "hombre presente" | | | | | X | X | X |
| Finecorsa • End-stroke • Endschalter • Fin de course haut et bas • Final de carrera | | | | | X | X | X |
| Lunghezza cavi di collegamento colonne • Connecting column cable length • Länge del Kabel zwischen den Säulen • Longueur de cable entre colonnes • Longitud cables de conexión de columnas | | | | | 12 m | 12 m | 12 m |
| Timone di manovra • Manoeuvre wheel jack • Fahrgestell • Timon de manoeuvres • Barra de maniobra | | | | | X | X | X |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | | | | | 320 kg | 320 kg | 440 kg |



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|

Unità di comando carrellata • Set riduzioni forche • Traversa libera ruote, portata 15 tons • Prolungamento cavi collegamento tra colonne, oltre lo standard (12 metri) • Cavalletti di sostegno, portata 7,5 e 10 tons • Esecuzione per esterni

Separate control unit on trolley • Set of fork reduction for smal wheels • 15 ton wheels free cross beam • Cable extension (posts arrive with 12m cable) • 7,5 and 10 ton axle stand • Outdoor installation

Getrennter, mobiler Steuerkasten • Gabelreduktion • 15 ton Radfreiheber-Quertraverse • Kabelverlängerung (standard 12 m) • Unterstellböcke, Tragkraft 7,5 und 10 Tonnen • Ausführung für Installation im Freien

Pupitre de commande mobile • Réducteur de fourches • Traverse amovible 15 ton • Rallonge des câbles entre colonnes (standard 12 m) • Chandelles, capacité 7,5 et 10 tonnes • Exécution pour installation à l'extérieur

Unidad de mandos sobre carrito • Juego de reducciones de las horquillas • Travesaño libera ruedas, capacidad 15 t • Prolongación de cables de conexión entre columnas, más allá de la longitud estándar (12 metros) • Caballetes de sostén, capacidad 7,5 y 10 t • Construcción para uso al aire libre

NOTE



Lined area for notes, consisting of 20 horizontal lines.



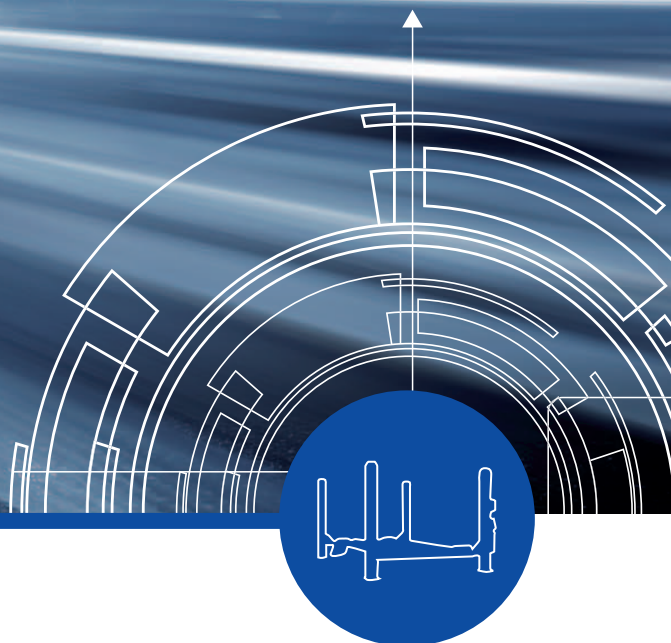
WERTHER INTERNATIONAL SpA

via Brunelleschi 12, - 42124 Reggio Emilia ITALY

Tel. +39 0522 9431 / +39 346 98 37 325 / +39 346 98 37 443 / Fax +39 0522 941997

info@wertherint.com

www.wertherint.com



4 POST LIFTS AND JACKING BEAMS

Sollevatori a 4 Colonne e Traverse
4-Säulen-Hebebühnen und Radfreiheber
Elévateurs 4 colonnes et traverses
Elevadores de 4 columnas y travesaños



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com

 **Regione Emilia-Romagna**

Foto di copertina: Progetto Santiago Calatrava-Comune di Reggio E.-Foto Pdp



WERTHER INTERNATIONAL

WERTHER BY NUMBERS

Founded by Mr. Enea Zanini and Mr. Werter Iori in 1970

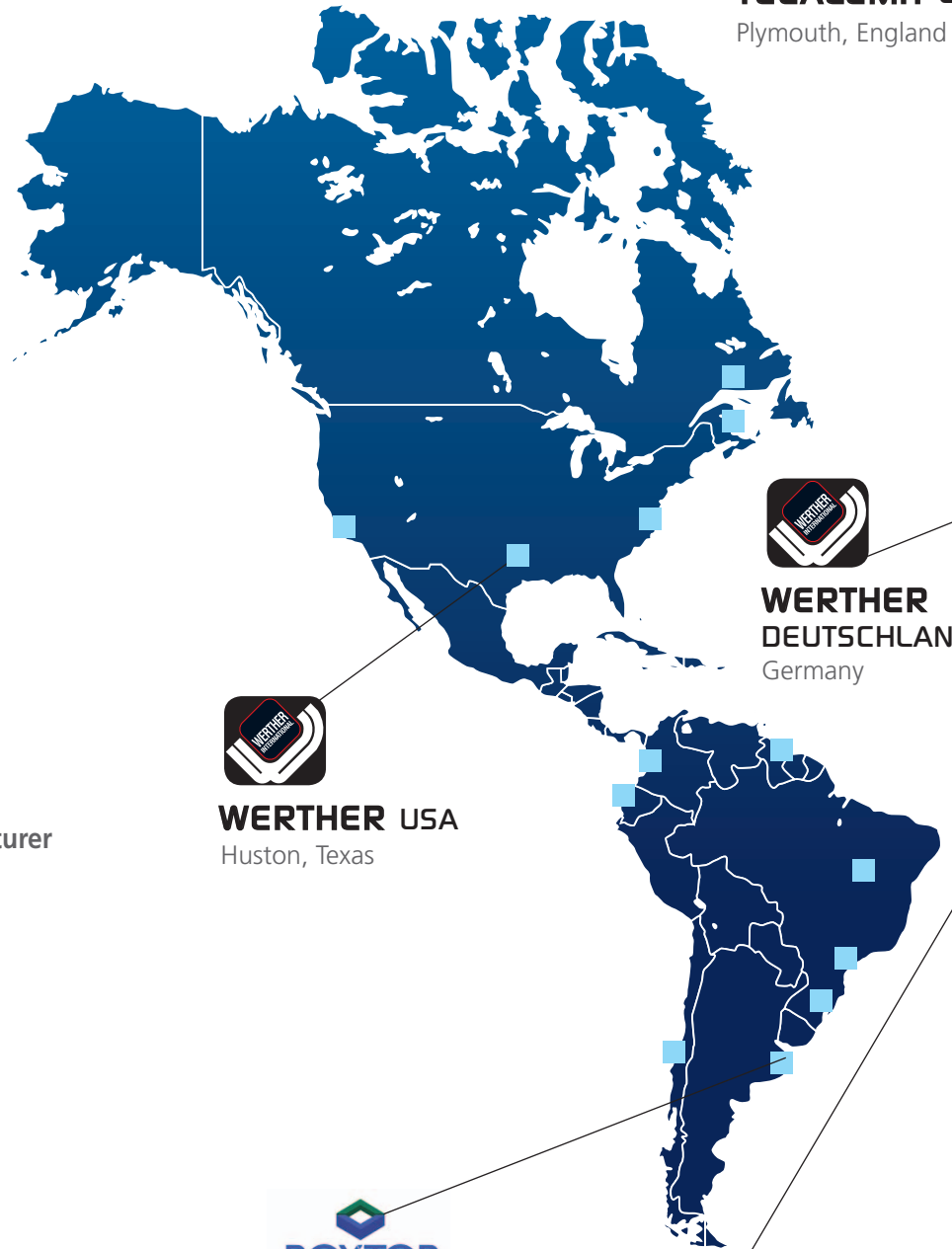
- 12 company branches
- Total revenue: 85 million EURO
- 340 worldwide staff
- 42 year market presence
- Strategic worldwide locations
- 57 authorized distributors worldwide
- 89 authorized service centres
- Customers Support in 97 countries
- Major O.E.M supplies
- 23 production / commercial / warehouse sites
- 174.000 Sq.mt. of facilities
- 6 week lead-time from manufacturer to installation site



HH LIONS UK
London, England



TECALEMIT UK
Plymouth, England



WERTHER DEUTSCHLAND
Germany



WERTHER USA
Huston, Texas



BOXTOP do Brasil
Rio do Sul, Brasil



WERTHER IBERICA
Barcelona, Spain

 Worldwide Partners



EGI FRANCE
Vierzon, France



Vierzon, France



HH Intertech
Danmark ApS

Copenhagen,
Denmark



WERTHER POLSKA
Poland



WERTHER TURKEY
Turkey



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com



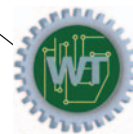
Vicenza, Italy








Vicenza, Italy



Reggio Emilia, Italy

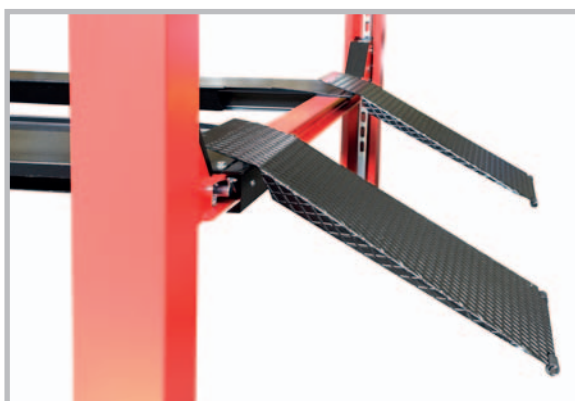
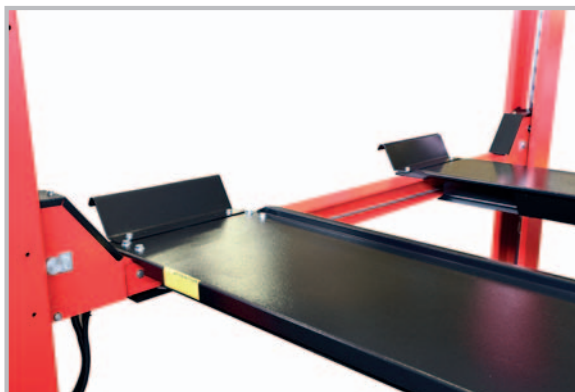
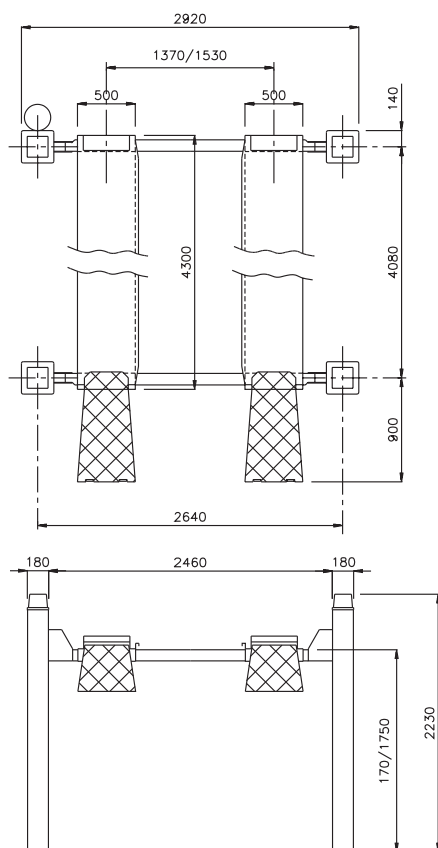


WT Engineering
Bergamo, Italy

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne
-  **Electro-hydraulic 4 post lift**
-  Elektrohydraulische 4-Säulenbühne
-  Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas



-  Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico
-  **Overload safety valve • Descent control valve • "Buzzer" on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices**
-  Überdruckventil gegen Überlastung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruchsicherung • 24 V-Totmann-Steuerung • Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung
-  Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique
-  Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche eléctrico del sistema de seguridad mecánico



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 3.500 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 830 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 50/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1750 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • Operation: Electro-hydraulic • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique • Funcionamiento: Electro-hidráulico



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|








Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)






Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione
 • Carter protezione centralina

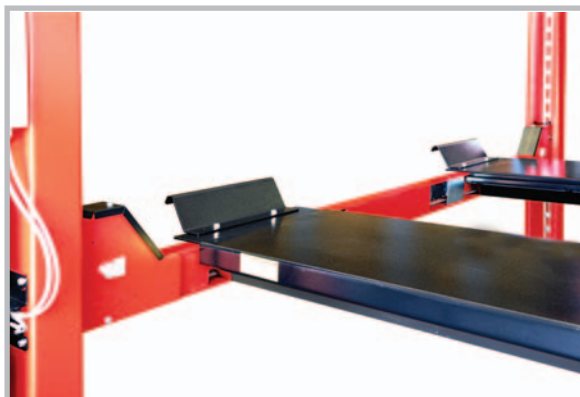
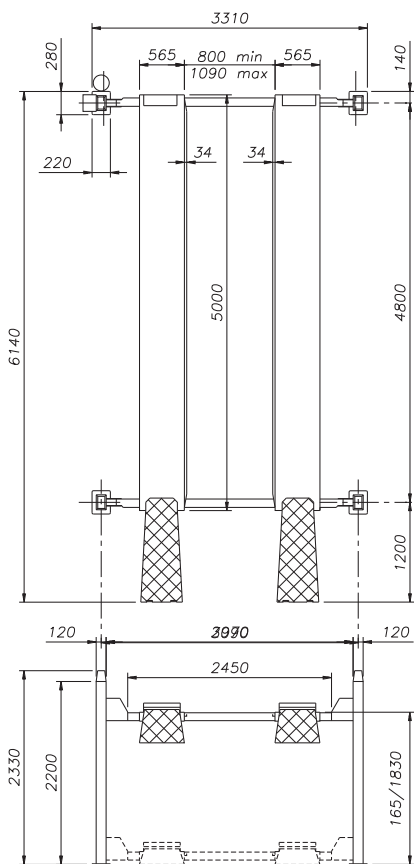
Single-phase motor • Illumination kit
 • Cover for control unit

Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset
 • Abdeckung für Hydraulikaggregat
 Moteur monophasé • Kit d'éclairage
 • Carter protection centrale hydraulique
 Motor monofásico • Kit de iluminación
 • Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne
-  **Electro-hydraulic 4 post lift**
-  Elektrohydraulische 4-Säulenbühne
-  Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas



-  Alta velocità di sollevamento • Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa
-  **High lifting and descent speed • Overload safety valve • Descent control valve • "Buzzer" on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking device**
-  Hohe Hub-und Senkgeschwindigkeit • Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken
-  Grande vitesse de levage et descente • Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déclanchement automatique des crochets lors de la descente
-  Alta velocidad de elevación • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche automático de las seguridades para el descenso



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1080 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 30 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • Operation: Electro-hydraulic • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique • Funcionamiento: Electro-hidráulico








| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|



Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)






- Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor • Illumination kit
- Cover for control unit
- Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat
- Moteur monophasé • Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Motor monofásico • Kit de iluminación
- Cubierta protectora para la centralita

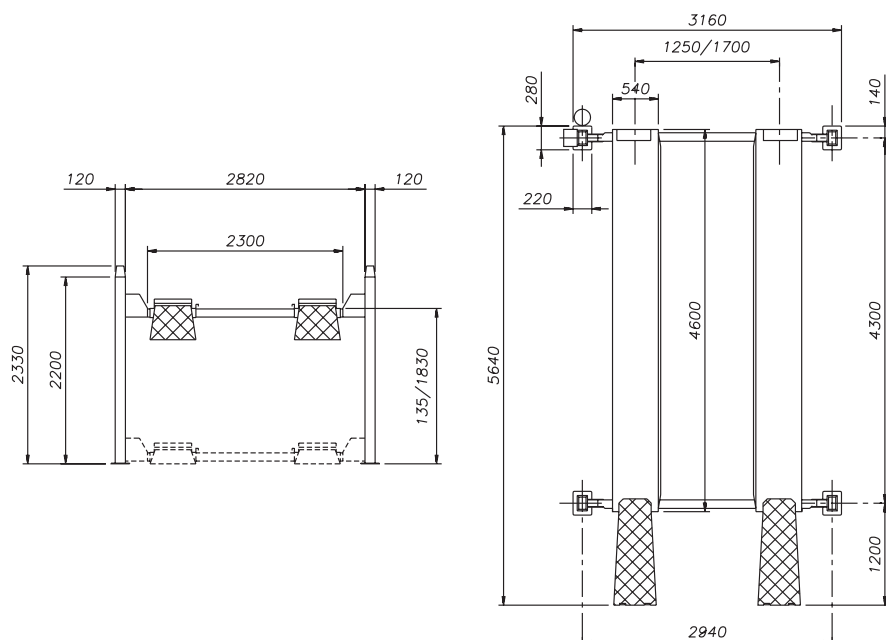
-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne super-ribassato
-  **Electro-hydraulic low profile 4 post lift**
-  Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit niedriger Auffahrhöhe
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes surbaissé
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas súper-bajo



* Optional

Carter protezione centralina
Cover for control unit
 Abdeckung für Hydraulikaggregat
 Carter protection centrale hydraulique
 Cubierta protectora para la centralita

-  Alta velocità di sollevamento • Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa
-  High lifting and descent speed • Overload safety valve • Descent control valve • "Buzzer" on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls •
-  Hohe Hub- und Senkgeschwindigkeit • Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken
-  Grande vitesse de levage et descente • Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déclenchement automatique des crochets lors de la descente
-  Alta velocidad de elevación • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche automático de las seguridades para el descenso

**Dati tecnici****Technical data****Technische Eigenschaften****Caractéristiques techniques****Datos técnicos**

| | | | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------|-------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 980 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 30 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique
• Funcionamiento: Electro-hidráulico

**Opzioni****Optionals****Sonderzubehör****Options****Opcionales**

Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)






Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina • Disponibili versioni corrispondenti a normative specifiche (M.O.T.)

Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit • Available with specific M.O.T. norms upon request






Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat • Es sind Ausführungen nach spezifischen Normen lieferbar (M.O.T.)

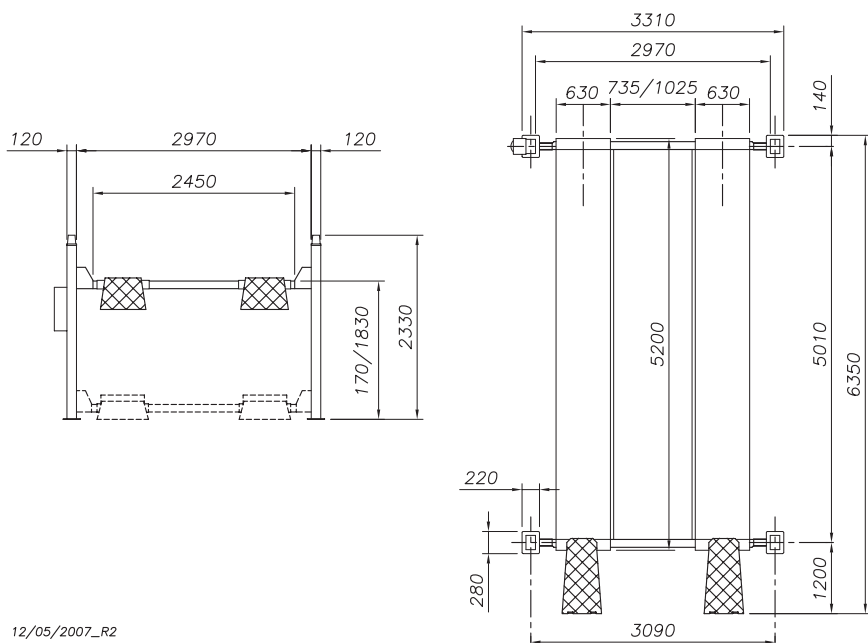
Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique • On peut livrer versions correspondantes à normes spécifiques (M.O.T.)

Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita • Disponibles versiones correspondientes a normas específicas (M.O.T.)

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne
-  **Electro-hydraulic 4 post lift**
-  Elektrohydraulische 4-Säulenbühne
-  Pont élévateur Electrohydraulique 4 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas



-  Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Stop automatico in discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa
-  **Overload safety valve • Descent control valve • Automatic descent stop • “Buzzer” on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices**
-  Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Automatische Senkstop-Steuerung • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken
-  Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Arrêt automatique en descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d’arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déclanchement automatique des crochets lors de la descente
-  Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Parada automática en descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche automático de las seguridades para el descenso



12/05/2007_R2

| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------|--|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 5.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1440 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 50/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique
 • Funcionamiento: Electro-hidráulico

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|



Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina

Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit


Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat


Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique

Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita

 Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con sollevatore ausiliario incorporato

 Electro-hydraulic 4 post lift with built in lifting table

 Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit eingebautem Radfreiheber

 Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec levage auxiliaire incorporé

 Elevador electro-hidráulico de 4 columnas con Elevador auxiliar incorporado



*

Carter protezione centralina

Cover for control unit

Abdeckung für Hydraulikaggregat

Carter protection centrale hydraulique

Cubierta protectora para la centralita

Sollevatore ausiliario da 4,0 t


Lifting table with 4,0 t capacity


Radfreiheber 4,0 t Tragkraft


Levage auxiliaire capacité 4,0 t

Elevador auxiliar


* Optional

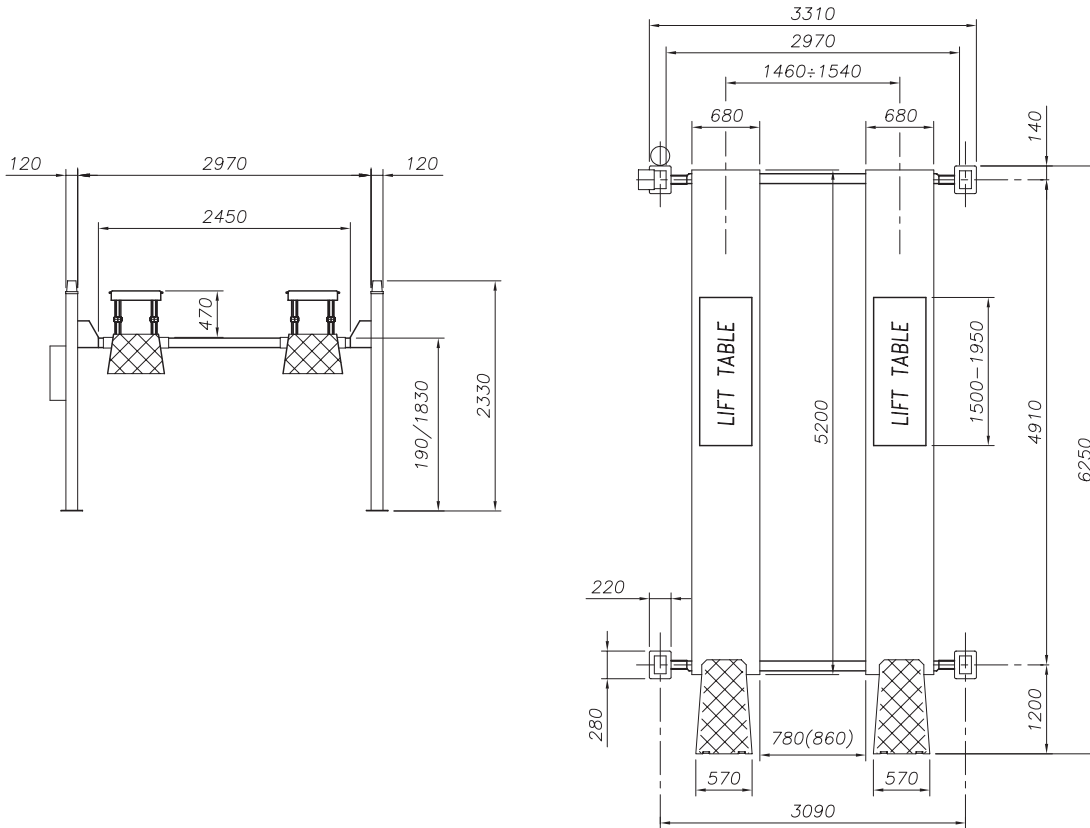
 Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Stop automatico in discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

 **Overload safety valve • Descent control valve • Automatic descent stop • "Buzzer" on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices**

 Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Automatische Senkstop-Steuerung • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

 Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Arrêt automatique en descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déclenchement automatique des crochets lors de la descente

 Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Parada automática en descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche automático de las seguridades para el descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | | | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------|-------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 5.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1800 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 50/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

* Sollevatore ausiliario da 4,0 t / * Lifting table with 4,0 t capacity / * Radfreiheber 4,0 t Tragkraft / * Levage auxiliaire capacité 4,0 t / * Elevador auxiliar con una capacidad de 4,0 t

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique • Funcionamiento: Electro-hidráulico



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales






Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina

Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit






Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat

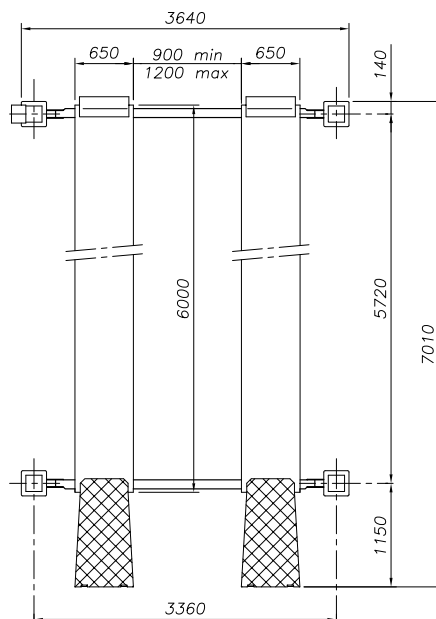
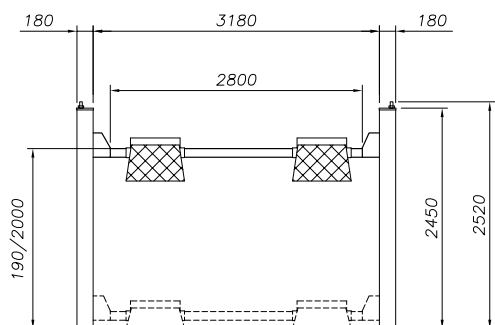
Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique

Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettro-idraulico a 4 colonne
-  **Electro-hydraulic 4 post lift**
-  Elektrohydraulische 4-Säulenbühne
-  Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas



-  Sicurezza in caso di rottura fune • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Valvola di controllo velocità discesa • Valvola sicurezza in caso di rottura tubo idraulico • Comandi uomo presente 24V • Comando sgancio elettrico • Comando automatico di discesa • Insonorizzazione sicurezze • Avvisatore acustico fase finale discesa
-  Safety device in case of cable breakage • Overload safety-valve • Descent control valve • Pipe burst safety valve • 24V, low tension dead man controls • Electrical controlled fall safety • Automatic release of safety locking devices • Automatic descent control • Soundproof safety devices • Buzzer on last portion of descent
-  Seilbruchsicherung • Überdrucksicherung • Sinkgeschwindigkeits-Regelventil • Rohrbruch-Sicherheitsventil • Totmann-Schaltung 24V • Elektrische Entriegelung der Sicherheitsrasten • Autom. Sicherheitsstop • Schalldaempfung Sicherheitshebel • Akustisches Signal Endphase Abstieg
-  Sécurité en cas de rupture d'un cable • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Vanne de contrôle descente • Vanne de sécurité en cas de rupture de tuyauterie • Commande de type "homme mort" 24V • Déverrouillage à commande électrique • Commande automatique de descente • Insonorisation sécurité • Signal sonore sur la dernière partie de la descente
-  Seguridad en caso de rotura cable • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Válvula de control velocidad descenso • Válvula de seguridad en caso de rotura del tubo hidráulico • Mandos de "hombre presente", 24V • Mando de desenganche eléctrico • Mando automático de descenso • Insonorización seguridades • Aviso acústico fase final de bajada



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 6.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1730 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2000 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique
• Funcionamiento: Electro-hidráulico








| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|








Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina
Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit
Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat
Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique
Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita

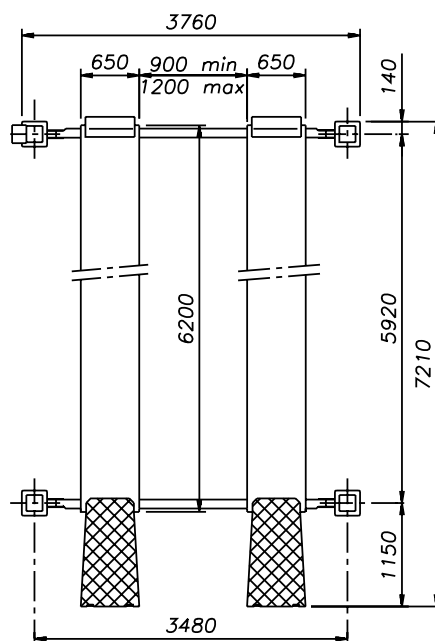
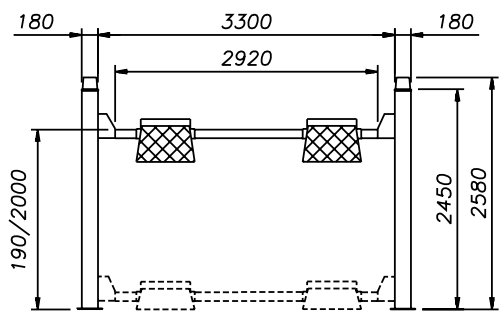
-  Sollevatore elettro-idraulico a 4 colonne
-  **Electro-hydraulic 4 post lift**
-  Elektrohydraulische 4-Säulenbühne
-  Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas



-  Sicurezza in caso di rottura fune • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Valvola di controllo velocità discesa • Valvola sicurezza in caso di rottura tubo idraulico • Comandi uomo presente 24V • Comando sgancio elettrico • Comando automatico di discesa • Insonorizzazione sicurezze • Avvisatore acustico fase finale discesa
-  Safety device in case of cable breakage • Overload safety-valve • Descent control valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • "Dead man" controls 24V • Automatic release of safety locking devices • Automatic descent control • Soundproof safety devices • Buzzer on last portion of descent
-  Seilbruchsicherung • Überdrucksicherung • Sinkgeschwindigkeits-Regelventil • Rohrbruch-Sicherheitsventil • Totmann-Schaltung 24V • Elektrische Entriegelung der Sicherheitsrasten • Autom. Sicherheitsstop • Schalldaempfung Sicherheitshebel • Akustisches Signal Endphase Abstieg
-  Sécurité en cas de rupture d'un câble • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Vanne de contrôle descente • Vanne de sécurité en cas de rupture de tuyauterie • Commande de type "homme mort" 24V • Déverrouillage à commande électrique • Commande automatique de descente • Insonorisation sécurité • Signal sonore sur la dernière partie de la descente
-  Seguridad en caso de rotura cable • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Válvula de control velocidad descenso • Válvula de seguridad en caso de rotura del tubo hidráulico • Mandos de "hombre presente", 24V • Mando de desenganche eléctrico • Mando automático de descenso • Insonorización seguridades • Aviso acústico fase final de bajada

480

8,0 t



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 8.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1900 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2000 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique
 • Funcionamiento: Electro-hidráulico








| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|







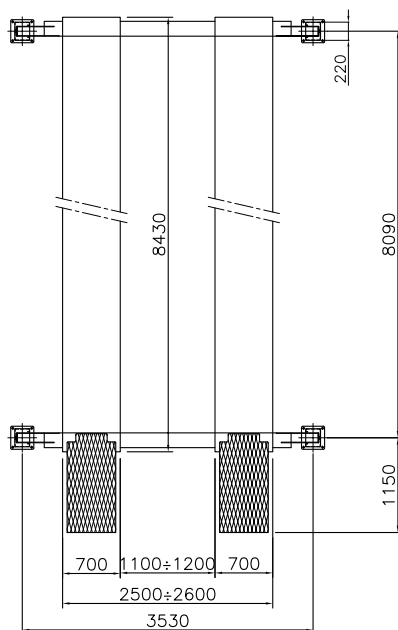
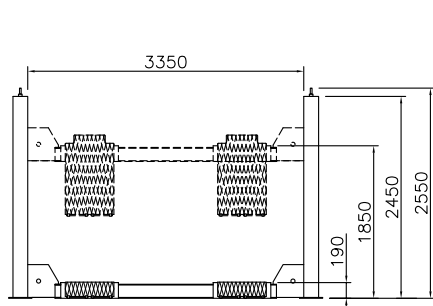
Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina
Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit
 Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat
 Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique
 Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettro-idraulico a 4 colonne
-  **Electro-hydraulic 4 post lift**
-  Elektrohydraulische 4-Säulenbühne
-  Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas



-  Sicurezza in caso di rottura fune • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Valvola di controllo velocità discesa • Valvola sicurezza in caso di rottura tubo idraulico • Comandi uomo presente 24V • Comando sgancio elettrico • Insonorizzazione sicurezze • Avisatore acustico fase finale discesa
-  Safety device in case of cable breakage • Overload safety-valve • Descent control valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • "Dead man" controls 24V • Automatic release of safety locking devices • Soundproof safety devices • Buzzer on last portion of descent
-  Seilbruchsicherung • Überdrucksicherung • Sinkgeschwindigkeits-Regelventil • Rohrbruch-Sicherheitsventil • Totmann-Schaltung 24V • Elektrische Entriegelung der Sicherheitsrasten • Schalldaempfung Sicherheitshebel
• Akustisches Signal Endphase Abstieg
-  Sécurité en cas de rupture d'un cable • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Vanne de contrôle descente • Vanne de sécurité en cas de rupture de tuyauterie • Commande de type "homme mort" 24V • Déverrouillage à commande électrique • Insonorisation sécurité • Signal sonore sur la dernière partie de la descente
-  Seguridad en caso de rotura cable • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Válvula de control velocidad descenso • Válvula de seguridad en caso de rotura del tubo hidráulico • Mandos de "hombre presente", 24V • Mando de desenganche eléctrico • Insonorización seguridades • Aviso acústico fase final de bajada

**Dati tecnici****Technical data****Technische Eigenschaften****Caractéristiques techniques****Datos técnicos**

| | | | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------|-------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 12.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 3000 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1850 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique
 • Funcionamiento: Electro-hidráulico

**Opzioni****Optionals****Sonderzubehör****Options****Opcionales**

Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)






Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina

Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit






Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat

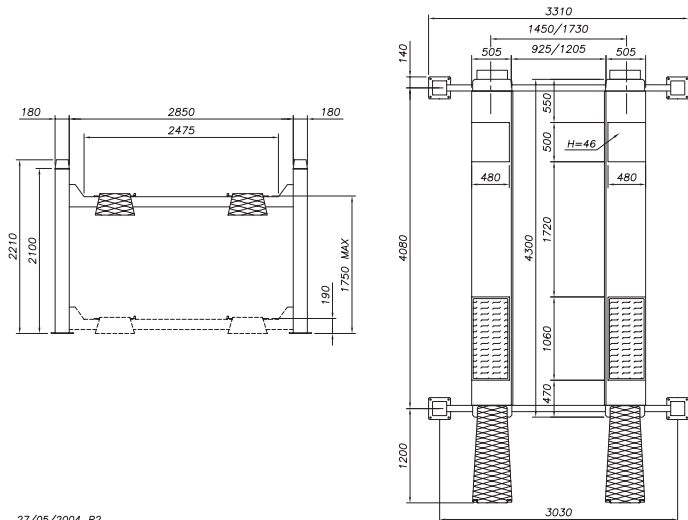
Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique

Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote
-  Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slip plates for wheel alignment
-  Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebepplatten für die Achsvermessung
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas con asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas



-  Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico
-  Overload safety valve • Descent control valve • "Buzzer" on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices
-  Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung
-  Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique
-  Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche eléctrico del sistema de seguridad mecánico



27/05/2004_R2

| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 910 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 50/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1750 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique
 • Funcionamiento: Electro-hidráulico

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|








Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
 Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)



Piatti Rotanti
 Radius plates
 Drehplatten
 Plaques pivotantes
 Platos giratorios






Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Coperchi per incavi anteriori • Carter protezione centralina
 Single-phase motor • Illumination kit • Covers for front recesses • Cover for control unit
 Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckbleche für Frontaussparungen • Abdeckung für Hydraulikaggregat
 Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Complements pour encastres avant • Carter protection centrale hydraulique
 Motor monofásico • Kit de iluminación • Tapa para asientos delanteros • Cubierta protectora para la centralita

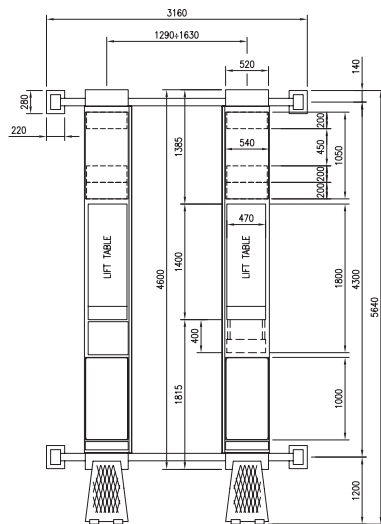


-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote e sollevatore ausiliario incorporato
-  **Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment and built in lifting table**
-  Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebeplatten für die Achsvermessung und eingebautem Radfreiheber
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastres avant et plaques arrière pour géométrie et levage auxiliaire incorporé
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas con asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas y Elevador auxiliar incorporado

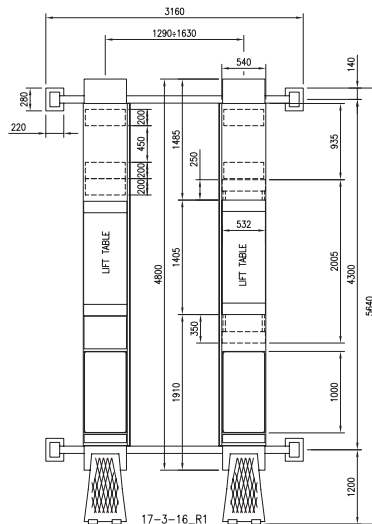


Sollevatore ausiliario da 3,5 t
Lifting table with 3,5 t capacity
 Radfreiheber 3,5 t Tragkraft
 Levage auxiliaire capacité 3,5 t
 Elevador auxiliar con capacidad de 3,5 t

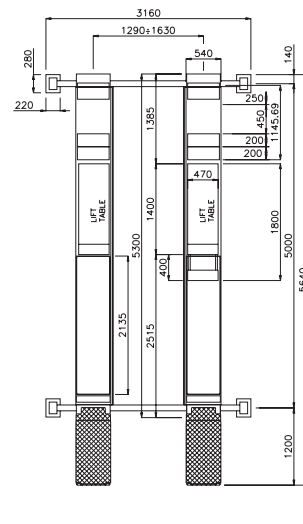
-  Super - ribassato • Alta velocità di sollevamento • Sicurezza in caso di rottura fune • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Valvola di controllo velocità di discesa • Valvola sicurezza in caso di rottura tubo idraulico • Comando uomo presente 24 Volt • Comando automatico di discesa • Insonorizzazione sicurezze • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Low profile • High lifting and descent speed • Safety device in case of cable breakage • Overload safety-device • Descent control valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Dead man controls 24V • Automatic descent control • Soundproof safety devices • "Buzzer" on last portion of descent**
-  Niedrige Auffahrhöhe • Hohe Hub- und Senkgeschwindigkeit • Seilbruchsicherung • Rohrbruchsicherung • Senkregelventil • Hydraulische Überlastsicherung • 24 V- Totmannschaltung • Autom. Senksteuerung • Schallgedämpfte Sicherheitsklinken • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Surbaissé • Grande vitesse de levage et descente • Sécurité en cas de rupture du câble • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Vanne de contrôle descente • Vanne de sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Commande de type homme mort 24V • Commande automatique de descente • Insonorisation des sécurités • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Súper-bajo • Alta velocidad de elevación • Seguridad en caso de rotura cable de acero • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de control velocidad descenso • Válvula de seguridad en caso de rotura del tubo hidráulico • Mandos de hombre presente, 24V • Mando automático de descenso • Insonorización de seguridades • Señal acústica último tramo de descenso



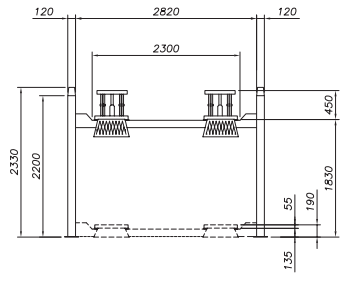
443 ATLT



443 ATLT48



443 ATLT53



Dati tecnici



Technical data



Technische Eigenschaften



Caractéristiques techniques



Datos técnicos

| | | | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------|-------------------|---------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1350/1400/1500 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 30 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830+450 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique
 • Funcionamiento: Electro-hidráulico

Sollevatore ausiliario da 3,5 t • **Lifting table with 3,5 t capacity** • Radfreiheber 3,5 t Tragkraft • Levage auxiliaire capacité 3,5 t
 • Elevador auxiliar con capacidad de 3,5 t



Opzioni



Optionals



Sonderzubehör



Options



Opcionales








Piatti Rotanti
 Radius plates
 Drehplatten
 Plaques pivotantes
 Platos giratorios

Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina
Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit






Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat

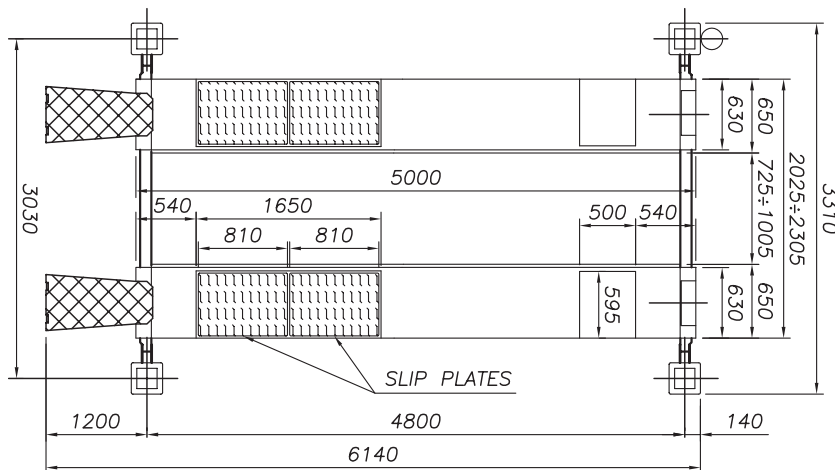
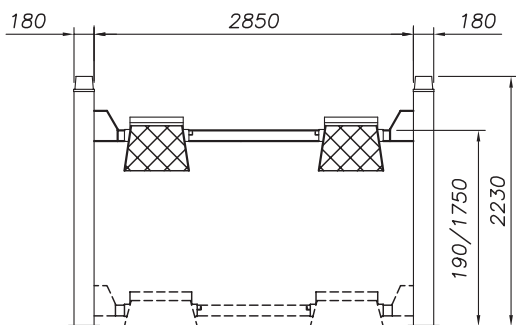
Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique

Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote
-  **Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment**
-  Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebepplatten für die Achsvermessung
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas con asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas



-  Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico
-  **Overload safety valve • Descent control valve • 'Buzzer' on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices**
-  Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung
-  Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique
-  Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura de los tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche eléctrico del sistema de seguridad mecánico



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1300 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 50/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1750 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 2,2 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique. • Funcionamiento: Electro-hidráulico



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|








Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)








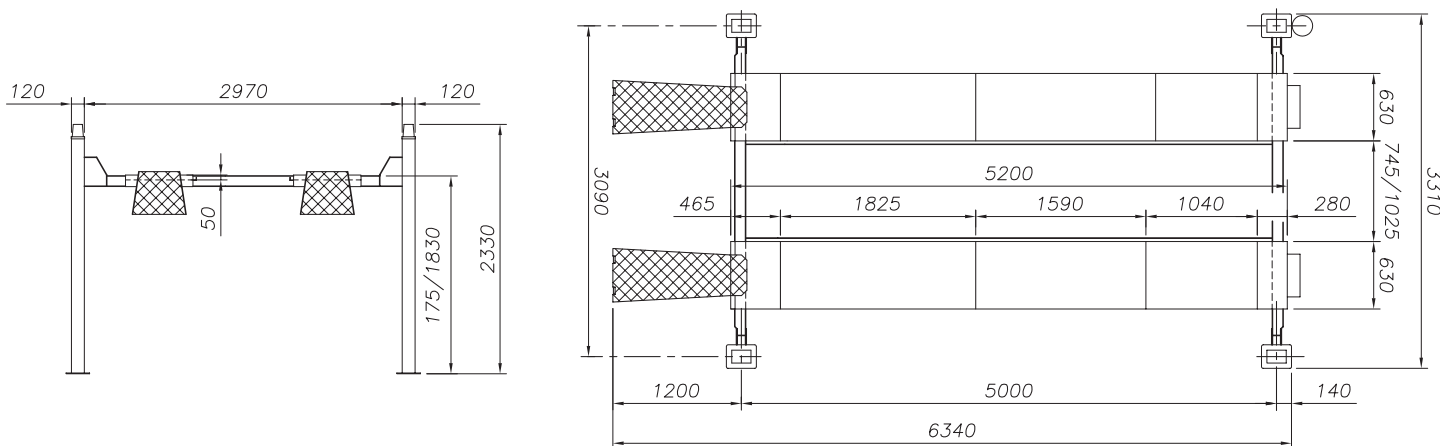
Piatti Rotanti
Radius plates
 Drehplatten
 Plaques pivotantes
 Platos giratorios

Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Disponibili versioni corrispondenti a normative specifiche (M.O.T.) • Coperchi per incavi anteriori
 • Carter protezione centralina
Single-phase motor • Illumination kit • Versions according to specific rules available (M.O.T.) • Covers for front recesses • Cover for control unit
 Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Es sind Ausführungen nach spezifischen Normen lieferbar (M.O.T.)
 • Abdeckbleche für Frontaussparungen • Abdeckung für Hydraulikaggregat
 Moteur monophasé • Kit d'éclairage • On peut livrer versions correspondantes à normes spécifiques (M.O.T.) • Complements pour encastrements avant
 • Carter protection centrale hydraulique
 Motor monofásico • Kit de iluminación • Disponibles versiones correspondientes a normas específicas (M.O.T.) • Tapa para asientos delanteros
 • Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote
-  **Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment**
-  Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebeplatten für die Achsvermessung
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas con asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas



-  Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico
-  **Overload safety valve • Descent control valve • 'Buzzer' on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices**
-  Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung
-  Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique
-  Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura de los tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche eléctrico del sistema de seguridad mecánico



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1300 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 30/30 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique. • Funcionamiento: Electro-hidráulico

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|








Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)



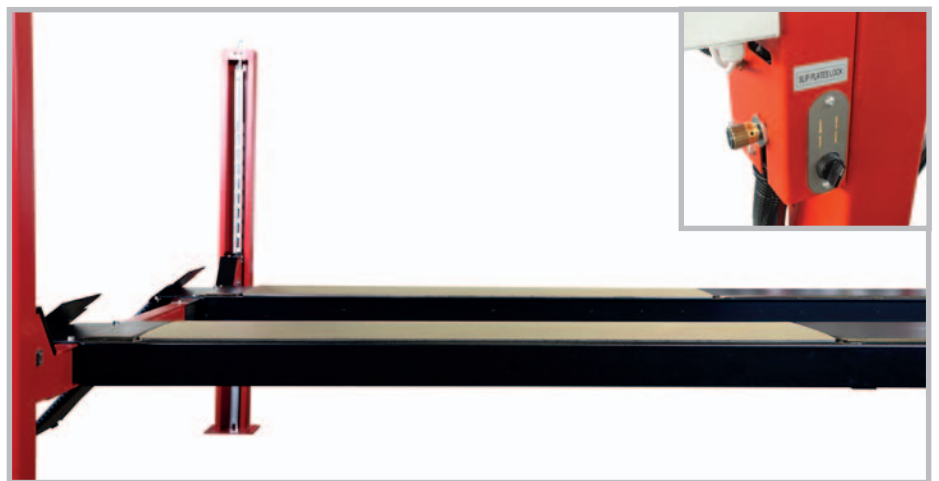
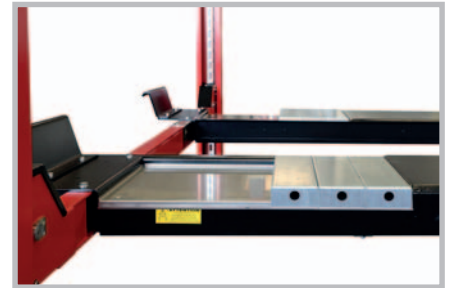
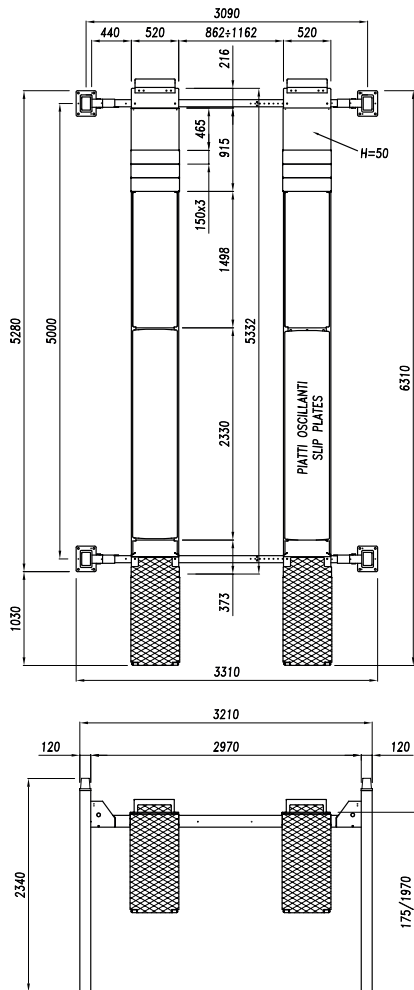
Piatti Rotanti
Radius plates
 Drehplatten
 Plaques pivotantes
 Platos giratorios

- Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Disponibili versioni corrispondenti a normative specifiche (M.O.T.) • Coperchi per incavi anteriori • Carter protezione centralina
- Single-phase motor • Illumination kit • Versions according to specific rules available (M.O.T.) • Covers for front recesses • Cover for control unit**
- Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Es sind Ausführungen nach spezifischen Normen lieferbar (M.O.T.)
- Abdeckbleche für Frontausparungen • Abdeckung für Hydraulikaggregat
- Moteur monophasé • Kit d'éclairage • On peut livrer versions correspondantes à normes spécifiques (M.O.T.) • Complements pour encastements avant
- Carter protection centrale hydraulique
- Motor monofásico • Kit de iluminación • Disponibles versiones correspondientes a normas específicas (M.O.T.) • Tapa para asientos delanteros
- Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne alta velocità con incavi anteriori, piastre oscillanti posteriori e pedane strette per assetto ruote 3D
-  **Electro-hydraulic high speed 4 post-lift with front recesses, rear slipping plates and narrow platforms for 3D-wheelalignment**
-  Elektrohydraulische 4-Säulen Hebebühne mit vorderen Aussparungen, hinteren Schiebepplatten und hoher Hubgeschwindigkeit, schmale Fahrschienen für 3D-Achsvermessung
-  Pont élévateur Electrohydraulique 4 colonnes grande vitesse avec encastrements avant, plaques arrière et chemins de roulement étroits pour contrôle train avant 3D
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas alta velocidad con asientos delanteros, platos oscilantes traseros y plataformas estrechas para alineación 3D de las ruedas



-  Sicurezza in caso di rottura fune • Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa • Insonorizzazione sicurezze • Valvola manuale controllo discesa • Massima altezza pedane 1970mm • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Piastre oscillanti posteriori con bloccaggio pneumatico
-  **Safety device in case of rope breaking • Overload safety valve • Descent control valve • Pipe burst safety valve • 24 V dead man controls • Automatic disengagement of the safety wedges prior to descent • Sound dampening of safety locks • Manual descent valve • Max. lifting height of platforms 1970mm • 'Buzzer' on last portion of descent • Rear slipping plates with pneumatic locking**
-  Seilbruchsicherung • Überdruckventil gegen Überlastung • Senksteuerventil • Rohrbruchsicherung • 24 V-Totmann-Steuerung • Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken • Schalldämpfung der Lastsicherungshebel • Manuelles Senkventil • Max. Höhe der Fahrschienen 1970 mm • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Hinteren Schiebepplatten mit pneumatischer Verriegelung
-  Sécurité en cas de rupture du câble • Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déclenchement automatique des crochets • Insonorisation des sécurités mécaniques • Vanne manuelle de descente • Hauteur max. des chemins de roulement 1970 mm • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Plaques arrière avec blocage pneumatique
-  Seguridad en caso de rotura del cable de acero • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura de tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche automático de las seguridades para el descenso • Insonorización seguridades • Válvula manual de control del descenso • Altura máxima plataformas 1970mm • Señal acústica último tramo de descenso • Platos oscilantes traseros con bloqueo neumático

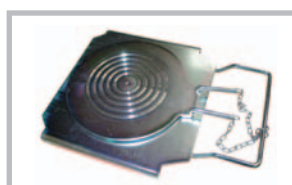


| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 5.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1230 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 35/35 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1970 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|








Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

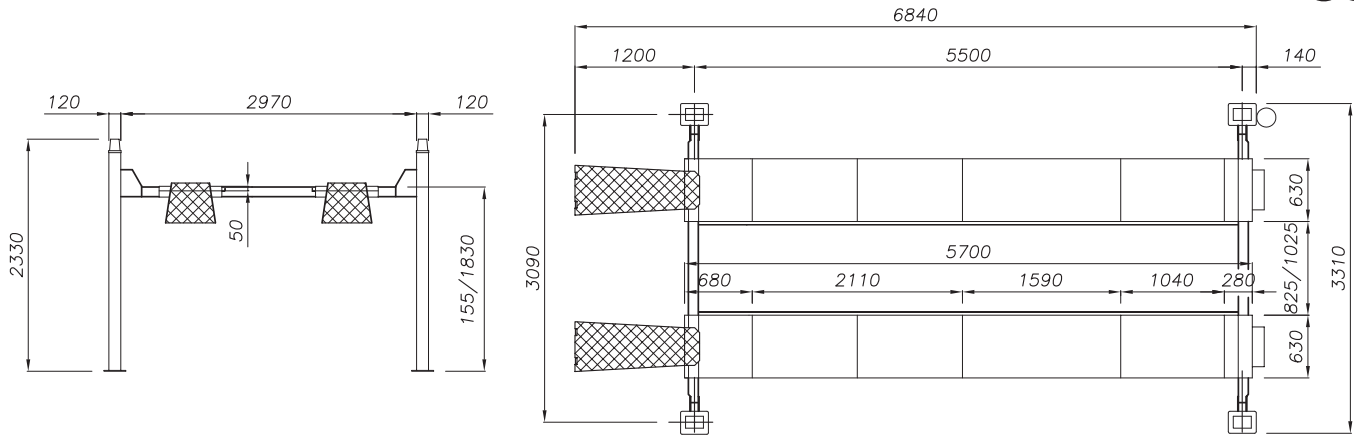


Piatti Rotanti
Radius plates
 Drehplatten
 Plaques pivotantes
 Platos giratorios

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne alta velocità con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote
-  **Electro-hydraulic high speed 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment**
-  Elektrohydraulische 'High-Speed'-Viersäulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen für Drehteller und hinteren Schiebepplatten für Achsvermessung.
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes grand vitesse avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas de alta velocidad con asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas



-  Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico
-  **Overload safety valve • Descent control valve • 'Buzzer' on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices**
-  Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung
-  Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique
-  Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura de los tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche eléctrico del sistema de seguridad mecánico



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | | | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------|-------------------|---------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 5.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1230 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 30/30 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique. • Funcionamiento: Electro-hidráulico



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales








Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

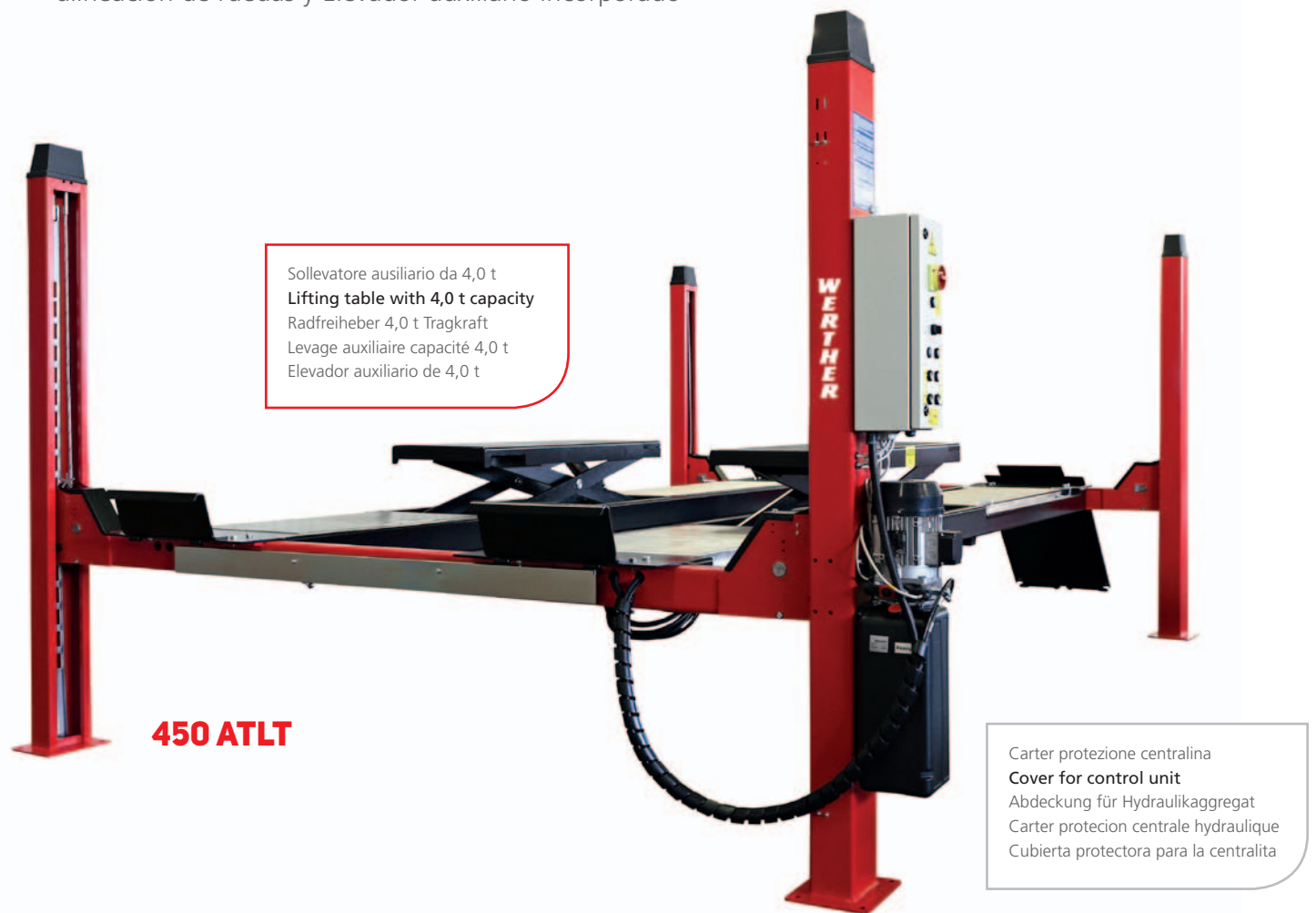


Piatti Rotanti
Radius plates
 Drehplatten
 Plaques pivotantes
 Platos giratorios

Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Coperchi per incavi anteriori • Carter protezione centralina
 Single-phase motor • Illumination kit • Covers for front recesses • Cover for control unit
 Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckbleche für Frontaussparungen • Abdeckung für Hydraulikaggregat
 Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Complements pour encastres avant • Carter protection centrale hydraulique
 Motor monofásico • Kit de iluminación • Tapa para asientos delanteros • Cubierta protectora para la centralita








-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote e sollevatore ausiliario incorporato
-  **Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment and built in lifting table**
-  Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebepplatten für die Achsvermessung und eingebautem Radfreiheber
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastres avant et plaques arrière pour géométrie et levage auxiliaire incorporé
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas con asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de ruedas y Elevador auxiliar incorporado



Sollevatore ausiliario da 4,0 t
Lifting table with 4,0 t capacity
Radfreiheber 4,0 t Tragkraft
Levage auxiliaire capacité 4,0 t
Elevador auxiliar de 4,0 t

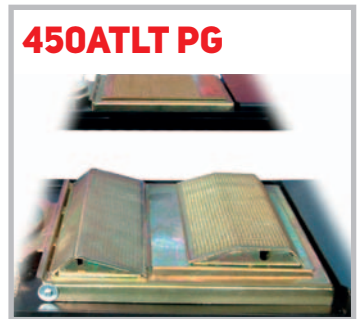
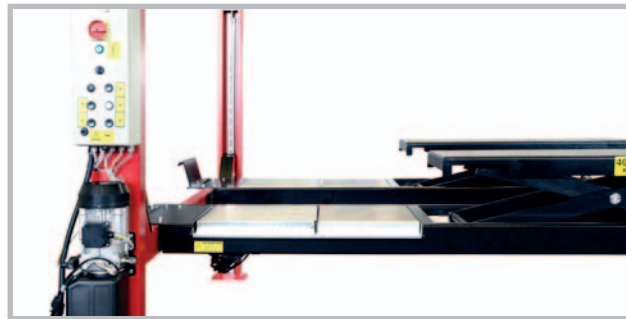
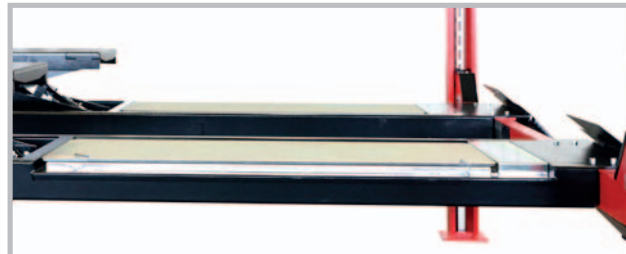
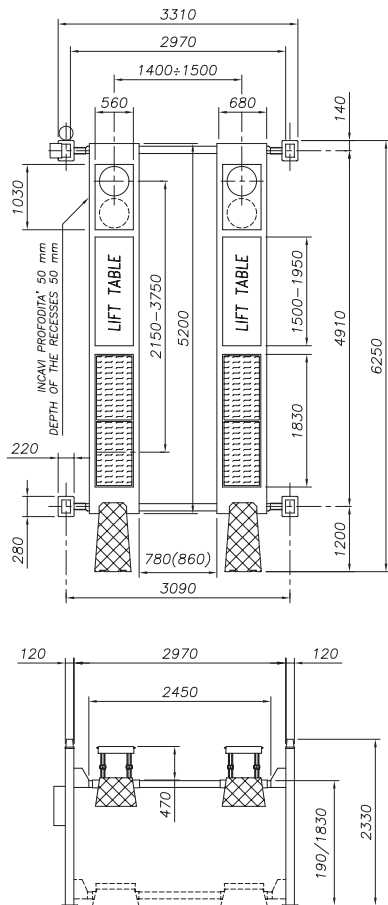
450 ATLT

Carter protezione centralina
Cover for control unit
Abdeckung für Hydraulikaggregat
Carter protection centrale hydraulique
Cubierta protectora para la centralita

-  Sicurezza idraulica contro il sovraccarico • Valvola regolazione discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici • Comandi uomo presente 24 V • Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa
-  **Overload safety valve • Descent control valve • "Buzzer" on last portion of descent • Pipe burst safety valve • 24 V, low tension dead man controls • Automatic release of safety locking devices**
-  Überdruckventil als Überlastsicherung • Senksteuerventil • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Rohrbruch-Sicherheitsventil • 24 V-Totmannschaltung • Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken
-  Vanne de surpression contre surcharges • Vanne de réglage descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Vanne d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie • Commandes de type homme mort à 24 V • Déclenchement automatique des crochets lors de la descente
-  Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Válvula de regulación del descenso • Señal acústica último tramo de descenso • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Desenganche automático de las seguridades para el descenso

450ATLT - 450ATLT PG

5,0 t



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | | | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------|-------------------|---------------------|---|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 5.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 1940/1720 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 45/45 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 1830 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • Function: Electro-hydraulic • Funktionsweise: Elektrohydraulisch • Fonctionnement: Electrohydraulique • Funcionamiento: Electro-hidráulico



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales








Platti Rotanti
Radius plates
Drehplatten
Plaques pivotantes
Platos giratorios

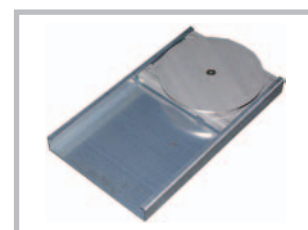
Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Disponibili versioni corrispondenti a normative specifiche (M.O.T.) • Coperchi per incavi anteriori • Carter protezione centralina
Single-phase motor • Illumination kit • Versions according to specific rules available (M.O.T.) • Covers for front recesses • Cover for control unit

Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Es sind Ausführungen nach spezifischen Normen lieferbar (M.O.T.) • Abdeckbleche für Frontaussparungen • Abdeckung für Hydraulikaggregat






Moteur monophasé • Kit d'éclairage • On peut livrer versions correspondantes à normes spécifiques (M.O.T.) • Complements pour encastements avant • Carter protection centrale hydraulique

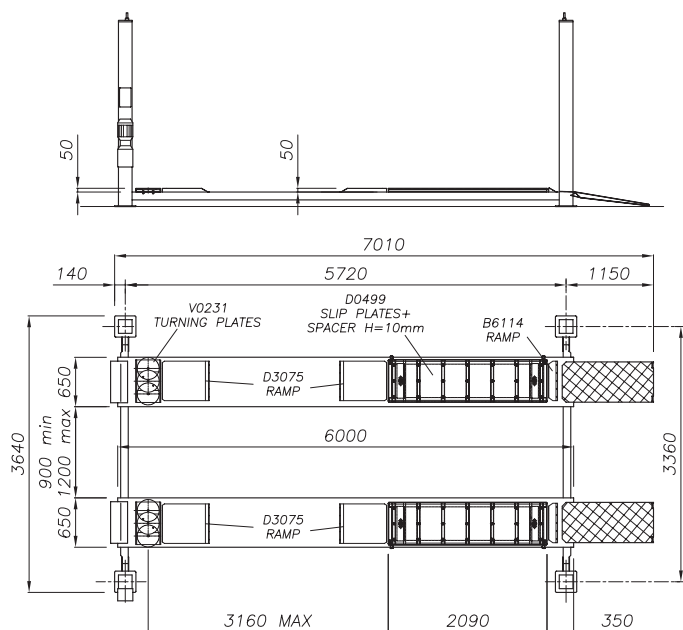
Motor monofásico • Kit de iluminación • Disponibles versiones correspondientes a normas específicas (M.O.T.) • Tapa para asientos delanteros • Cubierta protectora para la centralita

-  Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote
-  **Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment**
-  Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebepplatten für die Achsvermessung
-  Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastraments avant et plaques arrière pour géométrie
-  Elevador electro-hidráulico de 4 columnas con asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas



- Piatti Rotanti
- **Radius plates**
- Drehplatten
- Plaques pivotantes
- Platos giratorios

-  Sicurezza in caso di rottura fune • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Valvola di controllo velocità discesa • Valvola sicurezza in caso di rottura tubo idraulico • Comandi uomo presente 24V • Comando sgancio elettrico • Comando automatico di discesa • Insonorizzazione sicurezze • Avvisatore acustico fase finale discesa
-  Safety device in case of cable breakage • Overload safety-valve • Descent control valve • Pipe burst safety valve • 24V, low tension dead man controls • Electrical controlled fall safety • Automatic release of safety locking devices • Automatic descent control • Soundproof safety devices • Buzzer on last portion of descent
-  Seilbruchsicherung • Überdrucksicherung • Sinkgeschwindigkeits-Regelventil • Rohrbruch-Sicherheitsventil • Totmann-Schaltung 24V • Elektrische Entriegelung der Sicherheitsrasten • Autom. Sicherheitsstop • Schalldaempfung Sicherheitshebel • Akustisches Signal Endphase Abstieg
-  Sécurité en cas de rupture d'un cable • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Vanne de contrôle descente • Vanne de sécurité en cas de rupture de tuyauterie • Commande de type "homme mort" 24V • Déverrouillage à commande électrique • Commande automatique de descente • Insonorisation sécurité • Signal sonore sur la dernière partie de la descente
-  Seguridad en caso de rotura cable • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Válvula de control velocidad descenso • Válvula de seguridad en caso de rotura del tubo hidráulico • Mandos de "hombre presente", 24V • Mando de desenganche eléctrico • Mando automático de descenso • Insonorización seguridades • Aviso acústico fase final de bajada



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad | 6.000 kg |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 2000 kg |
| Salita/Discesa | Lifting/descent | Hub/Senkzeit | Levage/descente | Subida/Bajada | 55 s |
| Altezza di sollevamento | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levage | Altura de elevación | 2000 mm |
| Motore | Motor | Motorleistung | Puissance moteur | Motor | 3,0 kW - 3 ph 230 400V/50 Hz |

Funzionamento: Elettroidraulico • **Function: Electro-hydraulic** • Funktionsweise: Elektrohydraulisch
 • Fonctionnement: Electrohydraulique • Funcionamiento: Electro-hidráulico



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|



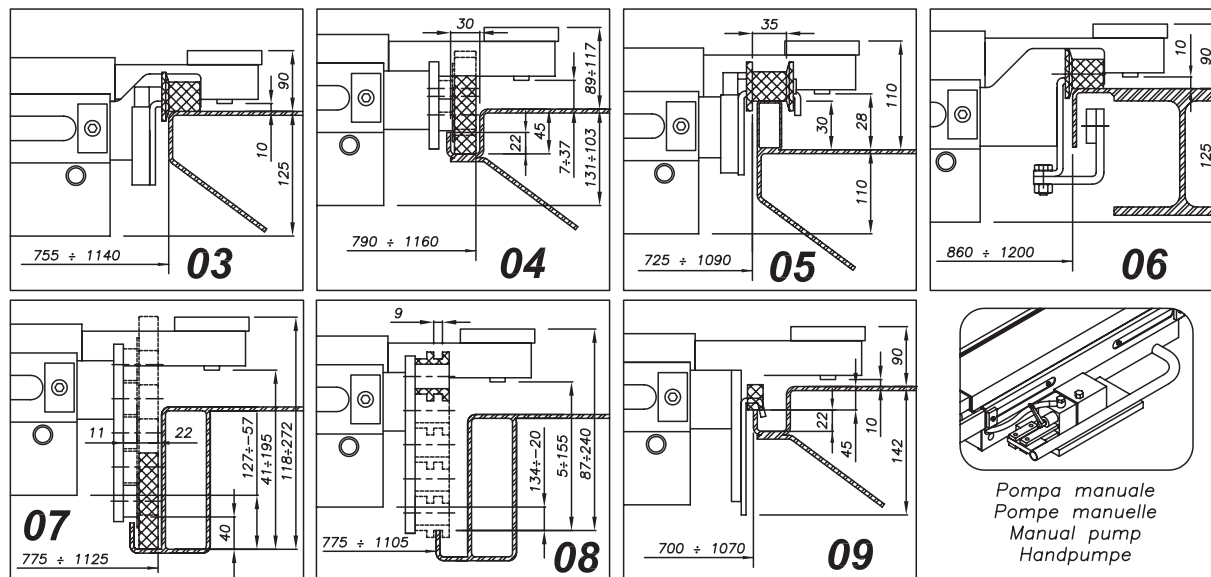
Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

Esecuzione con motore monofase • Kit illuminazione • Carter protezione centralina
Single-phase motor • Illumination kit • Cover for control unit
 Ausführung mit Einphasenmotor • Beleuchtungsset • Abdeckung für Hydraulikaggregat
 Moteur monophasé • Kit d'éclairage • Carter protection centrale hydraulique
 Motor monofásico • Kit de iluminación • Cubierta protectora para la centralita

- Traverse idrauliche
- Hydraulic jacking beams
- Hydraulische Achsfreiheber
- Traverses hydrauliques
- Travesaños hidráulicos

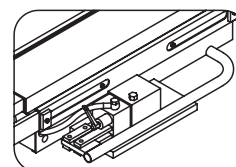


Modelli disponibili **Available versions** **Lieferbare Ausführungen** **Versions Disponibles** **Versiones disponibles**

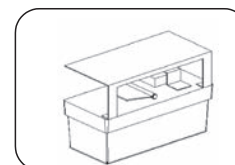


Rullo/Galet/Roller/Rolle

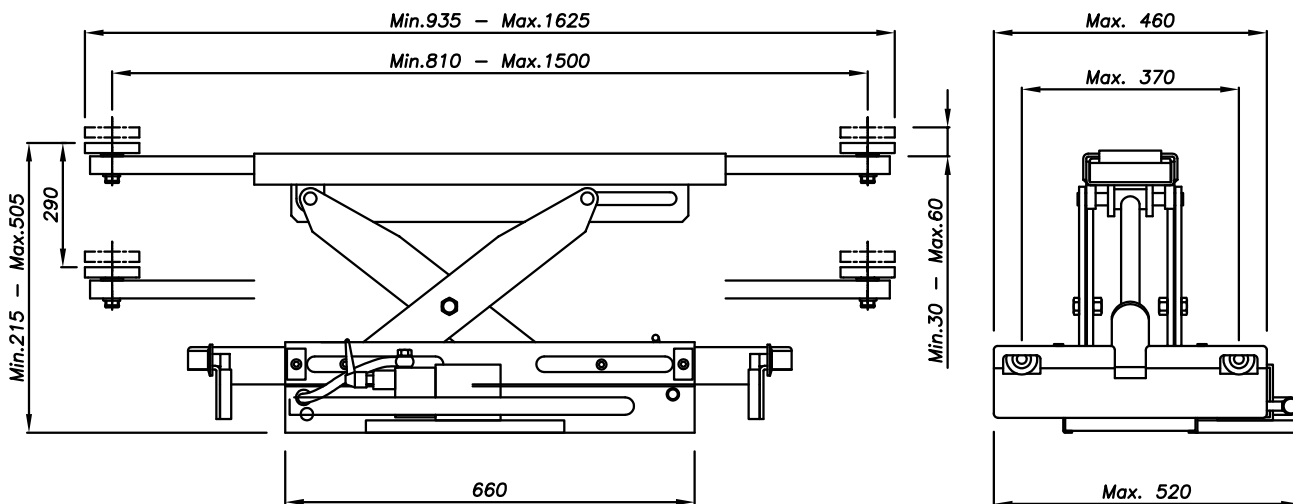
Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen



Pompa manuale
Pompe manuelle
Manual pump
Handpumpe

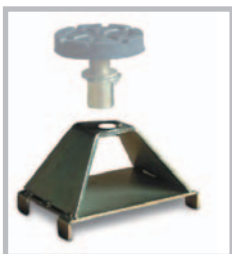


Pompa pneumatica
Pompe pneumatique
Pneumatic pump
Pneumatischer Pumpe



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|---------------------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 1.600 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 290 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 935 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. extension (arms extracted) | Max. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.625 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 105 kg |

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales | |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|



- Kit appoggi per traversa
- **Support kit for jacking beam**
- Stützesatz für Achsfreiheber
- Jeu de supports pour traverse
- Kit soportes para travesaños

L1166








- Estensioni per tamponi di sollevamento
- **Lifting pad extensions**
- Hubspindelverlängerungen
- Rallonges pour tampons de levage
- Extensiones para tacos de elevación

• 60 mm L1198

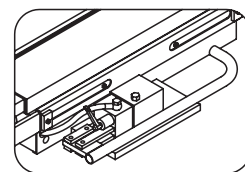
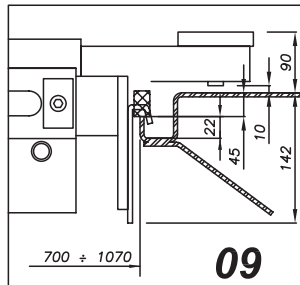
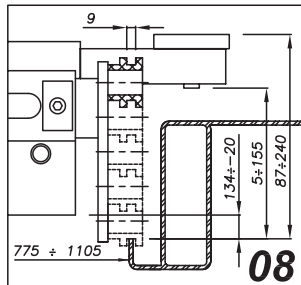
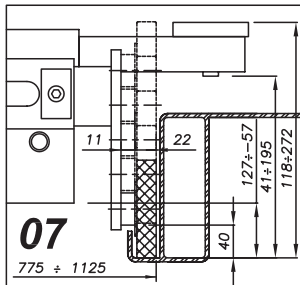
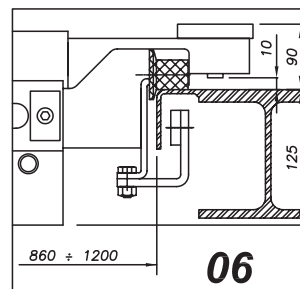
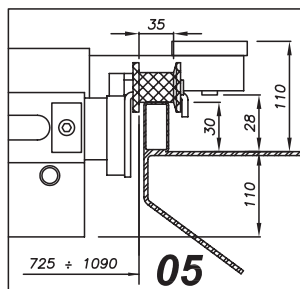
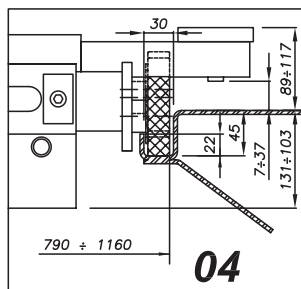
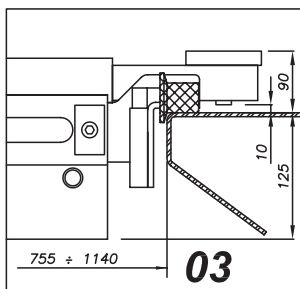
• 100 mm L1277



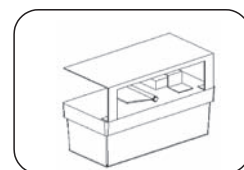
-  Traverse idrauliche
-  Hydraulic jacking beams
-  Hydraulische Achsfreiheber
-  Traverses hydrauliques
-  Travesaños hidráulicos



 Modelli disponibili  Versions disponibles  Lieferbare Ausführungen  Available versions  Versiones disponibles




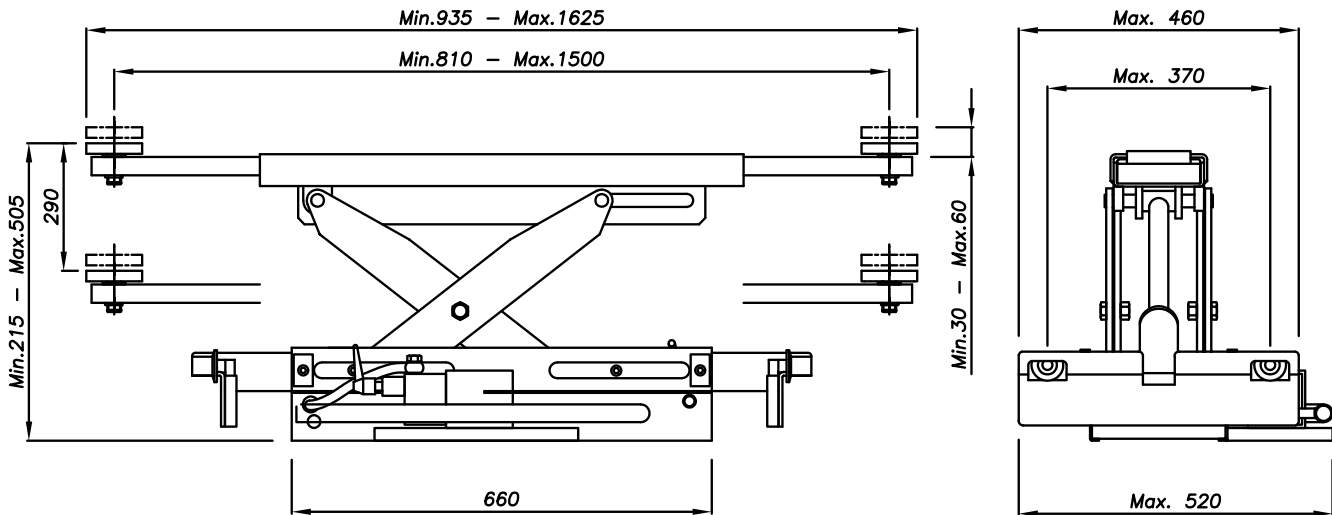
Pompa manuale
Pompe manuelle
Manual pump
Handpumpe



Pompa pneumatica
Pompe pneumatique
Pneumatic pump
Pneumatischer Pumpe

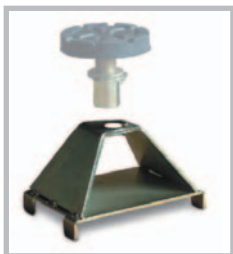
 Rullo/Galet/Roller/Rolle

 Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|--------------------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 2.000 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 300 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 935 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. extencion (ams extracted) | Max. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.620 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 105 kg |

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales | |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|



| | |
|--|-------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Kit appoggi per traversa • Support kit for jacking beam • Stützesatz für Achsfreiheber • Jeu de supports pour traverse • Kit soportes para travesaños | L1166 |
|--|-------|

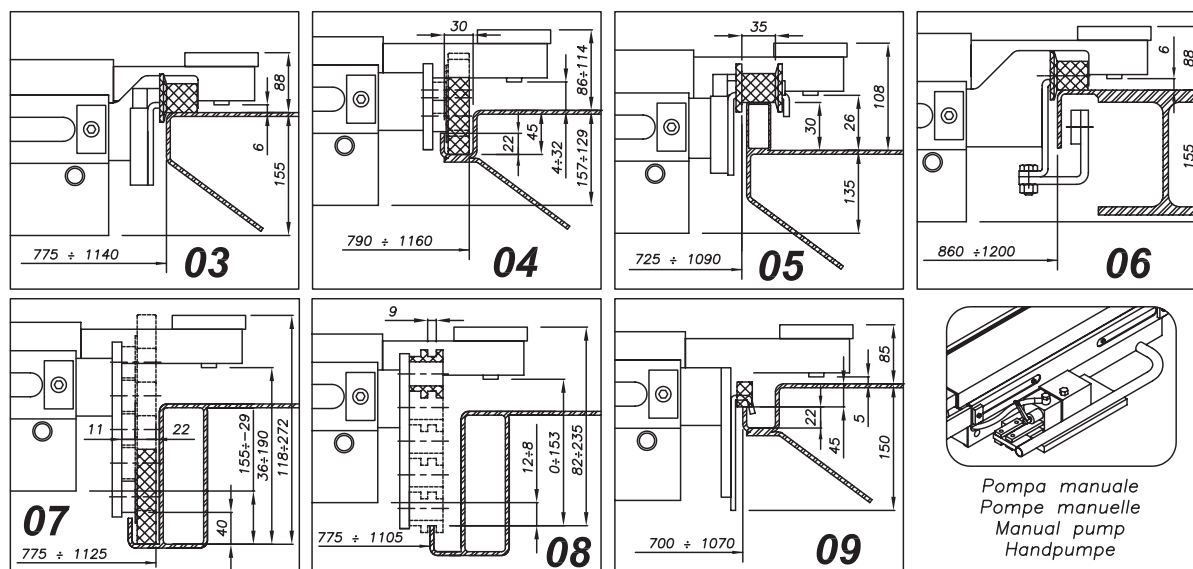


| | | |
|--|----------|-------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Estensioni per tamponi di sollevamento • Lifting pad extensions • Hubspindelverlängerungen • Rallonges pour tampons de levage • Extensiones para tacos de elevación | • 60 mm | L1198 |
| | • 100 mm | L1277 |

- Traverse idrauliche
- Hydraulic jacking beams
- Hydraulische Achsfreiheber
- Traverses hydrauliques
- Travesaños hidráulicos

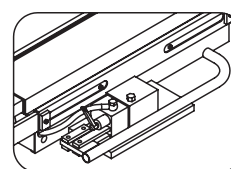


Modelli disponibili **Available versions** **Lieferbare Ausführungen** **Versions Disponibles** **Versiones disponibles**

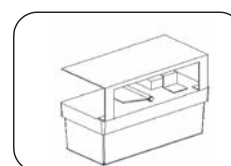


Rullo/Galet/Roller/Rolle

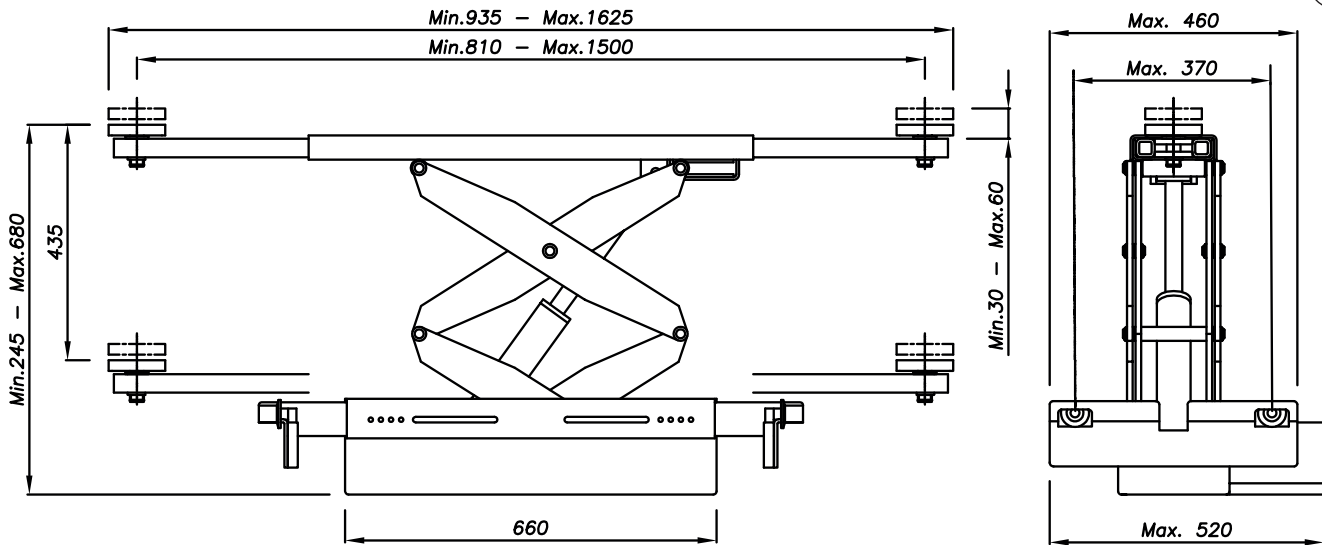
Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen



Pompa manuale
Pompe manuelle
Manual pump
Handpumpe

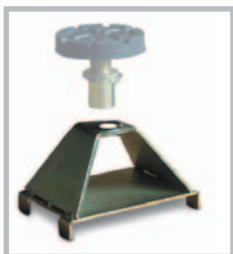


Pompa pneumatica
Pompe pneumatique
Pneumatic pump
Pneumatischer Pumpe



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|---------------------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 2.000 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 435 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 935 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. extension (arms extracted) | Max. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.625 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 135 kg |

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales | |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|



| | |
|--|-------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Kit appoggi per traversa • Support kit for jacking beam • Stützesatz für Achsfreiheber • Jeu de supports pour traverse • Kit soportes para travesaños | L1166 |
|--|-------|

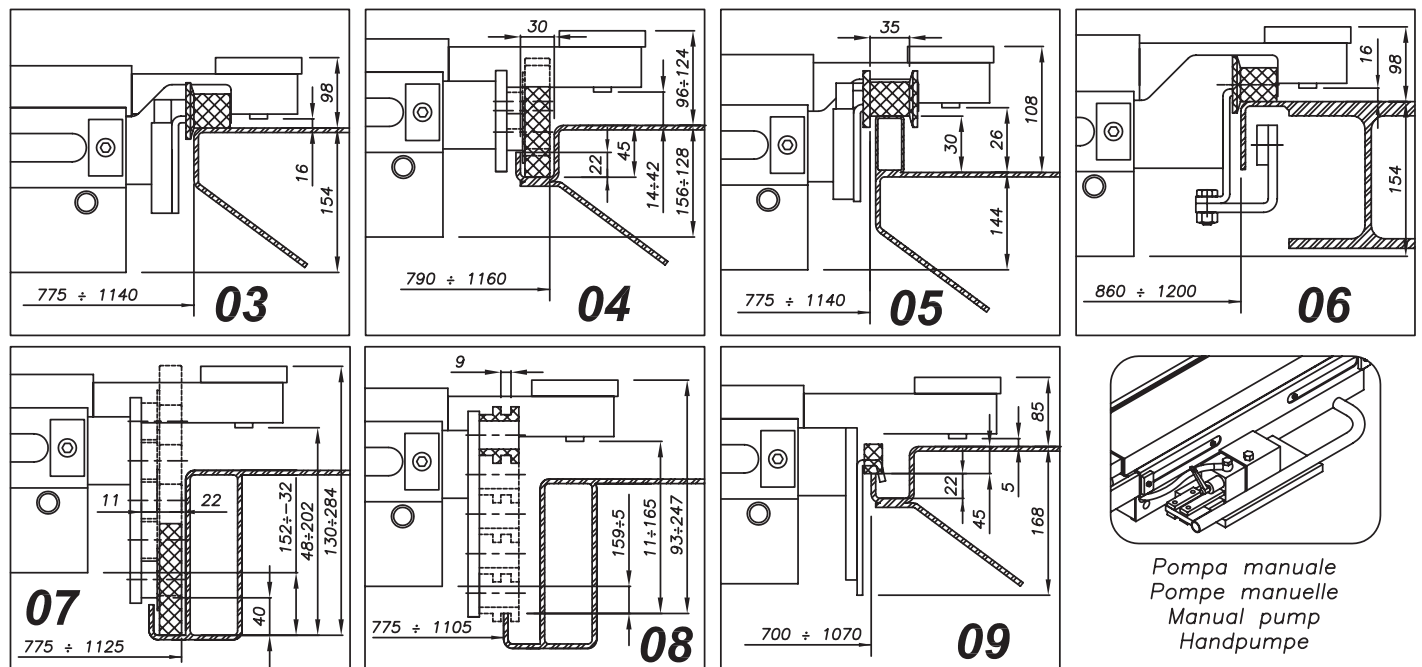


| | | |
|--|----------|-------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Estensioni per tamponi di sollevamento • Lifting pad extensions • Hubspindelverlängerungen • Rallonges pour tampons de levage • Extensiones para tacos de elevación | • 60 mm | L1198 |
| | • 100 mm | L1277 |

- Traverse idrauliche
- Hydraulic jacking beams
- Hydraulische Achsfreiheber
- Traverses hydrauliques
- Travesaños hidráulicos

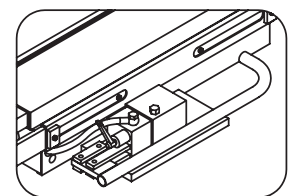


Modelli disponibili Available versions Lieferbare Ausführungen Versions Disponibles Versiones disponibles

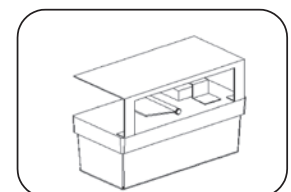


Rullo/Galet/Roller/Rolle

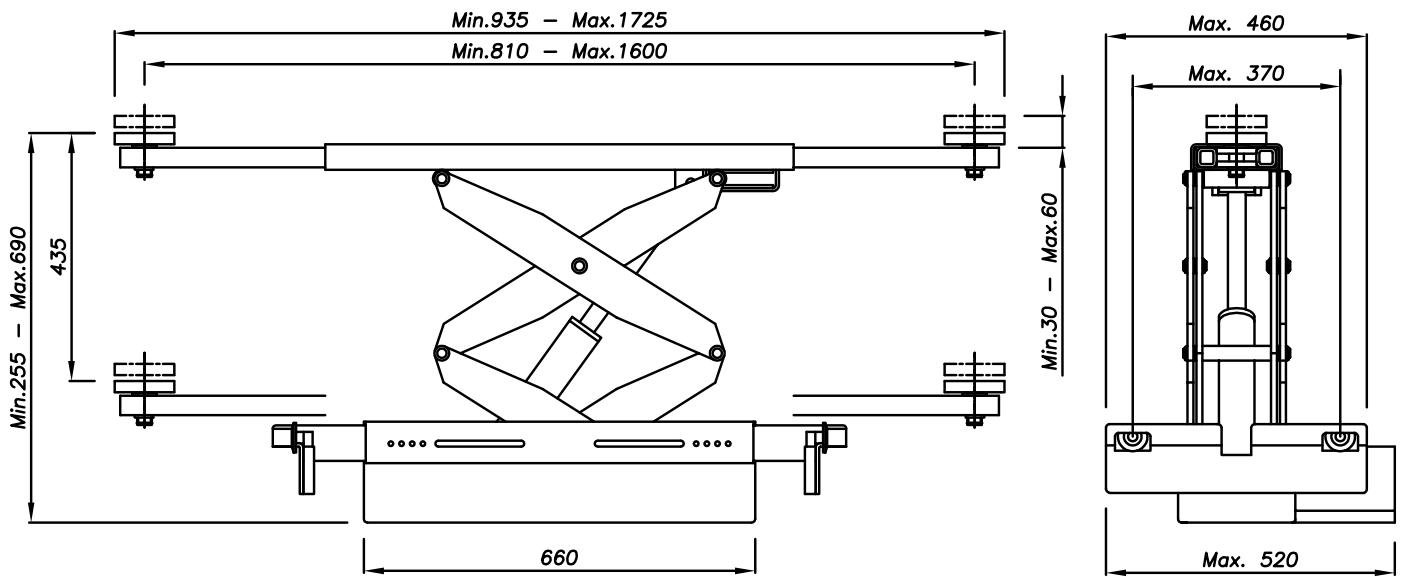
Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen



Pompa manuale
Pompe manuelle
Manual pump
Handpumpe

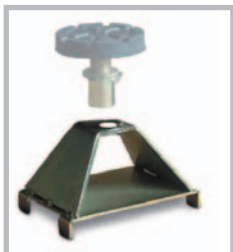


Pompa pneumatica
Pompe pneumatique
Pneumatic pump
Pneumatischer Pumpe



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|--|--|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 3.000 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 435 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min.Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 935 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. extension (arms extracted) | Max.Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.725 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 150 kg |

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales | |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|

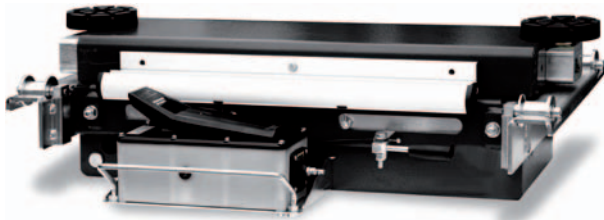


| | |
|--|-------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Kit appoggi per traversa • Support kit for jacking beam • Stützesatz für Achsfreiheber • Jeu de supports pour traverse • Kit soportes para travesaños | L1166 |
|--|-------|

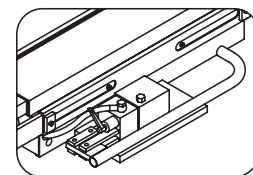
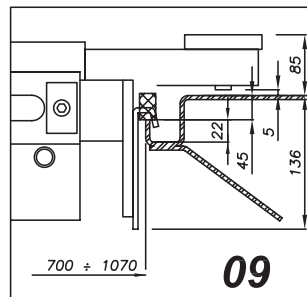
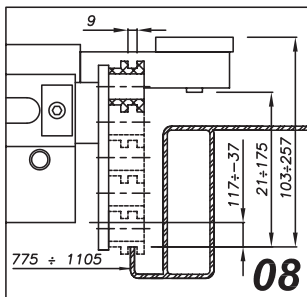
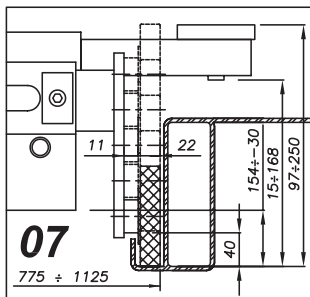
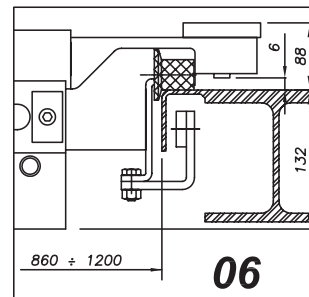
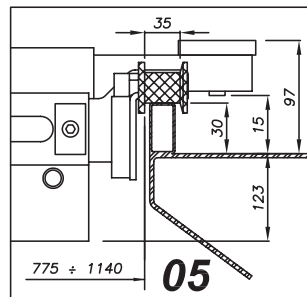
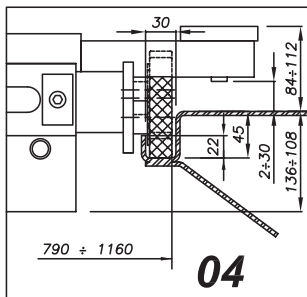
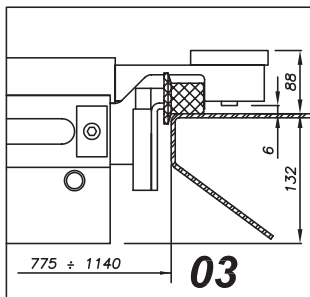


| | | |
|--|----------|-------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Estensioni per tamponi di sollevamento • Lifting pad extensions • Hubspindelverlängerungen • Rallonges pour tampons de levage • Extensiones para tacos de elevación | • 60 mm | L1198 |
| | • 100 mm | L1277 |

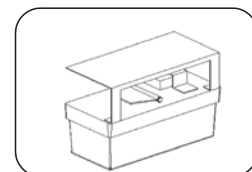
- Traverse idrauliche
- Hydraulic jacking beams
- Hydraulische Achsfreiheber
- Traverses hydrauliques
- Travesaños hidráulicos



Modelli disponibili **Available versions** **Lieferbare Ausführungen** **Versions Disponibles** **Versiones disponibles**



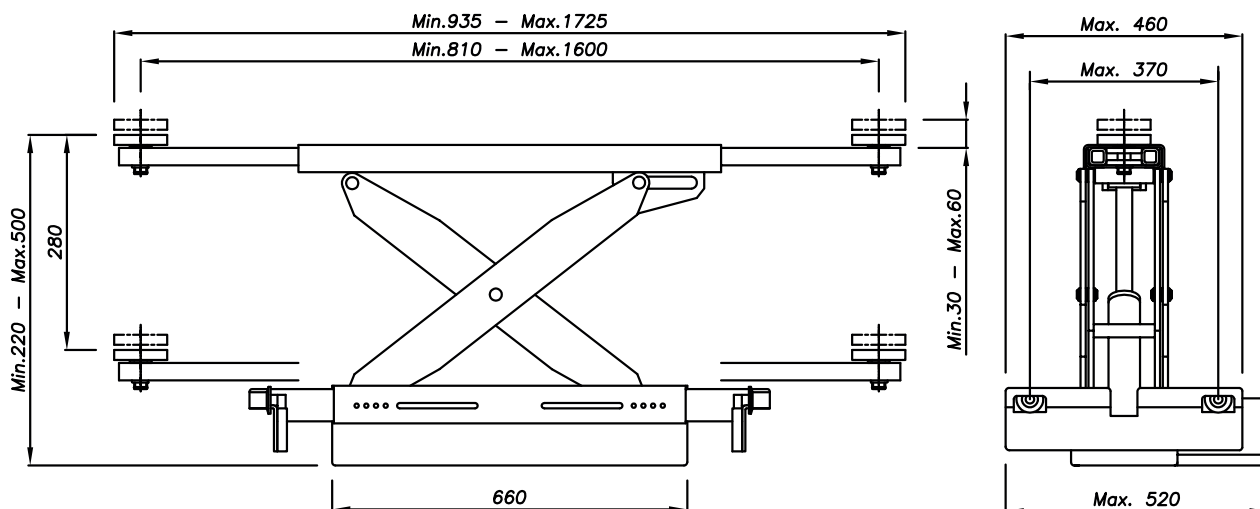
Pompa manuale
Pompe manuelle
Manual pump
Handpumpe



Pompa pneumatica
Pompe pneumatique
Pneumatic pump
Pneumatischer Pumpe

Rullo/Galet/Roller/Rolle

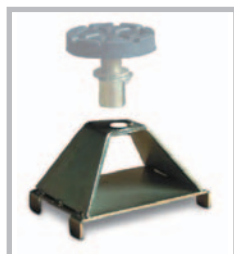
Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|---------------------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 3.000 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 280 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 935 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. extension (arms extracted) | Max. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.725 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 135 kg |



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales | |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|--|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|--|



- Kit appoggi per traversa
- **Support kit for jacking beam**
- Stützesatz für Achsfreiheber
- Jeu de supports pour traverse
- Kit soportes para travesaños

L1166



- Estensioni per tamponi di sollevamento
- **Lifting pad extensions**
- Hubspindelverlängerungen
- Rallonges pour tampons de levage
- Extensiones para tacos de elevación






• 60 mm L1198

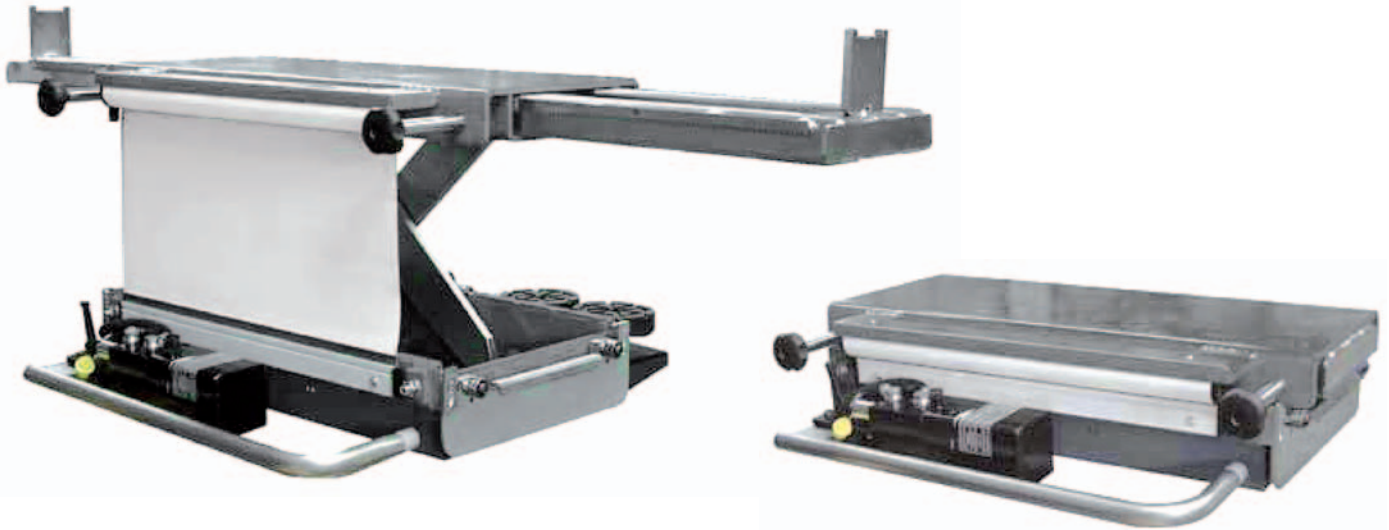
• 100 mm L1277

403T/M - 403T/P

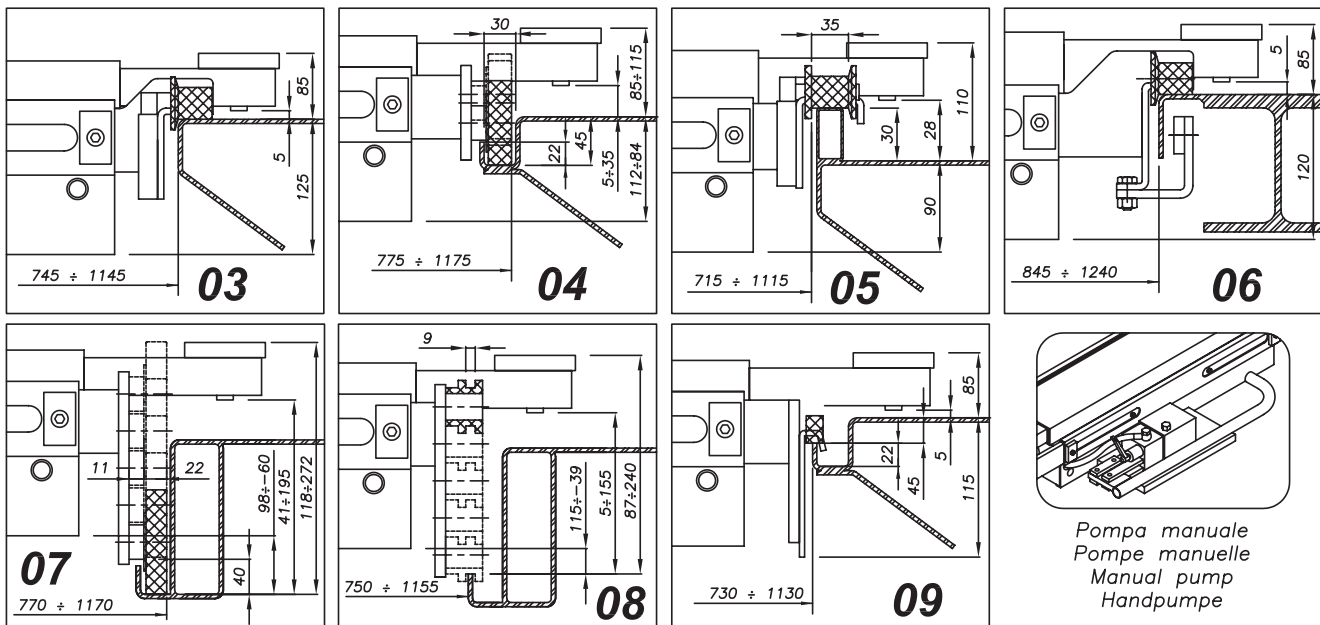
3,0 t




-  Traverse idrauliche
-  Hydraulic jacking beams
-  Hydraulische Achsfreiheber
-  Traverses hydrauliques
-  Travesaños hidráulicos

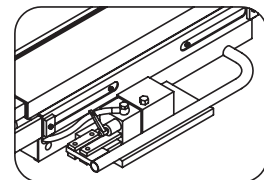


 Modelli disponibili  Versions disponibles  Lieferbare Ausführungen  Available versions  Versiones disponibles

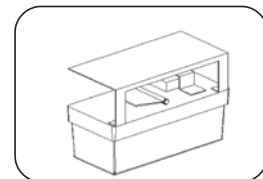


 Rullo/Galet/Roller/Rolle

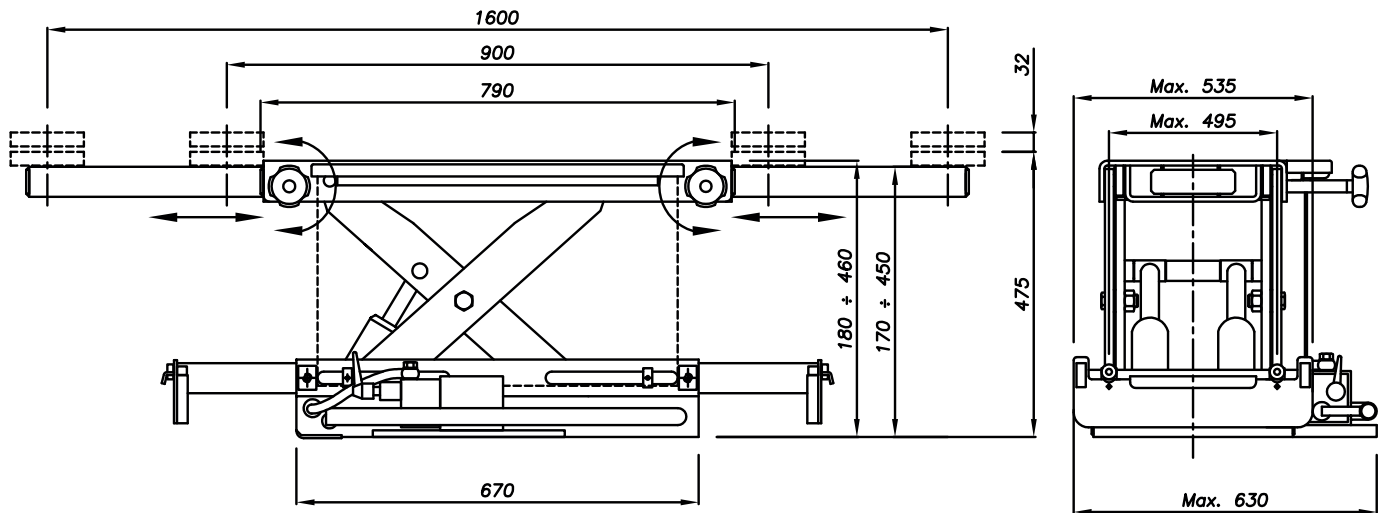
 Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen



Pompa manuale
Pompe manuelle
Manual pump
Handpumpe

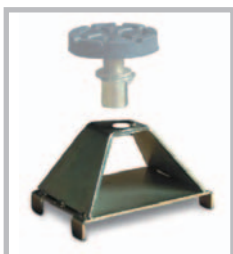


Pompa pneumatica
Pompe pneumatique
Pneumatic pump
Pneumatischer Pumpe



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|--------------------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 3.000 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 280 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min.Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 790 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. extencion (ams extracted) | Max. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.600 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 135 kg |

| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales | |
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|
|----------------|------------------|----------------------|----------------|-------------------|--|



- Kit appoggi per traversa
- **Support kit for jacking beam**
- Stützesatz für Achsfreiheber
- Jeu de supports pour traverse
- Kit soportes para travesaños

L1166



- Estensioni per tamponi di sollevamento
- **Lifting pad extensions**
- Hubspindelverlängerungen
- Rallonges pour tampons de levage
- Extensiones para tacos de elevación

- 60 mm L1198
- 100 mm L1277

404M/404P

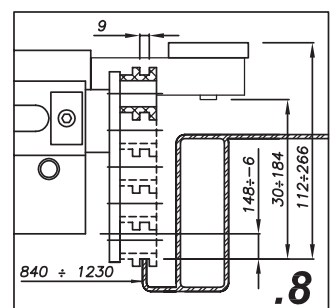
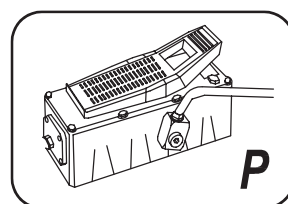
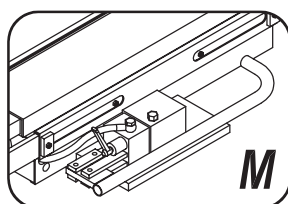
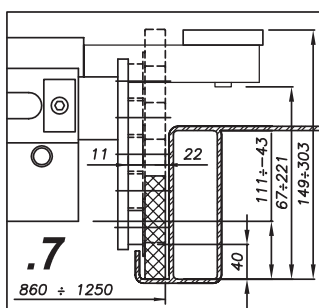
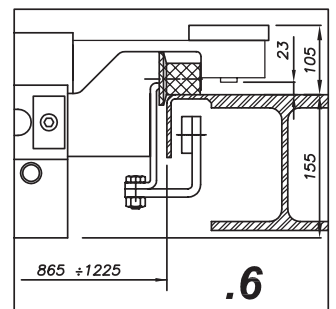
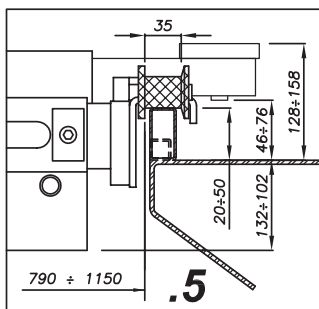
4,0 t

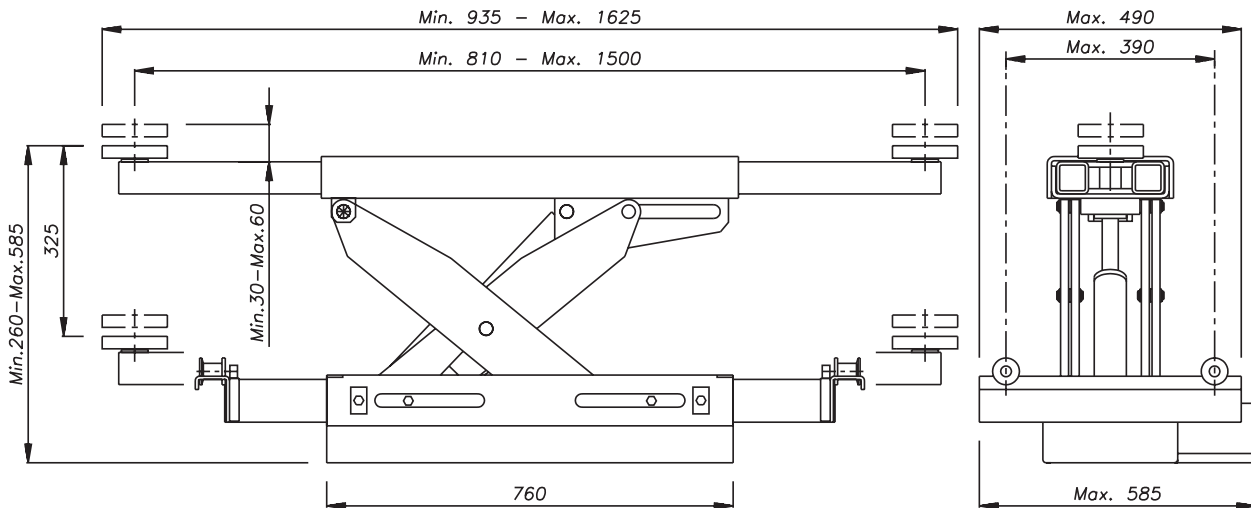


- Traverse idrauliche
- Hydraulic jacking beams
- Hydraulische Achsfreiheber
- Traverses hydrauliques
- Travesaños hidráulicos



Modelli disponibili Available versions Lieferbare Ausführungen Versions Disponibles Versiones disponibles





| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|---------------------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 4.000 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 325 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min.Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 935 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. extension (arms extracted) | Max. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.625 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 180 kg |



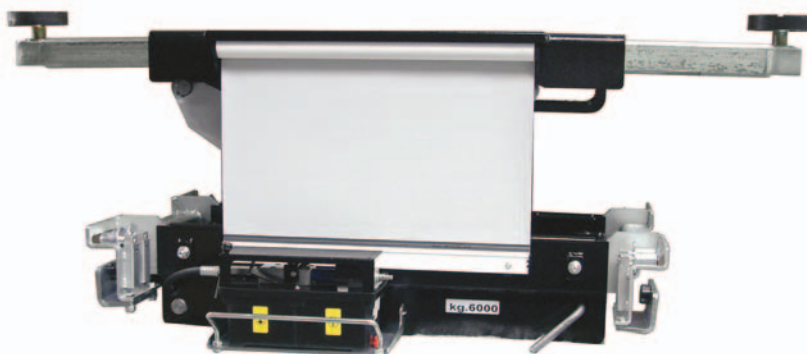
| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales | |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|--|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|--|



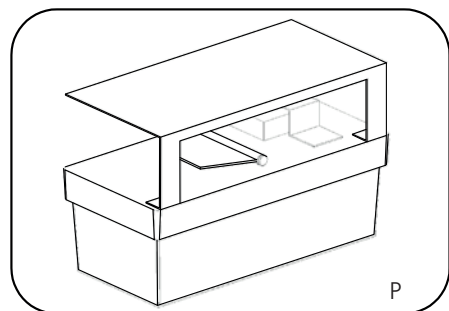
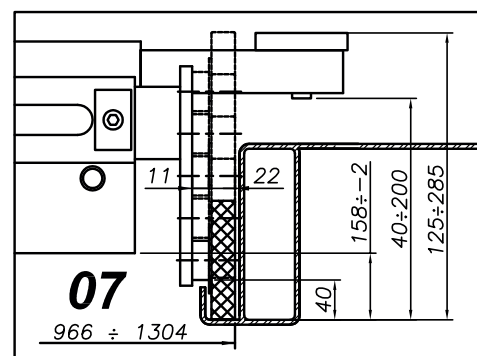
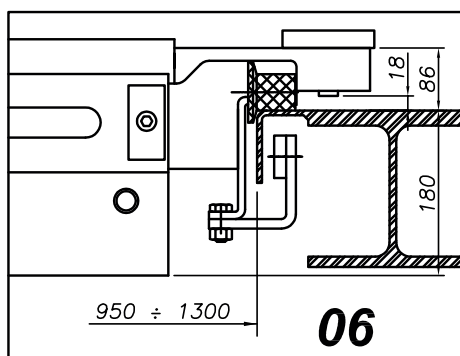
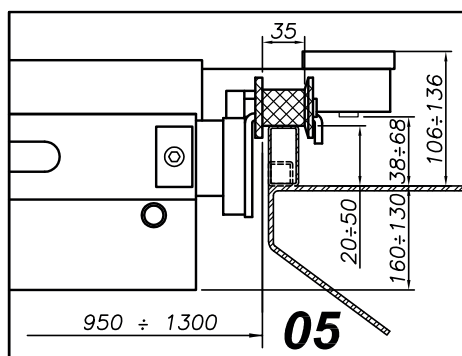
- Estensioni per tamponi di sollevamento
- Lifting pad extensions
- Hubspindelverlängerungen
- Rallonges pour tampons de levage
- Extensiones para tacos de elevación

- | | |
|----------|-------|
| • 60 mm | L1198 |
| • 100 mm | L1277 |

- Traversa idraulica a forbice con pompa pneumatica
- Hydraulic jacking beam with pneumatic pump
- Hydraulischer Scherenheber mit pneumatischer Pumpe
- Traverse hydraulique à ciseaux avec pompe pneumatique
- Travesaño hidráulico à tijeras con bomba neumática

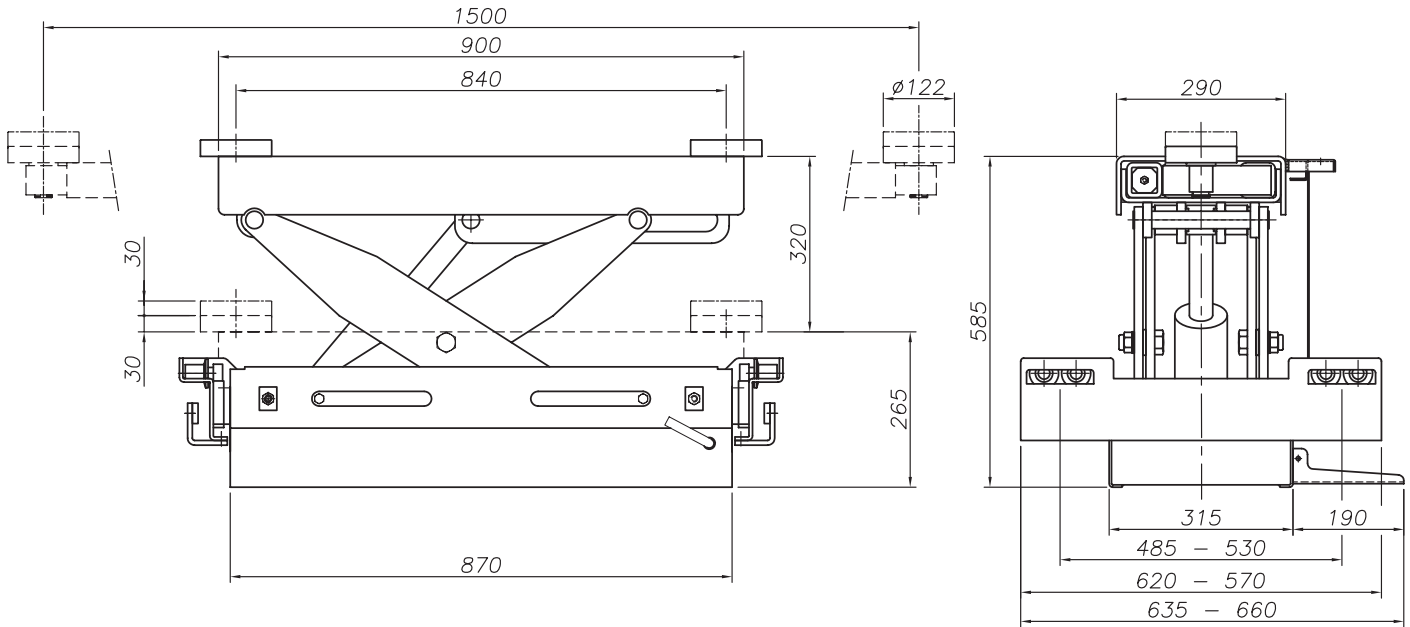


Modelli disponibili **Available versions** **Lieferbare Ausführungen** **Versions Disponibles** **Versiones disponibles**



*Pompa pneumatica
 Pompe pneumatique
 Pneumatic pump
 Pneumatischer Pumpe
 Bomba neumática*

VARI • VARIOUS • VERSCHIEDENE • PLUSIEURS • VARIOS



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--|---------------------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad | 6.000 kg |
| Spostamento vert. del carico | Lifting height | Hubhöhe | Hauteur de levée | Desplazamiento vert. de la carga | 320 mm |
| Estensione min (bracci chiusi) | Min extension (arms retracted) | Min.Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren) | Extension min. des bras (bras rentrés) | Extensión mín. (brazos cerrados) | 840 mm |
| Estensione max. (bracci aperti) | Max. estencion (arms extracted) | Max. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren) | Extension max des bras (bras sortis) | Extensión máx. (brazos abiertos) | 1.500 mm |
| Scartamento delle ruote di scorrimento | Gauge | Spurweite | Ecartement des roulettes | Ancho de via | vedere dettagli schemi - please refer to carriage diagrams |
| Peso della traversa | Weight | Gewicht | Poids | Peso del travesaño | 260 kg |



WERTHER INTERNATIONAL SpA

via Brunelleschi 12, - 42124 Reggio Emilia ITALY

Tel. +39 0522 9431 / +39 346 98 37 325 / +39 346 98 37 443 / Fax +39 0522 941997

info@wertherint.com



SCISSOR LIFTS / MID RISE LIFTS / MOTORBIKE LIFTS

Sollevatori a forbice / Media altezza / Sollevatori per moto

Scheren / Mittelhubbühnen / Motorrad-Hebebühnen

Ponts ciseaux / Basse levée / Ponts motos

Elevadores de tijera / Media altura / Elevadores para Moto



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com

 **Regione Emilia-Romagna**

Foto di copertina: Progetto Santiago Calatrava-Comune di Reggio E.-Foto Pdp



WERATHER INTERNATIONAL



HH LIONS UK
London, England

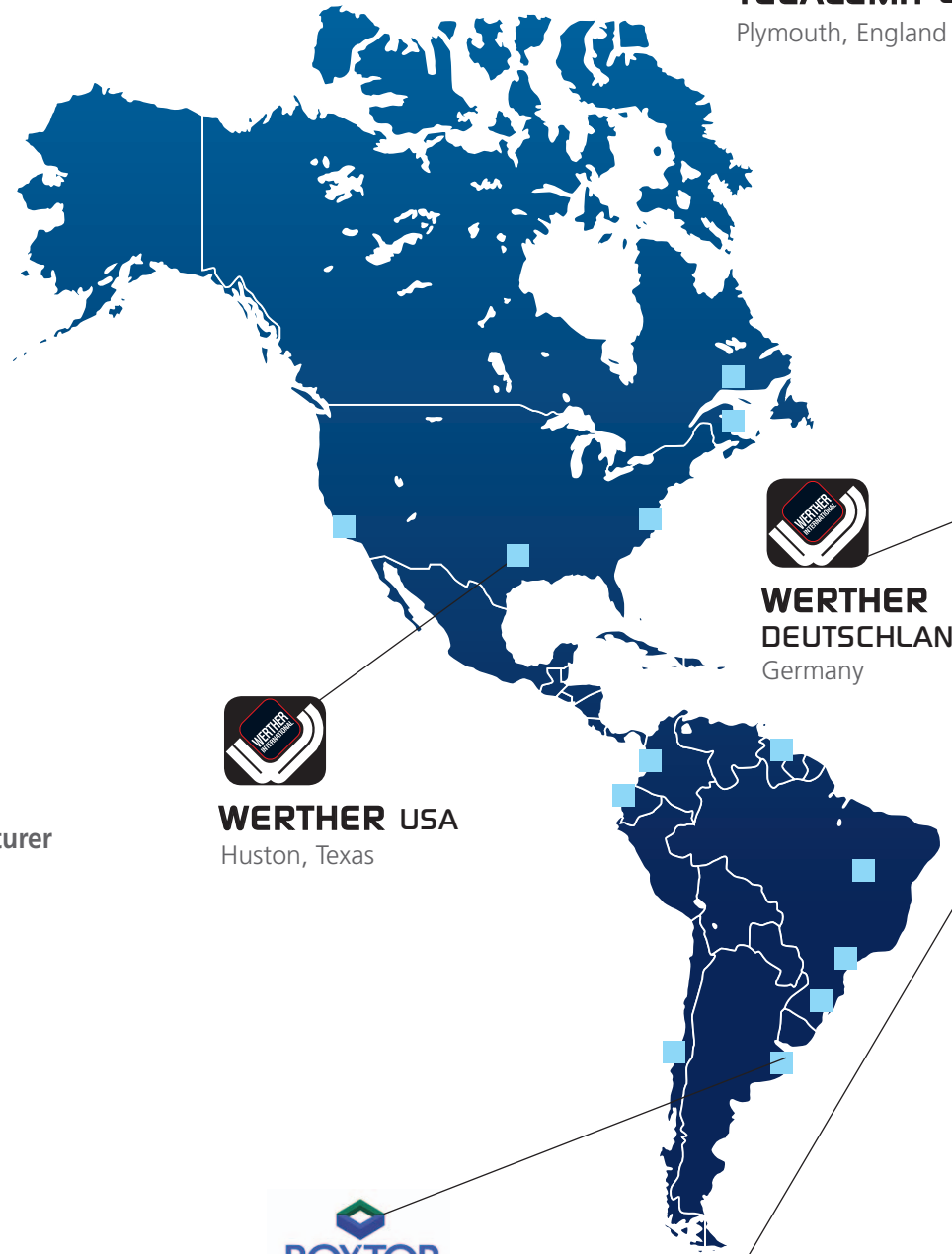


TECALEMIT UK
Plymouth, England

WERATHER BY NUMBERS

Founded by Mr. Enea Zanini and Mr. Werther Iori in 1970

- 12 company branches
- Total revenue: 85 million EURO
- 340 worldwide staff
- 42 year market presence
- Strategic worldwide locations
- 57 authorized distributors worldwide
- 89 authorized service centres
- Customers Support in 97 countries
- Major O.E.M supplies
- 23 production / commercial / warehouse sites
- 174.000 Sq.mt. of facilities
- 6 week lead-time from manufacturer to installation site



WERATHER DEUTSCHLAND
Germany



WERATHER USA
Huston, Texas



BOXTOP do Brasil
Rio do Sul, Brasil



WERATHER IBERICA
Barcelona, Spain

 Worldwide Partners



EGi FRANCE
Vierzon, France



Vierzon, France



HH Intertech
Danmark ApS

Copenhagen,
Denmark



WERTHER POLSKA
Poland



WERTHER TURKEY
Turkey



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com



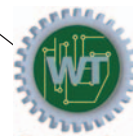
Vicenza, Italy



Vicenza, Italy








Reggio Emilia, Italy








WT Engineering
Bergamo, Italy

STRATOS SRM 3,2 t | SRE 3,5 t



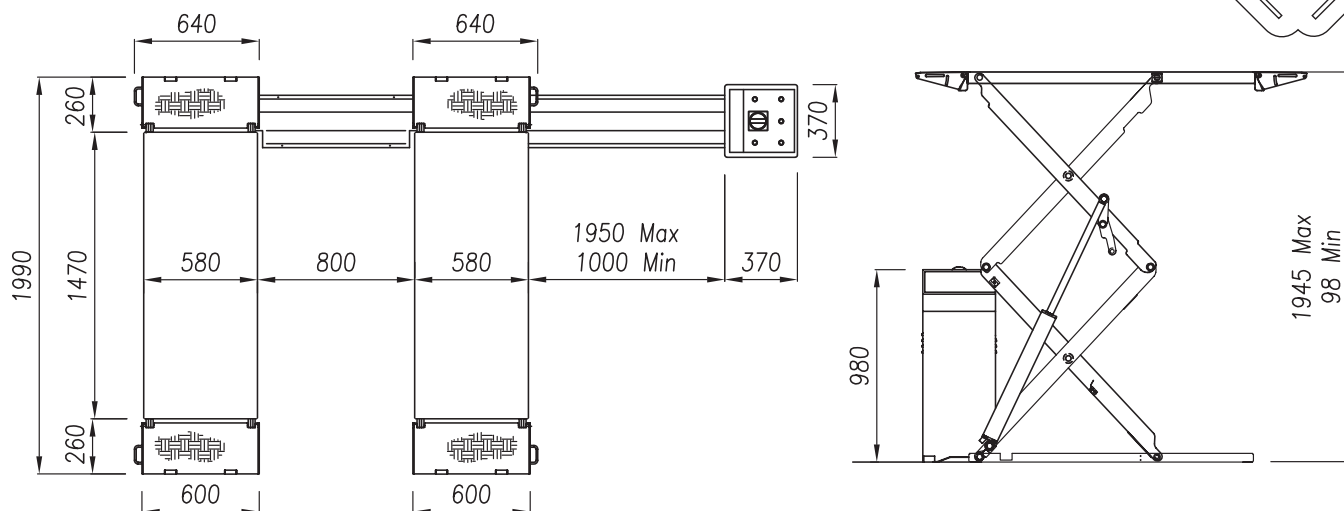
-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo super-ribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissor lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux super-surbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil súper-bajo



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar • Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso

STRATOS SRM 3,2 t

SRE 3,5 t



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | SRM | SRE |
|---|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Electrohydraulique • Electro-hidráulico | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Electrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 3.200 kg | 3.500 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 730 kg | 750 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | | 35/40 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | | 1945 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | | 2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph |

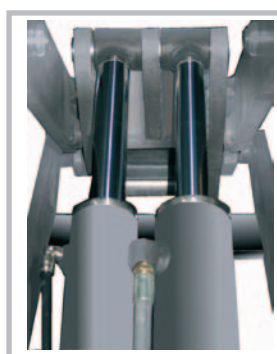
Installazione standard sopra pavimento • Altezza minima: 98 mm • Facile accesso anche con vetture ribassate

Surface mounted version as a standard • Minimal height: 98 mm • Easy to drive-over even with low cars

Aufbodenversion ist Standard • Mindesthöhe: 98 mm • Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

Version installée sur sol est standard • Hauteur minimum: 98 mm • Accès très facile même avec voitures très basses

Instalación estándar sobre suelo • Altura mínima: 98 mm • Fácil acceso también con vehículos de perfil bajo



Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana

Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform

Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere

Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme

Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio per incasso • Kit scivoli per incasso • Rampe ausiliarie per vetture ribassate • Traverse per veicoli speciali

Hose extensions 2 m • Single phase version • Recess frame • Kit of embedded run-on and run-off skids • Auxiliary ramps for lowered cars • Cross-pieces for special vehicles

Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Bodeneinbaurahmen • Satz Abrollrampen für Bodeneinbad • Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge • Traversen für Sonderfahrzeuge






Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement • Jeu de rampes de roulement pour encastrement • Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées • Traverses pour véhicules spéciaux

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico • Estructura para empotrar • Juego de rampas para empotrar • Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo • Travesaños para vehículos especiales






STRATOS SRMC 3,2 t

SREC 3,5 t



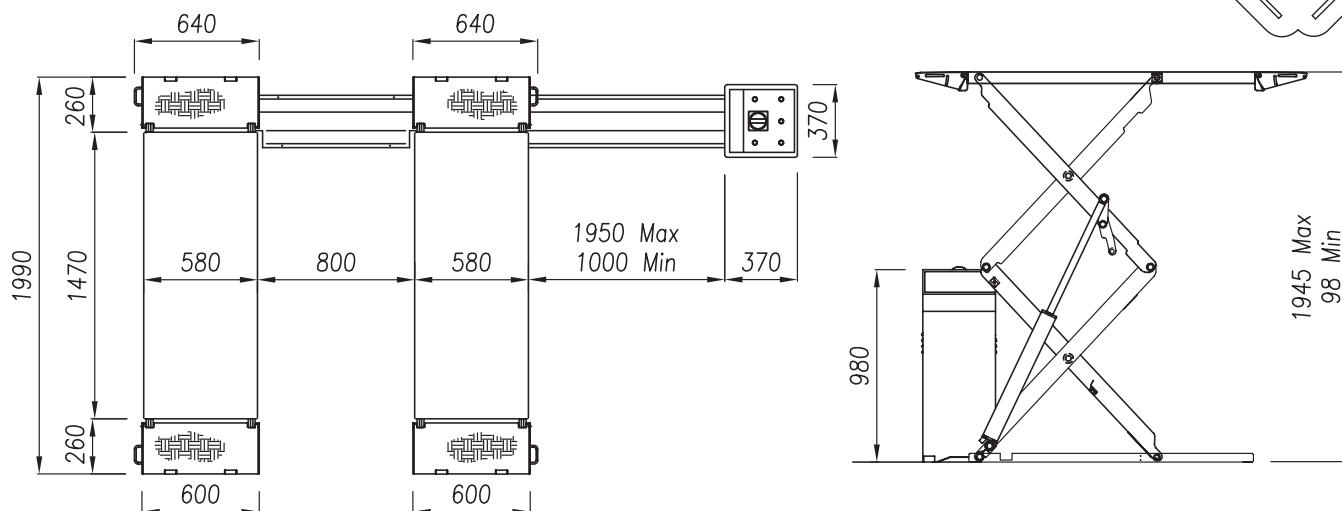
-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo super-ribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissor lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux super-surbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil súper-bajo



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar • Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso

STRATOS SRMC 3,2 t

SREC 3,5 t



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | SRMC | SREC |
|---|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 3.200 kg | 3.500 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 730 kg | 750 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | | 35/40 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | | 1945 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | | 2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph |

Installazione standard sopra pavimento • Altezza minima: 98 mm • Facile accesso anche con vetture ribassate

Surface mounted version as a standard • Minimal height: 98 mm • Easy to drive-over even with low cars

Aufbodenversion ist Standard • Mindesthöhe: 98 mm • Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

Version installée sur sol est standard • Hauteur minimum: 98 mm • Accès très facile même avec voitures très basses

Instalación estándar sobre suelo • Altura mínima: 98 mm • Fácil acceso también con vehículos de perfil bajo



- Sicurezza meccanica
- Mechanical locking system

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana

Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform

Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere

Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme

Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales






Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio per incasso • Kit scivoli per incasso • Rampe ausiliarie per vetture ribassate • Traverse per veicoli speciali

Hose extensions 2 m • Single phase version • Recess frame • Kit of embedded run-on and run-off skids • Auxiliary ramps for lowered cars • Cross-pieces for special vehicles






Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Bodeneinbaurahmen • Satz Abrollrampen für Bodeneinbad • Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge • Traversen für Sonderfahrzeuge

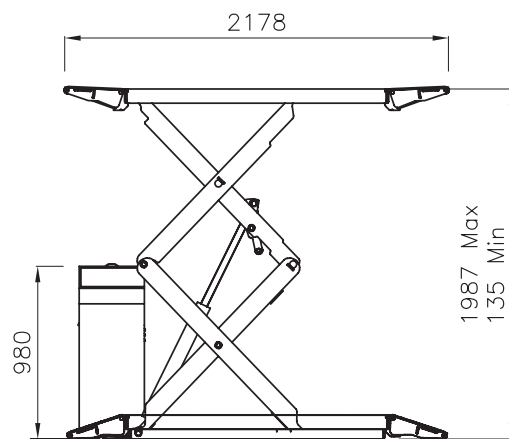
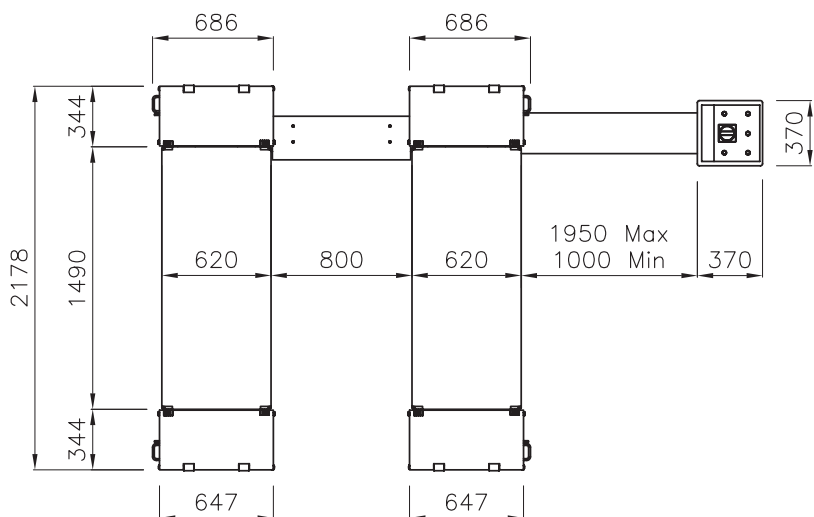
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement • Jeu de rampes de roulement pour encastrement • Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées • Traverses pour véhicules spéciaux

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico • Estructura para empotrar • Juego de rampas para empotrar • Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo • Travesaños para vehículos especiales

-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo ribassato
-  **Low-profile hydraulic scissor lift**
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux surbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil lbajo



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safetyvalve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent
-  Einfache Bedienung der Auf- und Abfahrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummielöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar • Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 4.000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 900 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 40 s - 30 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 1987 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 3 kW -230-400V/50Hz-3ph |

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform
 Doppelhydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere
 Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni






Optionals

Sonderzubehör






Options

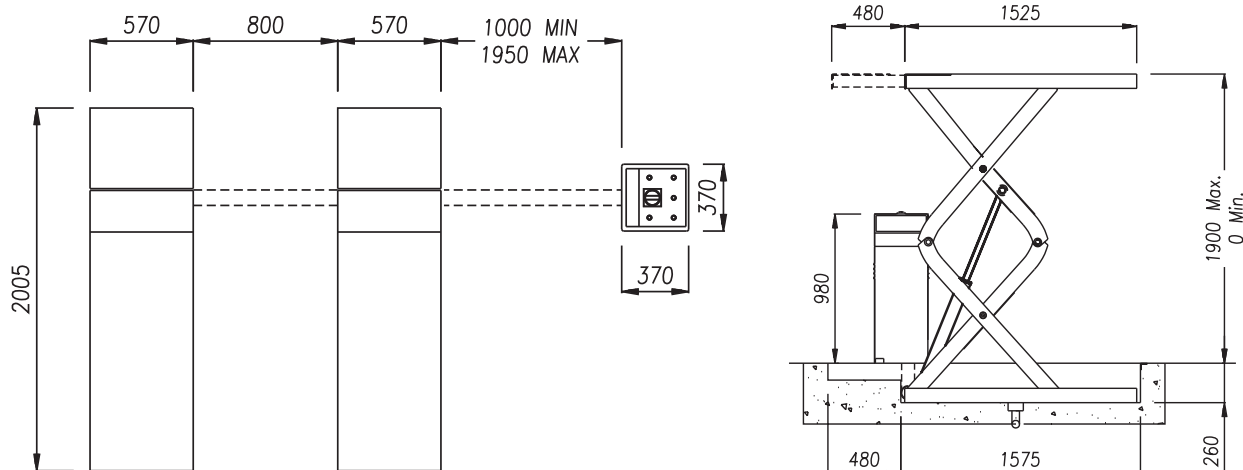
Opcionales

Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Rampe ausiliarie per vetture ribassate • Traverse per veicoli speciali
Hose extensions 2 m • Auxiliary ramps for lowered cars • Crosspieces for special vehicles
 Schlauchverlängerungen 2 m • Zusatzrampen für tiefergelegte Fahrzeuge • Traversen für Sonderfahrzeuge
 Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées • Traverses pour véhicules spéciaux
 Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo • Travesaños para vehículos especiales

-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



-  Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Comandi uomo presente 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
-  Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Commandes de type “hommemort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 4.000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 730 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 35/40 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 1.900 mm* |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph |

*: dal pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el suelo

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform
 Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere
 Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Traverse per veicoli speciali • Prolunghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio ad incasso
Crosspieces for special vehicles • Hose extensions 2 m • Single phase version • Embedding frame
 Traverses pour véhicules spéciaux • Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement
 Traversen für Sonderfahrzeuge • Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Metallrahmen für Grube
 Travesaños para vehículos especiales • Prolongaciones para tubos hidráulicos 2m • Motor monofásico • Estructura para empotrar

SATURNUS EV40 4,0 t | EV45 4,5 t



- Ponte elettroidraulico a forbice
- Electro-hydraulic scissor lift
- Elektrohydraulische Scherenhebebühne
- Pont ciseaux électro-hydraulique
- Elevador electro-hidráulico de tijera



Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da 4,0 t
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting table with 4,0 t capacity
Für Ausführungen 'LT' und 'ATLT': Radfreiheber 4,0 t Tragkraft
Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité 4,0 t
En versiones 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar de 4,0 t

Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti volumetrici • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Doppio cilindro nelle torrette (LT e ATLT) • Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT) • Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLT • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza meccanica fra i cilindri per un perfetto livellamento delle piattaforme (versioni AT ATLT) - OPZIONE 1: Kit da incasso L1368 - OPZIONE 2: kit per sopra pavimento L 973

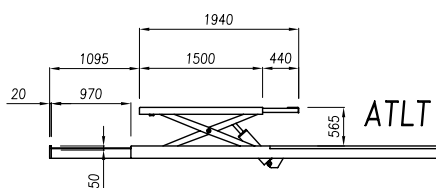
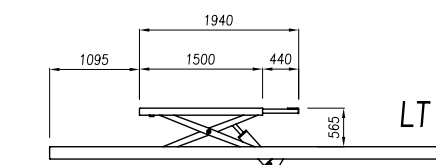
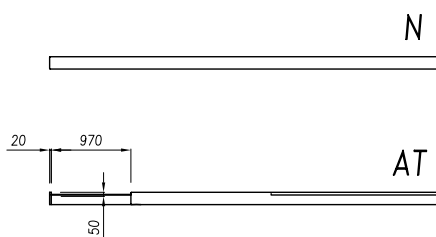
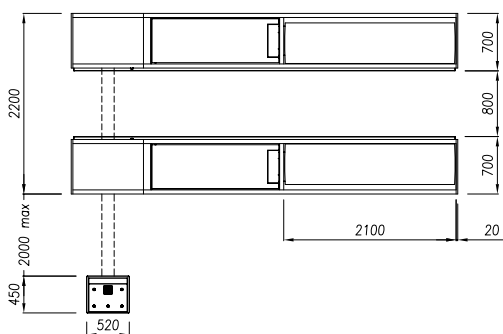
Hydraulic platforms' synchronization • 2 independent hydraulic circuits • Overload safety valve • Safety valve in the event of sudden loss of pressure • Manual descent system in the event of power failures • 24V "dead man" controls • auxiliary lifting tables with double cylinders' system and 4 rubber pads (LT and ATLT versions) • Set of 4 rubber pads (LT and ATLT) • Front recesses and rear slip plates for wheel alignment (AT and ATLT versions) • Lateral rails for jack ing beams • Acoustic warning in the last portion of descent • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms (AT and ATLT versions) - OPTION 1: recessed installation kit L1368 - OPTION 2: on floor installation kit L973

Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Hydraulische Sicherheitseinrichtung besteht aus 2 volumetrischen Schaltungen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Radfreiheber mit Doppelzylinder (LT und ATLT) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LT und ATLT) • Vordere Aussparungen und hintere Schiebleisten für Achsvermessung auf • Mechanische Klinken zwischen den Zylindern für eine perfekte Nivellierung der Plattformen (AT und ATLT Versionen) - Version 1: Bodenebeneinbau Satz L1368 - Version 2: Auf Boden L973

Synchronisation hydraulique des plateformes • Dispositif de sécurité hydraulique composé de 2 circuits volumétriques • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Levage auxiliaire avec double vérin (LT et ATLT) • Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LT et ATLT) • Encastresments avant et plateaux de réalignement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLT • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Sécurités mécaniques entre les cylindres pour une parfaite mise à niveau des plates-formes (versions ATLT et AT) - OPTION 1: kit pour encastrement L1368 - OPTION 2 : kit pour montage sur le sol L973

Sincronización hidráulica de las plataformas • Dispositivo de seguridad hidráulico consta de 2 circuitos volumétricos • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Torretas con doble cilindro (LT y ATLT) • Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT) • Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLT • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso • Cerraduras mecánicas entre los cilindros para una perfecta nivelación de las plataformas (AT y versiones ATLT) - OPCION 1: kit para empotrar L 1368 - OPCION 2: kit para instalacion al suelo L973

SATURNUS EV40 4,0 t | EV45 4,5 t



- Sicurezza meccanica
- Mechanical locking system
- AT-ATLT



- Quadro comando
- Control panel



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Electroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 4000 kg- 4500 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 1400-2200 kg - 1450-2250 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 40 s - 30 s • Optional INVERTER 22 s - 30 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 2100 mm + (565 mm)** |
| Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima* | 330 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 4 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph |
| Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática | 6 - 8 bar |

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

**ATLT - LT



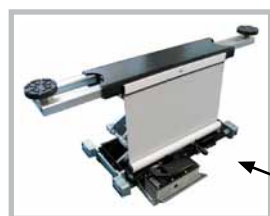
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Traversa idraulica
Jacking beam
Zusatz-Radfreiheber
Traverse de evage
Travesaño hidráulico

.7



- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos (1 m / 2 m)



- Traverse per veicoli speciali
- Crosspieces for special vehicles
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Travesaños para los vehículos especiales








INVERTER
INVERTER
INVERTER
INVERTER

- Kit illuminazione
- Illumination kit
- Beleuchtungsset
- Kit d'éclairage
- Kit de la iluminación

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Auf- und Abfahrampen (2)
- Rampes de montée/descente (2)
- Juego de rampas de acceso al elevador (2 unidades)


- Dispositivo ricerca 2 posizioni di stazionamento
- Electronic device for 2 parking position
- Elektronische 2-Parkpositionen Vorrichtung
- Dispositif de recherche des deux positions de stationnement
- Aparato de búsqueda de 2 posiciones de aparcamiento


- Provagiochi
- Play detector
- Gelenkspieltester
- Plaques à jeux
- Detector de holguras


-  Ponte elettroidraulico a forbice
-  **Electro-hydraulic scissor lift**
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique
-  Elevador electro-hidráulico de tijera





Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da 4,0 t
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting table with 4,0 t capacity
 Für Ausführungen 'LT' und 'ATLT': Radfreiheber 4,0 t Tragkraft
 Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité 4,0 t
 En versiones 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar de 4,0 t

 Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti volumetrici • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Doppio cilindro nelle torrette (LT e ATLT) • Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT) • Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLT • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza meccanica fra i cilindri per un perfetto livellamento delle piattaforme (versioni AT ATLT) - OPZIONE 1: Kit da incasso L1368 - OPZIONE 2: kit per sopra pavimento L 973

 **Hydraulic platforms' synchronization • 2 independent hydraulic circuits • Overload safety valve • Safety valve in the event of sudden loss of pressure • Manual descent system in the event of power failures • 24V "dead man" controls • auxiliary lifting tables with double cylinders' system and 4 rubber pads (LT and ATLT versions) • Set of 4 rubber pads (LT and ATLT) • Front recesses and rear slip plates for wheel alignment (AT and ATLT versions) • Lateral rails for jack ing beams • Acoustic warning in the last portion of descent • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms (AT and ATLT versions) - OPTION 1: recessed installation kit L1368 - OPTION 2: on floor installation kit L973**

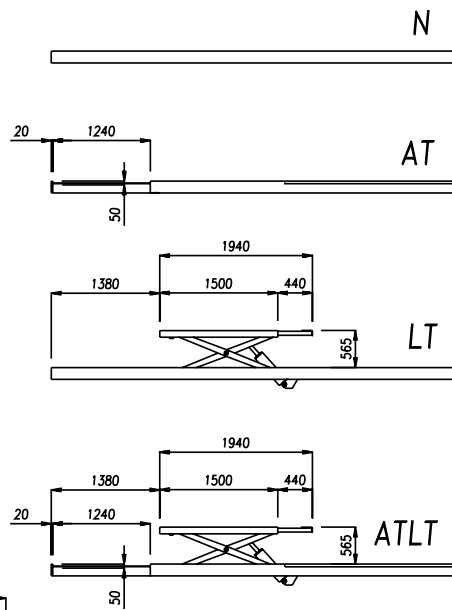
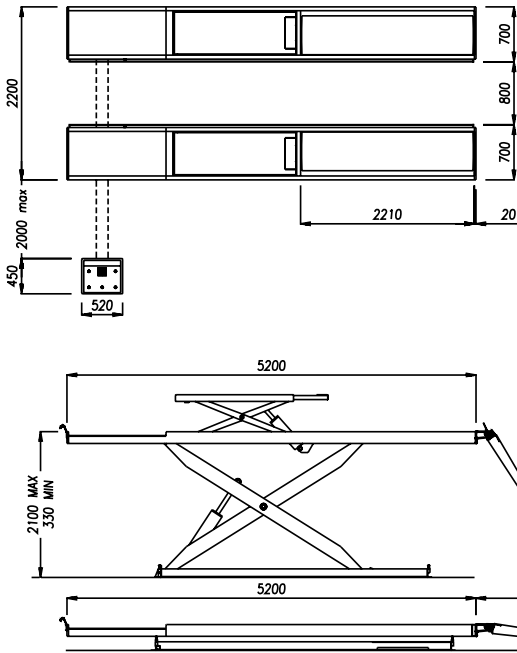
 Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Hydraulische Sicherheitseinrichtung besteht aus 2 volumetrischen Schaltungen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Radfreiheber mit Doppelzylinder (LT und ATLT) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LT und ATLT) • Vordere Aussparungen und hintere Schiebepplatten für Achsvermessung auf • Mechanische Klinken zwischen den Zylindern für eine perfekte Nivellierung der Plattformen (AT und ATLT Versionen) - Version 1: Bodenebeneneinbau Satz L1368 - Version 2: Auf Boden L973

 Synchronisation hydraulique des plateformes • Dispositif de sécurité hydraulique composé de 2 circuits volumétriques • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Levage auxiliaire avec double vérin (LT et ATLT) • Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LT et ATLT) • Encastrement avant et plateaux de réalignement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLT • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Sécurités mécaniques entre les cylindres pour une parfaite mise à niveau des plates-formes (versions ATLT et AT) - OPTION 1: kit pour encastrement L1368 - OPTION 2 : kit pour montage sur le sol L973

 Sincronización hidráulica de las plataformas • Dispositivo de seguridad hidráulico consta de 2 circuitos volumétricas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Torretas con doble cilindro (LT y ATLT) • Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT) • Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLT • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso • Cerraduras mecánicas entre los cilindros para una perfecta nivelación de las plataformas (AT y versiones ATLT) - OPCION 1: kit para empotrar L 1368 - OPCION 2: kit para instalacion al suelo L973

SATURNUS EV50

5,0 t



• Sicurezza meccanica
• Mechanical locking system
AT-ATLT



• Quadro comando
• Control panel



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Electroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 5000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 1500-2300 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 40 s - 30 s • Optional INVERTER 22 s - 30 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 2100 mm + (565 mm)** |
| Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima* | 330 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 4 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph |
| Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática | 6 - 8 bar |

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

**ATLT - LT



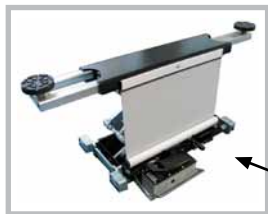
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



.7

Traversa idraulica
Jacking beam
Zusatz-Radfreiheber
Traverse de evage
Travesano hidráulico



- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos (1 m / 2 m)



- Traverse per veicoli speciali
- Crosspieces for special vehicles
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Travesaños para los vehículos especiales



INVERTER
INVERTER
INVERTER
INVERTER

- Kit illuminazione
- Illumination kit
- Beleuchtungsset
- Kit d'éclairage
- Kit de la iluminación






- Serie rampe salita/discesa (2)
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Auf- und Abfahrampen (2)
- Rampes de montée/descente (2)
- Juego de rampas de acceso al elevador (2 unidades)

- Dispositivo ricerca 2 posizioni di stazionamento
- Electronic device for 2 parking position
- Elektronische 2-Parkpositionen Vorrichtung
- Dispositif de recherche des deux positions de stationnement
- Aparato de búsqueda de 2 posiciones de aparcamiento

- Provagiochi
- Play detector
- Gelenkspieltester
- Plaques à jeux
- Detector de holguras

SATURNUS 40R 4,0 t | 50R 5,0 t





-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo super ribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissors lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit sehr-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux supersurbaissé
-  Elevador electrohidráulico de tijeras de perfil bajo




SATURNUS 50R ATLT


Su versioni 'LT' e 'ATLT': Torrette da 3,5 t
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting tabel with 3,5 t capacity
Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité 3,5 t
Für Ausführungen 'LT' und 'ATLT' : Radfreiheber 3,5 t Tragkraft
En la versión 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar con capacidad para 3,5 TN


-  Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti indipendenti • Sicurezza meccanica sul sollevatore (AT e ATLT) • Guide laterali per traverse idrauliche • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT) • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Super ribassato per installazione a pavimento • Torrette con doppio cilindro e doppie prolunghe per veicoli a passo lungo. - OPZIONE 1: kit per sopra pavimento L1401 - OPZIONE 2: Kit da incasso L1368
-  Hydraulic platforms' synchronization • Overload safety valve • 2 independent hydraulic safety circuits • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms (AT and ATLT versions) • Lateral guides for Jacking Beams • 24V "dead man" controls • Set of 4 rubber pads (LT and ATLT) • Acoustic warning in the last portion of descent • Ultra low height, ideal for floor installation • Auxiliary lifting tables with double cylinders' system and double extensions for longer wheelbase vehicles - OPTION 1: on floor installation kit L1401 - OPTION 2 :recessed installation kit L1368

SATURNUS 40R 4,0 t | 50R 5,0 t

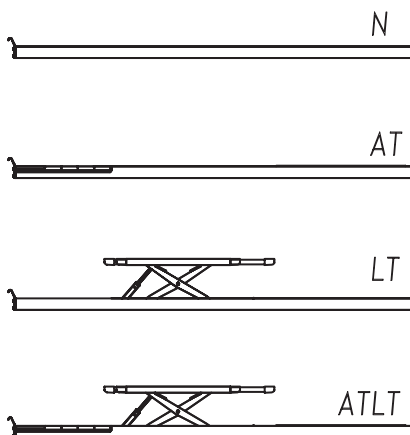


 Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überdruckventil als Überlastsicherung • Hydraulisches Sicherheitssystem aus 2 unabhängigen Kreislauf • Mechanische Fallsicherung (auf 'AT' et 'ATLT'-Versione) • Seitl. Führungen Achsfreiheber • 24 V-Totmannschaltung • 4-Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke (auf 'LT' und 'ATLT'-Versionen) • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Extra-niedrig für Auf bodenversion • Radfreiheber mit Doppelzylinder und Doppelverlängerungen für langen Abstand - Version 1: Auf Boden L1401 - Version 2: Bodenebeneneinbau Satz L1368

 Synchronisation hydraulique des plateformes • Soupape de surpression en cas de surcharge • Sécurité hydraulique avec 2 circuits indépendants • Cremaillère mécanique de sécurité sur (sur versions 'AT' et 'ATLT') • Rails latéraux pour traverses de levage • Commandes de type 'homme mort', 24 V • Jeu de 4 tampons en caoutchouc (sur versions 'LT' et 'ATLT') • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Ultra plat pour installation au sol • Levages auxiliaires avec doubles vérins et doubles rallonges pour véhicules à long empattement - OPTION 1: kit pour montage sur le sol L1401 - OPTION 2: kit pour encastrement L1368

 Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica formada por 2 circuitos independientes • Seguridad mecánica en elevador (AT y ATLT) • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT) • Señal acústica último tramo de descenso • Perfil extra bajo ideal para instalación empotrada • Lift table/elevador auxiliar con sistema de doble cilindro y extensiones dobles para vehículos con batalla más larga - OPCION 1: kit para instalacion al suelo L1401 - OPCION 2: kit para empotrar L 1368

Installazione standard sopra pavimento
Standard version surface mounted
 Auf bodenversion ist Standard
 Version standard installée sur sol
 Instalación estándar sobre suelo



Serie rampe salita / discesa (2)
Drive-on / Drive-off ramps (2)
 Auf- und Abfahrrampen (2)
 Rampes de montée / descente (2)
 Juego de rampas de subida / bajada (2)

SATURNUS 40R 4,0 t

50R 5,0 t



SATURNUS 40R-50R AT & ATLT



SATURNUS 40R-50R AT & ATLT



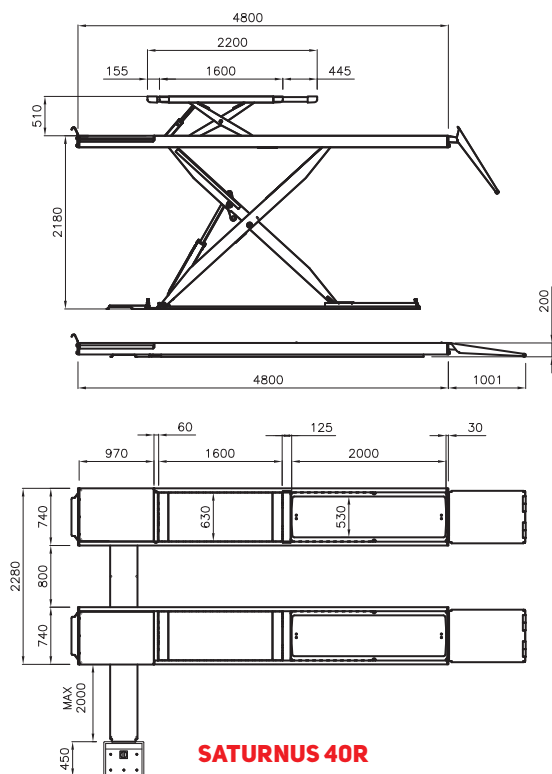
SATURNUS 40R-50R AT & ATLT



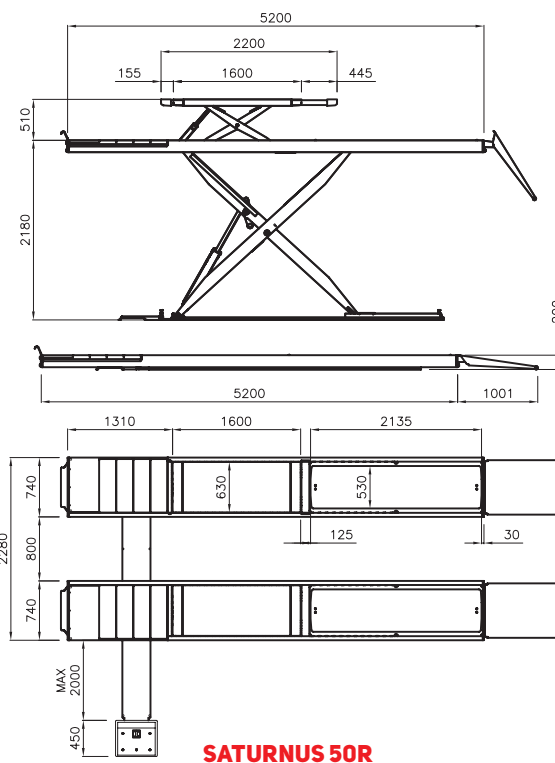
SATURNUS 40R-50R AT & ATLT *



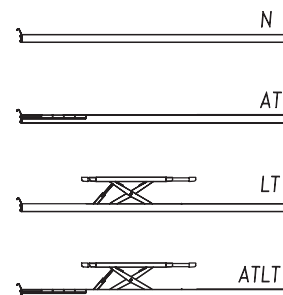
SATURNUS 40R 4,0 t | 50R 5,0 t








SATURNUS 40R



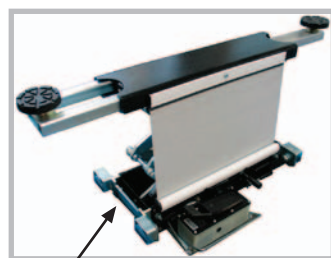
SATURNUS 50R



|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | 40R | 50R |
|---|---|---|--|---|-------------------------------|-------------------------------|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | | | | | | |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | | | | | 4000 kg | 5000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | | | | | 1800-2600 kg | 1900-2700 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | | | | | 38 s - 35 s | 37 s - 35 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | | | | | 2180 mm + (510 mm) | 2180 mm + (510 mm) |
| Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima* | | | | | 200 mm | 200 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | | | | | 4,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph | 5,5 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph |
| Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática | | | | | 6 - 8 bar | 6 - 8 bar |

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

|  Opzioni |  Optionals |  Sonderzubehör |  Options |  Opcionales |
|---|--|--|--|---|
|---|--|--|--|---|



.8W

Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

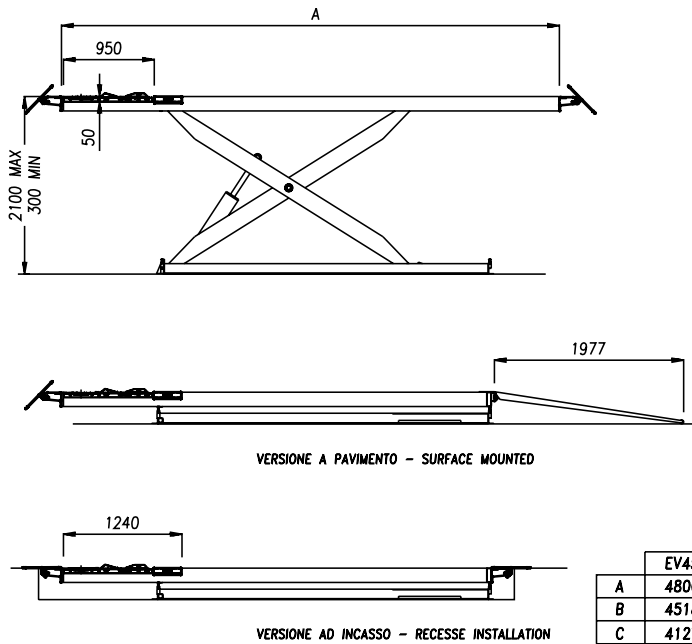
Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Traverse per veicoli speciali • Versione con finitura zincata a caldo
Hose extensions 2 m • Crosspieces for special vehicles • Galvanized version
 Schlauchverlängerungen 2 m • Traversen für Sonderfahrzeuge • Heissverzinkte Ausführung
 Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Traverses pour véhicules spéciaux • Version zinguée
 Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Travesaños para vehículos especiales • Versión con acabado galvanizado en caliente



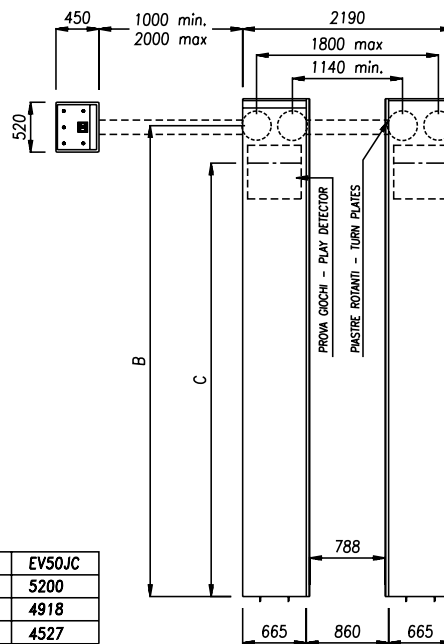
- Ponte elettroidraulico a forbice da incasso con provagiocchi omologato VOSA
- Electro-hydraulic recessed scissor lift with play detector VOSA approved
- Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne mit Gelenkspieltester VOSA genehmigt
- Pont ciseaux électro-hydraulique encastré avec plaque à jeux homologué VOSA
- Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar con detector de holguras aprobado VOSA



- Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti volumetrici • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Incavi anteriori • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza meccanica fra i cilindri per un perfetto livellamento delle piattaforme - OPZIONE 1: Kit da incasso L1368 - OPZIONE 2: kit per sopra pavimento L 973
- Hydraulic platforms' synchronization • 2 independent hydraulic circuits • Overload safety valve • Safety valve in the event of sudden loss of pressure • Manual descent system in the event of power failures • 24V "dead man" controls • Front recesses • Lateral rails for jack ing beams • Acoustic warning in the last portion of descent • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms - OPTION: recessed installation kit L1368 - OPTION 2: on floor installation kit L973
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Hydraulische Sicherheitseinrichtung besteht aus 2 volumetrischen Schaltungen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Vordere Aussparungen • Mechanische Klinken zwischen den Zylindern für eine perfekte Nivellierung der Plattformen - Version 1: Bodenebeneinbau Satz L1368 - Version 2: Auf Boden L973
- Synchronisation hydraulique des plateformes • Dispositif de sécurité hydraulique composé de 2 circuits volumétriques • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Encastres avant • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Sécurités mécaniques entre les cylindres pour une parfaite mise à niveau des plates-formes - OPTION 1: kit pour encastrement L1368 - OPTION 2 : kit pour montage sur le sol L973
- Sincronización hidráulica de las plataformas • Dispositivo de seguridad hidráulico consta de 2 circuitos volumétricos • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Asientos delanteros • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso • Cerraduras mecánicas entre los cilindros para una perfecta nivelación de las plataformas (AT y versiones ATLT) - OPCION 1: kit para empotrar L 1368 - OPCION 2: kit para instalacion al suelo L973



| | EV45JC | EV50JC |
|---|--------|--------|
| A | 4800 | 5200 |
| B | 4518 | 4918 |
| C | 4127 | 4527 |



Sicurezza meccanica
Mechanical locking system

Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio
Please ask for detailed drawings to create basement foundations
Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Electroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 4500 kg - 5000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 1400-1500 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 40 s - 30 s • Optional INVERTER 22 s - 30 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 2100 mm + (565 mm**) |
| Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima* | 330 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 4 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph |
| Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática | 6 - 8 bar |

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

**ATLT - LT



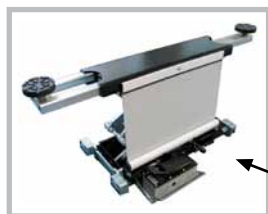
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Traversa idraulica
Jacking beam
Zusatz-Radfreiheber
Traverse de evage
Travesaño hidráulico

- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos (1 m / 2 m)



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Drehplatten
- Plaques pivotantes
- Platos giratorios



INVERTER
INVERTER
INVERTER
INVERTER






- Kit illuminazione
- Illumination kit
- Beleuchtungsset
- Kit d'éclairage
- Kit de la iluminación

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Auf- und Abfahrampen (2)
- Rampes de montée/descente (2)
- Juego de rampas de acceso al elevador (2 unidades)

- Dispositivo ricerca 2 posizioni di stazionamento
- Electronic device for 2 parking position
- Elektronische 2-Parkpositionen Vorrichtung
- Dispositif de recherche des deux positions de stationnement
- Aparato de búsqueda de 2 posiciones de aparcamiento






- Traverse per veicoli speciali
- Crosspieces for special vehicles
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Travesaños para los vehículos especiales



-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



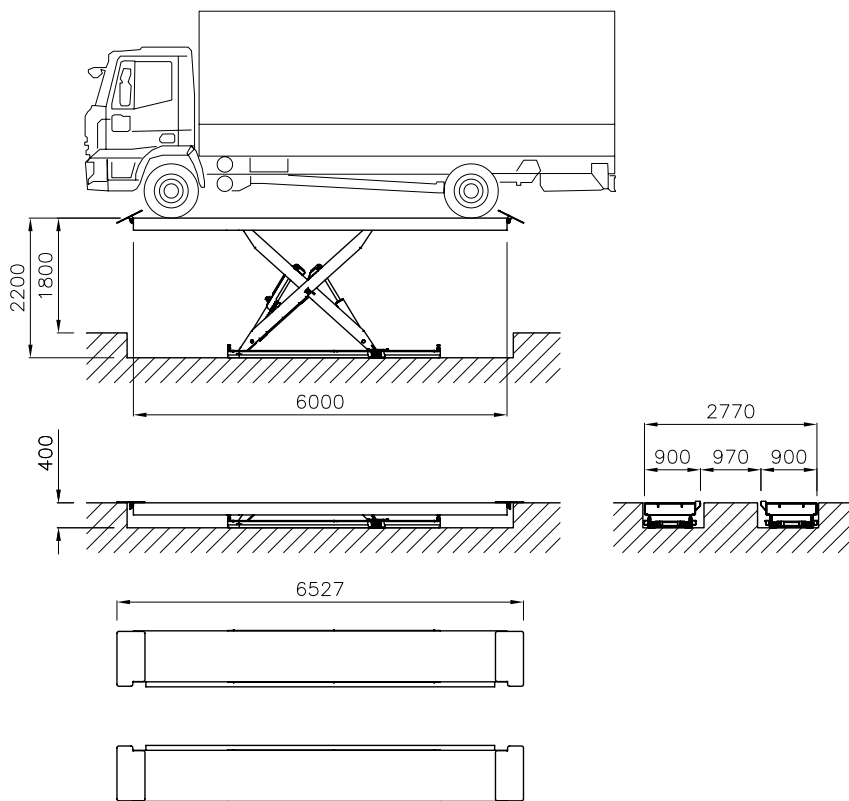
TRUCK 100GL

-  Comando centralina a mezzo scheda elettronica • Comandi a bassa tensione (24 V) • Sincronismo idraulico-volumetrico delle pedane • Dispositivo di controllo autolivellamento pedane • Circuito idraulico dotato di sicurezza contro la rottura o taglio dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Dispositivo di sicurezza meccanica a cremagliera • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Power unit with electronic card • Low voltage control (24 V) • Hydraulic-volumetric synchronism of platform • Auto levelling platform device • Safety valve in case of hydraulic failure • Manual descent pump in case of power failures • Mechanical safety ratchet • Lateral guides for Jacking Beams • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Recheneurunterstützte Steuerung • Steuerung 24 V • Gleichlaufregelung mittels volumetrisch abgestimmter Hubzylinder • Gleichlaufüberwachung nach EN 1493 • Rohrbruchsicherung an allen Hubzylindern • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Mechanische Sicherung mittels Zahnstagen • Führungsschienen für Achsfreiheber • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Commande par plantine électronique • Commandes à 24 V • Alignement réalisé par vérins volumétriques • Auto-alignement • Système hydraulique avec soupapes de sécurité • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Sécurité mécanique par crémaillère • Rails latéraux pour traverses de levage • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Mando centralita mediante tarjeta electrónica • Mandos de baja tensión (24 V) • Sincronismo hidráulico-volumétrico de las plataformas • Dispositivo de control auto-nivelación plataformas • Circuito hidráulico dotado de seguridad contra la rotura o el corte de los tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Dispositivo de seguridad mecánica con cremallera • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso



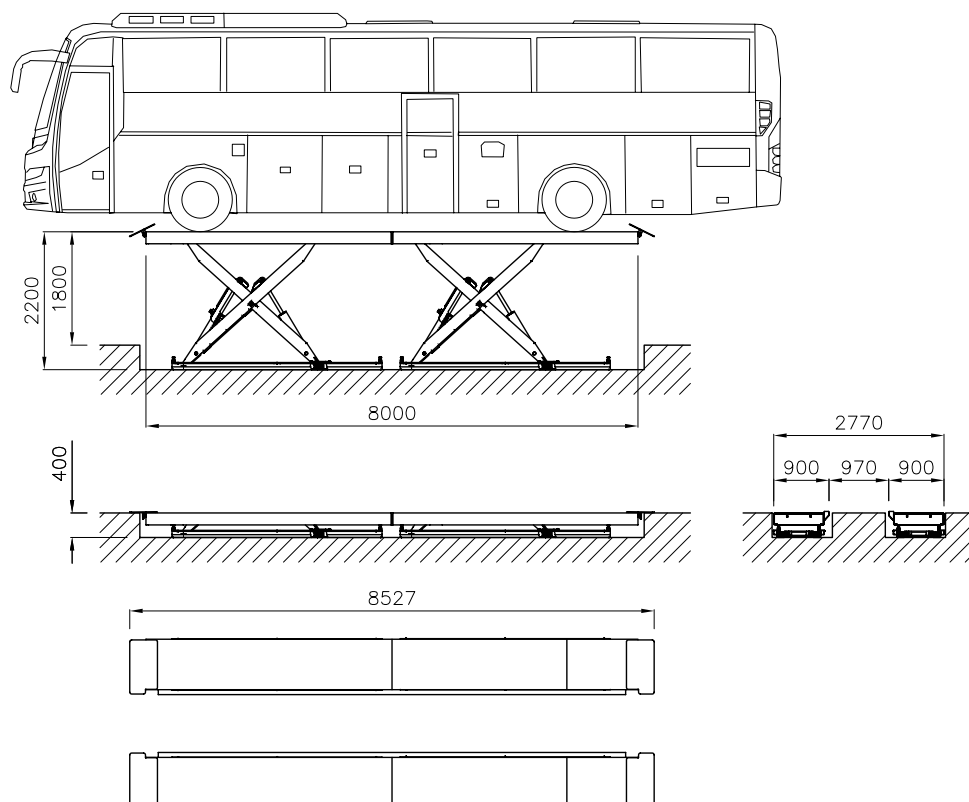
TRUCK 100GL 10T

Available length: 4000-6000 mm



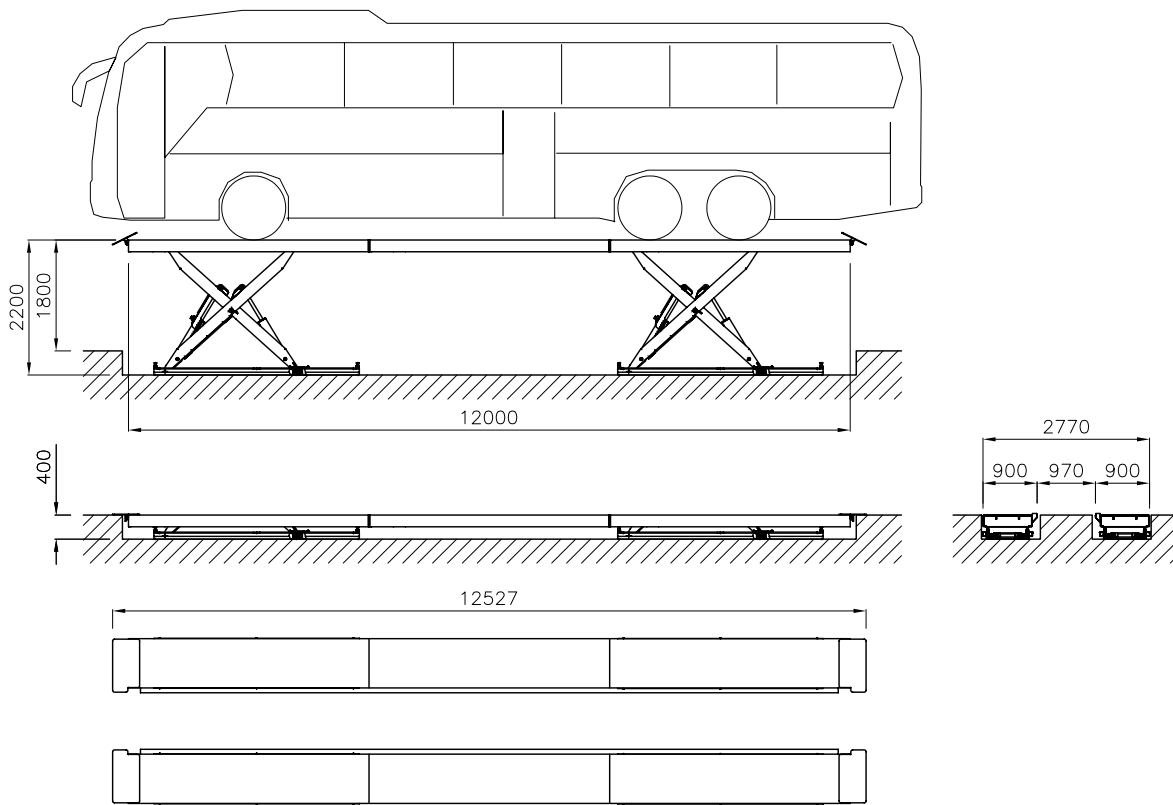
TRUCK 200GL 20T

Available length: 8000-12000 mm



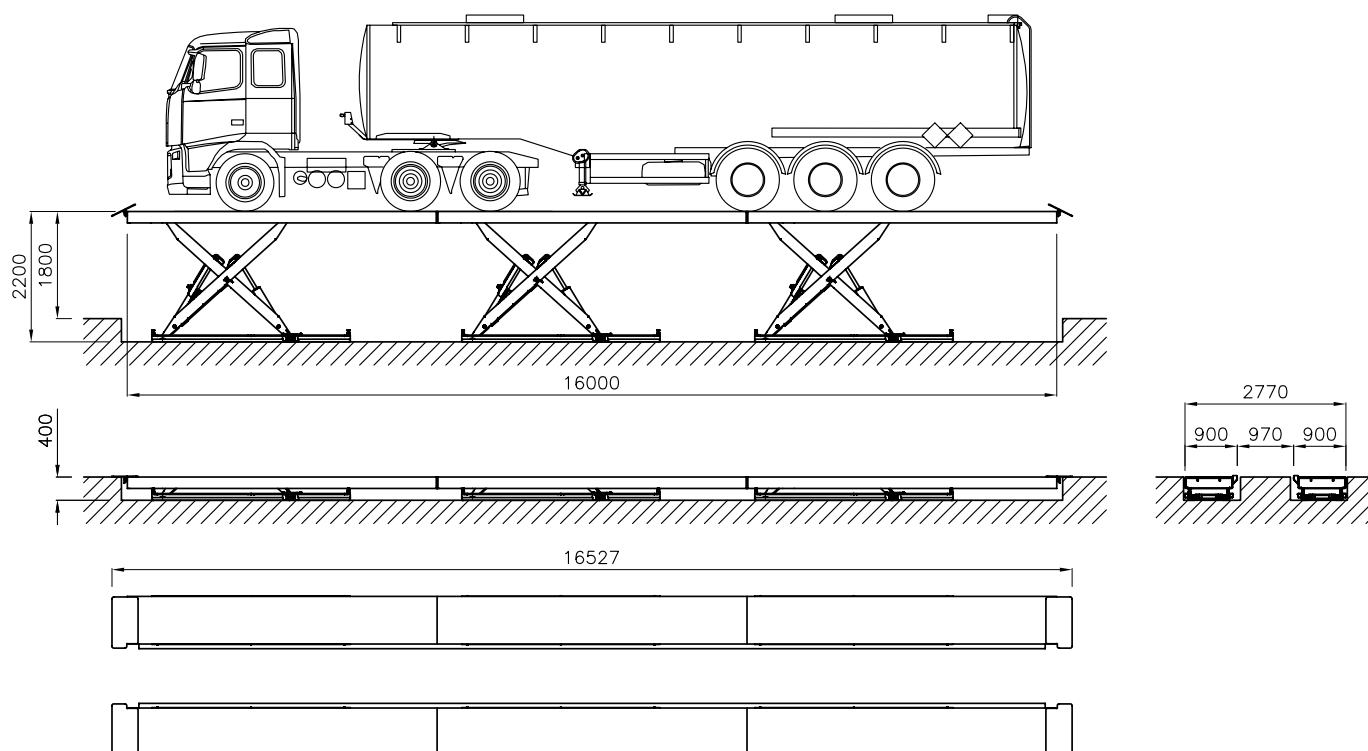
TRUCK 300GL 30T

Available length: 8000-16000 mm



TRUCK 400GL 40T

Available length: 12000-24000 mm



TRUCK 100GL 200GL 300GL 400GL | 10-40 t



|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos |
|--|---|---|--|---|
|--|---|---|--|---|

| TRUCK | 100GL | 200GL | 300GL | 400GL |
|--|--|--------------|--------------|---------------------------------------|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico | | | |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad de carga | 10 t | 20 t | 30 t | 40 t |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 3600 kg | 5600 kg | 7600 kg | 12100 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Temps de levage/descente • Elevación/Descenso | | | | 50 s |
| Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hubhöhe* • Hauteur de levage* • Altura de elevación* | | | | 2200 mm |
| Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima* | | | | 400 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | | | | 5,5 - 10 Kw 230-400 V/50 Hz - 3 ph |
| Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática | | | | 6 - 8 bar |

*: dal pavimento / **from floor** / ab Boden / du sol / desde el suelo

|  Opzioni |  Optionals |  Sonderzubehör |  Options |  Opcionales |
|---|--|--|--|---|
|---|--|--|--|---|

Serie rampe salita/discesa**
L=2500, 3000 mm
Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Kit illuminazione
Versione con finitura zincata a caldo

** Lunghezza pedane diversa dallo standard a richiesta

Rampes de montée / descente **
L=2500, 3000 mm
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Kit d'éclair age
Version zinguée

** Longueur des chemins de roulement disponible aussi selon demande du client

Drive-on / Drive-off ramps **
L=2500, 3000 mm
Hose extensions 2 m
Illumination kit
Galvanized version

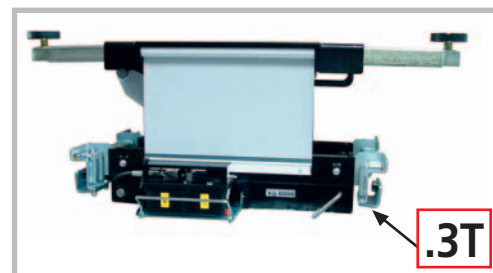
** Platform length also available according to customers request

Serie rampas subida/bajada **
L=2500, 3000 mm
Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Kit iluminación
Versión con acabado galvanizado en caliente






** Longitud especial plataformas bajo pedido

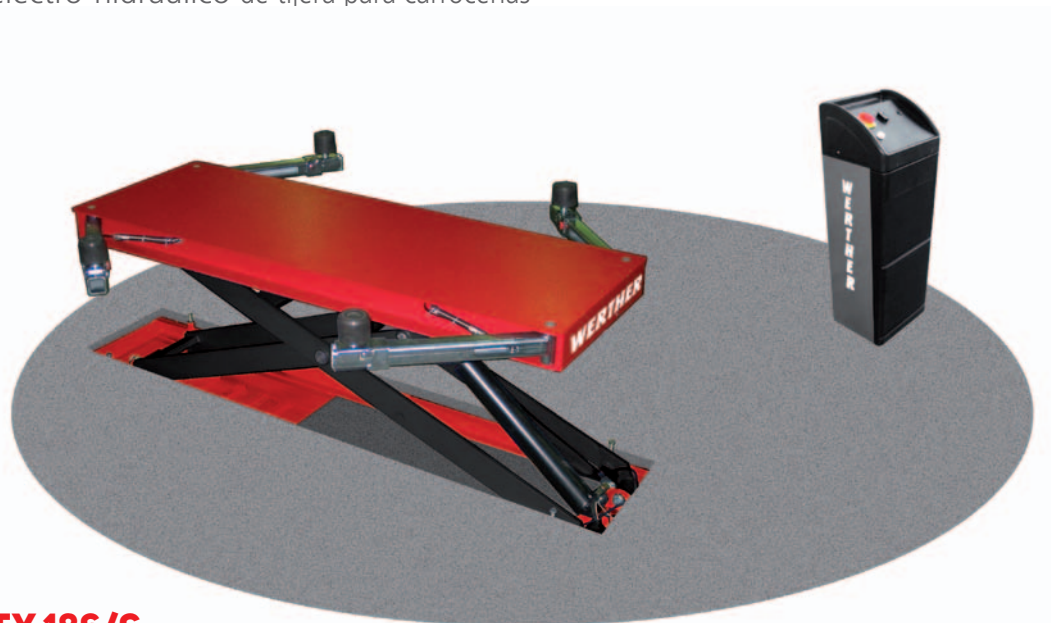
Auf- und Abfahrampen **
L=2500, 3000 m
Schlauchverlängerungen 2 m
Beleuchtungsset
Heissverzinkte Ausführung

** Plattformlänge auch gemäss Kundenwunsch



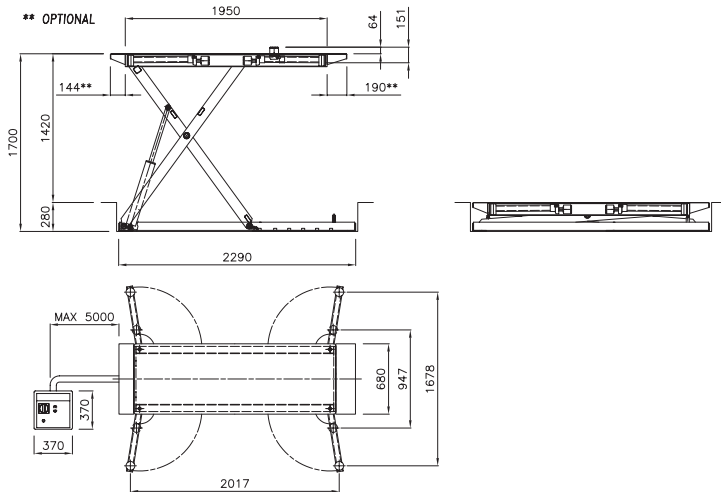
Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

-  Sollevatore elettroidraulico a forbice per carrozzerie
-  **Electro-hydraulic scissor lift for car body shops**
-  Elektrohydraulischer Scherehnheber für Karosseriewerkstätten
-  Élévateur électrohydraulique ciseaux pour carrossiers
-  Elevador electro-hidráulico de tijera para carrocerías



GTX 186/C

-  Comandi uomo presente, 24V • Sicurezze elettriche • Sicurezze idrauliche e meccaniche ad azionamento pneumatico • Adatto per essere installato a scomparsa nei forni per carrozzeria e grigliati e nelle zone di preparazione • Completo di tubazioni idrauliche premontate per installazione centralina a max 5mt. • Regolazione altezza di chiusura da terra per adattamento alle profondità dei grigliati • Fornito con 4 tamponi in gomma h = 40 mm. • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **“Dead man” controls, 24V • Electrical safety devices • Hydraulic and mechanical safety devices with pneumatic release • Suitable for recessed installation in bodyshop spraybooths, grids and preparing areas • Complete with pre-mounted hydraulic pipes enabling the installation of the control unit at max 5mt. • Closing height from the ground can be adjusted according to the deepness of the grid • Equipped with 4 rubber pads, h = 40mm • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
-  24 V-Totmannschaltung • Elektrische Sicherheitsvorrichtungen • Hydraulische Sicherheitsvorrichtungen und mechanische, pneumatisch entriegelbare Klinken • Geeignet als Einbaubühne in Betonwanne, bündig mit Bodengitter oder im Fahrzeug-Vorbereitungsbereich • Komplett vormontiertes Rohrsystem. Steuerpult kann bis in 5 m Entfernung aufgestellt werden • Einstellmöglichkeit der Mindesthöhe, als Anpassung an die Höhe der Bodengitter • 4 Gummi- Fahrzeugaufnahmeblöcke, h = 40 mm • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Commande «homme mort», 24V • Sécurité électriques • Sécurité hydrauliques et crochets mécaniques à déclenchement pneumatique • Indiqué pour installation encastré au sol dans les cabines de peinture ou encastré dans les grilles dans les zones de préparation véhicules • Livré complet avec toute la tuyauterie hydraulique préinstallée, apte à l’installation du pupitre jusqu’à une distance de 5 m • Réglage de la hauteur min. pour l’adaptation aux grilles • Livré avec 4 tampons en caoutchouc, h = 40 mm • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Mandos de hombre presente, 24V • Seguridades eléctricas • Seguridades hidráulicas y mecánicas con activación neumática • Idóneo para instalaciones empotradas en el piso de hornos para carrocería y emparillados en las áreas de preparación • Completo de tuberías hidráulicas pre-montadas para instalación de centralita a máx. 5 m., • Regulación de la altura de cerrado para adaptación a las profundidades de los emparillados • Suministrado con 4 tacos de goma h=40mm • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|--|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 3.000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 650 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Temps de levage/descente • Subida/bajada | 40/50 s |
| Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hubhöhe* • Hauteur de levage* • Altura de elevación* | 1700 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 1,75 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph |

*: dal pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el suelo

Studiato per essere installato nei forni per carrozzeria
Installazione standard in grigliato

Conçu pour l'installation dans les cabines de peinture
L'installation standard est en grille

Designed to be installed in body shop spraybooths
Standard installation into grating

Proyectado para ser instalado en los hornos para carrocería
Instalación estándar en emparrillado

Besonders geeignet für den Einbau in Spritzkabinen
Standardinstallation in Gitterrost

GTX 186/B



Versione con braccetti orientabili manualmente
Version with manually adjustable arms
Version mit handschwenkbaren Armen
Version avec bras réglables manuellement
Versión con brazos orientables a mano

GTX 186/C



Versione con braccetti orientabili pneumaticamente
Version with pneumatically adjustable arms
Version mit pneumatisch schwenkbaren Armen
Version avec bras réglables pneumatiquement
Versión con brazos orientables neumáticamente



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales






Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Pulsantiera di comando remoto via cavo
Accessori per installazione a incasso in pavimento
Esecuzione con motore monofase
Versioni conformi a normativa ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)

Hose extensions 2 m
Cable connected remote control
Accessories needed for inground installation
Single-phase motor
Versions according to ATEX cl.2 standards (GTX 186/B, GTX 186/C)






Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Kabel-Fernsteuerung
Zubehör für bodenebenen Einbau (in Grube)
Ausführung mit Einphasenmotor
Ausführung gem.
ATEX-cl.2-Norm (GTX 186/B, GTX 186/C)

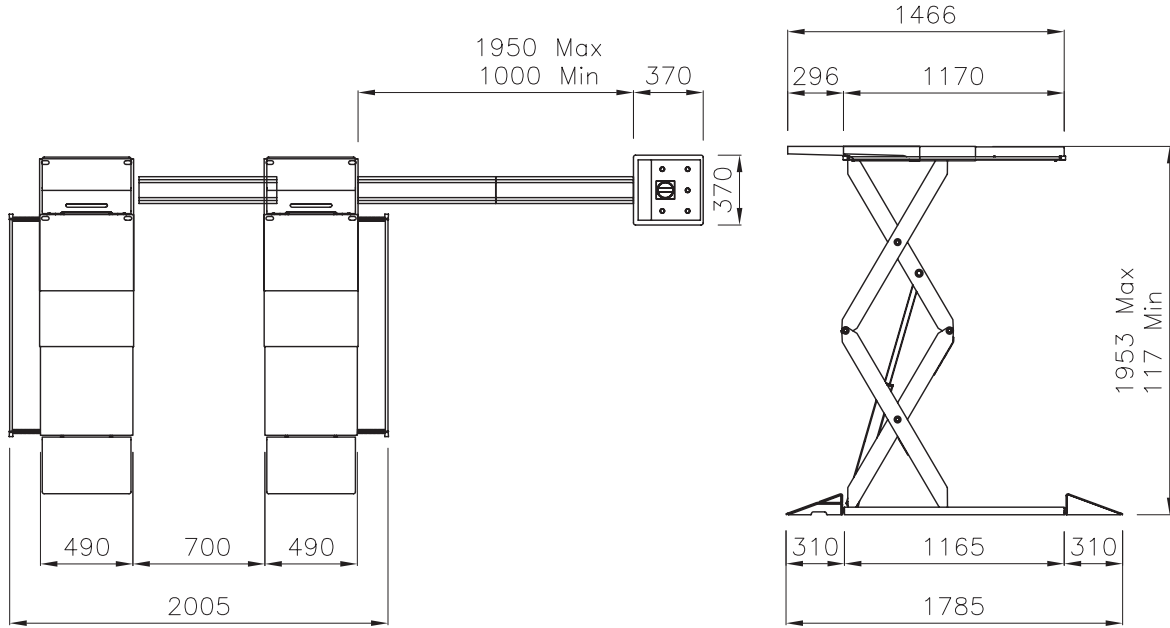
Schlauchverlängerungen 2 m
Commande supplémentaire portable avec câble
Accessoires nécessaires pour installation encastrée en sol
Moteur monophasé
Versions conformes à la norme ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Botonera de mandos remota por cable
Accesorios para instalación empotrada en el suelo
Motor monofásico
Versiones conformes con la norma ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)

-  Sollevatore idraulico a forbice super compatto
-  **Super compact hydraulic scissors lift**
-  Superkompakte hydraulische Scherenhebebühne
-  Pont élévateur hydraulique à ciseaux super compact
-  Elevador hidráulico de tijeras super compacto



-  Prolunga piattaforma di serie • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Dispositivo salvapiedi
-  **Delivered as a standard with platform extensions • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • Foot guards**
-  Wird standardmässig mit Fahrschienauszügen ausgeliefert • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Fußschutzvorrichtung
-  Rallonge chemin de roulement de série • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type “homme mort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Dispositif chasse-pieds
-  Prolongación plataforma de serie • Autonivelación hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura de los tubos • Regulación automática de descenso • Comando hombre presente, 24 V • Provisto con 4 tacos de goma • Dispositivo salva pies



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|--|--|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Electrohydraulique • Electro-hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 1.000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 400 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 60/60 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 1953 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 1,1 kW - 230-400 V/50 Hz - 3 ph |

Installazione standard sopra pavimento
Altezza minima: 117 mm

Surface mounted version as a standard
Minimal height: 117 mm

Aufbodenversion ist Standard
Mindesthöhe: 117 mm

Version installée sur sol est standard
Hauteur minimum: 117 mm

Instalación estándar sobre suelo
Altura mínima: 117 mm



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto
ciascuna pedana

Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under
each platform

Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere

Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque
plateforme

Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo
de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales






Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase

Hose extensions 2 m • Single phase version






Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung

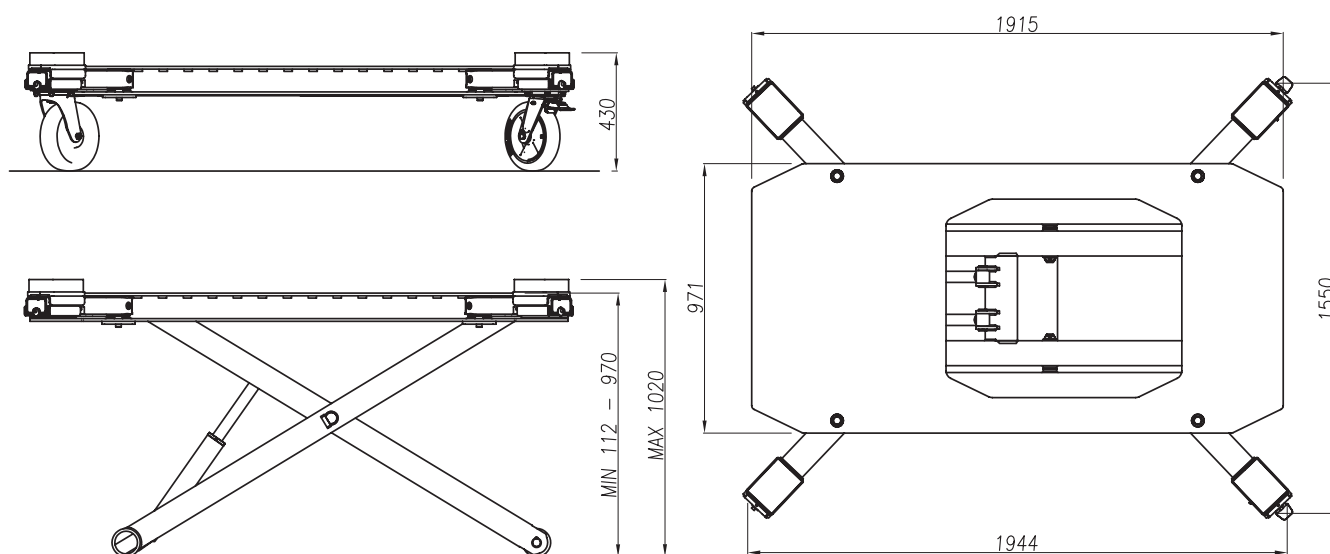
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico

-  Sollevatore mobile per carrozzerie
-  Mobil lift for car body shops
-  Mobile Hebebühne für Karosseriewerkstätten
-  Elévateur mobile pour carrossiers
-  Elevador móvil para carrocerías



-  Adatto per essere utilizzato nelle carrozzerie • Dotato di 4 ruote piroettanti che permettono lo spostamento dei veicoli sollevati • Sicurezze oleodinamica con doppio cilindro e valvola di blocco • Bloccaggio bracci automatico
-  Suitable for use in car bodies • Equipped with four wheels that allow the movement of vehicles raised • Safety devices with double hydraulic cylinder and block valve • Automatic arm locking device
-  Geeignet für den Einsatz in Autokarosserien • Ausgestattet mit vier Rädern, die die Bewegung von Fahrzeugen erhoben erlauben • Sicherheitseinrichtungen mit Doppel-Hydraulikzylinder und Ventilblock • Automatische Armarretierung
-  Convient pour une utilisation dans des carrosseries de voiture • Equipé de quatre roues qui permettent la circulation des véhicules soulevés • Dispositifs de sécurité avec cylindre hydraulique double et bloc de vannes • Blocage automatique des bras
-  Apto para taller • Con 4 ruedas pivotantes que permiten la movimentación de los vehículos planteadas • Seguridad hidráulica con doble cilindro y válvula de bloqueo • Bloqueo automático de brazos



Dati tecnici

Technical data






Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques






Datos técnicos

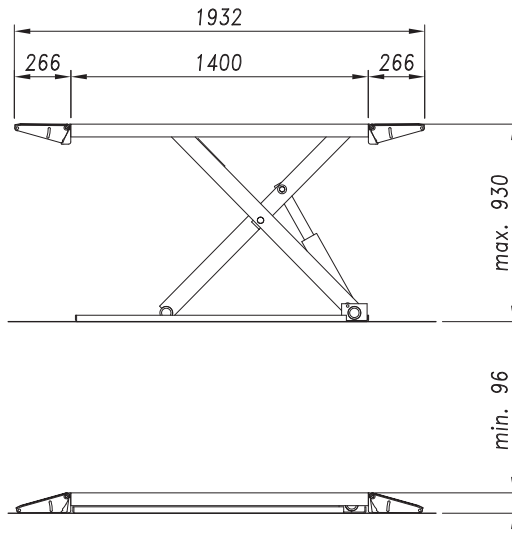
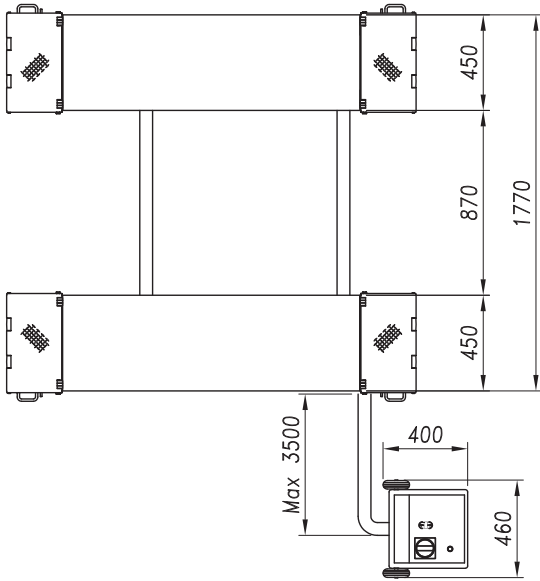
| | |
|---|---|
| Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento | • Pneumo-idraulico • Hydropneumatic • Pneumatik-Hydraulik • Pneumo-hydraulique • Neumo-Hidráulico |
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 3000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 400 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 60/45 s |
| Pressione di servizio • Operating pressure • Betriebsdruck • Pression de service • Presión de servicio | 8/10 bar |



-  Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri
-  **Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops**
-  Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops
-  Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries
-  Elevador electro-hidráulico de tijera, de mediana altura, para carrocerías y talleres de neumáticos



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • Safety control on last descent segment • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Commande de sécurité fin descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de elevación/descenso fáciles de desplazar • Paralelismo hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Serie de 4 tacos de goma • Mando de seguridad último tramo de descenso • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|---------------------|
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 3.000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 500 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 30/35 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 930 mm |
| Lunghezza • Length • Länge • Longueur • Longitud | 1.400 / 1.932 mm |
| Larghezza max. • Overall width • Breite • Largeur • Ancho máx. | 1.770 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 1,1 kw - 400V/50 Hz |



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under each platform
Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere
Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate
MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars
MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen
HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses
ALTURA MÍNIMA: 95 mm
Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



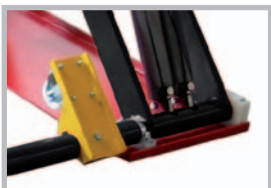
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales








Kit ruote trasporto
Set of wheels
Satz Hilfsräder
Chariot de déplacement
Kit ruedas transporte








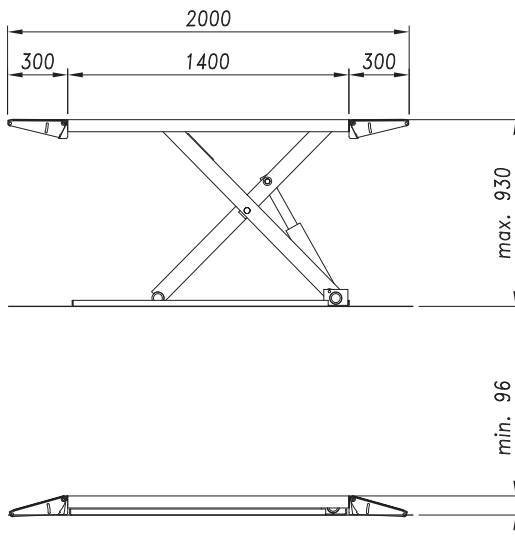
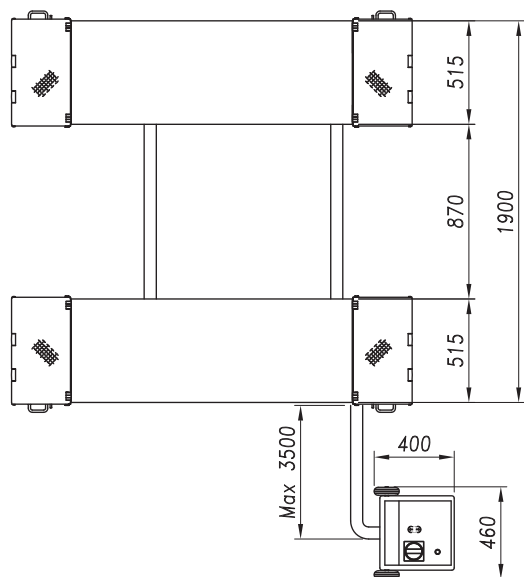
Rampe ausiliarie
Auxiliary drive on-/drive-off ramps
Zusatzrampen
Rampes auxiliaires de montée/descente
Rampas auxiliares

Kit scivoli per incasso
Kit of embedded run-on and run-off skids
Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
Jeu de rampes de roulement pour encastrement
Juego de rampas para empotrar

-  Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri
-  **Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops**
-  Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops
-  Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries
-  Elevador electro-hidráulico de tijera, de mediana altura, para carrocerías y talleres de neumáticos



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • Safety control on last descent segment • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Commande de sécurité fin descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de elevación/descenso fáciles de desplazar • Paralelismo hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Serie de 4 tacos de goma • Mando de seguridad último tramo de descenso • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|---------------------|
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 3.000 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 500 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 20/20 s HS |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 930 mm |
| Lunghezza • Length • Länge • Longueur • Longitud | 1.400 / 1.932 mm |
| Larghezza max. • Overall width • Breite • Largeur • Ancho máx. | 1.770 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 2,2 kw - 400V/50 Hz |



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under each platform
Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere
Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate

MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars

MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses

ALTURA MÍNIMA: 95 mm
Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



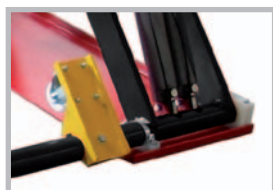
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales








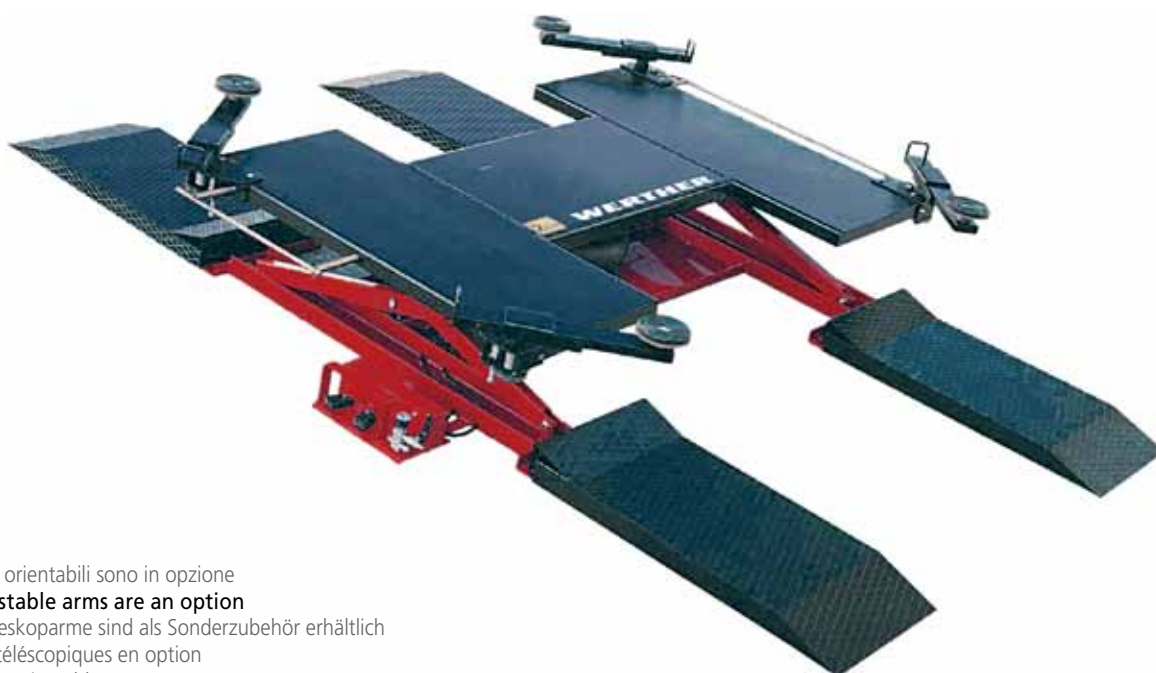
Kit ruote trasporto
Set of wheels
Satz Hilfsräder
Chariot de déplacement
Kit ruedas transporte



Rampe ausiliarie
Auxiliary drive on-/drive-off ramps
Zusatzrampen
Rampes auxiliaires de montée/descente
Rampas auxiliares

Kit scivoli per incasso
Kit of embedded run-on and run-off skids
Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
Jeu de rampes de roulement pour encastrement
Juego de rampas para empotrar

-  Pedana pneumatica per gommisti
-  **Pneumatic tyre shop platform**
-  Pneumatischer Scherenheber für den Reifenservice
-  Pont pneumatique pour spécialistes de pneus
-  Plataforma neumática para taller de neumáticos








Bracci telescopici orientabili sono in opzione

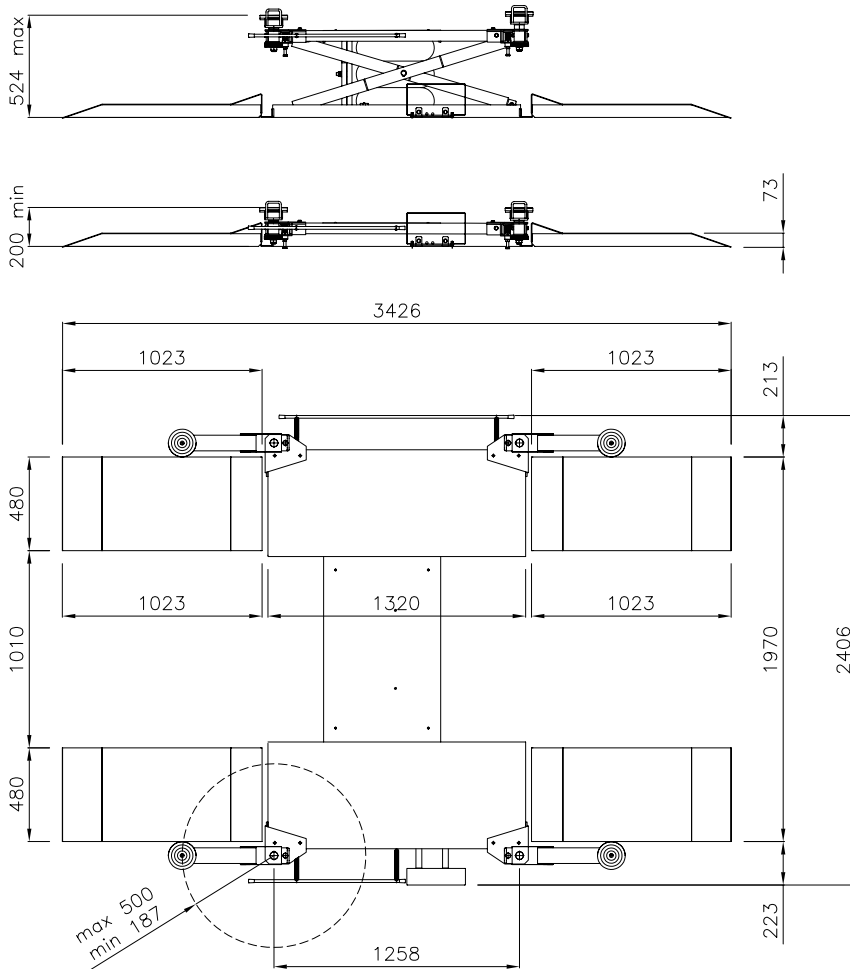
Telescopic adjustable arms are an option

Schwenkbare Teleskoparme sind als Sonderzubehör erhältlich

Bras orientables télescopiques en option

En opción, brazos orientables

-  Rampe di salita e discesa a doppio scalino • Facilissima installazione • Necessita solo di un attacco aria • Progettato e costruito originariamente per il gommista, trova applicazione preferenziale anche per una vasta gamma di operazioni su ogni tipo di veicolo
-  **Two step drive on and drive off ramps • Easy to install • Only a pneumatic connection required • Originally designed for tyre centers, this platform has become a multi-purpose equipment for all jobs, which call for a safe lifting platform.**
-  Zweistufen- Auf- und Abfahrampen • Einfachste Installation • Nur Druckluftanschluß notwendig • Ursprünglich für den Reifenservice entwickelt, wird heute diese Bühne für die verschiedensten Arbeiten eingesetzt, die eine sichere Kurzhubbühne erfordern.
-  Rampes de montée et descente à double marche • Très facile à installer • Ne nécessite que d'une prise d'air comprimé • Pensé et construit à l'origine pour le spécialiste du pneu, il s'utilise aussi pour une large gamme d'opérations sur tous types de voitures.
-  Rampas de elevación/descenso con doble escalón • Instalación sumamente fácil • Necesita tan solo una conexión de aire comprimido • Diseñada y construida originalmente para el taller de neumáticos, se utiliza también para una gran variedad de operaciones con todo tipo de vehículos



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|---|-----------|
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad | 2.500 kg |
| Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso | 330 kg |
| Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada | 15 s |
| Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación | 445 mm |
| Altezza minima • Min. height • Min. Höhe • Hauteur min. • Altura mínima | 120 mm |
| Alimentazione • Power • Druckluft-Versorgung • Puissance • Potencia | 10/12 bar |



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales








Bracci telescopici orientabili

Telescopic adjustable arms






Schwenkbare Teleskoparme

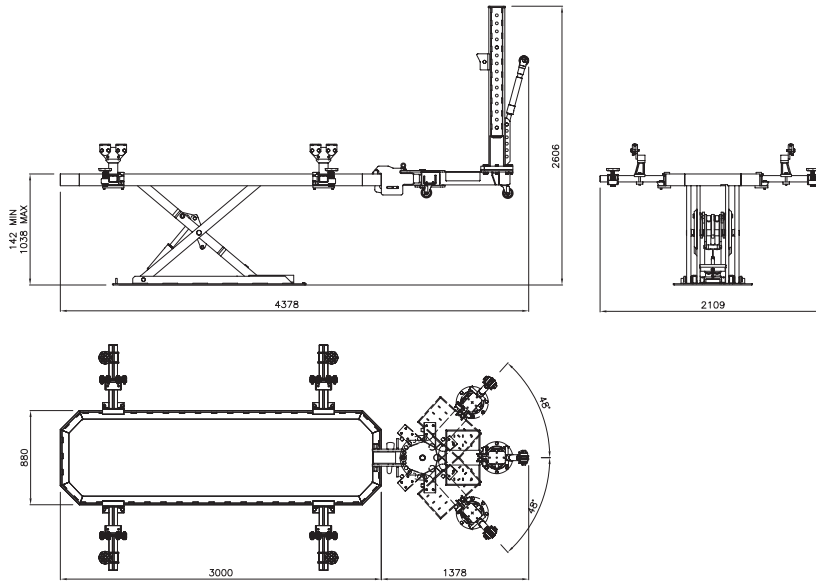
Bras orientables télescopiques

Brazos telescópicos orientables

-  Sollevatore elettroidraulico con banco di raddrizzatura
-  **Electro-hydraulic lift with built-in pull bench**
-  Elektrohydraulische Hebebühne mit integriertem Zugwerkbank
-  Élévateur électrohydraulique avec banc de tirage incorporé
-  Elevador electro-hidráulico con banco de enderezamiento



-  Braccio di tiro fissabile in qualunque posizione intorno al banco • Braccio di tiro rotativo auto-orientabile • Altezza minima 100 mm • Centralina con comandi a 24V. tipo "uomo presente" e pulsantiera mobile a cavo • Sicurezze elettriche, idrauliche e meccaniche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Pull-arm can be fixed in any position around the bench • Auto-orienting rotating pull-arm • Min. height 100 mm • Control unit with commands at 24V "dead man" type and portable push button control panel with cable • Electric, hydraulic and mechanical safety units • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Zugarm um den Bank in irgendeiner Lage fixierbar • Schwenkbarer Zugarm mit automatischer Einstellung • Min. Höhe 100 mm • "Totmanschaltung"-Steuereinheit an 24V. und tragbarer Tastschalter • Elektrische, hydraulische und mechanische Sicherheiten • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Bras de tirage fixable dans toute position autour du banc • Bras de tirage rotatif auto-orientable • Hauteur min. 100 mm • Pupitre avec commandes à 24V. type "homme mort" et boîte à boutons portable avec câble • Sûretés électriques, hydrauliques et mécaniques • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Brazo de tiro fijable en cualquier posición alrededor del banco • Brazo de tiro giratorio auto-orientable • Altura mínima 100 mm • Centralita con mandos de 24 V tipo "hombre presente" y botonera móvil con cable • Seguridad eléctrica, hidráulica y mecánica • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

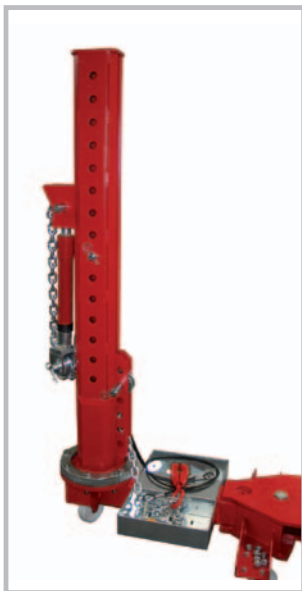
Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | |
|--|------------------------|
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad | 3.000 kg |
| Altezza minima • Min. height • Min. Höhe • Hauteur min. • Altura mínima | 110 mm |
| Altezza massima • Max. height • Max. Höhe • Hauteur max. • Altura máxima | 1.240 mm |
| Lunghezza telaio • Frame length • Rahmenlänge • Longueur chassis • Longitud chasis | 3.000 mm |
| Larghezza telaio • Frame width • Rahmenbreite • Largeur chassis • Ancho chasis | 880 mm |
| Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor | 1,5 kW - 380V 50/60 Hz |



- 4 braccetti di sostegno con asta millimetrata di riferimento
- 4 tamponi di sollevamento a vite
- 4 morsettiere universali
- 4 cavalletti di appoggio
- 1 catena completa di gancio
- 1 morsetto universale
- 1 pompa pneumoidraulica

- 4 supporting arms with graduated rod
- 4 lifting pads with screw
- 4 universal terminal boards
- 4 supporting stands
- 1 chain complete with hook
- 1 universal clamp
- 1 pneumo-hydraulic pump



- 4 Stützarme mit mm-Einteilung
- 4 Aufnahmeteller mit Gewinde
- 4 Universalklemmhalter
- 4 Stützständer
- 1 Kette mit Haken
- 1 Universalklemme
- 1 pneumatische Hochdruckpumpe

- 4 bras de support avec tige millimétrée de référence
- 4 tampons de levage à vis
- 4 porte-mors universels
- 4 béquilles d'appui
- 1 chaîne complète de crochet
- 1 pince universelle
- 1 pompe pneumo-hydraulique

- 4 brazos de soporte con vara milimetrada de referencia
- 4 tacos de elevación con rosca
- 4 pinzas universales
- 4 caballetes de apoyo
- 1 cadena completa de gancho
- 1 pinza universal
- 1 bomba neumo-hidráulica



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Ampia gamma di ancoraggi specifici per marca e modello di vettura
Wide range of specific anchorings for many car makes
 Breite Auswahl an markenspezifischen Fahrzeugverankerung für viele Fahrzeugmarken
 Grand choix d'ancrages spécifiques pour beaucoup de marques voitures
 Amplia gama de anclajes específicos para marca y modelo de vehículo

Esecuzione monofase
Single phase version
 Einphasige Ausführung
 Version monophasée
 Motor monofásico

L1276

Rampe ausiliarie per vetture ribassate
Auxiliary ramps for lowered cars
 Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge
 Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées
 Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo



 Ponti sollevatori per moto

 Motorbike lifts


 Motorradhebebühnen


 Ponts moto


 Elevadores para moto




WML350C

 Altezza di sollevamento 1030 mm • Salvapiedi laterali configurati come porta-attrezzi • Sicurezza meccanica contro discesa accidentale
• Sicurezza idraulica contro rottura tubi • Pannello estraibile per facilitare lo smontaggio della ruota posteriore

 Lifting height of 1030 mm • Lateral foot guards that act as tool-trays • Mechanical safety device • Hydraulic safety device
in case of failure of hydraulic hose • Extractable panel to facilitate dismounting of the back wheel

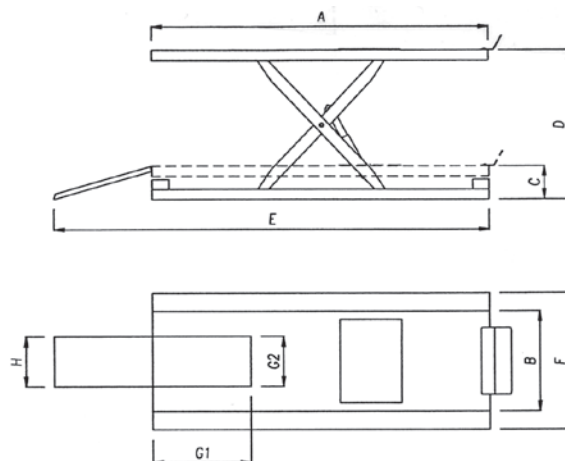
 Hubhöhe: 1030 mm • Seitliche, als Werkzeugaufnahmen konfigurierte Fussabweiser • Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen
• Hydraulische Rohrbruchsicherung • Abdeckbaren Aussparung versehen, um das Ausbauen des Hinterrades zu erleichtern

 Hauteur de levage: 1030 mm • Chasse-pieds configurés comme porte-outils • Sécurité mécanique par crémaillère • Sécurité hydraulique
en cas de rupture de tuyauterie • Panneau extractible pour faciliter le démontage de la roue postérieure

 Altura de elevación 1030 mm • Salva pies laterales configurados como porta-útiles • Seguridad mecánica contra la bajada accidental
• Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Panel extraíble para facilitar el desmontaje de la rueda trasera

WML350C WML600C

350-600 kg



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | WML350C | WML600C |
|---|-----------|-----------|
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit Capacité • Capacidad de carga | 350 | 600 |
| A | 2000 | 2100 |
| B | 600 | 750 |
| C | 200 | 200 |
| D | 1030 | 1030 |
| E | 2600 | 2700 |
| F | 800 | 950 |
| G1 x G2 | 580 x 300 | 580 x 340 |
| H | 340 | 340 |
| kg | 140 | 160 |



Sicurezza meccanica
Mechanical safety device
Mechanische Sicherung
Sûreté mécanique
Seguridad mecánica



Salvapiedi/portattrezzi
Foot guard/tool tray
Fusschutz / Werkzeugaufnahme
Chasse-pieds/porte-outils
Salva pies/porta-útiles



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



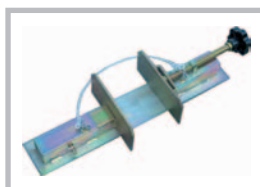
UPF 252
Pompa idropneumatica
Hydropneumatic pump
Hydropneumatische Pumpe
Pompe hydro-pneumatique
Bomba hidro-neumática



W6019
Morsa pneumatica
Pneumatic vice
Vorderrad-Spannvorrichtung
Etau pneumatique
Morsa neumática








WMLC (1Ph 230V)
Centralina elettroidraulica
Electro-hydraulic power unit
Elektrohydraulische Steuerung
Centrale électrohydraulique
Centralita electro-hidráulica








W6017
Morsa manuale
Manual vice
Vorderrad-SApannvorrichtung
Etau manuel
Morsa manual



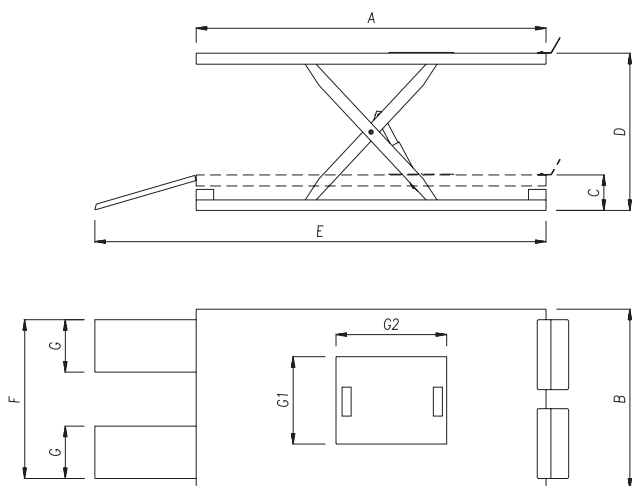
-  Sollevatore per motocicli "Quad", tosaerba e motoslitte
-  "Quad"-bike, lawn mower and snowcat lift
-  Hebebühne für "Quad"-Motorräder, Rasenmäher und Motorschlitten
-  Pont ciseaux pour motos "Quad", tondeuses et motoneiges
-  Elevador para motocicletas «Quad», cortacésped y motos de nieve



-  Apertura di accesso per parti meccaniche basse • Sicurezza meccanica contro discesa accidentale • Sicurezza idraulica contro rottura tubi
-  Access vent for underbody jobs • Mechanical safety device • Hydraulic safety device: in case of failure of hydraulic hose
-  Zugangsoeffnung fuer Arbeiten an untenliegender Mechanik • Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen • Hydraulische Rohrbruchsicherung
-  Ouverture d'accès pour travaux sur les parties inférieures • Sécurité mécanique par crémaillère • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
-  Apertura de acceso para partes mecánicas bajas • Seguridad mecánica contra la bajada accidental • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos

WML600Q WML1000Q

600-1000 kg



Dimensioni apertura di ispezione 455 x 700 mm
 Dimensions of inspection vent 455 x 700 mm
 Dimensions de l'ouverture d'inspection 455 x 700 mm
 Abmessungen der Inspektionsklappe 455 x 700 mm
 Dimensiones apertura de inspección 455 x 700 mm



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | WML600Q | WML1000Q |
|---|-----------|-----------|
| Portata • Capacity • Tragfähigkeit Capacité • Capacidad de carga | 600 | 1000 |
| A | 2300 | 2300 |
| B | 1300 | 1300 |
| C | 200 | 200 |
| D | 1030 | 1030 |
| E | 2790 | 2790 |
| F | 1300 | 1300 |
| G | 350 | 350 |
| G1 x G2 | 455 X 700 | 455 X 700 |
| kg | 270 | 290 |

Pressione di alimentazione - Working pressure - Betriebsdruck
 Pression d'alimentation - Presión de alimentación



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



UPF 252

Pompa idropneumatica
Hydropneumatic pump
 Hydropneumatische Pumpe
 Pompe hydro-pneumatique
 Bomba hidro-neumática



Rampa supplementare centrale per veicoli a tre ruote
Additional central drive on/off ramp for vehicles with central front wheel
 Auffahr-Mittelrampe fuer Dreirad-Fahrzeuge geliefert werden
 Rampe de montée/descente centrale pour véhicules à trois roues
 Rampa suplementaria central para vehículos con tres ruedas



WMLC (1Ph 230V)

Centralina elettroidraulica
Electro-hydraulic power unit
 Elektrohydraulische Steuerung
 Centrale électrohydraulique
 Centralita electro-hidráulica

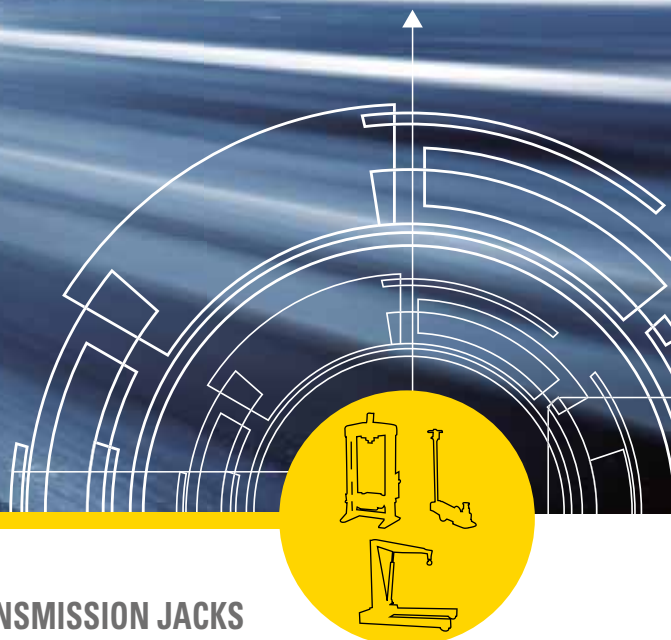
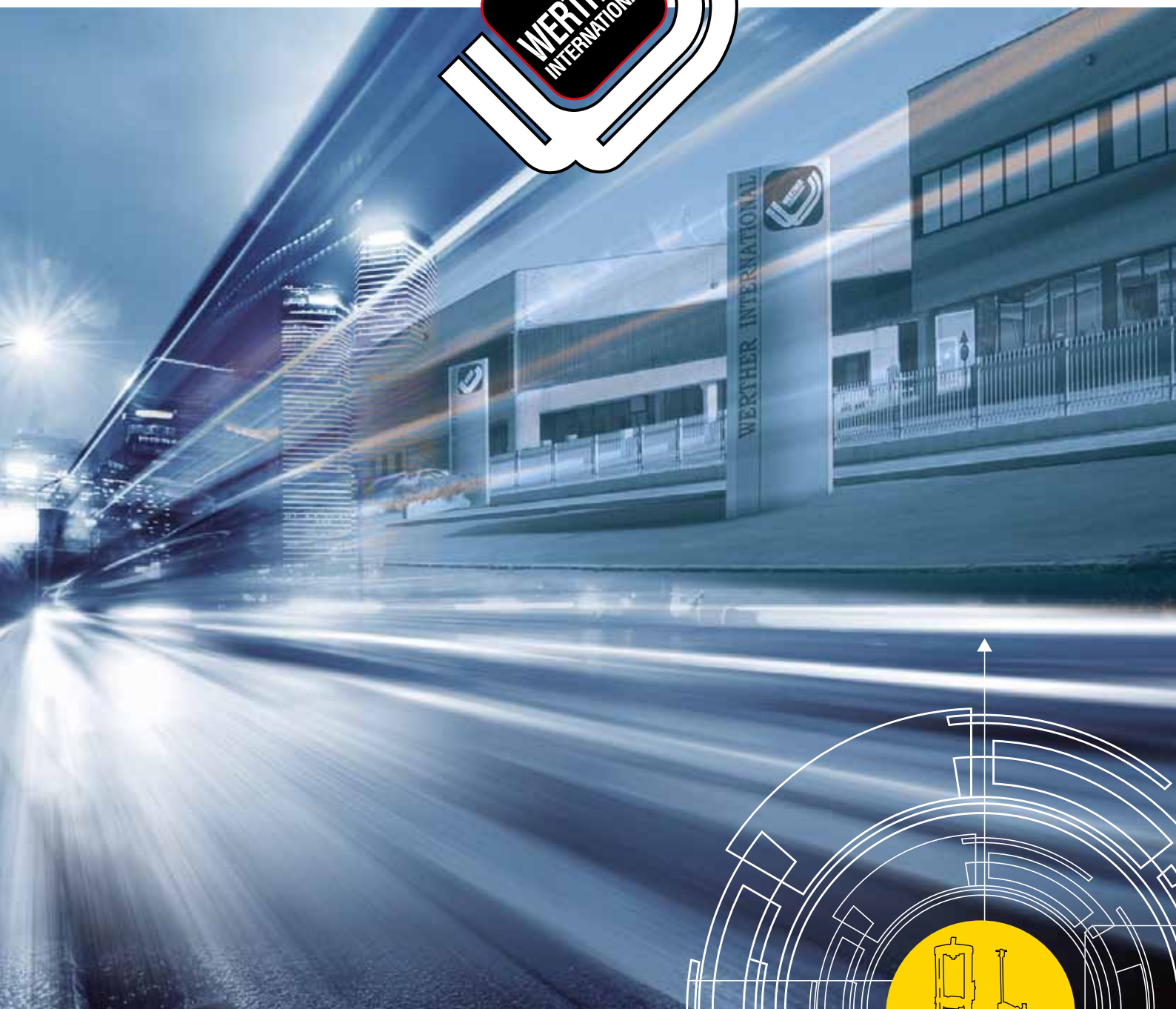


WERTHER INTERNATIONAL SpA

via Brunelleschi 12, - 42124 Reggio Emilia ITALY

Tel. +39 0522 9431 / +39 346 98 37 325 / +39 346 98 37 443 / Fax +39 0522 941997

info@wertherint.com



HYDRAULIC CRANES / HYDRAULIC PRESSES / JACKS / TRANSMISSION JACKS

Gru idrauliche / Presse idrauliche / Cric / Cric da fossa

Hydraulische Werkstattkräne / Hydraulische Werkstattpressen / Wagenheber / Getriebeheber

Grues hydrauliques / Presses hydrauliques / Crics / Vérins de fosse

Grúas hidráulicas / Prensas hidráulicas / Gatos / Gatos para fosa



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com

 **Regione Emilia-Romagna**

Foto di copertina: Progetto Santiago Calatrava-Comune di Reggio E.-Foto Pdp



WERTHER INTERNATIONAL

WERTHER BY NUMBERS

Founded by Mr. Enea Zanini and Mr. Werter Iori in 1970

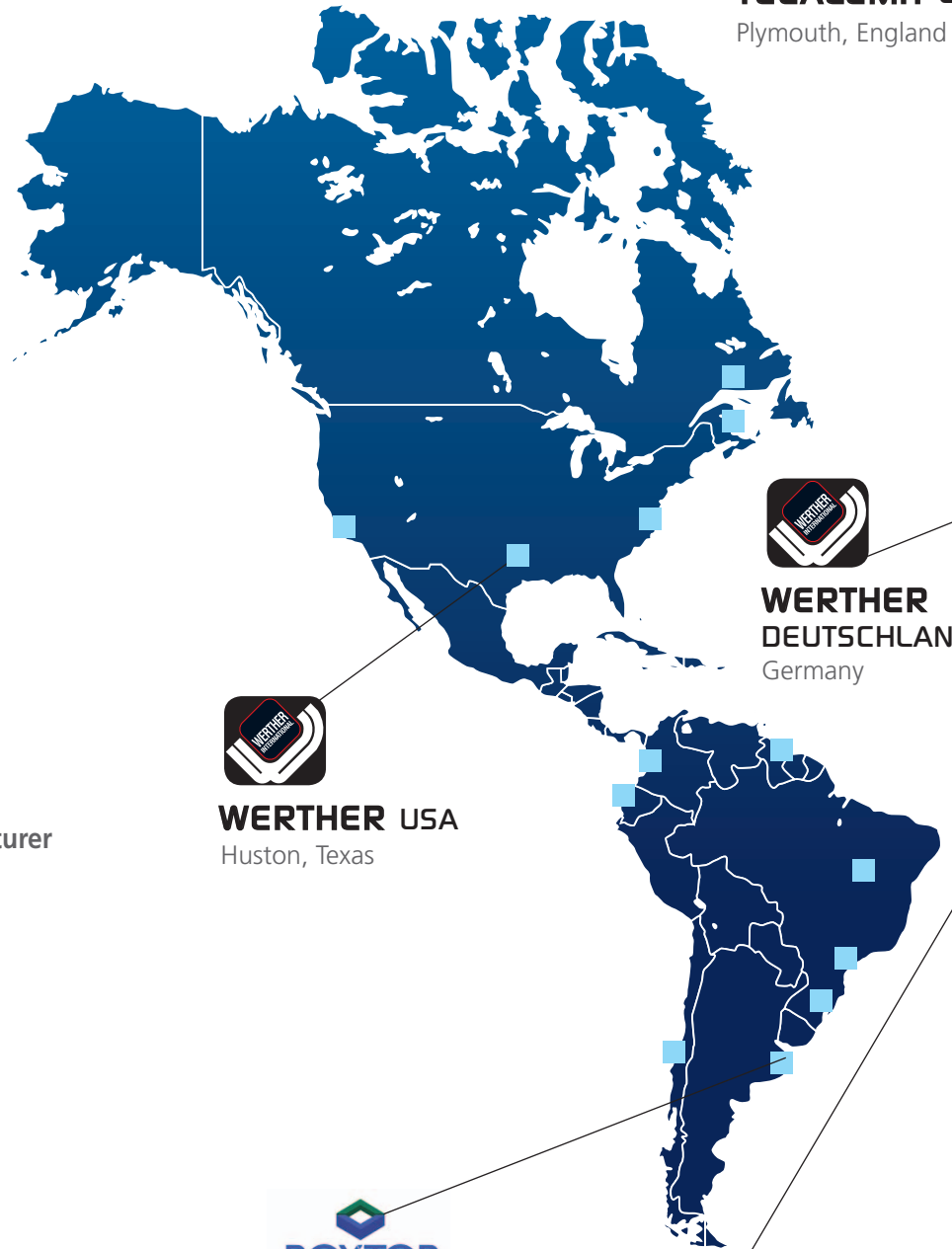
- 12 company branches
- Total revenue: 85 million EURO
- 340 worldwide staff
- 42 year market presence
- Strategic worldwide locations
- 57 authorized distributors worldwide
- 89 authorized service centres
- Customers Support in 97 countries
- Major O.E.M supplies
- 23 production / commercial / warehouse sites
- 174.000 Sq.mt. of facilities
- 6 week lead-time from manufacturer to installation site



HH LIONS UK
London, England



TECALEMIT UK
Plymouth, England



WERTHER DEUTSCHLAND
Germany



WERTHER USA
Huston, Texas



BOXTOP do Brasil
Rio do Sul, Brasil



WERTHER IBERICA
Barcelona, Spain

 Worldwide Partners



EGi FRANCE
Vierzon, France



Vierzon, France

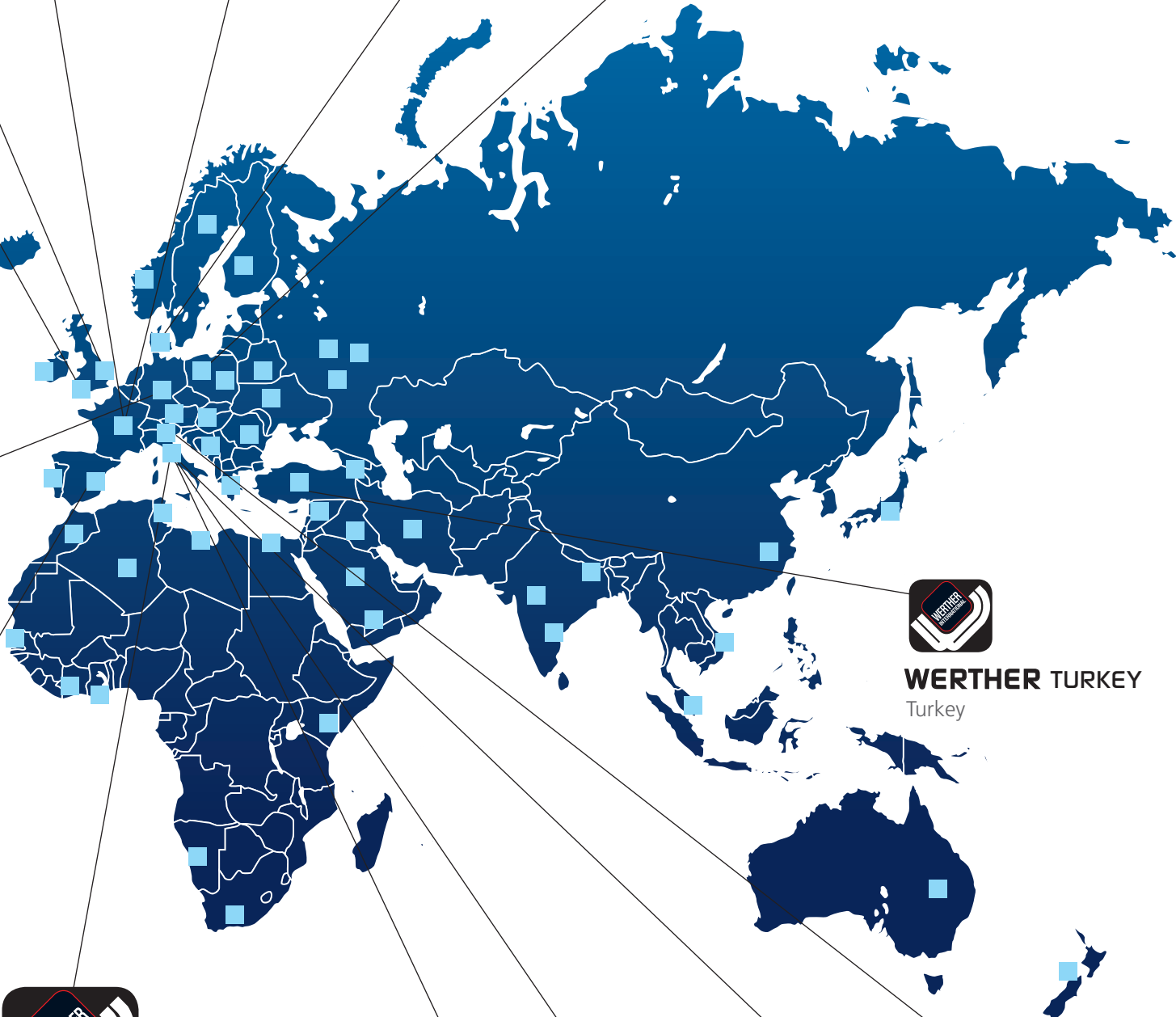


HH Intertech
Danmark ApS

Copenhagen,
Denmark



WERTHER POLSKA
Poland



WERTHER TURKEY
Turkey



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com



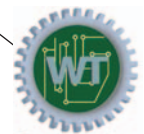
Vicenza, Italy



Vicenza, Italy






Reggio Emilia, Italy



Engineering

WT Engineering
Bergamo, Italy








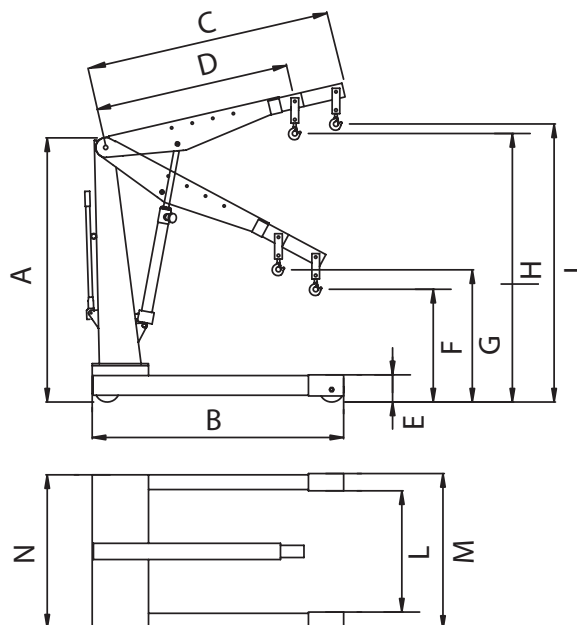
-  Gru idrauliche
-  Hydraulic cranes
-  Hydraulische Kräne
-  Grues hydrauliques
-  Grúas hidráulicas



SE= Semplice effetto
SE= Single action pump
SE= Einfachwirkende Pumpe
SE= Pompe simple effet
SE= Acción simple

W141SE

-  Valvola limitatrice di carico • Comando tipo uomo presente • Stelo cromato
-  Overload safety-valve • Dead man controls • Chromium plated rod
-  Überlastsicherung • Totmann-Senkventil • Verchromte Kolbenstange
-  Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Commande de type "homme mort" • Tige chromée
-  Válvula limitadora de carga • Mando de tipo hombre presente • Vástago cromado



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften






Caractéristiques techniques

Datos técnicos






| | W140 W140SE | W141 W141/SE | W142 | W143 |
|----|----------------|-----------------|------|------|
| A | 1620 | 1750 | 1840 | 1990 |
| B | 1350 | 1560 | 1790 | 1970 |
| C | 1300 | 1550 | 1850 | 1970 |
| D | 1000 | 1250 | 1400 | 1520 |
| E | 160 | 165 | 195 | 220 |
| F | 520 | 620 | 430 | 520 |
| G | 730 | 800 | 720 | 800 |
| H | 2200 | 2520 | 2820 | 2930 |
| I | 2400 | 2750 | 3220 | 3270 |
| L | 780 | 920 | 880 | 980 |
| M | 900 | 1050 | 1050 | 1120 |
| N | 640 | 750 | 1000 | 1100 |
| kg | 65 | 100 | 180 | 220 |

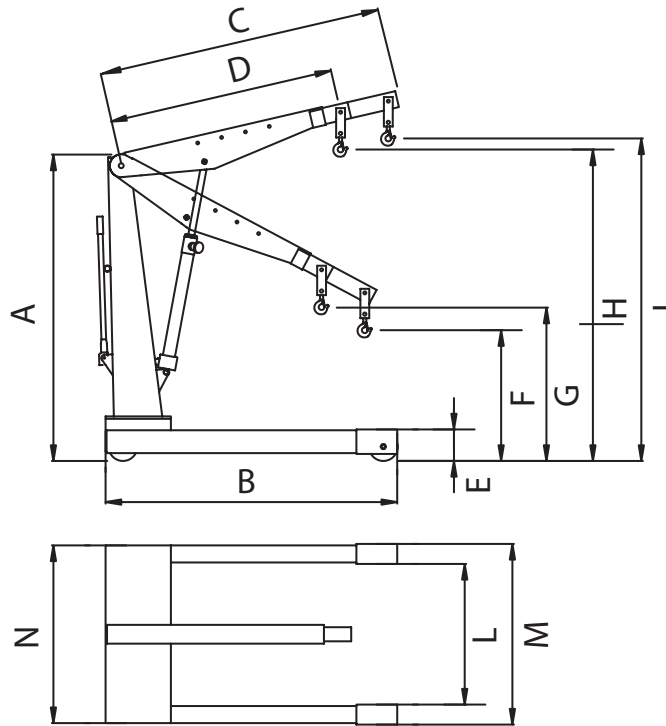


| Kg | 1 | 2 | 3 | 4 |
|-----|------|------|------|---|
| 500 | 1000 | 1500 | 2000 | |
| 400 | 800 | 1200 | 1500 | |
| 350 | 650 | 800 | 1000 | |
| 250 | 450 | 500 | 600 | |

-  Gru idrauliche serie pesante, doppio effetto
-  **Heavy duty hydraulic cranes, double acting**
-  Hydraulische Kräne, doppeltwirkend, schwere Serie
-  Grues hydrauliques série renforcée, double effet
-  Grúas hidráulicas serie pesada, doble acción



-  Pompa a doppio effetto • Valvola limitatrice di carico • Comando tipo uomo presente • Stelo cromato
-  **Double acting pump • Overload safety-valve • Dead man controls • Chromium plated rod**
-  Doppeltwirkende Pumpe • Überlastsicherung • Totmann-Senkventil • Verchromte Kolbenstange
-  Pompe double effet • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Commande de type "homme mort" • Tige chromée
-  Bomba de doble acción • Válvula limitadora de carga • Mando de tipo hombre presente • Vástago cromado



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | W106 |
|----|------|
| A | 2000 |
| B | 1970 |
| C | 1950 |
| D | 1500 |
| E | 220 |
| F | 530 |
| G | 810 |
| H | 2930 |
| I | 3280 |
| L | 1150 |
| M | 1350 |
| N | 1340 |
| kg | 300 |



| Kg | |
|----|------|
| 1 | 2000 |
| 2 | 1500 |
| 3 | 1000 |
| 4 | 600 |

W107 - W107SE - W107LP - W107SE/LPG - W108 W108SE - W108LP - W108SE/LPG

500-1000 kg



Gru idrauliche pieghevoli

Hydraulic folding cranes

Hydraulischer, klappbarer Kran

Grues hydrauliques pliable

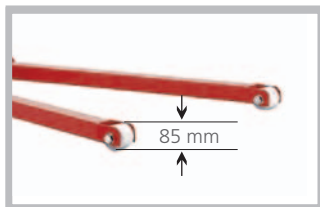
Grúas hidráulica plegable



G - version

LP

- LP = Ribassato
- LP = Low profile
- LP = Tiefgesetzt
- LP = Surbaisse
- LP = Perfil bajo



SE

- SE = Semplice effetto
- SE = Single action pump
- SE = Einfachwirkende Pumpe
- SE = Pompe simple effet
- SE = Acción simple



G

- G = Pompa pivottante
- G = Pivoting pump
- G = Drehbar gelagerte Pumpe
- G = Pompe pivotante
- G = Bomba pivotante

Valvola limitatrice di carico • Comando tipo uomo presente • Comando di discesa proporzionale • Stelo cromato

Overload safety-valve • Feet guards • Proportional lowering control • Chromium plated rod

Überlastventil • Totmann-Senksteuerung • Proportionale Senksteuerung • Verchromte Kolbenstange

Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Commande de type "homme mort" • Commande de descente proportionnelle • Tige chromée

Válvula limitadora de carga • Mando de tipo hombre presente • Mando de descenso proporcional • Vástago cromado

W107 - W107SE - W107LP - W107SE/LPG - W108 W108SE - W108LP - W108SE/LPG

500-1000 kg



| | SE | | LP | G | |
|--------------------|------------------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------|
| Modello | Con pompa a semplice effetto | Con pompa a doppio effetto | Basso profilo (gambe) | Pompa pivotante | Portata |
| Model | With single action pump | With double action pump | Low profile (legs) | Pivoting pump | Capacity |
| Modell | Mit einfachwirkender Pumpe | Mit doppelwirkender Pumpe | Niedrige Bauhöhe (Beine) | Drehbar gelagerte Pumpe | Tragkraft |
| Modèle | Avec pompe simple effect | Avec pompe double effect | Profil surbaissé (pieds) | Pompe pivotante | Capacité |
| Modelo | Con bomba de acción simple | Con bomba de doble acción | Perfil bajo (patas) | Bomba pivotante | Capacidad de carga |
| W107 | | X | | | 500 Kg |
| W107SE | X | | | | 500 Kg |
| W107LP | | X | X | | 500 Kg |
| W107SE/LP G | X | | X | X | 500 Kg |
| W108 | | X | | | 1000 Kg |
| W108SE | X | | | | 1000 Kg |
| W108LP | | X | X | | 1000 Kg |
| W108SE/LP G | X | | X | X | 1000 Kg |



Dati tecnici

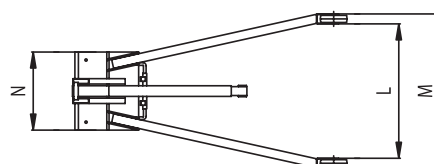
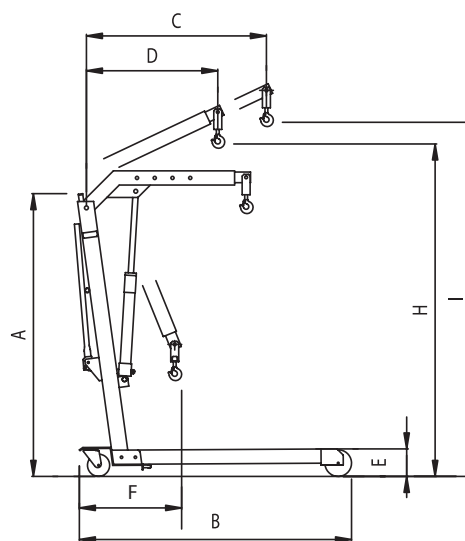
Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques






Datos técnicos

| | W107 W107SE | W108 W108SE | W107LP W107SE/LPG | W108LP W108SE/LPG |
|-----------|----------------|----------------|----------------------|----------------------|
| A | 1600 | 1650 | 1580 | 1595 |
| B | 1540 | 1560 | 1490 | 1505 |
| C | 1200 | 1380 | 1200 | 1380 |
| D | 900 | 1080 | 900 | 1080 |
| E | 140 | 165 | 85 | 85 |
| F | 330 | 470 | 385 | 480 |
| H | 1940 | 2220 | 1875 | 2185 |
| I | 2070 | 2400 | 2005 | 2390 |
| L | 720 | 835 | 700 | 760 |
| M | 885 | 1000 | 905 | 1010 |
| N | 440 | 550 | 450 | 550 |
| kg | 80 | 110 | 85 | 118 |








| Kg | | | | |
|----------|-----|------|-----|------|
| 1 | 500 | 1000 | 500 | 1000 |
| 2 | 400 | 800 | 400 | 800 |
| 3 | 350 | 650 | 350 | 650 |
| 4 | 250 | 450 | 250 | 450 |



-  Pressa idraulica da banco con pistone mobile
-  Hydraulic workbench press with moveable piston
-  Hydraulische Standpresse mit verschiebbarem Kolben
-  Presse hydraulique d'établi avec piston mobile
-  Prensa hidráulica de banco con pistón móvil



PR15BPM

-  Pompa a mano a due velocità • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Ritorno automatico del pistone • Stelo cromato • Manometro • Serie di prismi a V
-  Double-speed hand pump • Overload safety-valve • Automatic return of the ram • Chromium plated rod • Pressure gauge • V-blocks
-  Zweistufige Handpumpe • Überlastsicherung • Automat. Kolbenrücklauf • Verchromte Kolbenstange • Manometer • V-Prismen
-  Pompe manuelle double vitesse • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Retour automatique du piston • Tige chromée • Manomètre • Jeu de prismes à V
-  Bomba de mano con dos velocidades • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Retorno automático del pistón • Vástago cromado • Manómetro • Serie de prismas en V

PR10BPM - PR15BPM

10-15 t



Dati tecnici

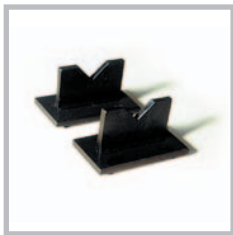
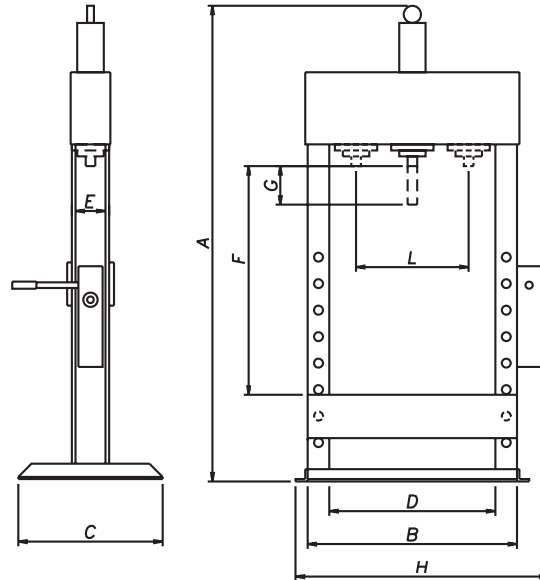
Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | PR10BPM | PR15BPM |
|----|---------|---------|
| A | 1250 | 1350 |
| B | 620 | 690 |
| C | 500 | 500 |
| D | 500 | 550 |
| E | 150 | 150 |
| F | 500 | 550 |
| G | 160 | 160 |
| H | 820 | 900 |
| L | 300 | 340 |
| kg | 90 | 105 |



Prismi
V-blocks
Prismensatz
Prismes à 'V'
Prismas



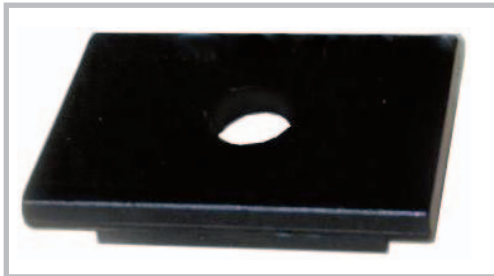
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Piastra cacciaspine
Press plate
Abdrückplatte
Plaque d'extraction
Placa extractora de pasadores



Ø 29 24 18 14 10 5
Kit punzoni
Plugs
Stempelset
Kit de poinçons
Juego de punzones

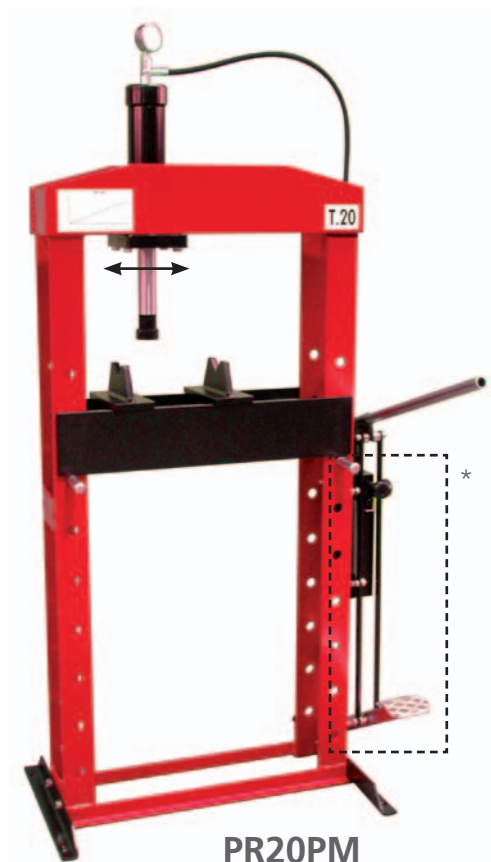
PR10PM - PR15PM - PR20PM - PR25PM PR30PM - PR50PM

10-50 t



PR10PM (10 t) - PR15PM (15 t) - PR20PM (20 t) - PR25PM (25 t)

- Pressa idraulica a colonna con pistone mobile
- Hydraulic press with moveable piston
- Hydraulische Säulen- Werkstattpresse mit beweglichem Kolben
- Presse hydraulique à colonne avec piston mobile
- Prensa hidráulica de columna con pistón móvil



PR20PM

* Optional

PR30PM (30 t) - PR50PM (50 t)

- Pressa idraulica a colonna con pistone mobile e argano
- Hydraulic press with moveable piston and lifting winch
- Hydraulische Säulen-Werkstattpresse mit beweglichem Kolben und Arbeitstisch-Hubwinde
- Presse hydraulique à colonne avec piston mobile et treuil
- Prensa hidráulica de columna con pistón móvil y cabrestante



PR50PM

- Pompa a mano a due velocità • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Ritorno automatico del pistone • Stelo cromato • Manometro • Serie di prismi a V
- Double-speed hand pump • Overload safety-valve • Automatic return of the ram • Chromium plated rod • Pressure gauge • V-blocks
- Zweistufige Handpumpe • Überlastsicherung • Automat. Kolbenrücklauf • Verchromte Kolbenstange • Manometer • V-Prismen
- Pompe manuelle double vitesse • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Retour automatique du piston • Tige chromée • Manomètre • Jeu de prismes à V
- Bomba de mano con dos velocidades • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Retorno automático del pistón • Vástago cromado • Manómetro • Serie de prismas en V

PR10PM - PR15PM - PR20PM - PR25PM PR30PM - PR50PM

10-50 t



Dati tecnici

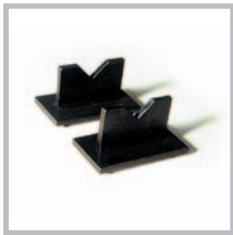
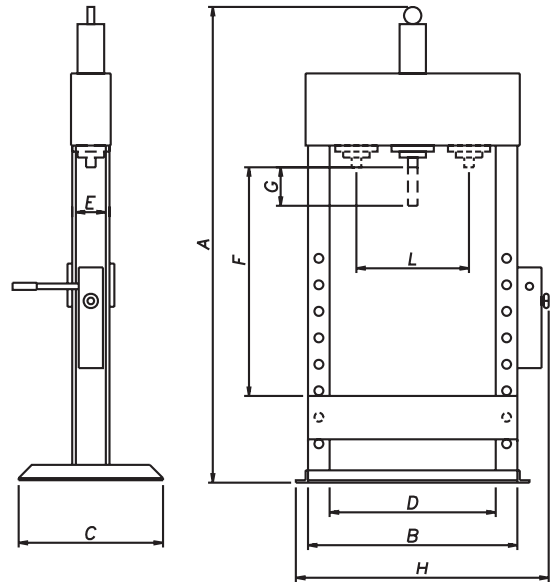
Technical data

**Technische
Eigenschaften**

**Caractéristiques
techniques**

Datos técnicos

| | PR10PM | PR15PM | PR20PM | PR25PM | PR30PM | PR50PM |
|----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| A | 1880 | 1880 | 1900 | 1900 | 1980 | 2200 |
| B | 620 | 690 | 770 | 770 | 890 | 980 |
| C | 600 | 600 | 600 | 600 | 600 | 700 |
| D | 500 | 550 | 610 | 610 | 710 | 780 |
| E | 150 | 150 | 150 | 150 | 150 | 165 |
| F | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| G | 160 | 160 | 160 | 160 | 160 | 160 |
| H | 820 | 900 | 950 | 950 | 1150 | 1250 |
| L | 300 | 340 | 380 | 380 | 450 | 500 |
| kg | 100 | 120 | 140 | 160 | 230 | 350 |



Prismi
V-blocks
Prismensatz
Prismes à 'V'
Prismas



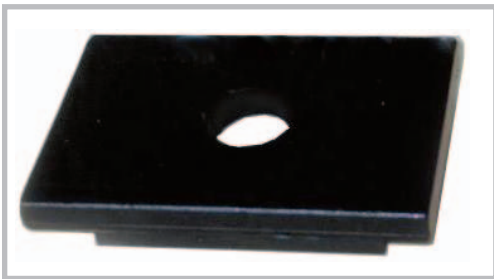
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Piastra cacciaspine
Press plate
Abdrückplatte
Plaque d'extraction
Placa extractora de pasadores








Ø 29 24 18 14 10 5
Kit punzoni
Plugs
Stempelset
Kit de poinçons
Juego de punzones








Comando a pedale
Pedal drive
Fusspedal
Commande à pédale
Mando a pedal

PR15 PM/S (15t) - PR20 PM/S (20t)






-  Pressa idraulica a colonna con pistone mobile
-  Hydraulic press with moveable piston
-  Hydraulische Säulen-Werkstattpresse mit beweglichem Kolben
-  Presse hydraulique à colonne avec piston mobile
-  Prensa hidráulica de columna con pistón móvil

PR30 PM/S (30t) - PR50 PM/S (50t)

-  Pressa idraulica a colonna con pistone mobile e argano
-  Hydraulic press with moveable piston and lifting winch
-  Hydraulische Säulen-Werkstattpresse mit beweglichem Kolben und Arbeitstisch-Hubwinde
-  Presse hydraulique à colonne avec piston mobile et treuil
-  Prensa hidráulica de columna con pistón móvil y cabrestante



PR20PM/S

-  Pompa a mano a due velocità • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Ritorno automatico del pistone • Stelo cromato • Manometro • Serie di prismi a V
-  Double-speed hand pump • Overload safety-valve • Automatic return of the ram • Chromium plated rod • Pressure gauge • V-blocks
-  Zweistufige Handpumpe • Überlastsicherung • Automat. Kolbenrücklauf • Verchromte Kolbenstange • Manometer • V-Prismen
-  Pompe manuelle double vitesse • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Retour automatique du piston • Tige chromée • Manomètre • Jeu de prismes à V
-  Bomba de mano con dos velocidades • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Retorno automático del pistón • Vástago cromado • Manómetro • Serie de prismas en V

PR15PM/S- PR20PM/S PR30PM/S - PR50PM/S

15-50 t



Dati tecnici

Technical data

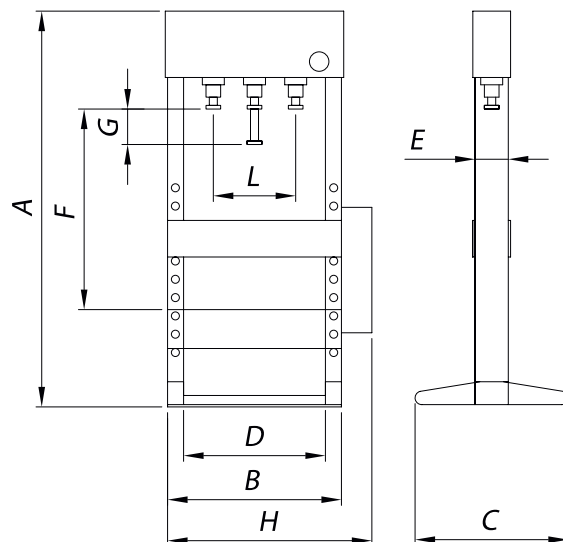
Technische
Eigenschaften

Caractéristiques
techniques

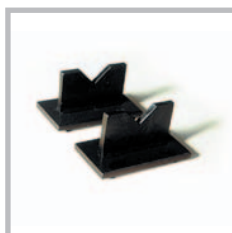
Datos técnicos

PM/S

| | PR15PM/S | PR20PM/S | PR30PM/S | PR50PM/S |
|----|----------|----------|----------|----------|
| A | 1700 | 1750 | 1920 | 2000 |
| B | 810 | 870 | 990 | 990 |
| C | 650 | 650 | 650 | 650 |
| D | 630 | 690 | 790 | 790 |
| E | 180 | 180 | 200 | 210 |
| F | 1000 | 950 | 1030 | 1000 |
| G | 150 | 160 | 160 | 150 |
| H | 950 | 1010 | 1240 | 1400 |
| L | 400 | 450 | 550 | 500 |
| kg | 180 | 210 | 280 | 360 |



PR30PM/S
PR50PM/S



Prismi
V-blocks
Prismensatz
Prismes à 'V'
Prismas



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Piastra cacciaspine
Press plate
Abdrückplatte
Plaque d'extraction
Placa extractora de pasadores



Ø 29 24 18 14 10 5

Kit punzoni
Plugs
Stempelset
Kit de poinçons
Juego de punzones

PRM50 - PRM100 - PRM150 PRM50PM - PRM100PM - PRM150PM

50-150 t



PRM50 (50 t) - PRM100 (100 t) - PRM150 (150 t)

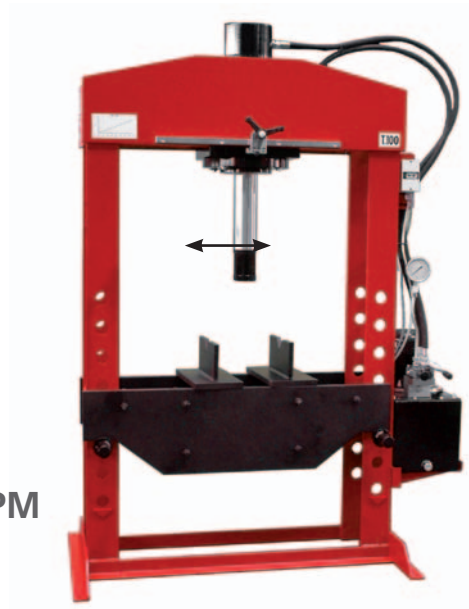
- Pressa idraulica motorizzata
- Electro-hydraulic press
- Hydraulische Standpresse mit Motorantrieb
- Presse hydraulique motorisée
- Prensa hidráulica motorizada

PRM50PM (50 t) - PRM100PM (100 t) - PRM150PM (150 t)

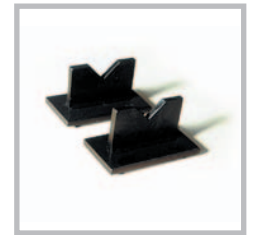


PRM150

- Pressa idraulica motorizzata con pistone mobile
- Electro-hydraulic press with moveable piston
- Hydraulische Standpresse mit Motorantrieb und beweglichem Kolben
- Presse hydraulique motorisée avec piston mobile
- Prensa hidráulica motorizada con pistón móvil



PRM100 PM



Prismi
V-blocks
Prismensatz
Prismes à 'V'
Prismas

- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Comando con distributore • Manometro • Centralina doppia velocità
- Overload safety-valve • Manual up/down control valve • Pressure gauge • Double speed control unit
- Überlastsicherung • Auf-/Ab-Steuerventil • Manometer • Doppelgeschwindigkeit-Steuergehäuse
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Commande par distributeur • Manomètre • Centrale double vitesse
- Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Mando con distribuidor • Manómetro • Centralita doble velocidad

| | PRM50 | PRM50PM | PRM100 | PRM100PM | PRM150 | PRM150PM |
|---|-------|---------|--------|----------|--------|----------|
| Sollevamento del piano di lavoro Lifting of working platform Heben/Senken des Arbeitstisches Levage/déscente de la table de travail Elevación del plano de trabajo | | | | | | |
| Argano/cable winch/Seilwinde/treuil/cabrestante | x | x | | | | |
| Catena/chain/Kette/chaîne/cadena | | | x | x | x | x |
| Prismi / V-blocks / Prismensatz / Prismes à 'V' / Prismas | x | x | x | x | | |

PRM50 - PRM100 - PRM150 PRM50PM - PRM100PM - PRM150PM

50-150 t



Dati tecnici

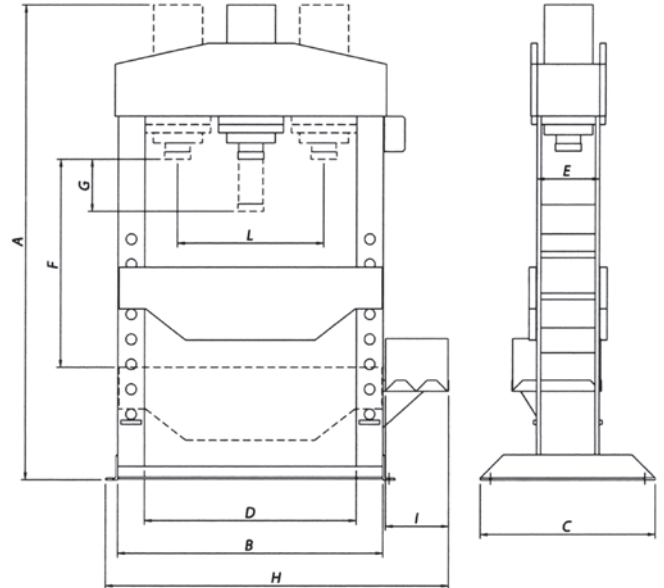
Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | PRM50 | PRM50PM | PRM100 | PRM100PM | PRM150 | PRM150PM |
|----|-------|---------|--------|----------|--------|----------|
| A | 2290 | 2290 | 2280 | 2280 | 2450 | 2450 |
| B | 985 | 985 | 1290 | 1290 | 1440 | 1440 |
| C | 650 | 650 | 850 | 850 | 1000 | 1000 |
| D | 790 | 790 | 1030 | 1030 | 1020 | 1020 |
| E | 210 | 210 | 305 | 305 | 360 | 360 |
| F- | 65 | 65 | 240 | 240 | 230 | 230 |
| F+ | 1050 | 1050 | 1000 | 1000 | 1020 | 1020 |
| G | 250 | 250 | 320 | 320 | 400 | 400 |
| H | 1350 | 1350 | 1600 | 1600 | 1950 | 1950 |
| I | 350 | 350 | 350 | 350 | 550 | 550 |
| L | - | 520 | - | 650 | - | 600 |



| | | | | | | PRM50 PRM50PM | PRM100 PRM100PM | PRM150 PRM150PM |
|--------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------|-------|------------------|--------------------|--------------------|
| Potenza | Power | Leistung | Puissance | Potencia | kw | 1,5 | 1,5 | 3,0 |
| Portata centralina | Hydraulic unit capacity | Öldurchflussmenge | Capacité du groupe hydraulique | Capacidad centralita | lt/1' | 8,8 / 1,4 | 15,4 / 2,1 | 30 / 4,5 |
| Corsa stelo | Rod stroke | Hubkapazität des Kolbens | Course du piston | Carrera vástago | mm | 250 | 320 | 400 |
| Velocità stelo | Rod speed | Geschwindigkeit des Kolbens | Vitesse du piston | Velocidad vástago | mm/1" | 20 / 1,7 | 16 / 1,5 | 23 / 1,7 |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | kg | 430 | 980 | 1680 |



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Ø 29 24 18 14 10 5






Kit punzoni
Plugs
Stempelset
Kit de poinçons
Juego de punzones

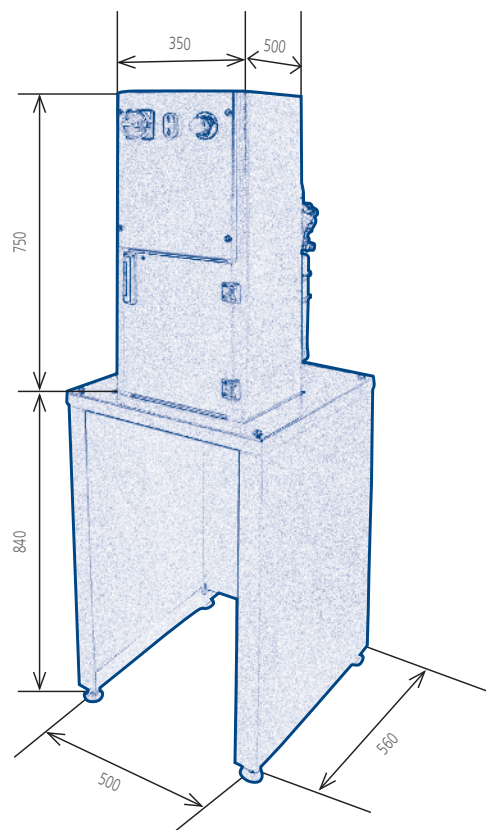
Piastra cacciaspine
Press plate
Abdrückplatte
Plaque d'extraction
Placa extractora de pasadores

www.wertherint.com


The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice





-  Pressa elettro-idraulica automatica
-  Automatic electro-hydraulic press
-  Automatische, elektrohydraulische Presse
-  Presse électro-hydraulique automatique
-  Prensa electro-hidráulica automática












 ECO PRESS è una pressa elettro - idraulica con funzionamento automatico la cui notevole versatilità consente di schiacciare velocemente una vasta gamma di filtri, cartucce per olio, e barattoli in genere. ECO PRESS ha una potenza di 10000 Kg. ed è dotata di dispositivi antinfortunistici e comandi a bassa tensione. ECO PRESS funziona semplicemente: basta inserire il filtro da schiacciare nell'apposito spazio, chiudere lo sportello e premere il pulsante, il ciclo viene così effettuato automaticamente senza la presenza dell'operatore. ECO PRESS dispone inoltre di un comodo alloggiamento per il serbatoio di raccolta olio. I filtri, una volta schiacciati, sono privi di olio e possono essere consegnati alla rottamazione per il loro riciclaggio ottenendo così un notevole risparmio di denaro e rispetto dell'ambiente.

 ECO PRESS is an automatic electro - hydraulic press whose considerable versatility permits a quick squashing of a vast range of car and truck oil filters, cartridges and cans. ECO PRESS has a capacity of 10000 Kg. and is provided with all necessary safety devices. 24 V-controls. ECO PRESS is easy to operate: just introduce the filter to be flattened into the chamber, close the front panel and switch on: this is all that is required to automatically carry out the cycle. ECO PRESS also has a useful oil tank compartment. After squashing, filters are completely oil free helping saving money and contributing to environmental protection.

 ECO PRESS ist eine automatische, elektro-hydraulische Presse. Dank der außerordentlichen Vielseitigkeit dieses Gerätes können in kürzester Zeit die verschiedensten Ölfilter und Filtereinsätze von LKW und PKW sowie Blechdosen flachgedrückt werden. ECO PRESS hat eine Leistung von 10000 Kg und ist mit allen gesetzlich vorgeschriebenen Unfallverhütungsvorrichtungen ausgestattet. Bedient wird die Presse über Niederspannungs-Bedienelemente. ECO PRESS arbeitet auf äußerst einfache Weise: es genügt, den Filter in die Presskammer einzulegen, die Tür zu schließen und das Gerät in Betrieb zu setzen; durch Betätigung eines einzigen Druckschalters läuft der Zyklus automatisch ab. Die Anwesenheit der Bedienungsperson ist daher nicht erforderlich. ECO PRESS ist mit einem bequemen Aufnahmeaum für den Altöl-Sammelbehälter ausgestattet. Die zusammengepressten Filter sind nach der Bearbeitung absolut ölfrei, was zu erheblichen Kosteneinsparungen und zur Schonung der Umwelt beiträgt.

 ECO PRESS est une presse électro-hydraulique à fonctionnement automatique qui permet de presser rapidement une vaste gamme de filtres à huile et de boîtes en général. ECO PRESS a une puissance de 10000 kg et elle est équipée de dispositifs pour la prévention des accidents et de commandes à basse tension. Elle fonctionne simplement : il suffit de placer le filtre que l'on doit presser à l'endroit prévu, puis fermer la porte et appuyer sur le bouton, le cycle est ainsi effectué automatiquement sans la présence de l'opérateur. Elle dispose en outre d'un pratique logement pour placer le réservoir de recueil huile. Les filtres, une fois pressés, sont sans huile et peuvent donc être recyclés obtenant ainsi une importante économie d'argent et un plus grand respect de la nature.






 ECO PRESS es una prensa electro - hidráulica con funcionamiento automático cuya notable versatilidad permite aplastar rápidamente una extensa gama de filtros, cartuchos para aceite y latas en general. ECO PRESS tiene una fuerza de 10000 Kg. y dispone de dispositivos contra los accidentes y de mandos a baja tensión. ECO PRESS funciona de una manera muy simple: basta poner el filtro a aplastar en el espacio previsto, cerrar la tapa y apretar el pulsador, el ciclo es efectuado automáticamente sin que el operario tenga que estar presente. ECO PRESS dispone así mismo de un cómodo alojamiento para el depósito de recolección del aceite. Los filtros, una vez aplastados, están exentos de aceite y se pueden entregar a los centros para ser reciclados, logrando de esta manera un ahorro notable de dinero y respetando el medio ambiente.

|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos |
|--|---|---|--|---|
| Funzionamento elettroidraulico | Electro-hydraulic | Elektro-Hydraulisch | Electrohydraulique | Funcionamiento electro-hidráulico |
| Forza di schiacciamento | Pressing capacity | Presskraft | Force de pressage | Fuerza de aplastamiento 10000 Kg |
| Tempo di risalita | Lifting time | Hubzeit | Temps de montée | Tiempo de subida 20 sec |
| Tempo di discesa | Descent time | Senkzeit | Temps de descende | Tiempo de bajada 25 sec |
| Dimensioni camera di schiacciamento | Dimensions of the pressing chamber | Abmessungen der Presskammer | Dimensions de la chambre de pressage | Dimensiones cámara de aplastamiento 250 x 300 x 230 |
| Dimensioni esterne pressa | Dimensions of the press | Aussenabmessungen Presse | Dimensions externes de la presse | Medidas externas prensa 350 x 500 x 750 H |
| Dimensioni esterne telaio | Dimensions of the baseframe | Aussenabmessungen Grundrahmen | Dimensions externes du châssis | Medidas externas chasis 500 x 560 x 840 H |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids total de la machine | Peso 130 Kg |
| Potenza motore | Motor power | Motorleistung | Puissance | Potencia motor 1,1 / 0,75 Kw |
| Tensione | Voltage | Betriebsspannung | Voltage | Tensión 230/400V 3ph 50/60 Hz 230V 1 ph 50 Hz 100V 1 ph 50/60 Hz |
| Tensione di comando | Control voltage | Steuerspannung | Voltage des commandes | Tensión de mando 24V |

ECOPRESS 120B PLUS






20 t



-  Pressa elettro-idraulica automatica
-  Automatic electro-hydraulic press
-  Presse électro-hydraulique automatique
-  Automatische, elektrohydraulische Presse
-  Prensa electrohidráulica automática





-  ECOPRESS 120B PLUS è una pressa elettro - idraulica con funzionamento automatico la cui notevole versatilità consente di schiacciare velocemente una vasta gamma di filtri, cartucce per olio, e barattoli in genere. ECOPRESS 120B PLUS ha una potenza di 20000 Kg. ed è dotata di dispositivi antinfortunistici e comandi a bassa tensione. ECOPRESS 120B PLUS funziona semplicemente: basta inserire il filtro da schiacciare nell'apposito spazio, chiudere lo sportello e premere il pulsante, il ciclo viene così effettuato automaticamente senza la presenza dell'operatore. ECOPRESS 120B PLUS dispone inoltre di un comodo alloggiamento per il serbatoio di raccolta olio. I filtri, una volta schiacciati, sono privi di olio e possono essere consegnati alla rottamazione per il loro riciclaggio ottenendo così un notevole risparmio di denaro e rispetto dell'ambiente.
-  ECOPRESS 120B PLUS is an automatic electro - hydraulic press whose considerable versatility permits a quick squashing of a vast range of car and truck oil filters, cartridges and cans. ECOPRESS 120B PLUS has a capacity of 20000 Kg. and is provided with all necessary safety devices. 24 V-controls. ECOPRESS 120B PLUS is easy to operate: just introduce the filter to be flattened into the chamber, close the front panel and switch on: this is all that is required to automatically carry out the cycle. ECOPRESS 120B PLUS also has a useful oil tank compartment. After squashing, filters are completely oil free helping saving money and contributing to environmental protection.
-  ECOPRESS 120B PLUS ist eine automatische, elektro-hydraulische Presse. Dank der außerordentlichen Vielseitigkeit dieses Gerätes können in kürzester Zeit die verschiedensten Ölfilter und Filtereinsätze von LKW's und PKW's sowie Blechdosen flachgedrückt werden. ECOPRESS 120B PLUS hat eine Leistung von 20000 Kg und ist mit allen gesetzlich vorgeschriebenen Unfallverhütungsvorrichtungen ausgestattet. Bedient wird die Presse über Niederspannungs-Bedienelemente. ECOPRESS 120B PLUS arbeitet auf äußerst einfache Weise: es genügt, den Filter in die Presskammer einzulegen, die Tür zu schließen und das Gerät in Betrieb zu setzen; durch Betätigung eines einzigen Druckschalters läuft der Zyklus automatisch ab. Die Anwesenheit der Bedienungsperson ist daher nicht erforderlich. ECOPRESS 120B PLUS ist mit einem bequemen Aufnahmeraum für den Altöl-Sammelbehälter ausgestattet. Die zusammengedrückten Filter sind nach der Bearbeitung absolut ölfrei, was zu erheblichen Kosteneinsparungen und zur Schonung der Umwelt beiträgt.
-  ECOPRESS 120B PLUS est une presse électro-hydraulique à fonctionnement automatique. Sa grande versatilité permet de compacter rapidement une vaste gamme de filtres, cartouches pour huile et bidons en général. ECOPRESS 120B PLUS a une puissance de 20.000 Kg et est équipée de dispositifs de sécurité pour prévention accidents et de commandes à basse tension. ECOPRESS 120B PLUS fonctionne très simplement: il suffit de placer le filtre à compacter à la place prévue, fermer la porte et appuyer sur le bouton; le cycle part ainsi en automatique sans besoin de la présence d'un opérateur. ECOPRESS 120B PLUS est équipé également d'un comode logement pour le réservoir de récupération huile. Les filtres, une fois compactés, sont sans huile et peuvent être destinés au recyclage en obtenant ainsi une économie importante d'argent et en respectant l'environnement.
-  Ecopress 120B PLUS es una prensa electro - hidráulica con cambio automático cuya notable versatilidad le permite aplastar rápidamente una amplia gama de filtros, cartuchos de aceite y latas en general. Ecopress 120B PLUS tiene una potencia de 20.000 kg y está equipado con dispositivos de seguridad y controles de bajo voltaje. Ecopress 120B PLUS funciona simplemente: sólo tiene que introducir el filtro que necesita ser aplastado en el espacio provisto, cierre la puerta y pulse el botón, por lo que el ciclo se realiza automáticamente sin intervención del operador. Ecopress 120B PLUS también tiene un asiento cómodo para el depósito de recogida de aceite. Los filtros, una vez aplastados, son libres de aceite y se pueden entregar para el desguace obteniendo así un considerable ahorro de dinero y respeto del medio ambiente.

|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|--|--|
| Funzionamento elettroidraulico | Electro-hydraulic | Elektro-Hydraulisch | Electrohydraulique | Funcionamiento electro-hidráulico | |
| Forza di schiacciamento | Pressing capacity | Presskraft | Force de pressage | Fuerza de aplastamiento | 20000 Kg |
| Tempo di risalita | Lifting time | Hubzeit | Temps de montée | Tiempo de subida | 60 sec |
| Tempo di discesa | Descent time | Senkzeit | Temps de descende | Tiempo de bajada | 85 sec |
| Dimensioni camera di schiacciamento | Dimensions of the pressing chamber | Abmessungen der Presskammer | Dimensions de la chambre de pressage | Dimensiones de la cámara de aplastamiento | 250 x 250 x 508 H |
| Dimensioni esterne pressa | Dimensions of the press | Aussenabmessungen Presse | Dimensions externes de la presse | Medidas externas prensa | 340 x 500 x 1320 H |
| Dimensioni esterne telaio | Dimensions of the baseframe | Aussenabmessungen Grundrahmen | Dimensions externes du châssis | Medidas externas chasis | 500 x 560 x 840 H |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 225 Kg |
| Potenza motore | Motor power | Motorleistung | Puissance | Potencia motor | 1,1 / 0,75 Kw |
| Tensione | Voltage | Betriebsspannung | Voltage | Tensión | 230/400V 3ph 50/60 Hz 230V 1 ph 50 Hz 100V 1 ph 50/60 Hz |
| Tensione di comando | Control voltage | Steuerspannung | Voltage des commandes | Tensión de mando | 24V |

 Sollevatore monocolonna


 Single post jack


 Einsäulen-Kurzheber

 Cric monocolonne

 Elevador monocolumna




 Comando elettrico con commutatore • Sistema di sollevamento a chiocciola e vite • Chiocciola di sicurezza • Presa ruote con forche intercambiabile

 Electric drive with reverse-switch • Lifting system by nut and spindle • Safety nut • Interchangeable wheel support bracket

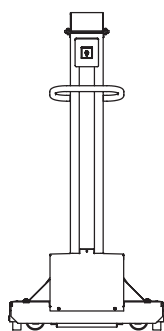
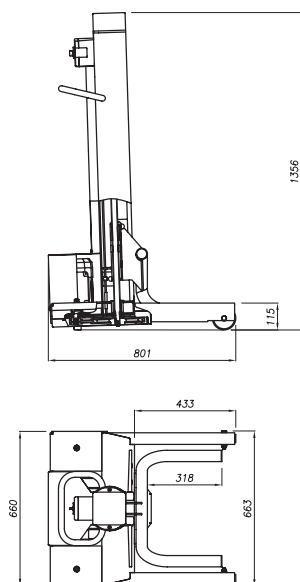
 Elektroantrieb mit Umschalter • Hubsystem mit Hubmutter und Spindel • Sicherheitsmutter • Radhalterung mit austauschbarer Gabel

 Actionnement électrique avec commutateur • Système de levage avec écrou et vis • Écrou de sécurité • Fourche prise de la roue interchangeable

 Mando eléctrico con conmutador • Sistema de elevación con caracol y tornillo • Caracol de seguridad • Horquilla intercambiable de soporte de ruedas



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|--|--|--|-----------------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad de carga | 1000 kg |
| Peso massimo autovettura | Maximal car weight | Max: Fahrzeuggewicht | Poids max. voiture | Peso máximo del vehículo | 2000 kg |
| Altezza massima di sollevamento | Max. lifting height | Max: Hubhöhe | Hauteur max. de levage | Altura máxima de elevación | 850 mm |
| Tempo di salita / discesa | Lifting / Descent time | Hub-/Senkzeit | Temps de levage/descende | Tiempo de elevación / descenso | 35 sec |
| Alimentazione monofase | Single phase power supply | Einphasenmotor | Moteur monophasé | Alimentación monofásica | 230/50 |
| Potenza motore | Electric motor power | Motorleistung | Puissance moteur | Potencia motor | 0,73 kw |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 80 kg |
| Dimensioni ingombro | Overall dimensions | Abmessungen | Dimensions | Medidas máximas | 805 x 660 x 1360 [mm] |
| Dimensioni ingombro imballo | Overall dimensions packaging | Abmessungen der Verpackung | Dimensions emballage | Medidas máximas embalaje | 830 x 770 x 1480 [mm] |
| Ambiente di lavoro: locale chiuso | Working environment: indoor only | Arbeitsumgebung: geschlossenem Raum | Environment d'utilisation: en local fermé | Entorno de trabajo: local al cubierto | |



RL_21/12/07



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|



Preso sotto scocca
Underbody support bracket
Unterbodenaufnahme
Prise sous chassis
Prensa bajo bastidor



Tavola di appoggio gommata
Rubber coated support plate
Aufnahmeplatte mit Gummiabdeckung
Plaque de support avec couverture en caoutchouc
Tablero de apoyo engomado



Colonna 800-1200 mm,
1500 kg
**Axle stand 800-1200 mm,
1500 kg**
Chandelle 800-1200 mm,
1500 kg
Unterstellbock
800-1200 mm, 1500 kg
Column 800-1200 mm,
1500 kg

 Carrello sollevatore per ruote


 Wheel lifter


 Radheber


 Élévateur de roue


 Carrito elevador de ruedas




 Soluzione ergonomica per smontare, spostare e montare in modo facile e sicuro ruote in alluminio fino a 24" con pneumatici a profilo basso (Diametro esterno massimo 820 mm) • Sollevamento facile a pedale • Rulli con cuscinetti a sfera per ruotare e posizionare facilmente • Facile accesso ai bulloni delle ruote. La ruota è posizionata lontano dal pistone principale.

 It is an ergonomic solution for easy and safe demounting, handling and mounting of low profile aluminium wheels up to 24" (Outside diameter max. 820 mm.) • Effortless foot operated lifting • Rollers with ball bearings for easy rotation and positioning • Easy access to wheel bolts. The wheel is positioned away from the main piston.

 Ist eine ergonomische Lösung für die einfache und sichere Demontage, Montage und Handtierung von Alurädern bis 24" mit Niedrigprofilreifen. (Externer Durchmesser max. 820 mm.) • Mühelose Bedienung durch Fußschalter • Kugelgelagerte Rollen vereinfachen • Drehbewegungen und das Positionieren • Radbolzen leicht zugänglich. Das Rad zeigt vom Hauptkolben weg.

 C'est la solution ergonomique pour le démontage, la manipulation et le montage faciles et sûres de roues jusqu'à une taille de 24 pouces équipées de pneus de profil peu profonds (diamètre externe maxi: 820 mm.) • Levage sans efforts à commande à pied • Facilité de rotation et de positionnement permise par des galets montés sur roulements à billes • Accès facile aux écrous de la roue • La roue est positionnée à l'écart du piston principal.

 Solución ergonómica para desmontar, desplazar y montar fácilmente y de manera segura ruedas de aluminio de hasta 24" con neumáticos de perfil bajo. (Diámetro exterior máximo 820 mm) • Elevación fácil con mando a pedal • Rodillos con cojinetes de bolas para poder girar y colocar fácilmente • Acceso facilitado a los pernos de las ruedas. La rueda está situada lejos del pistón principal.



Dati tecnici

Technical data

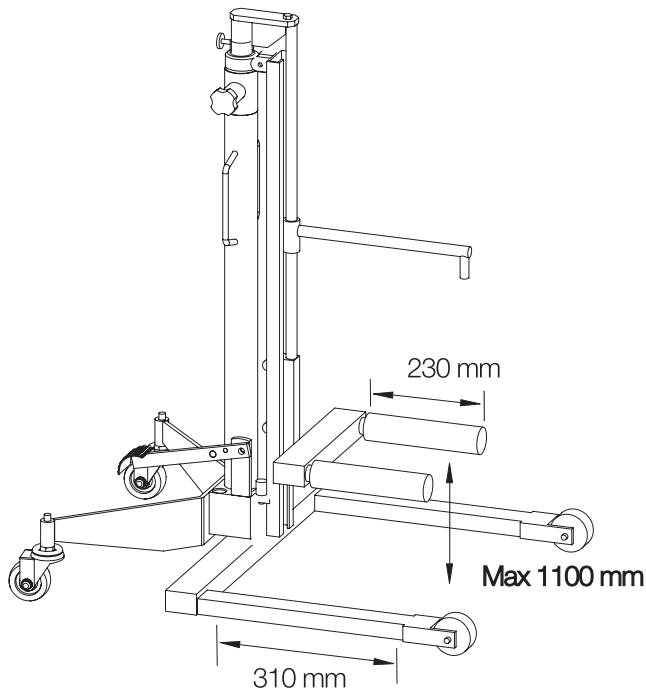
Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Capacità: ruote fino a 60 kg.
Capacity: Wheels up to 60 kg.
 Hubkraft: Räder bis 60 kg.
 Capacité: roues jusqu'à 60 kg.
 Capacidad: ruedas hasta 60 kg

Altezza massima presa 1100 mm
Max. lifting height 1100 mm
 Max. Hubhöhe 1100 mm
 Hauteur max. de levage 1100 mm
 Altura máxima horquilla, 1.100 mm



“Roll on - Roll off”

Non è necessario sollevare. La ruota rotola facilmente sulla base bassa.

No lifting required. Wheel rolls easily over low legs.






Macht Anheben überflüssig. Das Rad lässt sich problemlos über die niedrigen Füße rollen.

Pas d'élévation requise. Les roues roulent sans problèmes sur des pattes basses.

No es necesario elevar. La rueda rodará fácilmente sobre la base baja.








J2P






-  Cric pneumatico portatile a 2 stadi
-  **Pneumatic 2-stage jack**
-  Pneumatischer Wagenheber mit 2 Stufen
-  Cric pneumatique à 2 étages
-  Gato neumático portátil de 2 etapas



J3P






-  Cric pneumatico portatile a 3 stadi
-  **Pneumatic 3-stage jack**
-  Pneumatischer Wagenheber mit 3 Stufen
-  Cric pneumatique à 3 étages
-  Gato neumático portátil de 3 etapas


J2C

-  Cric pneumatico portatile a 2 stadi con carrello
-  **Pneumatic 2-stage jack with trolley**
-  Pneumatischer Wagenheber mit 2 Stufen, mit Wagen
-  Cric pneumatique à 2 étages à chariot
-  Gato neumático portátil de 2 etapas con carrito



J3C

-  Cric pneumatico portatile a 3 stadi con carrello
-  **Pneumatic 3-stage jack with trolley**
-  Pneumatischer Wagenheber mit 3 Stufen, mit Wagen
-  Cric pneumatique à 3 étages à chariot
-  Gato neumático portátil de 3 etapas con carrito

 Guida telescopica interna • Valvola di sicurezza • Dispositivo di arresto a fine corsa

 Telescopic stabiliser • Safety valve • Stroke limiting device

 Innere teleskopische Führung • Sicherheitsventil • Automatische Arretierung bei Maximalhöhe

 Guidage télescopique interne • Soupape de surpression • Dispositif d'arrêt à la hauteur maximale

 Guía telescópica interna • Válvula de seguridad • Dispositivo de paro en final de carrera



Dati tecnici

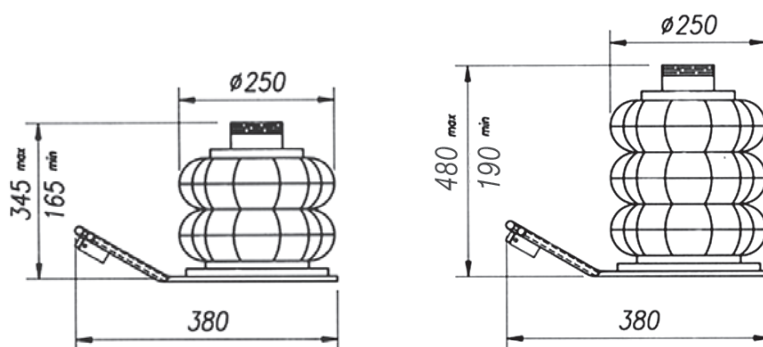
Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| | | | | | | J2P J2C | J3P J3C |
|------------------|------------------|---------------|---------------------|--------------------|-----|------------|------------|
| Portata | Capacity | Tragfähigkeit | Capacité | Capacidad de carga | t | 2 | 2 |
| Pressione lavoro | Working pressure | Hubdruck | Pression de travail | Presión de trabajo | bar | 7 | 7 |
| Corsa | Stroke | Hubhöhe | Course | Carrera | mm | 165 | 190 |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | Kg | 14 | 16 |



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör






Options

Opcionales






Prolunga 50mm
Extension 50mm
 Verlängerung 50mm
 Rallonge 50mm
 Prolongación 50mm

Prolunga 100 mm
Extension 100 mm
 Verlängerung 100 mm
 Rallonge 100 mm
 Prolongación 100mm

The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice

-  Cric idraulici a carrello
-  Hydraulic trolley jacks
-  Hydraulische Rangierheber
-  Crics rouleurs hydrauliques
-  Gatos hidráulicos con carrito



-  Manico ergonomico per il comfort dell'utilizzatore. Ricoperto in gomma • Il sistema di discesa "solleva e gira" previene abbassamenti non intenzionali • Valvola di controllo abbassamento per una discesa sicura perfino con il massimo carico • Il pedale a piede addizionale permette un sollevamento veloce della sella • Ruote a diametro largo per movimentazione facile.
-  Ergonomically designed handle for operator comfort. Rubber coated • "Lift-and-turn" lowering system prevents unintentional lowering • Safety lowering control valve for safe lowering even under maximum load • Additional foot pedal pumping feature provides fast saddle raising to the load • Large diameter swivel wheels for easy handling.
-  Ergonomisch geformte gummiüberzogene Griffe für besseren Bedienkomfort • Heben und Drehen, Absenksystem schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten • Ein Sicherheitsventil zur Steuerung des Absenkvorganges gewährleistet das Ablassen von Lasten mit definierter Geschwindigkeit und schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten auch unter max. Traglast • Zusätzliches Fußpedal zum schnellen Hochfahren des Sattels (Schnellhub) • Grosse Schwenkrollen für Stabilität und Wendigkeit unter Last.
-  Poignée de conception ergonomique pour un grand confort d'utilisation. Revêtement de caoutchouc • "Dispositif de descente "levage et blocage" empêchant toute descente intempestive • La pédale additionnelle de pompage assure un levage rapide du sabot d'appui vers la charge • Vanne-pilote de sécurité pour une descente sûre, même sous la charge maximale • Roues pivotantes de grand diamètre pour manutention facile.
-  Mango ergonómico para el confort del usuario. Revestido en goma • El sistema de descenso "eleva y gira" precave bajadas no intencionadas • Válvula de control de bajada para un descenso seguro también con la carga máxima • El pedal adicional permite una elevación rápida de la silla • Ruedas de diámetro grande para un desplazamiento facilitado.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

| MOD. | Max (Ton) | A (mm) | B (mm) | C (mm) | D (mm) | E (mm) | F (mm) | Kg |
|----------|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----|
| WJC2T-C | 2 | 80 | 500 | 730 | 160 | 380 | 925 | 37 |
| WJF2T-77 | 2 | 77 | 480 | 950 | 126 | 380 | 925 | 41 |
| WJC3T-C | 3 | 115 | 500 | 1015 | 170 | 380 | 925 | 42 |

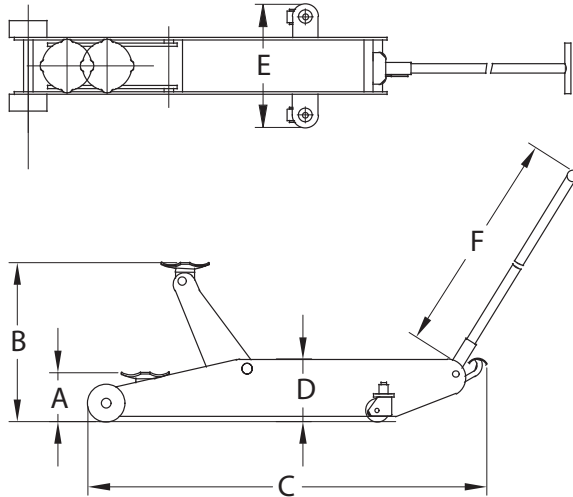
Ruote in nylon per la riduzione del rumore

Noise reducing nylon wheels

Serienmäßig mit geräuscharmen Kunststoffräder

Roues en nylon silencieuses

Ruedas en nylon para reducir el ruido



Altezza di entrata ultra bassa

Ultra low entry height

Ultraflache Aufnahmehöhe

Prise très basse de la charge

Altura de entrada ultra baja



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



CD0601

WJC2T-C - WJF2T-F

Il sistema boogie è ideale per le officine con pavimento non pari ed all'esterno - Rulli e ruote in poliuretano

The boogie system is ideal for workshops with uneven floors and outdoors - Polyurethane rollers and wheels

Ideal für Karosserie Die Boogie - und Lackierwerkstätten - Rollen und Räder aus Polyurethan

Les roues boogie sont idéales pour les ateliers aux sols inégaux et à l'extérieur des bâtiments - Rouleaux et roues en polyurÉthane

El sistema de ruedas boogie es ideal para los talleres con piso irregular y al aire libre - Rodillos y ruedas de poliuretano



CD0603

WJF2T-F (+40mm) - WJ3T-C (+40mm)

Sella per altezze extra o accesso a punti di sollevamento posti sotto alle minigonne, etc.

Saddle for extra height or accessing lifting points situated behind skirts, etc.

Sattelverlängerung für extra hohe Aufnahmen oder schwer zugängliche Hebepunkte, z.B. Hinter Blenden.

Selle pour hauteurs exceptionnelles ou pour l'accès à des points de levage situés hors limites, etc.

Silla para alturas extra o acceso a puntos de elevación situados debajo de las minifaldas, etc.



CD0602






Tappo in gomma

Rubber pad






Gummiauflage

Tampon en caoutchouc

Tapón de goma

-  Cricchi ad alta portata
-  High capacity jacks
-  Rangierheber mit hoher Tragkraft
-  Crics haute capacité
-  Gatos de alta capacidad de carga



-  Manico ergonomico per il comfort dell'utilizzatore. Ricoperto in gomma • Il sistema di discesa "solleva e gira" previene abbassamenti non intenzionali • Valvola di controllo abbassamento per una discesa sicura perfino con il massimo carico • Il pedale a piede addizionale permette un sollevamento veloce della sella • Ruote a diametro largo per movimentazione facile.
-  Ergonomically designed handle for operator comfort. Rubber coated • "Lift-and-turn" lowering system prevents unintentional lowering • Safety lowering control valve for safe lowering even under maximum load • Additional foot pedal pumping feature provides fast saddle raising to the load • Large diameter swivel wheels for easy handling.
-  Ergonomisch geformte gummiüberzogene Griffe für besseren Bedienkomfort • Heben und Drehen, Absenksystem schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten • Ein Sicherheitsventil zur Steuerung des Absenkvorganges gewährleistet das Ablassen von Lasten mit definierter Geschwindigkeit und schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten auch unter max. Traglast • Zusätzliches Fußpedal zum schnellen Hochfahren des Sattels (Schnellhub) • Grosse Schwenkrollen für Stabilität und Wendigkeit unter Last.
-  Poignée de conception ergonomique pour un grand confort d'utilisation. Revêtement de caoutchouc • "Dispositif de descente "levage et blocage" empêchant toute descente intempestive • La pédale additionnelle de pompage assure un levage rapide du sabot d'appui vers la charge • Vanne-pilote de sécurité pour une descente sûre, même sous la charge maximale • Roues pivotantes de grand diamètre pour manutention facile.
-  Mango ergonómico para el confort del usuario. Revestido en goma • El sistema de descenso "eleva y gira" impide bajadas no intencionadas • Válvula de control de bajada para un descenso seguro también con la carga máxima • El pedal adicional permite una elevación rápida de la silla • Ruedas de diámetro grande para un desplazamiento facilitado.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

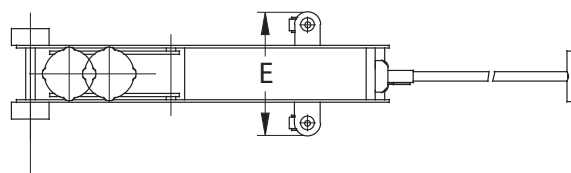
Caractéristiques techniques

Datos técnicos

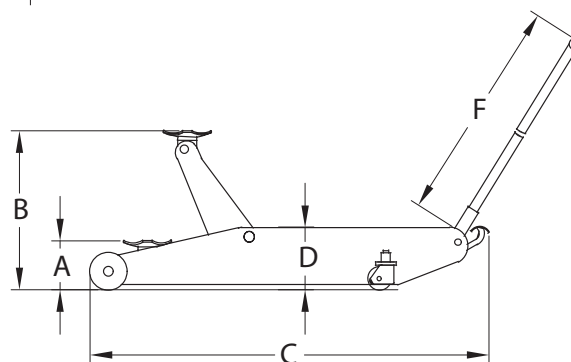
| MOD. | Max (Ton) | A (mm) | B (mm) | C (mm) | D (mm) | E (mm) | F (mm) | Kg |
|------------|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-----|
| WJK-6T/CK | 6 | 145 | 560 | 1270 | 200 | 465 | 1045 | 70 |
| WJK-10T/CK | 10 | 155 | 570 | 1395 | 210 | 470 | 1045 | 90 |
| WJK-12T/CK | 12 | 170 | 690 | 1700 | 280 | 470 | 1045 | 136 |
| WJK-20T/CK | 20 | 200 | 600 | 1790 | 325 | 475 | 1480 | 164 |

Altezza min. 145 mm
Min. height 145 mm.
 Min. Hubhöhe 145 mm.
 Hauteur minimale 145 mm.
 Altura mín. 145 mm

Altezza minima del telaio 200 mm
Min. chassis height 200 mm
 Min. Chassishöhe 200 mm
 Hauteur minimale du châssis: 200 mm
 Altura mínima del chasis 200 mm



Altezza di entrata ultra bassa
Ultra low entry height
 Ultraflache Aufnahmehöhe
 Prise très basse de la charge
 Altura de entrada ultra baja



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



CD0600

Le ruote ad aria in gomma fissate sul punto di equilibrio accrescono la manovrabilità dei grossi cricchi.

Air rubber tyres enhance manoeuvrability.

Zum Transport der Heber empfehlen wir Luftgummiräder.

Des pneumatiques améliorent la manoeuvrabilité.

Las ruedas neumáticas en goma, fijadas en el punto de equilibrio, aumentan la maniobrabilidad de los gatos grandes.



CD0603

WJK-10T / -12T / -20T (+ 40 mm)

Sella per altezze extra o accesso a punti di sollevamento posti sotto alle minigonne, etc.


Saddle for extra height or accessing lifting points situated behind skirts, etc.

Sattelverlängerung für extra hohe Aufnahmen oder schwer zugängliche Hebepunkte, z.B. Hinter Blenden.

Selle pour hauteurs exceptionnelles ou pour l'accès à des points de levage situés hors limites, etc.

Silla para alturas extra o acceso a puntos de elevación situados debajo de las minifaldas, etc.

 Cricchi a grande alzata


 High lift jacks


 Hochheber


 Crics à grande levée


 Gatos de gran elevación




 Manico ergonomico per il comfort dell'utilizzatore. Ricoperto in gomma • Il sistema di discesa "solleva e gira" previene abbassamenti non intenzionali • Il pedale a piede addizionale permette un sollevamento veloce della sella • Valvola di controllo abbassamento per una discesa sicura perfino con il massimo carico • Finitura a polvere. Struttura completamente saldata in acciaio di alta qualità • Ruote a diametro largo per movimentazione facile.

 Ergonomically designed handle for operator comfort. Rubber coated • "Lift-and-turn" lowering system prevents unintentional lowering • Additional foot pedal pumping feature provides fast saddle raising to the load • Safety lowering control nylon wheels.valve for safe lowering even under maximum load • Powder coated finish. Heavy duty fully welded structure in high quality steel • Large diameter swivel wheels for easy handling.

 Ergonomisch geformte gummiüberzogene Griffe für besseren Bedienkomfort • Heben und Drehen, Absenksystem schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten • Zusätzliches Fußpedal zum schnellen Hochfahren des Sattels (Schnellhub) • Ein Sicherheitsventil zur Steuerung des Absenkvorganges gewährleistet das Ablassen von Lasten mit definierter • Geschwindigkeit und schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten auch unter max. Traglast • Pulverbeschichtet. Robuste, voll verschweißte Stahlkonstruktion aus höchster Stahlqualität • Grosse Schwenkrollen für Stabilität und Wendigkeit unter Last.

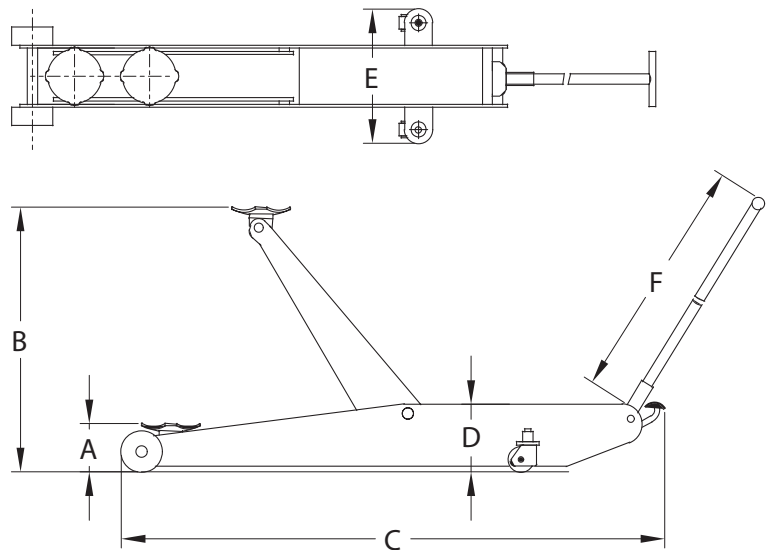
 Poignée de conception ergonomique pour un grand confort d'utilisation. Revêtement de caoutchouc • "Dispositif de descente "levage et blocage" empêchant toute descente intempestive • La pédale additionnelle de pompage assure unlevage rapide du sabot d'appui vers la charge • Vanne-pilote de sécurité pour une descente sûre, même sous la charge maximale • Finition: peinture par poudrage. Structure d'acier haute qualité • Roues pivotantes de grand diamètre pour manutention facile.

 Mango ergonómico para el confort del usuario. Revestido en goma • El sistema de descenso "eleva y gira" precave bajadas no intencionadas • El pedal adicional permite una elevación rápida de la silla • Válvula de control de bajada para un descenso seguro también con la carga máxima • Acabado con pintura de polvos. Estructura completamente soldada en acero de alta calidad • Ruedas de diámetro grande para un desplazamiento facilitado.



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | | | | |
|--------------|----------------|--------------------------|-----------------------------|----------------|--------|--------|--------|-----|
| MOD. | Max (Ton) | A (mm) | B (mm) | C (mm) | D (mm) | E (mm) | F (mm) | Kg |
| WJH-1,5T-HC | 1,5 | 98 | 800 | 1050 | 169 | 380 | 925 | 52 |
| WJH-2T-HC | 2 | 98 | 735 | 1035 | 210 | 380 | 1045 | 53 |
| WJH-3T-HC | 3 | 130 | 860 | 1620 | 210 | 460 | 1045 | 88 |
| WJH-5T-HC | 5 | 180 | 960 | 1830 | 350 | 475 | 1045 | 151 |
| WJH-8T-HC | 8 | 180 | 960 | 1830 | 350 | 475 | 1045 | 160 |
| WJH-10T-HC | 10 | 210 | 770 | 1700 | 290 | 475 | 1045 | 139 |

Altezza max. 960 mm.
Max. height 960 mm.
 Maximale Hubhöhe 960 mm.
 Hauteur maxi.: 960 mm.
 Altura máx. 960 mm.



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|



WJH1,5T-HC - WJH2T-HC

Il sistema boogie è ideale per le officine con pavimento non pari ed all'esterno - Rulli e ruote in poliuretano

The bogie system is ideal for workshops with uneven floors and outdoors - Polyurethane rollers and wheels

Ideal für Karrosserie- und Lackierwerkstätten - Rollen und Räder aus Polyurethan

Les roues boogie sont idéales pour les ateliers aux sols inégaux et à l'extérieur des bâtiments - Rouleaux et roues en polyuréthane

El sistema de ruedas boogie es ideal para los talleres con piso irregular y al aire libre - Rodillos y ruedas de poliuretano



Ruote in gomma ad aria.

Air rubber tyres

Luftgummiräder. 5T-HC / 8T-HC / 10T-HC

Pneumatiques en caoutchouc

Ruedas neumáticas en goma



WJH1,5T-HC - WJH2T-HC






Tappo in gomma

Rubber pad






Gummiauflage

Tampon en caoutchouc

Tapón de goma

-  Cric idropneumatici per camion
-  **Hydropneumatic heavy duty jacks**
-  Hydropneumatische LKW-Heber
-  Crics hydropneumatiques pour poids lourds
-  Gatos hidro-neumáticos para camión



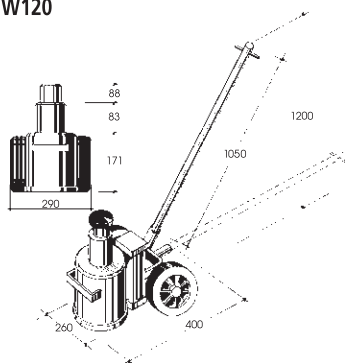
-  Costruzione robusta per lavoro intensivo • Ruote con cuscinetto a sfera • Valvola limitatrice di carico
-  **Heavy duty design • Wheels with ball bearings • Overload safety valve**
-  Sehr robuste Konstruktion für intensive Arbeiten • Kugelgelagerte Räder • Überlastventil
-  Construction très robuste pour travail intensif • Roulettes avec roulement à billes • Soupape de surcharge
-  Construcción robusta para trabajo pesado • Ruedas con cojinete de bolas • Válvula limitadora de carga



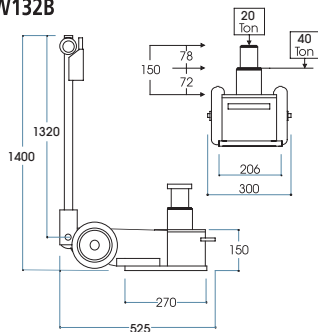
| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos | W120 | W132/B | W122 |
|--------------|----------------|--------------------------|-----------------------------|----------------|------|--------|------|
|--------------|----------------|--------------------------|-----------------------------|----------------|------|--------|------|

| | | | | | | | |
|-----------|----------|----------|---------------|--------------------|----------|------------|------------|
| Portata | Capacity | Capacité | Tragfähigkeit | Capacidad de carga | 30/15 t | 40/20 t | 60/30 t |
| Peso | Weight | Poids | Gewicht | Peso | 32 kg | 39 kg | 68 kg |
| Pressione | Pressure | Pression | Luftdruck | Presión | 8-10 bar | 8 - 10 bar | 8 - 10 bar |

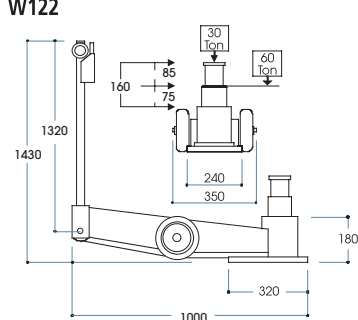
W120



W132B








W122



Kit Prolunghe (10,70,120 mm)
Extension kit (10,70,120 mm)
 Verlängerungssatz (10,70,120 mm)
 Kit de rallonges (10,70,120 mm)
 Juego prolongaciones (10, 70, 120 mm)



-  Cric idropneumatici per camion
-  **Hydropneumatic heavy duty jacks**
-  Hydropneumatische LKW-Heber
-  Crics hydropneumatiques pour poids lourds
-  Gatos hidro-neumáticos para camión








W136



W123



W135

-  Costruzione robusta per lavoro intensivo • Ruote con cuscinetto a sfera • Valvola limitatrice di carico
-  **Heavy duty design • Wheels with ball bearings • Overload safety valve**
-  Sehr robuste Konstruktion für intensive Arbeiten • Kugelgelagerte Räder • Überlastventil
-  Construction très robuste pour travail intensif • Roulettes avec roulement à billes • Soupape de surcharge
-  Construcción robusta para trabajo pesado • Ruedas con cojinete de bolas • Válvula limitadora de carga

W136 - W135 - W123

15-60 t



Dati tecnici

Technical data

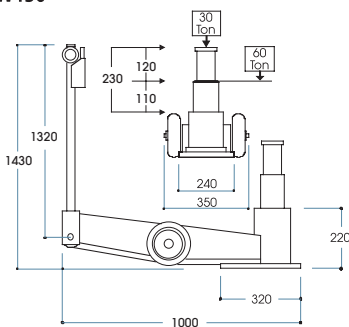
Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

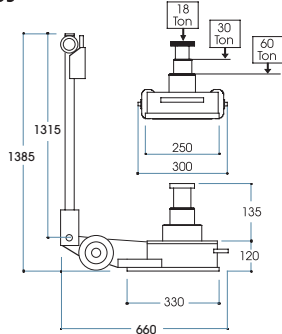
Datos técnicos

| | | | | | W136 | W135 | W123 |
|-----------|----------|----------|---------------|--------------------|------------|------------|------------|
| Portata | Capacity | Capacité | Tragfähigkeit | Capacidad de carga | 60/30 t | 60/30/15 t | 60/30/18 t |
| Peso | Weight | Poids | Gewicht | Peso | 71 kg | 50 kg | 69 kg |
| Pressione | Pressure | Pression | Luftdruck | Presión | 8 - 10 bar | 8 - 10 bar | 8 - 10 bar |

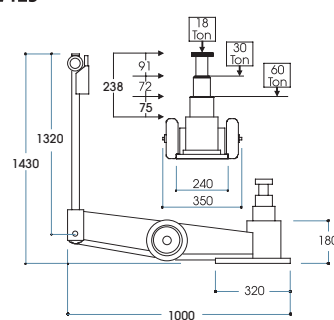
W136








W135








W123



Kit Prolunghe (10,70,120 mm)
Extension kit (10,70,120 mm)
 Verlängerungssatz (10,70,120 mm)
 Kit de rallonges (10,70,120 mm)
 Juego prolongaciones (10, 70, 120 mm)

-  Cric idropneumatici per camion
-  **Hydropneumatic heavy duty jacks**
-  Hydropneumatische LKW-Heber
-  Crics hydropneumatiques pour poids lourds
-  Gatos hidro-neumáticos para camión



-  Costruzione robusta per lavoro intensivo • Ruote con cuscinetto a sfera • Valvola limitatrice di carico
-  **Heavy duty design • Wheels with ball bearings • Overload safety valve**
-  Sehr robuste Konstruktion für intensive Arbeiten • Kugelgelagerte Räder • Überlastventil
-  Construction très robuste pour travail intensif • Roulettes avec roulement à billes • Soupape de surcharge
-  Construcción robusta para trabajo pesado • Ruedas con cojinete de bolas • Válvula limitadora de carga



Dati tecnici

Technical data

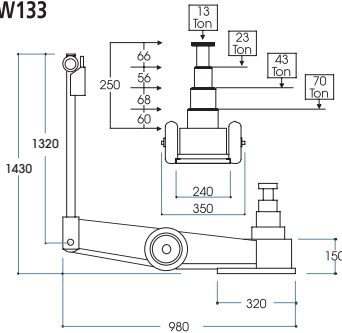
Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

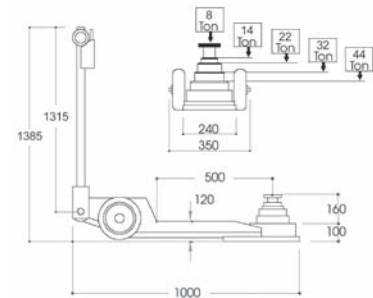
Datos técnicos

| | | | | | W133 | W137 |
|-----------|----------|----------|---------------|--------------------|---------------|-----------------|
| Portata | Capacity | Capacité | Tragfähigkeit | Capacidad de carga | 70/43/23/13 t | 44/32/22/14/8 t |
| Peso | Weight | Poids | Gewicht | Peso | 77 kg | 63 kg |
| Pressione | Pressure | Pression | Luftdruck | Presión | 8 - 10 bar | 8 - 10 bar |

W133



W137








- Kit Prolungha (10,70,120 mm)
- Extension kit (10,70,120 mm)**
- Verlängerungssatz (10,70,120 mm)
- Kit de rallonges (10,70,120 mm)
- Juego prolongaciones (10, 70, 120 mm)

PL701

700 kg

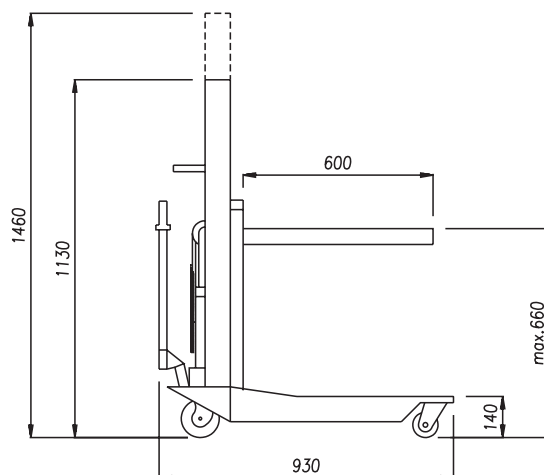
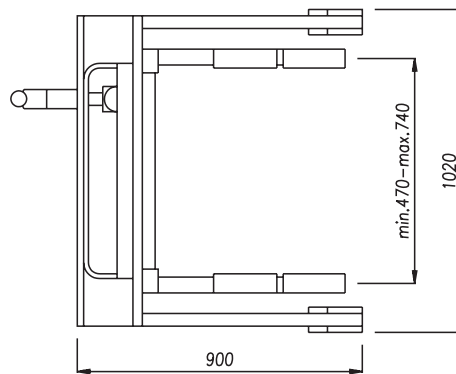


-  Sollevatore idraulico per ruote singole o gemellari
-  Hydraulic wheel dolly for simple or twin wheels
-  Hydraulischer Zwillingsrad-Hubwagen für Einfach- oder Zwillingsräder
-  Chariot dépose roues pour roues simples où jumelées
-  Elevador hidráulico para ruedas individuales o gemelas










| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos |
|---|--|--|---|--|
| Portata | Capacity | Hubkraft | Capacité | Capacidad de carga 700 kg |
| Altezza minima | Min. lifting height | Min. Hubhöhe | Hauteur mini | Altura mínima 140 mm |
| Altezza massima | Max. lifting height | Max. Hubhöhe | Hauteur maxi | Altura máxima 660 mm |
| Interasse rulli | Distance between the wheel lifting rollers | Achsabstand Hubrollen | Distance entre les routeaux | Distancia entre ejes rodillos min. 470 - max 740 mm |
| Comando a leva / pompa a semplice effetto | Single action pump / with lifting lever | Bedienungshebel / Einfachwirkende Pumpee | Levier de commande / Pompe simple effet | Mando por palanca / Bomba de acción simple |
| Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico | Overload safety valve | Überlastsicherung | Soupape de sécurité en cas de surcharge | Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga |
| Temperatura di lavoro | Working temperature | Arbeitstemperatur | Température de travail | Temperatura de trabajo -10/+40°C |
| Dimensioni | Dimensions | Abmessungen | Dimensions | Medidas 1020x930x1130 mm |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso 130 kg |
| Ruote pivotanti | Heavy duty castors for manoeuvrability | Lenkräder für Manövrierfähigkeit | Roues pivotantes | Ruedas pivotantes |








W114-W109-W110-W111 W112-W113-W210-W160

0,3-10 t



-  Sollevatori idraulici da fossa
-  Hydraulic gear box and transmission jacks
-  Getriebeheber
-  Crics de fosse
-  Elevadores hidráulicos para fosa



-  Pompa a pedale • Stelo cromato • Comando proporzionale di discesa tipo 'uomo morto' • Ruote piroettanti
-  Pedal pump • Chromium plated piston rod • Proportional 'dead man' descent control • Castor wheels
-  Pedalpumpe • Verchromte Kolbenstange • Proportionales 'Totmann'-Senkregelventil • Drehbar gelagerte Räder
-  Pompe à pédale • Piston chromé • Baisse automatique proportionnelle type 'homme mort' • Roues pivotantes
-  Bomba de pedal • Vástago cromado • Mando proporcional de descenso tipo 'hombre muerto' • Ruedas pivotantes

W114-W109-W110-W111 W112-W113-W210-W160

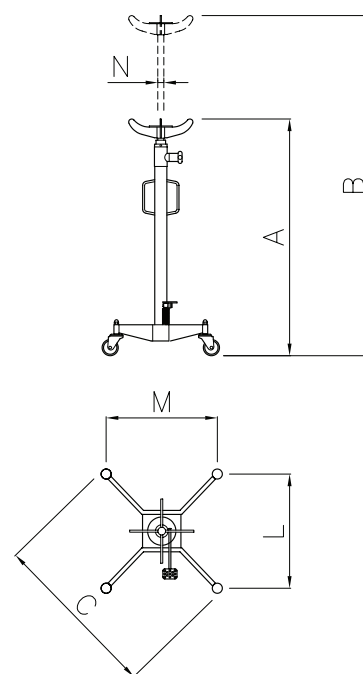
0,3-10 t



| Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | Datos técnicos |
|--------------|----------------|--------------------------|-----------------------------|----------------|
|--------------|----------------|--------------------------|-----------------------------|----------------|

| MOD. | W114 | W109 | W210 | W110 | W111 | W112 | W113 | W160 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| A | 1120 | 1140 | 850 | 1140 | 1140 | 880 | 970 | 1250 |
| B | 1970 | 1990 | 1870 | 1990 | 1940 | 1900 | 1950 | 2100 |
| C | 700 | 900 | 900 | 950 | 1000 | 1000 | 880 | 900 |
| L | 450 | 550 | 580 | 550 | 600 | 600 | 550 | 630 |
| M | 450 | 600 | 580 | 650 | 700 | 700 | 550 | 630 |
| N | 25 | 30 | 30 | 35 | 45 | 35 | 45 | 60 |
| Kg | 27 | 29 | 49 | 37 | 62 | 58 | 95 | 135 |

| | W114 | W109 | W210 | W110 | W111 | W112 | W113 | W160 | |
|--|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| Portata Capacity Tragfähigkeit Capacité Capacidad de carga (kg) | | 300 | 500 | 800 | 1000 | 1500 | 1500 | 4000 | 10000 |
| Pompa a doppia velocità Double speed pump Zweistufige Pumpe Pompe à double vitesse Bomba de doble velocidad | | | | X | X | X | X | X | |
| Pistone a 2 sfili 2 stage piston 2-stufiger Kolben piston à 2 étages Pistón con 2 extracciones | | | X | | | X | X | | |
| Supporto sfilabile Extractable transmission adapter Abnehmbarer Montagekorb Corbeille débâtable Soporte extraíble | X | X | X | X | X | X | X | X | |



| Opzioni | Optionals | Sonderzubehör | Options | Opcionales |
|---------|-----------|---------------|---------|------------|
|---------|-----------|---------------|---------|------------|



W115/5

W114 - W109 - W110 - W210 - W112

Supporto orientabile con boccole di riduzione, capacità 500 kg

Orientable transmission support with reduction bushes, 500 kg capacity

Schwenkbare Getriebehalterung mit Reduktionsbuchsen, Tragkraft 500 kg





Support orientable bour boîtes de vitesse avec douilles de réduction, capacité 500 kg

Soporte orientable, con casquillos reductores, capacidad 500 kg

903 - 906 - 907 911 - 912 - LT917 - LT932

1-10 t



-  Colonnette
-  Axle stands
-  Unterstellböcke
-  Chandelles
-  Columnas








911



903



LT932

| | |  |  |  |  | | |  | | | | |
|-------------|-------------|--|---|---|---|---------|---------|---|---------|---------|----------|-------|
| | | Dati tecnici | Technical data | Technische Eigenschaften | Caractéristiques techniques | | | Datos técnicos | | | | |
| | | | | | | 903 | 906 | 907 | 911 | 912 | LT917 | LT932 |
| Portata | Capacity | Capacité | Tragfähigkeit | Capacidad de carga | 1000 kg | 1000 kg | 1000 kg | 3000 kg | 5000 kg | 7500 kg | 10000 kg | |
| Altezza min | Min. height | Hauteur min. | Minimalhöhe | Altura mín. | 1030 mm | 280 mm | 380 mm | 320 mm | 380 mm | 1385 mm | 1400 mm | |
| Altezza max | Max. height | Hauteur max. | Maximalhöhe | Altura máx. | 1720 mm | 490 mm | 660 mm | 530 mm | 580 mm | 2065 mm | 2060 mm | |

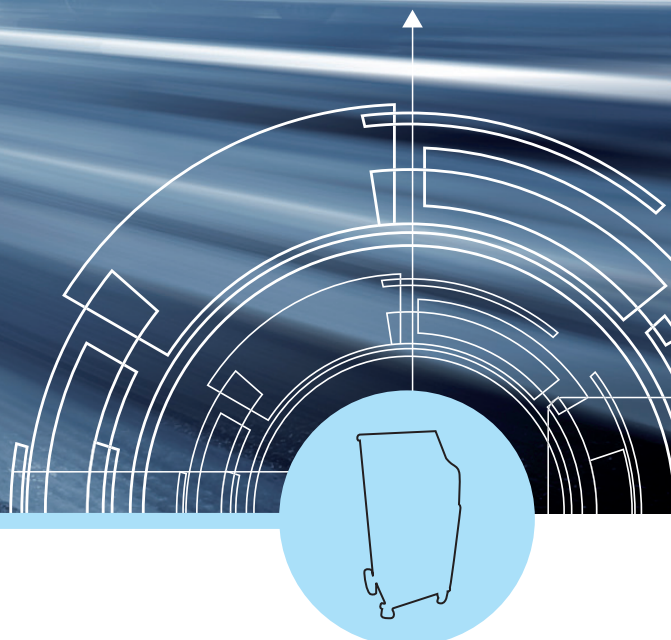


WERTHER INTERNATIONAL SpA

via Brunelleschi 12, - 42124 Reggio Emilia ITALY

Tel. +39 0522 9431 / +39 346 98 37 325 / +39 346 98 37 443 / Fax +39 0522 941997

info@wertherint.com



AIR CONDITIONING MACHINES

Sistemi trattamento refrigeranti A/C

Klimaservicegeräte

Stations de climatisation

Sistemas de tratamiento de refrigerantes A/A



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com

 **Regione Emilia-Romagna**

Foto di copertina: Progetto Santiago Calatrava-Comune di Reggio E.-Foto Pdp



WERATHER INTERNATIONAL



HH LIONS UK
London, England

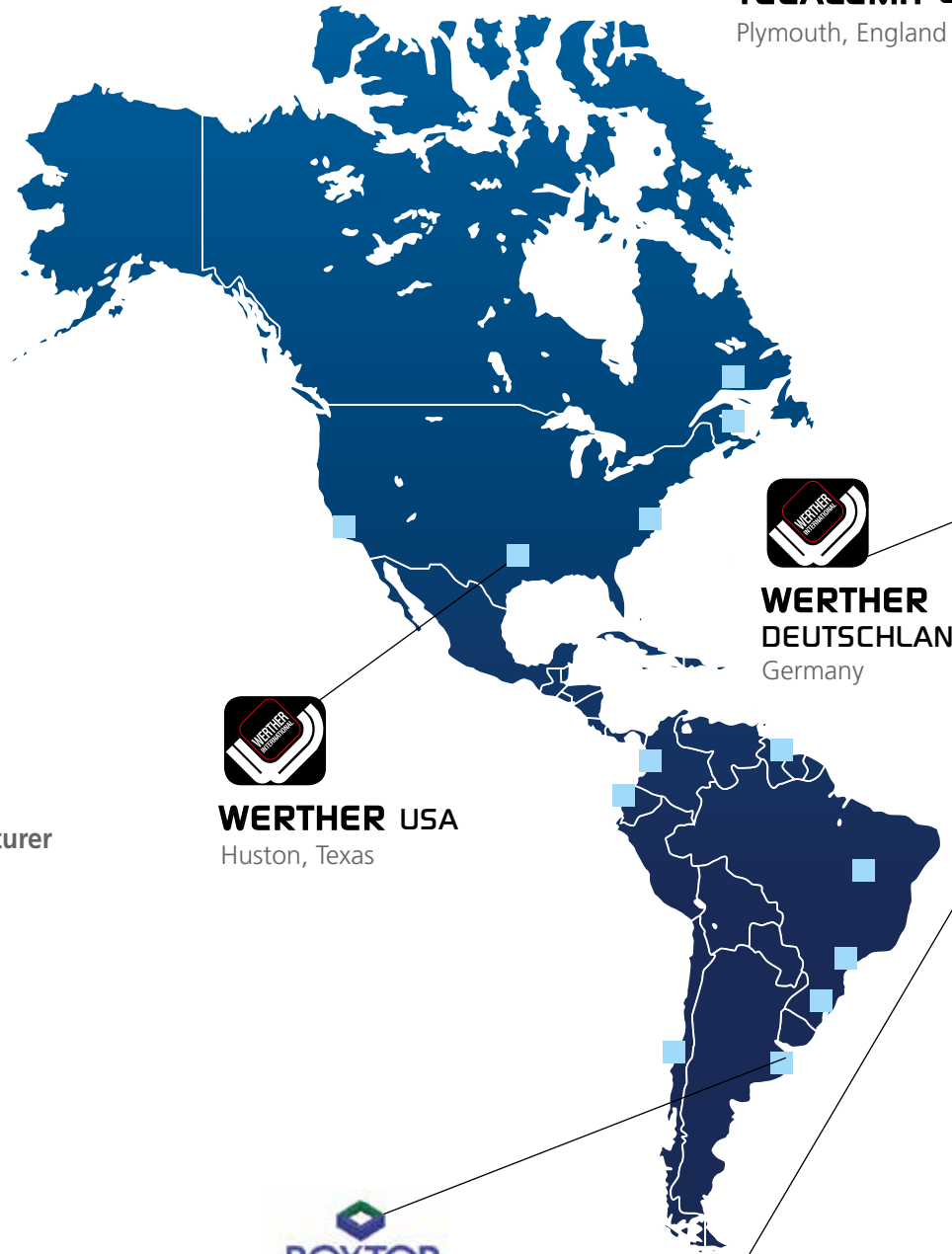


TECALEMIT UK
Plymouth, England

WERATHER BY NUMBERS

Founded by Mr. Enea Zanini and Mr. Werther Iori in 1970

- 12 company branches
- Total revenue: 85 million EURO
- 340 worldwide staff
- 42 year market presence
- Strategic worldwide locations
- 57 authorized distributors worldwide
- 89 authorized service centres
- Customers Support in 97 countries
- Major O.E.M supplies
- 23 production / commercial / warehouse sites
- 174.000 Sq.mt. of facilities
- 6 week lead-time from manufacturer to installation site



WERATHER DEUTSCHLAND
Germany



WERATHER USA
Huston, Texas



BOXTOP do Brasil
Rio do Sul, Brasil



WERATHER IBERICA
Barcelona, Spain

 Worldwide Partners



EGI FRANCE
Vierzon, France



Vierzon, France

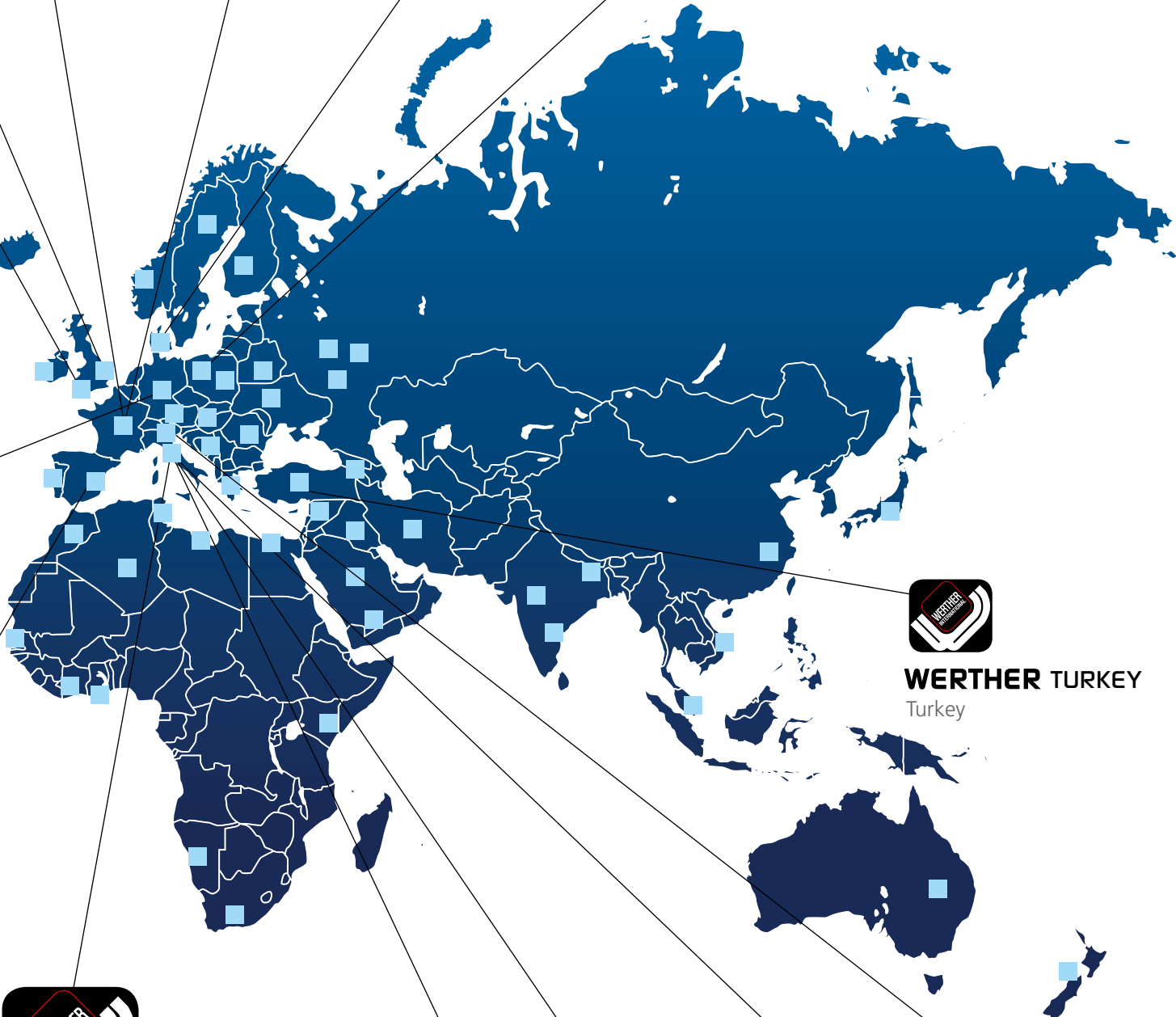


HH Intertech
Danmark ApS

Copenaghen,
Denmark



WERTHER POLSKA
Poland



WERTHER TURKEY
Turkey



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com



Vicenza, Italy



Vicenza, Italy



Reggio Emilia, Italy








Engineering

WT Engineering
Bergamo, Italy

AC1000.15 | AC1000.15/A



-  Stazione completamente automatica di recupero, vuoto e carica
Modello /A con Gas Analyser
-  Full automatic recovery, vacuum and charge unit
Model /A with Gas Analyser
-  Vollautomatisches Klimaservicegerät zum Evakuieren, Vakuumieren und Befüllen
Modell / A mit Gas Analyser
-  Station complètement automatique de récupération, vide et charge
Modèle / A avec Analyseurs de gaz
-  Estación completamente automática de recuperación, vacío y carga
Modelo / A con Analyser Gas



R 1234-YF
FULL AUTOMATIC

AC1000.15/A

With integrated Gas Analyser

AC1000.15 | AC1000.15/A




La stazione di ricarica AC1000.15-AC1000.15/A è specificamente progettata per essere impiegata nel servizio di manutenzione degli impianti di climatizzazione degli autoveicoli utilizzando il refrigerante R1234yf, ed è stata progettata nel rispetto delle normative più stringenti in materia di sicurezza ed efficienza • Display LCD 123x42 con indicazioni in 13 lingue • Tutte le operazioni sono completamente automatiche • La banca dati di serie permette un'impostazione del servizio di manutenzione semplice e veloce. L'aggiornamento della banca dati è possibile attraverso una porta USB • Stampante di serie • Controllo automatico delle perdite • Funzione vuoto: tempo predefinito 30 minuti programmabile da 10 min a 250 min • Bilancia elettronica per: gas, olio esausto, olio nuovo tracciante • Massima precisione grazie al convertitore analogico digitale a 24 bit • Tubi da 300 cm di serie • Lavaggio del circuito: un getto di liquido refrigerante elimina ogni residuo d'olio o altri fluidi dal circuito dell'aria condizionata • È possibile memorizzare i cicli effettuati con trasferimento su chiave USB • Il software di gestione degli interventi permette all'operatore di scegliere fra due modalità differenti • Modalità automatica, che utilizza una banca dati veicoli completa sulla ricarica del refrigerante • "Le informazioni installate sono periodicamente aggiornabili ogniqualvolta vengano immessi sul mercato • nuovi modelli di veicoli" • Modalità manuale, che permette invece la selezione di ogni singola fase operativa e dà all'utilizzatore la libertà di personalizzare ciascun parametro per ottenere una configurazione specifica • Le stesse modalità permettono la ricarica di olio e tracciante per la ricerca delle perdite nell'impianto.


The AC1000.15-AC1000.15/A is a unit specifically conceived for the maintenance of air conditioning circuits of vehicles using refrigerant R1234yf; it complies with the strictest regulations of safety and efficacy • 123x42 LCD display with instructions in 13 languages • All the operations are fully automatic • "Standard data base allowing a simple and quick setting of the maintenance service • The data base can be updated by means of a USB port" • Standard printer • Automatic leak detection • Vacuum function: preset time 30 minutes; can be scheduled from 10 min to 250 min • Electronic scale for: gas, exhausted oil, new oil, tracer • 24-bit analogue to digital converter for maximum precision and accuracy • 300 cm standard pipes • A/C System Flush: Flushes a vehicle's A/C system with refrigerant, eliminating any oil residual or other liquid present • The transfer on a USB key allows the back up of the cycles • The auto control software allows the operator to choose between two different operating modes: automatic mode, using a vehicle data base complete with the information on the refrigerant recharge • The information installed can be updated periodically every time a new model of vehicle is introduced in the market • Manual mode, allowing the selection of each operating step and allowing the operator to customise each parameter thus obtaining a specific configuration • Both operating modes allow the oil and tracer recharge to detect any leakage in the circuit.






*** OPTIONAL**

 Professionelles Klimaservicegerät Modell AC1000.15-AC1000.15/A für Fahrzeuge, deren Klimaanlage mit dem neuen Kältemittel R1234y befüllt sind. Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Sicherheitsbestimmungen über die Handhabung des Kältemittels R1234y • Das Gerät ist mit einem LCD-Display (mit 123x42 Zeichen) ausgestattet • Die Software ermöglicht Anzeigen in 13 Sprachen • Sämtliche Betriebsabläufe laufen vollkommen automatisch ab • Die integrierte Datenbank erleichtert die Handhabung des Gerätes. Das Update der Datenbank erfolgt einfach über ein USB-Kabel • Das Gerät ist serienmässig mit einem Drucker ausgestattet • Automatische Lecksuche • Vakuumierzeit: Grundeinstellung 30 Minuten, von 10 bis 250 Minuten einstellbar • Automatische Waagen für: Kältemittel, frisches Öl, verbrauchtes Öl, Lecksuchmittel • Maximale Genauigkeit dank 24-bit A/D-Umsetzer • Serienmässige 3,0 m-Schläuche • Systemspülung: ein Kältemittelstrahl beseitigt alle Öl- und sonstige Rückstände aus der Klimaanlage des Fahrzeugs • Die Arbeitszyklen des Gerätes sind mittels USB-Schnittstelle speicherbar • Die Gerätesoftware ermöglicht zwei Betriebsarten: Automatikbetrieb über die Datenbank mit den vorgegebenen Füllmengen für das Kältemittel • Die Datenbank wird in regelmässigen Zeitabständen mit neuen Fahrzeugdaten aufgerüstet • Manueller Betrieb: erlaubt die manuelle Bedienung jedes einzelnen Betriebsablaufes und deren Einstellung nach spezifischen Parametern • Bei beiden Betriebsarten können das Öl und das Lecksuchmittel einzeln nachgefüllt werden.

 La station de recharge AC1000.15-AC1000.15/A est conçue pour le service d'entretien des circuits de climatisation des véhicules utilisant le réfrigérant R1234yf dans le respect des normes les plus sévères en matière de sécurité et d'efficacité • Affichage LCD 123x42 avec indications en 13 langues • Toutes les opérations sont complètement automatiques • Banque de données de série permettant la configuration simple et rapide du service d'entretien • Imprimante de série • Contrôle automatique des fuites • Fonction vide: temps prédéfini 30 minutes programmable de 10 min à 250 min • Balance électronique pour: gaz, huile usée, huile neuve et traceur • Max. précision grâce au convertisseur analogique / digital à 24 bit • Tuyaux de 300 cm de série • Lavage du circuit: un jet de réfrigérant élimine toute huile résiduelle du circuit de climatisation • Mémorisation des cycles effectués au moyen d'une clé USB • Le logiciel de gestion des interventions permet à l'opérateur de choisir entre deux modes différents • Mode automatique utilisant une base de données des véhicules complète de la recharge du réfrigérant • Les renseignements installés peuvent se mettre à jour périodiquement à chaque insertion sur le marché de nouveaux modèles de voitures • Mode manuel, permettant la sélection de chaque phase opérative, tout en laissant l'utilisateur libre de personnaliser chaque paramètre afin d'obtenir une configuration spécifique • Les deux modes permettent la recharge d'huile et de traceur pour rechercher les fuites dans le circuit.

 La estación para el mantenimiento de los sistemas de aire acondicionado AC1000.15-AC1000.15/A responde ya a las nuevas exigencias prescritas por la normativa sobre los vehículos que utilizan el refrigerante R1234yf • Pantalla LCD 123x42 con indicaciones en 13 idiomas • Todas las operaciones son totalmente automáticas • Database de serie que permite una configuración y un servicio rápido y de fácil mantenimiento • Es posible hacer upgrades del database através de USB • La impresora se intende estandard • Dispone de un control automático de las pérdidas • Función de vacío: 30 minutos y es programable de 10 min a 250 min • Báscula electrónica para el gas, los aceites usados, trazador de aceite nuevo • Maxima precisión debida al convertidor digital analógico de 24 bits • Tubos de 300 cm estándar • Limpieza del circuito: un chorro de líquido refrigerante elimina cualquier residuo de aceite u otros líquidos desde el circuito del aire acondicionado • Posibilidad de memorizar los ciclos con transferencia en llave USB • Software de operaciones de gestión que permite al operador elegir entre dos modalidades diferentes • La modalidad automática que utiliza una database de información del vehículo completo de datos de recarga refrigerante. • "La base de datos actualiza periódicamente los nuevos modelos de los vehículos • La modalidad manual que permite la selección de cada fase, y que da al usuario la libertad de personalizar cada parámetro para obtener una configuración específica • Las mismas modalidades permiten la carga de aceite y trazar la detección de fugas en el sistema.

AC1000.15 | AC1000.15/A



|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|---|----------------------|
| Pompa vuoto | Vacuum Pump | Vakuumpumpe | Pompe a vide | Bomba de vacío | 130 l/min |
| Grado di Vuoto | Vacuum | Vakuumgrad | Degré de vide | Grado de vacío | 0,04 mbar |
| Capacità di recupero | Recovery rate | Absaugleistung | Capacité de récupération | Capacidad de recuperación | 330 g/min |
| Bombola di stoccaggio | Storage Cylinder | Druckbehälter | Bonbonne de stockag | Tanque de almacenamiento | 12 l |
| Risoluzione bilancia gas | Gas scale resolution | Messgenauigkeit der Gaswaage | Resolution balance gas | Precisión de la escala del gas | 1 g |
| Risoluzione bilancia olio | Oil scale resolution | Messgenauigkeit der Oilwaage | Resolution balance huile | Precisión de la escala del aceite | 1 g |
| Display | Display | Display | Display | Display | 123 x 42 mm |
| Lingue | Languages | Sprachen | Langues | Idiomas | 13 |
| Tubi di carica | Charging Hoses | Füllschläuche | Tuyaux de charge | Mangueras de carga | 300 cm |
| USB | USB | USB | USB | USB | SI-YES-OUI |
| Controllo perdite | Leakage detection | Lacksuche | Détection des fuites | Detección de fugas | Automatic |
| Memorizzazione cicli | Cycles back up | Speichern | Mémorisation des cycles | Memorización de los ciclos | SI-YES-OUI |
| Stampante | Printer | Drucker | Imprimante | Impresora | SI-YES-OUI |
| Tastiera | Keyboard | Tastatur | Clavier | Teclado | 17 tasti/clés/key |
| Manometri | Manometers | Manometer | Manomètres | Manómetros | 80 mm |
| Manometro bombola | Cylinder manometer | Flaschenmanometer | Manomètre bonbonne | Manómetro tanque | SI-YES-OUI |
| Riscaldatore | Heater | Heizer | Chauffe | Calentador | SI-YES-OUI |
| Filtri disidratatori | Filter driers | Entfeuchtungsfilter | Filtres déshydrateurs | Filtros secadores | 2 |
| Tracciante | Tracer | Lecksuchmittel | Traceur | Trazador | Optional |
| Alimentazione | Voltage | Betriebsspannung | Alimentation | Alimentación | 230/50 1ph - 0,33 kW |






|  Opzioni |  Optionals |  Sonderzubehör |  Options |  Opcionales |
|---|--|--|--|--|
|---|--|--|--|--|



Optional for **AC1000.15**
Integrated into **AC1000.15/A**

AC960.15 | AC960.15/V



-  Stazione completamente automatica di recupero, vuoto e carica
-  Fully automatic unit for recovery, vacuum and recharge
-  Vollautomat zum Absaugen, Vakuumieren und Befüllen
-  Station automatique de récupération, vide et recharge
-  Estación totalmente automática de recuperación, vacío y carga



R 134-A
FULL AUTOMATIC



R 134-A
FULL AUTOMATIC

AC960.15/V

Completamente in metallo

Fully metal

Völlich metallisch

Tout en metal

Totalmente metálico



La stazione di ricarica AC960.15-AC960.15/V è specificamente progettata per essere impiegata nel servizio di manutenzione degli impianti di climatizzazione degli autoveicoli utilizzando il refrigerante R134, ed è stata progettata nel rispetto delle normative più stringenti in materia di sicurezza ed efficienza • Le stazioni di servizio professionale AC960.15-AC960.15/V sono dedicate agli operatori più esigenti che necessitano di uno strumento puntuale ed efficace su ogni mezzo, infatti monta un serbatoio di capacità 22L che garantisce un'autonomia molto elevata • Display LCD 123x42 con indicazioni in 12 lingue • Tutte le operazioni sono completamente automatiche • La banca dati di serie permette un'impostazione del servizio di manutenzione semplice e veloce. L'aggiornamento della banca dati è possibile attraverso una porta USB • Stampante di serie • Controllo automatico delle perdite • Funzione vuoto: tempo predefinito 30 minuti programmabile da 10 min a 250 min • Bilancia elettronica per: gas, olio esausto, olio nuovo tracciante • Massima precisione grazie al convertitore analogico digitale a 24 bit • Tubi da 300 cm di serie • Lavaggio del circuito: un getto di liquido refrigerante elimina ogni residuo d'olio o altri fluidi dal circuito dell'aria condizionata • È possibile memorizzare i cicli effettuati con trasferimento su chiave USB • Il software di gestione degli interventi permette all'operatore di scegliere fra due modalità differenti • Modalità automatica, che utilizza una banca dati veicoli completa sulla ricarica del refrigerante • "Le informazioni installate sono periodicamente aggiornabili ogniqualvolta vengano immessi sul mercato nuovi modelli di veicoli" • Modalità manuale, che permette invece la selezione di ogni singola fase operativa e dà all'utilizzatore la libertà di personalizzare ciascun parametro per ottenere una configurazione specifica • Le stesse modalità permettono la ricarica di olio e tracciante per la ricerca delle perdite nell'impianto.



The AC960.15-AC960.15/V is a unit specifically conceived for the maintenance of air conditioning circuits of vehicles using refrigerant R134; it complies with the strictest regulations of safety and efficacy • AC960.15-AC960.15/V are professional units dedicated to the most demanding operators who need a precise and efficient system for all vehicles; the 22 l tank guarantees a long autonomy • 123x42 LCD display with instructions in 12 languages • All the operations are fully automatic • "Standard data base allowing a simple and quick setting of the maintenance service • The data base can be updated by means of a USB port" • Standard printer • Automatic leak detection • Vacuum function: preset time 30 minutes; can be scheduled from 10 min to 250 min • Electronic scale for: gas, exhausted oil, new oil, tracer • 24-bit analogue to digital converter for maximum precision and accuracy • 300 cm standard pipes • A/C System Flush: Flushes a vehicle's A/C system with refrigerant, eliminating any oil residual or other liquid present • The transfer on a USB key allows the back up of the cycles • The auto control software allows the operator to choose between two different operating modes • Automatic mode, using a vehicle data base complete with the information on the refrigerant recharge • The information installed can be updated periodically every time a new model of vehicle is introduced in the market • Manual mode, allowing the selection of each operating step and allowing the operator to customise each parameter thus obtaining a specific configuration • Both operating modes allow the oil and tracer recharge to detect any leakage in the circuit.



Professionelles Klimaservicegerät Modell AC960.15-AC960.15/V für Fahrzeuge, deren Klimaanlage mit dem neuen Kältemittel R1234y befüllt sind Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Sicherheitsbestimmungen über die Handhabung des Kältemittels R134 • Das professionelle Klimaservicegerät AC960.15-AC960.15/V ist für professionelle Anwender Gedacht, die ein leistungsfähiges Gerät für alle Fahrzeugtypen benötigen und dessen Kältemitteltank mit einem Fassungsvermögen von 22 l eine weitreichende Arbeitsdauer gewährleistet • "Das Gerät ist mit einem LCD-Display (mit 123x42 Zeichen) ausgestattet • Das Software ermöglicht Anzeigen in 12 Sprachen." • Sämtliche Betriebsabläufe laufen vollkommen automatisch ab • Die integrierte Datenbank erleichtert die Handhabung des Gerätes. Das Update der Datenbank erfolgt einfach über ein USB-Kabel • Das Gerät ist serienmässig mit einem Drucker ausgestattet • Automatische Lecksuche • Vakuumierzeit: Grundeinstellung 30 Minuten, von 10 bis 250 Minuten einstellbar • Automatische Waagen für: Kältemittel, frisches Öl, verbrauchtes Öl, Lecksuchmittel • Maximale Genauigkeit dank 24-bit A/D-Umsetzer • Serienmässige 3,0 m-Schläuche • Systemspülung: ein Kältemittelstrahl beseitigt alle Öl- und sonstige Rückstände aus der Klimaanlage des Fahrzeugs • Die Arbeitszyklen des Gerätes sind mittels USB-Schnittstelle speicherbar • Das Gerätesoftware ermöglicht zwei Betriebsarten • Automatikbetrieb über die Datenbank mit den vorgegebenen Füllmengen für das Kältemittel • Die Datenbank wird in regelmässigen Zeitabständen mit neuen Fahrzeugdaten aufgerüstet • Manueller Betrieb: erlaubt die manuelle Bedienung jedes einzelnen Betriebsablaufes und deren Einstellung nach spezifischen Parametern • Bei beiden Betriebsarten können das Öl und das Lecksuchmittel einzeln nachgefüllt werden.








*** OPTIONAL**

La station de recharge AC960.15-AC960.15/V est conçue pour le service d'entretien des circuits de climatisation des véhicules utilisant le réfrigérant R134 dans le respect des normes les plus sévères en matière de sécurité et d'efficacité • La station professionnelle AC960.15-AC960.15/V est conçue pour les opérateurs les plus exigeants qui nécessitent d'un instrument ponctuel et efficace sur tout véhicule. Elle est équipée d'un réservoir de capacité 22L ce qui garantit une autonomie très élevée • Affichage LCD 123x42 avec indications en 12 langues • Toutes les opérations sont complètement automatiques • Banque de données de série permettant la configuration simple et rapide du service d'entretien • Imprimante de série • Contrôle automatique des fuites • Fonction vide: temps prédéfini 30 minutes programmable de 10 min à 250 min • Balance électronique pour: gaz, huile usée, huile neuve et traceur • Max. précision grâce au convertisseur analogique / digital à 24 bit • Tuyaux de 300 cm de série • Lavage du circuit: un jet de réfrigérant élimine toute huile résiduelle du circuit de climatisation • Mémorisation des cycles effectués au moyen d'une clé USB • Le logiciel de gestion des interventions permet à l'opérateur de choisir entre deux modes différents • Mode automatique utilisant une base de données des véhicules complète de la recharge du réfrigérant • "Les renseignements installés peuvent se mettre à jour périodiquement à chaque insertion sur le marché de nouveaux modèles de voitures" • Mode manuel, permettant la sélection de chaque phase opérative, tout en laissant l'utilisateur libre de personnaliser chaque paramètre afin d'obtenir une configuration spécifique • Les deux modes permettent la recharge d'huile et de traceur pour rechercher les fuites dans le circuit.

La estación para el mantenimiento de los sistemas de aire acondicionado AC960.15-AC960.15/V responde ya a las nuevas exigencias prescritas por la normativa sobre los vehículos que utilizan el refrigerante R134 • La estación AC960.15-AC960.15/V está dedicada a servicios profesionales, los usuarios más exigentes, que requieren un equipo fiable, eficiente y que se puede utilizar con cualquier vehículo, su tanque tiene una capacidad de 22L, que garantiza una autonomía muy alta • Pantalla LCD 123x42 con indicaciones en 12 idiomas • Todas las operaciones son totalmente automáticas • "Database de serie que permite una configuración y un servicio rápido y de fácil mantenimiento • Es posible hacer upgrades del database através de USB" • La impresora se intende estandar • Dispone de un control automático de las pérdidas • Función de vacío: 30 minutos y es programable de 10 min a 250 min • Báscula electrónica para el gas, los aceites usados, trazador de aceite nuevo • Maxima precisión debida al convertidor digital analógico de 24 bits • Tubos de 300 cm estándar • Limpieza del circuito: un chorro de líquido refrigerante elimina cualquier residuo de aceite u otros líquidos desde el circuito del aire acondicionado • Posibilidad de memorizar los ciclos con transferencia en llave USB • Software de operaciones de gestión que permite al operador elegir entre dos modalidades diferentes • La modalidad automática que utiliza un database de información del vehículo completo de datos de recarga refrigerante • "La base de datos actualiza periódicamente los nuevos modelos de los vehículos" • La modalidad manual que permite la selección de cada fase, y que da al usuario la libertad de personalizar cada parámetro para obtener una configuración específica • Las mismas modalidades permiten la carga de aceite y trazar la detección de fugas en el sistema.



|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|---|----------------------|
| Pompa vuoto | Vacuum Pump | Vakuumpumpe | Pompe a vide | Bomba de vacío | 130 l/min |
| Grado di Vuoto | Vacuum | Vakuumgrad | Degré de vide | Grado de vacío | 0,04 mbar |
| Capacità di recupero | Recovery rate | Absaugleistung | Capacité de récupération | Capacidad de recuperación | 330 g/min |
| Bombola di stoccaggio | Storage Cylinder | Druckbehälter | Bonbonne de stockag | Tanque de almacenamiento | 22 l |
| Risoluzione bilancia gas | Gas scale resolution | Messgenauigkeit der Gaswaage | Resolution balance gas | Precisión de la escala del gas | +/- 1 g |
| Risoluzione bilancia olio | Oil scale resolution | Messgenauigkeit der Oilwaage | Resolution balance huile | Precisión de la escala del aceite | +/- 1 g |
| Display | Display | Display | Display | Display | 123 x 42 mm |
| Lingue | Languages | Sprachen | Langues | Idiomas | 13 |
| Tubi di carica | Charging Hoses | Füllschläuche | Tuyaux de charge | Mangueras de carga | 300 cm |
| USB Update | USB Update | USB Update | USB Update | USB Update | SI-YES-OUI |
| Controllo perdite | Leakage detection | Lacksuche | Détection des fuites | Detección de fugas | Automatic |
| Memorizzazione cicli | Cycles back up | Speichern | Mémorisation des cycles | Memorización de los ciclos | SI-YES-OUI |
| Stampante | Printer | Drucker | Imprimante | Impresora | SI-YES-OUI |
| Tastiera | Keyboard | Tastatur | Clavier | Teclado | 17 tasti/clés/key |
| Manometri | Manometers | Manometer | Manomètres | Manómetros | 80 mm |
| Manometro bombola | Cylinder manometer | Flaschenmanometer | Manomètre bonbonne | Manómetro tanque | SI-YES-OUI |
| Riscaldatore | Heater | Heizer | Chauffe | Calentador | SI-YES-OUI |
| Filtri disidratatori | Filter driers | EntfeuchtungsfILTER | Filtres déshydrateurs | Filtros secadores | 2 |
| Tracciante | Tracer | Lecksuchmittel | Traceur | Trazador | Optional |
| Alimentazione | Voltage | Betriebsspannung | Alimentation | Alimentación | 230/50 1ph - 0,25 kW |

-  Stazione automatica di recupero, vuoto e carica
-  Automatic unit for recovery, vacuum and recharge
-  Vollautomat zum Recyclen, Vakuumieren und Befüllen
-  Station automatique pour la récupération, le tirage à vide et la charge
-  Estación automática de recuperación, reciclaje y vacío

AC930.15NG

R 1234-YF
FULL AUTOMATIC



AC930.15

R 134-A
FULL AUTOMATIC

AC930.15CO

R 134-A
FULL AUTOMATIC


Easy transport




special tyres





scale lock


 La stazione di ricarica AC930.15 è specificamente progettata per essere impiegata nel servizio di manutenzione degli impianti di climatizzazione degli autoveicoli utilizzando il refrigerante R134, ed è stata progettata nel rispetto delle normative più stringenti in materia di sicurezza ed efficienza • Display LCD con indicazioni in 13 lingue • Tutte le operazioni sono completamente automatiche • Banca dati di serie • Controllo automatico delle perdite • Serbatoio da 12 Lt • Bilancia elettronica per gas • Massima precisione grazie al convertitore analogico / digitale a 24 bit • Tubi da 180 cm di serie • Funzione automatica di recupero, vuoto, controllo delle perdite e ricarica • Semplicità di funzionamento e massima precisione • Controllo delle perdite • Controlla il livello di vuoto dopo ogni ciclo, segnalando al tecnico eventuali perdite nel circuito dell'aria condizionata • Lavaggio del circuito dell'aria condizionata: con un getto di liquido refrigerante elimina ogni residuo d'olio o altri fluidi dal circuito dell'aria condizionata • Carica automatica del refrigerante • Recipiente interno da 12 Lt • Il manometro sul pannello di controllo permette in qualsiasi momento di controllare la pressione del cilindro di stoccaggio.


 The AC930.15 is a unit specifically conceived for the maintenance of air conditioning circuits of vehicles using refrigerant R134; it complies with the strictest regulations of safety and efficacy • LCD display with instructions in 13 languages • Full automatic operations • Standard data base • Automatic control of leak • 12 lt. tank • Electronic scale for gas • 24-bit analogue to digital converter for maximum precision and accuracy • 180 cm standard pipes • Automatic full function 4 step phase unit: recovery, vacuum, leak detection, recharge • Combines simple and friendly use operations with superior accuracy • Vacuum Leak Detector • It monitors the level after each vacuum phase, notifying the operator of any possible leakage present in the A/C system • A/C System Flush: Flushes a vehicle's A/C system with refrigerant, eliminating any oil residual or other liquid present • Automatic Refrigerant Refill • 12 lt. reserve tank of refrigerant • The manometer on the top panel enables the operator to check the pressure of the storage cylinder at any moment.



 Professionelles Klimagesetzgerät Modell AC930.15 für Fahrzeuge, deren Klimaanlage mit dem neuen Kältemittel R1234y befüllt sind. Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Sicherheitsbestimmungen über die Handhabung des Kältemittels R134. • Das Gerät ist mit einem LCD-Display ausgestattet und Führer in 13 Sprachen • Sämtliche Betriebsabläufe laufen vollkommen automatisch ab • Serienmäßige Datenbank • Automatische Lecksuche • 12 lt.Tank • Elektronische Waage für Gas • Höchste Präzision durch die 24-Bit Analog / Digital- Wandler • Röhre von 180 cm Standard • Automatischer Ablauf der Rückgewinnung, Vakuumierung, Leckkontrolle und Befüllung • Einfache Handhabung und äusserste Genauigkeit • Lecksuche • Spürt nach jedem Arbeitsgang (Vakuuieren) etwaige Unterdruckverluste auf, die auf ein Leck in der Klimaanlage des Fahrzeugs hindeuten • Spülung des Klimakreises: Mit einem Kältemittelstrahl werden sämtliche Öl- oder sonstige Rückstände aus dem Klimakreis beseitigt • Automatische Kältemittelnachfüllung • Der Tank fasst 12 l • Der Tankdruckmanometer auf der Steuertafel ermöglicht das genaue Ablesen des verbliebenen Tankinhalts.

 La station de recharge AC930.15 est conçue pour le service d'entretien des circuits de climatisation des véhicules utilisant le réfrigérant R134 dans le respect des normes les plus sévères en matière de sécurité et d'efficacité • Afficheur LCD avec indications en 13 langues • Toutes les opérations sont complètement automatiques • Banque de données de série • Contrôle automatique des fuites • Réservoir de 12 lt • Balance électronique pour le gaz • Max. précision grâce au convertisseur analogique / digital à 24 bit • Tuyaux de 180 cm de série • Fonction automatique de récupération, vide, contrôle des fuites et recharge • Simplicité de fonctionnement et précision maximale • Contrôle des fuites • Contrôle du niveau du vide après chaque cycle, en signalant au technicien d'éventuelles fuites dans le circuit de climatisation • Lavage du circuit de climatisation: un jet de réfrigérant élimine toute huile résiduelle ou tout autre liquide du circuit de climatisation • Rajout automatique du réfrigérant • Réservoir interne de 12 lt • Le manomètre sur le panneau de commande permet à chaque instant de contrôler la pression du cylindre de stockage.

 La estación para el mantenimiento de los sistemas de aire acondicionado AC930.15 responde ya a las nuevas exigencias prescritas por la normativa sobre los vehículos que utilizan el refrigerante R134 • Pantalla LCD con instrucciones en 13 idiomas • Todas las operaciones son automáticas • Database serial • Control automático de las pérdidas • Tanque de 12 lt • Balanza electrónica para el gas • Maxima precisión debida al convertidor analogico/digital de 24 bit • Los tubos de 180 cm estándar • Función automática de recuperación, detección de fugas, vacío y carga • Uso sencillo y alta precisión • Función de control de la pérdida • Comprueba el nivel de vacío después de cada ciclo, y indica al técnico cualquier fuga en el circuito del aire acondicionado • Limpieza del circuito de aire acondicionado: con un chorro de líquido refrigerante se elimina cualquier residuo de aceite u otros fluidos en el circuito de aire acondicionado • Rellenado automático del líquido refrigerante • Tanque interno de 12 litros • El manómetro en el panel de control permite en cualquier momento controlar la presión del cilindro de almacenamiento.

|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|---|----------------------|
| Pompa vuoto | Vacuum pump | Vakuumpumpe | Pompe a vide | Bomba de vacío | 130 l/min |
| Grado di Vuoto | Vacuum | Vakuumgrad | Degré de vide | Grado de vacío | 0,04 mbar |
| Capacità di recupero | Recovery rate | Absaugleistung | Capacité de récupération | Capacidad de recuperación | 330 g/min |
| Bombola di stoccaggio | Stockage cylinder | Druckbehälterinhalt | Bonbonne de stockage | Tanque de almacenamiento | 12 l |
| Risoluzione bilancia gas | Resolution gas scale | Auflösung der Gaswaage | Resolution balance gas | Precisión de la escala del gas | 10 g |
| Display | Display | Display | Afficheur | Display | lcd |
| Lingue | Languages | Sprachen | Langues | Idiomas | 13 |
| Tubi di carica | Charging hoses | Füllschläuche | Tuyaux de charge | Mangueras de carga | 180 cm |
| Controllo perdite | Leakage detection | Lacksuche | Détecteur de fuites | Detección de fugas | Automatic |
| Iniezione olio | Oil injection | Ölrückführung | Injection huile | Inyección de aceite | Automatic |
| Scarico incondensabili | Discharge incondensable | Druckentlastung | Décharge incondensables | Descarga incondensables | SI-YES-OUI |
| Stampante | Printer | Drucker | Imprimante | Impresora | Optional |
| Tastiera | Keyboard | Tastatur | Clavier | Teclado | 7 tasti/clés/key |
| Manometri | Manometers | Manometer | Manomètres | Manómetros | 63 mm |
| Manometro bombola | Cylinder manometer | Flaschenmanometer | Manomètre bonbonne | Manómetro del tanque | SI-YES-OUI |
| Banca Dati | Data base | Datebank | Banque de données | Database | SI-YES-OUI |
| Filtri disidratatori | Dehydrating filters | Entfeuchtungsfiler | Filtres déshydrateurs | Filtros secadores | 1 Hi-Cap |
| Alimentazione | Voltage | Betriebsspannung | Alimentation | Alimentación | 230/50 1ph - 0,33 kW |

FR3002 S



- 🇮🇹 Stazione completamente automatica di recupero, vuoto e carica
- 🇬🇧 Full automatic unit for recovery, vacuum and recharge
- 🇩🇪 Vollautomatisches Klimaservicegerät zum Evaquieren, Vakuumieren und Befüllen
- 🇫🇷 Station complètement automatique de récupération, vide et charge
- 🇪🇸 Estación completamente automática de recuperación, reciclaje, vacío








- 🇮🇹 Si rivolge ad un segmento particolare ed in continuo costante sviluppo • Gli impianti di bus e corriere necessitano infatti di strumenti con caratteristiche tecniche specifiche. FR3002S è perciò dotato di un serbatoio con capacità di 40LT e supportato da un compressore per impieghi gravosi per il recupero del refrigerante, nonché di una pompa del vuoto da 150 l/min che permette di ottenere una pressione di 0,040 mbar • Display LCD con indicazioni in 13 lingue • Tutte le operazioni sono completamente automatiche • Banca dati di serie • Controllo automatico delle perdite. Serbatoio da 40 Lt • Bilancia elettronica per: gas, olio esausto, olio nuovo • Massima precisione grazie al convertitore analogico digitale a 24 bit • Tubi da 300 cm di serie • Stampante di serie.
- 🇬🇧 This unit is aimed to a particular segment of the market, the manufacturing of busses and coaches, which is in constant development and consequently needs instruments with specific technical features • This is why FR3002S is equipped with a 40 lt tank and supported by a compressor for heavy duties such as the refrigerant recovery and a 150 l/min vacuum pump allowing to obtain a pressure of 0,040 mbar LCD display with instructions in 13 languages • Full automatic operations • Standard data base • Automatic control of leak. 40 lt. tank • Electronic scale for gas, exhaust oilm fresh oil • 24-bit analogue to digital converter for maximum precision and accuracy • 300 cm standard pipes • Standard printer.
- 🇩🇪 Gerät das besonderen Betriebsanforderungen gerecht wird • Klimaanlage von Bussen und Reisecars stellen besondere Anforderungen an Klimaservicegeräte • Das Klimaservicegerät FR3002S ist demnach mit einem 40-l-Kältemitteltank und einem leistungsfähigen Kompressor für Dauereinsätze ausgestattet • Eine Vakuumpumpe mit einer Leistung von 150 l/Min. Ezeugt einen Unterdruck von bis 0,040 mBar • LCD-Anzeige mit 13 Sprachversionen • Vollautomatischer Betriebsablauf • Serienmässig mit Datenbank • Autom. Lecksuchvorrichtung • 40-l-Kältemittel tank • Elektronische Waagen für: Kältemittel, Altöl, frisches Oel • Maximale Genauigkeit dank 24-bit-A/D-Umsetzer • 300 cm-Schläuche serienmässig • Das Gerät ist serienmässig mit einem Drucker ausgestattet.

FR Cette station s'adresse à un segment particulier du marché en constante évolution • Les fabricants d'autobus et d'autocars nécessitent d'instruments avec des caractéristiques techniques spécifiques • FR3002S est équipé d'un réservoir avec capacité de 40 lt, un compresseur pour la récupération du réfrigérant et d'une pompe du vide de 150 l/min permettant d'obtenir une pression de 0,040 mbar • Afficheur LCD avec indications en 13 langues • Toutes les opérations sont complètement automatiques • Banque de données de série • Contrôle automatique des fuites. Réservoir de 40 Lt • Balance électronique pour: gaz, huile usée, huile neuve • Max. précision grâce au convertisseur analogique / digital à 24 bit • Imprimante de série.

ES Se dirige a un segmento particular en desarrollo constante y continuo. Los sistemas de autobuses y autocarres necesitan equipos con características técnicas específicas • FR3002S está por lo tanto, equipado con un tanque de una capacidad de 40lt y apoyado por un compresor para trabajo duro de recuperación del refrigerante, así como una bomba de vacío 150 l / min que permite obtener una presión de 0,040 mbar • Pantalla LCD con instrucciones en 13 idiomas • Todas las operaciones son completamente automáticas • Database estandar • Control automático de las pérdidas. Tanque de 40 Lt • Báscula electrónica para el gas, aceites usados, aceite nuevo • La más alta precisión debido al convertidor digital analógico de 24 bits • Tubos de 300 cm estándar • La impresora se intende estandar.



|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|---|-----------------------|
| Pompa a vuoto | Vacuum pump | Vakuumpumpe | Pompe à vide | Bomba de vacío | 170 l/min |
| Grado di vuoto | Vacuum | Vakuumgrad | Degré de vide | Grado de vacío | 6x10-2 mbar |
| Potenza compressore | Compressor power | Kompressorleistung | Puissance compresseur | Potencia compresor | 0,25 kW |
| Bombola di stoccaggio | Stockage cylinder | Druckbehälterinhalt | Bombonne de stockage | Tanque de almacenamiento | 40 l |
| Precisione bilancia refrigerante | Accuracy refrigerant scale | Messgenauigkeit Kältemittelwaage | Précision balance produit réfrig. | Precisión balanza refrigerante | ± 10g |
| Precisione bilancia olio | Accuracy oil scale | Messgenauigkeit Oelwaage | Précision balance de l'huile | Precisión balanza aceite | ± 1g |
| Capacità di recupero | Recovery rate | Absaugleistung | Capacité de récupération | Capacidad de recuperación | 400 g/min |
| Tubi di carica | Charging hoses | Füllschläuche | Tuyaux de charge | Mangueras de carga | 300 cm |
| Stampante | Printer | Drucker | Imprimante | Impresora | SI-YES-OUI |
| Dimensioni | Sizes | Ambessungen | Dimensions | Medidas | 45 x 95 x 127 cm |
| Refrigerante | Sutable for refrigerant | Geeignet für Kältemittel | Frigorigène | Refrigerante | R134a |
| Peso / Peso lordo | Weigth / Gross weigth | Gewicht / Bruttogewicht | Poids / Poids brut | Peso / Peso bruto | 127/135 kg |
| Alimentazione | Voltage | Versorgungsspannung | Voltage | Alimentación | 230V - 50/60 Hz - 1ph |






AC901



- 🇮🇹 Stazione automatica portatile di vuoto e carica
- 🇬🇧 Vacuum and charge automatic portable station
- 🇩🇪 Tragbares Automat zum Absaugen und Befüllen
- 🇫🇷 Station automatique portable de vide et charge
- 🇪🇸 Automático de vacío estación portátil de carga y refrigerantes








Idonea per tutti i gas refrigeranti
Suitable for all refrigerant
Geeignet für alle Kühlmittel
Indiquée pour tous les réfrigérants
Apto para todos los refrigerantes

-  Facile da trasportare • Imballo leggero e di poco ingombro • Controllata da microprocessore per gestire in autonomia le fasi • Possibilità di integrare il controllo delle perdite • Bilancia integrata per il gas caricato • Display LCD con indicazioni in 5 lingue • Tutte le operazioni sono completamente automatiche • Banca dati di serie • Bilancia elettronica per gas • Massima precisione grazie al convertitore analogico digitale a 24 bit • Tubi da 180 cm di serie
-  **Easy to carry. Compact, robust, small and light** • Controlled by a microprocessor that manages independently the steps • Possibility to integrate an automatic leak detector • Equipped with integrated scales to weigh loaded gas • LCD display with instructions in 12 languages • Fully automatic operations • Standard data base • Electronic scale for gas. 24-bit analogue to digital converter for maximum precision • 180 cm standard pipes
-  Handlich • Kompaktes, leichtes Gehäuse • Mikroprozessorgesteuertes Klimaservicegerät zur Entleerung und Befüllung mit individueller Steuerung der einzelnen Arbeitsphasen • Ausgerüstet mit Leckskontrolle • Eingebaute Kühlmittelwaage für den Befüllungsvorgang • LCD-Display mit Anleitung in 12 Sprachen • Alle Operationen sind vollautomatisch • Standard Datenbank • Höchste Präzision durch die 24-Bit Analog / Digital Wandler • Rohre von 180 cm Standard
-  Facile à transporter • Emballage compact, petit et léger • Contrôlé par un microprocesseur pour gérer indépendamment les étapes • Possibilité d'intégrer le contrôle de fuite • Equipé d'échelles • Intégrées pour le gaz chargé • Panneau de commandes LCD avec guide en 5 langues • Toutes les opérations sont automatique • Banque de données série • Balance électronique pour le gaz • La balance électronique et la conversion at 24 bit permet un dosage précis de la quantité de frigorigène à introduire dans le circuit • Tuyaux 180 cm standard
-  Fácil de transportar. Formato compacto, pequeño y ligero • Controlado por un microprocesador para gestionar de forma independiente las etapas de evacuación y de carga • Capacidad para integrar una comprobación automática de fugas equipado con escalas integradas para el pesaje de la carga de gas • Pantalla LCD con instrucciones en 5 idiomas • Todas las operaciones son totalmente automaticas • Database estándar • Escala electrónica para el gas • Máxima precisión gracias al convertidor analógico /digital de 24 bits • Mangueras de 180 mm estándar






|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|---|----------------------|
| Pompa vuoto | Vacuum Pump | Vakuumpumpe | Pompe a vide | Bomba de vacío | 130 l/min |
| Grado di Vuoto | Vacuum degree | Vakuumgrad | Degré de vide | Grado de vacío | 0,2 mbar |
| Risoluzione bilancia gas | Resolution gas scale | Messgenauigkeit der Gaswaage | Resolution balance gas | Precisión de la escala del gas | 10 g |
| Capacità bilancia | Loadscale | Tragfähigkeit der Waage | Capacité balance | Capacidad de la escala | 50 kg |
| Display | Display | Display | Display | Display | 16x2 |
| Lingue | Languages | Sprachen | Langues | Idiomas | 12 |
| Banca Dati Veicoli | Vehicles database | Datenbank | Banque des données | Database de los Vehículos | SI/YES/OUI |
| Tubi di carica | Charging hoses | Füllschläuche | Tuyaux de charge | Mangueras de carga | 180 cm |
| Tastiera | HosesKeyboard | Tastatur | Clavier | Teclado | 7 tasti/clés/key |
| Manometri | Manometers | Manometer | Manomètres | Manómetros | 63 mm |
| Alimentazione | Voltage | Betriebsspannung | Alimentation | Alimentación | 230/50 1ph - 0,33 kW |
| Peso | Weight | Gewicht | Poids | Peso | 20 kg |






FR200








-  Stazione di recupero per gas refrigeranti
-  Refrigerant recovery station
-  Kaltemittel station
-  Station de recuperation de refrigerant
-  Estacion de recuperacion del refrigerante








-  Il Gas viene filtrato, deidratato e deoliato permettendo il riutilizzo dello stesso • Supporto per bombole standard da 13Kg.
-  The gas is filtered, dehydrated and de-oiled allowing the reuse • Support for standard cylinders of 13 kg.
-  Das Gas wird gefiltert, entwässert und entölt, so wird dessen Wiederverwendbarkeit ermöglicht • Unterstützung von Standard-Zylindern von 13 kg.
-  Le gaz est filtré, déshydraté et de huilée permettant la réutilisation • Support pour les bouteilles standard de 13 kg.
-  El gas se filtra, se deshidrata y deaceite, permitiendo la reutilización de la misma • Soporte para cilindros estándar de 13 kg.

|  Dati tecnici |  Technical data |  Technische Eigenschaften |  Caractéristiques techniques |  Datos técnicos | |
|--|---|---|--|---|--------------------|
| Potenza compressore | Compressor power | Puissance compresseur | Kompressorleistung | Compressor potencia | 1/4 CV |
| Bombola di stoccaggio | Storage cylinder | Bombonne de stockage | Druckbehälterinhalt | Cilindro di almacenamiento | 12 l |
| Capacità di recupero | Recovery rate | Capacité de récupération | Absaugleistung | Capacidad recuperacion | 375 g/min |
| Tubo di carica | Charging hoses | Tuyaux de charge | Füllschlauchlänge | Longitud tubos de carga | 180 cm |
| Tensione | Voltage | Voltage | Versorgungsspannung | Alimentacion | 230/50 V/Hz |
| Dimensioni | Size | Dimensions | Ambessungen | Dimensiones | 55x53x92 cm |
| Peso | Weight | Poids | Geewicht | Peso | 47 kg |

-  Stazione di recupero per gas refrigeranti
-  Refrigerant recovery station
-  Kaltemittel station
-  Station de recuperation de refrigerant
-  Estacion de recuperacion del refrigerante



-  Adatta al recupero di refrigeranti FR134A e FR12 • Compressore senza manutenzione • Ampia capacità di recupero • Controllo automatico di fine svuotamento.
-  Suited to the recovery of refrigerants FR134A and FR12 • Compressor without maintenance • Wide resilience • Automatic control of end emptying.
-  Geeignet für die Rückgewinnung von Kältemittel FR134A und FR12 • Kompressor Wartung • Große Belastbarkeit • Automatische End Abspülsteuerungseinheit.
-  Adaptés à la récupération des fluides frigorigènes FR134A et FR12 • Maintenance du compresseur • Large résilience • Automatique fin de commande flush.
-  Adecuado para la recuperación de refrigerantes FR134A y FR12 • El mantenimiento del compresor • Amplia capacidad de recuperación • Fin automático de control de descarga.



A/C DETECTOR 2

- Cercafughe fluorescente 12 V
- 12V-Ultraviolet leak detector kit
- 12V-Fluoreszenz-Lecksuchset
- Détecteur de fuites fluorescent 12V
- Detector de fugas fluorescente 12 V

- Lampada U.V. • Occhiali protettivi • Monodosi di liquido rivelatore universale 10 pz. • Iniettore • Raccordo flessibile • Valigetta • Raccordi
- UV-shield enhancer glasses • 10 bottles of universal A/C dye • Injector • Flexible adapter • Rugged carrying case • Quick couplings
- UV-Lecksuchlampe • UV-Absorbierende Schutzbrille • 10 Sticks Fluoreszenzmittel • Injektor • Flex-Adapter • Transportkoffer • Adapter
- Lunettes de protection • Monodoses de liquide révélateur universel 10 pcs. • Injecteur et raccord flexible • Mallette • Raccords • UV lamp
- Lámpara U.V. • Gafas protectoras • Monodosis de líquido detector universal 10 un. • Inyector • Racor flexible • Maletín • Racores • Lampe U.V.






A/C THERMOMETER






- Termometro digitale
- Digital thermometer
- Digital Thermometer
- Thermomètre digital
- Termómetro digital










WTF50007

-  Cercafughe elettronico
-  **Electronic leak detector**
-  Elektronischer Lecksuchset
-  Détecteur électronique de fuites
-  Detector de fugas electrónico

-  7 Livelli di sensibilità • Tempo di risposta immediato • Sensibilità 3 gr./anno
-  **7 Levels of sensitivity • Immediate time of response • Sensitivity 3 gr./annum**
-  7 Stufen Empfindlichkeit • Unmittelbare Antwortzeit • Empfindlichkeit 3 gr./Jahr
-  Niveaux de sensibilité • Temps de réponse immédiat • Sensibilité 3 gr./an
-  7 Niveles de sensibilidad • Tiempo de respuesta inmediato • Sensibilidad 3 gr./año








WTF50008

-  Kit cercafughe ad azoto
-  **Nitrogen leak detector kit**
-  Stickstoff-lecksuchset
-  Kit détecteur de fuites a azote
-  Kit detector de fugas de nitrógeno






WTF50009






- Bombola azoto di ricambio
- Spare nitrogen bottle**
- Ersatz- Stickstoffflasche
- Bouteille d'azote de rechange
- Bombona de nitrógeno de recambio

-  Unitamente al cercafughe WTF50010 rappresenta il sistema più efficace nella ricerca delle perdite negli impianti A/C
-  **Combined with leak detector WTF50010, it's the best system of leak detection in A/C circuits**
-  Mit dem Lecksuchset WTF50010 ist er das leistungsfähigste Lecksuchsystem in Klimaanlage
-  Avec le WTF50010 c'est le système le plus efficace pour la détection des fuites dans les circuits de climatisation
-  Asociado al detector de fugas WTF50010 representa el sistema más eficaz en la búsqueda de las pérdidas en las instalaciones A/C








WTF50010






-  Cercafughe a ultrasuoni
-  **Ultrasound leak detector**
-  Ultraschall- lecksuchset
-  Détecteur de fuites a ultrasons
-  Detector de fugas por ultrasonidos

-  Ultrasensibile, è in grado di rilevare il rumore emesso dal battito delle palpebre • Converte gli ultrasuoni in suoni udibili • L'estrema precisione permette di individuare esattamente il punto critico eliminando i rumori circostanti • Ideale per rilevare: perdita gas, perdite pneumatiche, perdite del vuoto, usura di ingranaggi (compressori, cuscinetti, cambi, supporti, ecc.) • Fornito di serie con una sonda a contatto e una sonda d'aria • Trasmettitore senza fili per rilevare il perfetto isolamento di ambienti insonorizzati.
-  **So sensitive that it can detect the sound made by the blink of an eye!** • **It converts the ultrasounds into audible sounds** • **The extreme precision enables to detect the critical point exactly by eliminating the surrounding sounds** • **Ideal to detect: gas leakages, air leakages, vacuum leakages, gear wear out (compressors, bearings, gearboxes, supports, etc.)** • **Standard supply includes a contact sensor and an air sensor** • **Wireless sender to detect the perfect soundproofing.**
-  So empfindlich, dass er einen Augenblick fühlen kann • Er wandelt die Ultraschälle in hörbare Schälle • Seine extreme Genauigkeit erlaubt, den kritischen Punkt zu finden, wobei die Umweltgeräusche beseitigt werden • Ideal zu finden: Gaslecke, Luftlecke, Vacuumlecke, Abnutzung von Getrieben (Kompressoren, Lager, Getriebe, Unterstützungen, usw.) • Standard geliefert mit Kontaktprobe und Luftprobe • Drahtloser Sender zur einwandfreie Isolierung.
-  Ultrasensible, cet appareil est à même de détecter le son provoqué par le battement des paupières • Il transforme les ultrasons en sons audibles • Son extrême précision permet de détecter exactement le point critique en éliminant les bruits alentour • Idéal pour détecter: fuites de gaz, fuites d'air, fuites de vide, usure d'engrenages (compresseurs, roulements, boîtes de vitesse, supporti, etc.) • Fourni de série avec un capteur à contact et un capteur d'air • Émetteur sans fils pour arriver à une insonorisation parfaite.
-  Ultrasensible, capaz de detectar el ruido emitido por el parpadeo • Convierte los ultrasonidos en sonidos audibles • La extrema precisión permite determinar exactamente el punto crítico eliminando los ruidos ambientales • Ideal para detectar: pérdidas de gas, pérdidas neumáticas, pérdidas de vacío, desgaste de engranajes (compresores, cojinetes, cambios, soportes, etc) • Suministrado de serie con una sonda por contacto y una sonda de aire • Transmisor sin cables para detectar el perfecto aislamiento de ambientes insonorizados.








WTF50014






-  Sistemi di lavaggio
-  **Washing systems**
-  Waschensysteme
-  Systèmes de lavage
-  Sistema de lavado

-  Bombola per lavaggio monouso depressore con adattatore ¼SAE a richiesta
-  **Disposable washing spray can spray can adaptor with ¼SAE adaptor on request**
-  Einweg-Spraydose für das Waschen Spraydose-Adapter mit ¼SAE Adapter optional
-  Spray jetable pour lavage adaptateur spray avec adaptateur ¼SAE en option
-  Botella para lavado desechable Adaptador botella con adaptador 1/4SAE bajo petición








WTF50012






-  Lavaggio Eco
-  **Eco washing**
-  Eco-waschen
-  Lavage eco
-  Lavado ecológico

-  Sistema pratico per la rimozione di qualsiasi impurità all'interno dell'impianto. Grazie all'estrema maneggevolezza l'utilizzo risulta agevole in qualsiasi situazione
-  **Practical system to remove any impurity inside the circuit. Easy to handle in any situation**
-  Praktisches System zur Reinigung der Klima-Anlage. Einfache Anwendung in jeder Situation
-  Système pratique pour le nettoyage complet du circuit de climatisation. Facile à utiliser en toute situation grâce à sa forme ergonomique
-  Sistema práctico para la eliminación de todas las impurezas en la maquinaria Extrema facilidades de uso que facilita cualquier situación








WTF50013






-  Lavaggio plus con pompa
-  **Plus washing with pump**
-  Plus-waschen mit pumpe
-  Lavage plus avec pompe
-  Lavado de nivel superior con bomba

-  Sistema completo per il lavaggio degli impianti di aria condizionata. Grazie alla pompa interna è possibile far circolare il liquido di lavaggio a una pressione costante
-  **Complete system to wash air conditioning circuits. The pump inside allows the liquid to circulate at constant pressure**
-  Vollständiges System zur Reinigung der Klima-Anlage. Die innerliche Pumpe ermöglicht das Spülmittel, an ständigem Druck zu zirkulieren
-  Système pratique pour le nettoyage complet du circuit de climatisation. Facile à utiliser en toute situation grâce à sa forme ergonomique
-  Equipo completo para lavar maquinaria de aire acondicionado. Debido a la bomba interna el líquido de lavado circula a una presión constante..



WTF50015

-  Adattatori
-  **Adaptors**
-  Adapters
-  Adaptateurs
-  Adaptador

-  Kit di adattatori per la connessione rapida alle varie sezioni dell'impianto
-  **Adaptor kit for quick coupling to any section of the circuit**
-  Adapter-Satz zur schnellen Kupplung an jeden Teil der Anlage
-  Jeu d'adaptateurs pour la connection rapide à toutes les sections du circuit
-  Kit adaptadores para la conversión rápida a las varias secciones de la máquina



WERTHER INTERNATIONAL SpA

via Brunelleschi 12, - 42124 Reggio Emilia ITALY

Tel. +39 0522 9431 / +39 346 98 37 325 / +39 346 98 37 443 / Fax +39 0522 941997

info@wertherint.com



Head-lights

- Centrafari
- Scheinwerfer-Einstellgeräte
- Règlophare
- Centrafaros



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com

 **Regione Emilia-Romagna**

Foto di copertina: Progetto Santiago Calatrava-Comune di Reggio E.-Foto Pdp



PH 2084 Series

technical data sheet beam
 setter 2084 series

KEY FEATURES



- Professional beam setter equipment
- Supplied standard with bottom side spring for easy, fast & secure positioning
- Ideal for measuring all optical height from 250mm. to 1500mm.
- 100% **Made in Italy**
- “CE” Certified and approved

“head-lights will never perform better”®

The **WERATHER Beam Setters** have been designed and manufactured from many years of experience, tests and direct trials on site. Thanks to our State-of-the-Art Technology and Research Department, we strive to maintain the most updated versions of beam setters available in today's market. The ever-more evolving vehicle industry means to upgrade constantly our know-how and production plant. The importance to have head lights on vehicles perform well, means better and safer driving environment which translates into saving lives. All our products are manufactured using only approved materials to the most highest safety standard possible, in accordance to CE regulations and norms. When choosing a **WERATHER Beam Setter**, you will guarantee your customers drive in total satisfaction. USE ONLY WERATHER HEADLIGHT BEAM SETTERS !!!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | PH2084/D | PH2084/D/S/A |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| column Type: | <i>fixed base</i> | <i>fixed base</i> |
| column Height: | <i>150cm.</i> | <i>170cm.</i> |
| column spring lock: | <i>YES</i> | <i>YES</i> |
| optical reading range: | <i>250/1200mm.</i> | <i>250/1500mm.</i> |
| optical alignment type: | <i>viewer</i> | <i>mirror</i> |
| Luxometro: | <i>digital</i> | <i>digital</i> |
| centring light: | <i>optical</i> | <i>optical</i> |
| LENS: | <i>Polycarbonate</i> | <i>Polycarbonate</i> |
| screen: | <i>mobile</i> | <i>mobile</i> |
| measuring brightness: | <i>0-240 LUX @ 25m.</i> | <i>0-240 LUX @ 25m.</i> |

Packing dimensions:

60 x 180 x 40cm.

Total gross weight: 40kg.



technical data sheet
 beam setter 2084 series



PH 2066 Series

technical data sheet beam
 setter 2066 series



KEY FEATURES

- Professional beam setter equipment
- Supplied standard with bottom side spring for easy, fast & secure positioning
- Ideal for measuring all optical height from 250mm. to 1500mm.
- 100% **Made in Italy**
- “CE” Certified and approved

“head-lights will never perform better”®

The **WERTHER Beam Setters** have been designed and manufactured from many years of experience, tests and direct trials on site. Thanks to our State-of-the-Art Technology and Research Department, we strive to maintain the most updated versions of beam setters available in today's market. The ever-more evolving vehicle industry means to upgrade constantly our know-how and production plant. The importance to have head lights on vehicles perform well, means better and safer driving environment which translates into saving lives. All our products are manufactured using only approved materials to the most highest safety standard possible, in accordance to CE regulations and norms. When choosing a **WERTHER Beam Setter**, you will guarantee your customers drive in total satisfaction. USE ONLY WERTHER HEADLIGHT BEAM SETTERS !!!

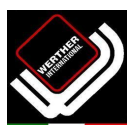
TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | PH2066/D | PH2066/D/L1 | PH2066/D/L2 | PH2066/D/R |
|-------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| column Type: | mobile base | mobile base | mobile base | mobile base |
| column Height: | 170cm. | 170cm. | 170cm. | 170cm. |
| column spring lock: | YES | YES | YES | YES |
| optical reading range: | 250/1500mm. | 250/1500mm. | 250/1500mm. | 250/1500mm. |
| optical alignment type: | mirror | mirror | laser | mirror |
| 400cm. rail: | optional | optional | optional | YES |
| Luxometro: | digital | digital | digital | digital |
| centring light: | optical | laser | laser | optical |
| LENS: | spherical 200mm. | spherical 200mm. | spherical 200mm. | spherical 200mm. |
| screen: | mobile | mobile | mobile | Mobile |
| measuring brightness: | 0-240 LUX @ 25m. | 0-240 LUX @ 25m. | 0-240 LUX @ 25m. | 0-240 LUX @ 25m. |

Packing dimensions:

60 x 180 x 40cm.

Total gross weight: 40kg.



technical data sheet
 beam setter 2066 series



PH 2010 Series

technical data sheet beam
 setter 2010 series



KEY FEATURES

- Professional beam setter equipment
- Electronically controlled through micro-processor
- Supplied standard with bottom side spring for easy, fast & secure positioning
- Ideal for measuring all optical height from 250mm. to 1500mm.
- 100% **Made in Italy**
- “CE” Certified and approved

“ head-lights will never perform better ” ®

The **WERTHER Beam Setters** have been designed and manufactured from many years of experience, tests and direct trials on site. Thanks to our State-of-the-Art Technology and Research Department, we strive to maintain the most updated versions of beam setters available in today's market. The ever-more evolving vehicle industry means to upgrade constantly our know-how and production plant. The importance to have head lights on vehicles perform well, means better and safer driving environment which translates into saving lives. All our products are manufactured using only approved materials to the most highest safety standard possible, in accordance to CE regulations and norms. When choosing a **WERTHER Beam Setter**, you will guarantee your customer drives in total safety.

USE ONLY ORIGINAL WERTHER HEADLIGHT BEAM SETTERS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | PH2010INT | PH2010G | PH2010G/S |
|-------------------------|------------------|------------------|------------------|
| column Type: | mobile base | mobile base | mobile base |
| column Height: | 170cm. | 170cm. | 170cm. |
| column spring lock: | YES | YES | YES |
| optical reading range: | 250/1500mm. | 250/1500mm. | 250/1500mm. |
| optical alignment type: | laser | laser | laser |
| Micro – Processor: | YES | YES | YES |
| Alignment assisted: | X | YES | YES |
| Printer: | X | x | YES |
| Luxo-metro: | digital | digital | digital |
| centring light: | laser | laser | laser |
| LENS: | spherical 230mm. | spherical 230mm. | spherical 230mm. |
| screen: | mobile | mobile | mobile |
| measuring brightness: | 0-240 LUX @ 25m. | 0-240 LUX @ 25m. | 0-240 LUX @ 25m. |

Packing dimensions:

60 x 180 x 40cm.

Total gross weight: 40kg.



PH2010 MCTC SPECCHIO



CENTRAFARI ELETTRONICO PER
LINEE DI REVISIONE

REGLOPHARES ELECTRONIQUE
POUR CENTRE DE CONTROLE

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Inclinazione Verticale:
- Inclinazione laterale
- Luminosità
- Allineamento longitudinale
- Allineamento trasversale
- Lente
- Tipi di faro
- Altezza misurabile
- Alimentazione
- Autonomia

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE :

- Rabattement Verticale
- Déplacement Latérale
- Luminosité
- Alignement longitudinal
- Alignement transversal
- Lentille
- Types de phare
- Hauteur mesurée
- Alimentation
- Autonomie

0% -4%
-6% +6%
0 - 150 Klux
Laser Punto
Specchio *Miroir*
D= 230 mm
Incandescenza, Xenon, Led
250mm. - 1500 mm
Batteria ricaricabile 6VDC
> 50 ore *heures*

OMOLOGATO MCTC/NET

MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLE INFRASTRUTTURE

MCTCNET2 READY

WERTHER



PH2010 MCTC SPECCHIO

SOFTWARE:

| | |
|---|--|
| Compatibile con Win XP®,Win Vista®,Win7® (32-64 bit). | Compatible avec Windows ® XP, Windows Vista ®,Win7 ® (32-64 bits). |
| Compatibile con qualsiasi PS Stazione. | Compatible avec n'importe quelle ordinateur. |
| Rapporto conforme alla direttiva 88/95 | Rapport conformément à la directive 88/95 |

UPGRADE:

| | |
|--|---|
| Aggiornabile alla futura direttiva MCTCNET2. | Extensible à MCTCNET2 future directive. |
|--|---|



OPZIONAL:

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Collimatore laterale laser | Collimateur laser latéral |
| Binario | Rail |



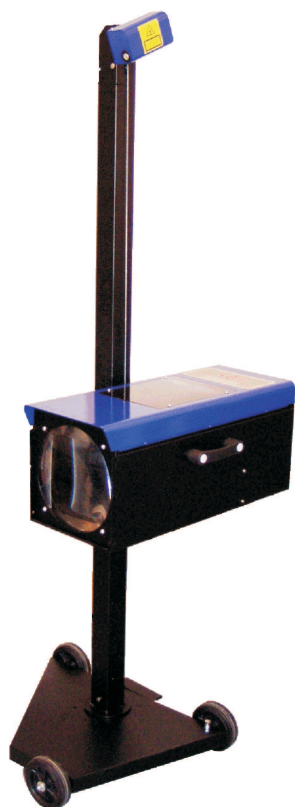
WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy - Tel. ++39 0522 9431 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabriquant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

PH2010 MCTC LASER



CENTRAFARI ELETTRONICO PER
LINEE DI REVISIONE

REGLOPHARES ELECTRONIQUE
POUR CENTRE DE CONTROLE

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Inclinazione Verticale:
- Inclinazione laterale
- Luminosità
- Allineamento longitudinale
- Allineamento trasversale
- Lente
- Tipi di faro
- Altezza misurabile
- Alimentazione
- Autonomia

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE :

- Rabattement Verticale
- Déplacement Latérale
- Luminosité
- Alignement longitudinal
- Alignement transversal
- Lentille
- Types de phare
- Hauteur mesurée
- Alimentation
- Autonomie

0% -4%
-6% +6%
0 - 150 Klux
Laser Punto
Laser LINEA
D= 230 mm
Incandescenza, Xenon, Led
250mm. - 1500 mm
Batteria ricaricabile 6VDC
> 50 ore heures

OMOLOGATO MCTC/NET
MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLE INFRASTRUTTURE

MCTCNET2 READY

WERTHER



PH2010 MCTC LASER

SOFTWARE:

| | |
|---|--|
| Compatibile con Win XP®,Win Vista®,Win7® (32-64 bit). | Compatible avec Windows ® XP, Windows Vista ®,Win7 ® (32-64 bits). |
| Compatibile con qualsiasi PS Stazione. | Compatible avec n'importe quelle ordinateur. |
| Rapporto conforme alla direttiva 88/95 | Rapport conformément à la directive 88/95 |

UPGRADE:

| | |
|--|---|
| Aggiornabile alla futura direttiva MCTCNET2. | Extensible à MCTCNET2 future directive. |
|--|---|



OPZIONAL:

| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Collimatore laterale a specchio | Collimateur de miroir latéral |
| Binario | Rail |



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy - Tel. ++39 0522 9431 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



WERTHER INTERNATIONAL SpA

via Brunelleschi 12, - 42124 Reggio Emilia ITALY

Tel. +39 0522 9431 / +39 346 98 37 325 / +39 346 98 37 443 / Fax +39 0522 941997

info@wertherint.com



APAC

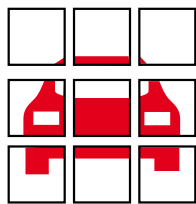


Oil equipment

www.apac.it

2015

- **APAC LUBE DEPARTMENT** é specializzata nella produzione di attrezzature per le auto officine e le officine meccaniche. La gamma comprende recuperatori ed aspiratori di olio esausto, gonfiagomme, spurgo freni, nebulizzatori, vasche lavaggio e pompe pneumatiche per olio e grasso. Il nostro staff tecnico e commerciale metterà a Vostra completa disposizione la nostra trentennale esperienza al fine di soddisfare qualsiasi esigenza. La flessibilità nel risolvere le esigenze del cliente e la qualità del prodotto offerto rappresentano le linee guida della strategia di **APAC LUBE DEPARTMENT**.
- **APAC LUBE DEPARTMENT** is specialized since many years in the production of garage equipment. Our production range includes spent oil receivers and vacuum suction items, tyre inflating devices, brake bleeders, sprinklers and pneumatic oil and grease pumps. Please do not hesitate to contact our technicians and our sales staff for any further information you may need. The flexibility in dealing with the customer's requirements and the product quality are the guide lines of strategy of **APAC LUBE DEPARTMENT**.
- La société **APAC LUBE DEPARTMENT** est spécialisée depuis des années dans la production d'équipements pour garages. Notre gamme comprend les récupérateurs et aspirateurs d'huile usée, les bornes de gonflage, les purgeurs de frein, les nébuliseurs, les pompes pneumatiques pour huile et graisse. Notre personnel technique et commercial est toujours à votre disposition pour de plus amples informations. La flexibilité de solution des exigences des clients et la qualité du produit sont les lignes de conduite de la stratégie **APAC LUBE DEPARTMENT**.
- **APAC LUBE DEPARTMENT** ist schon seit vielen Jahren auf die Herstellung von Werkstattausrüstung spezialisiert. Unser Programm umfasst u.a. Sammelgeräte und Ansaugvorrichtungen für Altöl, Reifenfüllgeräte, Bremsentlüftungsgeräte, Zerstäuber, pneumatische Öl- und Fettpumpen. Unsere Techniker sowie unser Verkaufspersonal stehen für Anfragen jederzeit gerne zur Verfügung. Die Flexibilität bei der Lösung spezieller Anforderungen unserer Kunden sowie die Qualität des Produktes sind die Richtlinien der Firmenstrategie von **APAC LUBE DEPARTMENT**.
- **APAC LUBE DEPARTMENT** está especializada desde muchos años en la producción de equipos para talleres mecánicos. Nuestra gama de productos comprende los recuperadores y aspiradores de aceite usado, los inflagomas, los equipos sangrado frenos, los pulverizadores, las bombas neumáticas para aceite y grasa. Nuestro personal técnico y comercial está a su entera disposición para más informaciones. La flexibilidad en la solución de las exigencias del cliente y la calidad del producto son las líneas de conducta de la estrategia **APAC LUBE DEPARTMENT**.



APAC

© 2015 Copyright by APAC S.r.l. www.apac.it

The copyright of this catalogue belongs solely to the company APAC S.r.l. It is for the exclusive use of registered customers only. All contents are copyrighted ©. The contents may not be reproduced in whole or in part without written consent of copyright owner. APAC S.r.l. is a registered trade mark. The right is reserved to alter specifications, materials and constructions without notice; measurements quoted are approximate. We cannot accept any complaint on variation of colours printed in the catalogue.

**INDICE - INDEX - SOMMAIRE
INHALT - ÍNDICE**



OLIO NUOVO - NEW OIL > 6 - 32



OLIO ESAUSTO - SPENT OIL > 33 - 42



SPURGOFRENI - BRAKE BLEEDERS > 43 - 45



GRASSO - GREASE > 46 - 55



LAVAGGIO - CLEANING > 56 - 62



**BLUETRUCK
- Dispensers for Adblue®**

> 63 - 69



GASOLIO - DIESEL > 70 - 75



GONFIAGOMME - TYRE INFLATING > 76 - 77

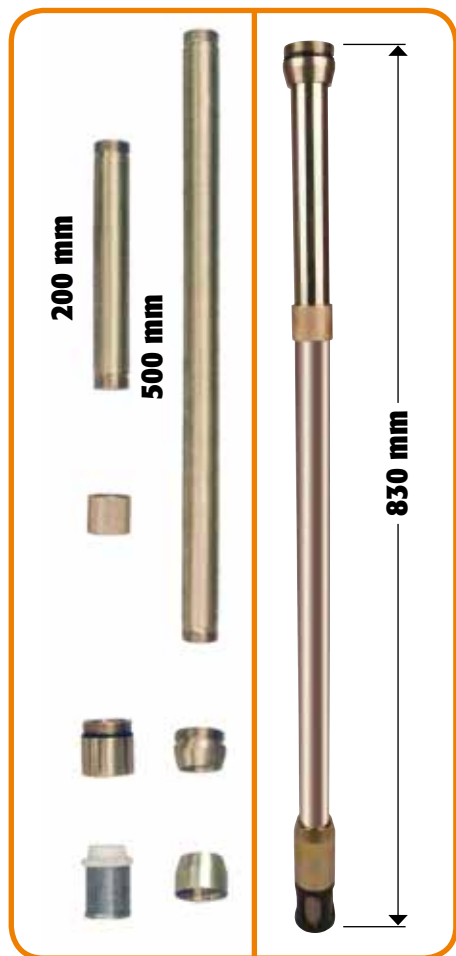
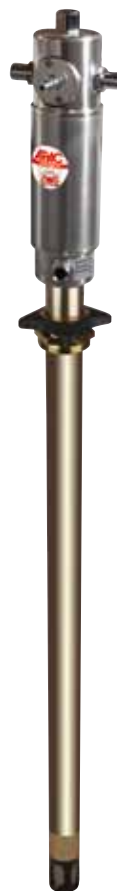


ARROTOLATORI - HOSE REEL > 78 - 87

**POMPE PNEUMATICHE PER OLIO - AIR OPERATED OIL PUMPS - POMPES PNEUMATIQUES PAR HUILE
LUFTBETRIEBENE ÖLPUMPEN - BOMBAS NEUMATICAS PARA ACEITE****1773****1776****1775****1772****DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1773 | 1776 | 1775 | 1772 |
|---|-------------|-------------|-------------|------------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 1,4:1 | 3:1 | 3:1 | 3:1 |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min/max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | 5-10 bar | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar |
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 48 l/min | 12 l/min | 12 l/min | 12 l/min |
| Attacco entrata aria - Air inlet connection Entrée aire - Luftanschluß - Entrada aire | F 1/4" | F 1/4" | F 1/4" | F 1/4" |
| Attacco uscita olio - Oil outlet connection Sortie huile - Ölauslaß - Salida aceite | M 3/4" | M 1/2" | M 1/2" | M 1/2" |
| Lunghezza asta pompante - Shaft lenght - Longueur tube pompant Länge Saugrohr - Largo tubo aspiración | 950 mm | 940 mm | 730 mm | 270 mm |
| Diametro esterno pompante - Shaft diameter Diametre de tube pompant - Außendurchmesser - Diametro exterior | 55 mm | 42 mm | 42 mm | 42 mm |
| Massima viscosità - Max viscosity - Max viscosité Max. Viskosität (freier Auslauf) - Maxima viscosidad | SAE 120 | SAE150 | SAE 150 | SAE 150 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | 180/220 kg | 180/220 kg | 50/60 kg | murale wall mounted |
| Consumo d'aria - Air consumption - Consommation d'air Luft Verbrauch - Consumación aire | 100 l/min | 100 l/min | 110 l/min | 110 l/min |
| Livello rumorosità - Noise level - Niveau de bruit Geräuschpegel - Nivel noisiness | 82 db | 82 db | 82 db | 82 db |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 6,5 kg | 5,9 kg | 5,7 kg | 4,6 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus.
Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**POMPE PNEUMATICHE PER OLIO - AIR OPERATED OIL PUMPS - POMPES PNEUMATIQUES PAR HUILE
LUFTBETRIEBENE ÖLPUMPEN - BOMBAS NEUMATICAS PARA ACEITE****1778.B****1778****1772EXT
EXTENSION KIT****1779**

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1778.B | 1778 | 1779 |
|---|------------------------|-------------|-------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 5:1 | 5:1 | 5:1 |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min/max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar |
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 14 l/min | 14 l/min | 14 l/min |
| Attacco entrata aria - Air inlet connection Entrée aire - Luftanschluß - Entrada aire | F 1/4" | F 1/4" | F 1/4" |
| Attacco uscita olio - Oil outlet connection Sortie huile - Ólauslaß - Salida aceite | M 1/2" | M 1/2" | M 1/2" |
| Lunghezza asta pompante - Shaft length - Longueur tube pompant Länge Saugrohr - Largo tubo aspiración | 270 mm | 730 mm | 940 mm |
| Diametro esterno pompante - Shaft diameter Diametre de tube pompant - Außendurchmesser - Diametro exterior | 42 mm | 42 mm | 42 mm |
| Massima viscosità - Max viscosity - Max viscosité Max. Viskosität (freier Auslauf - Maxima viscosidad) | SAE 250 | SAE 250 | SAE 250 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | murale wall mounted | 50/60 kg | 180/220 kg |
| Consumo d'aria - Air consumption - Consommation d'air Luft Verbrauch - Consumación aire | 115 l/min | 115 l/min | 115 l/min |
| Livello rumorosità - Noise level - Niveau de bruit Geräuschpegel - Nivel noisiness | 82 db | 82 db | 82 db |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 5 kg | 5,5 kg | 6 kg |

POMPE PNEUMATICHE PER IMPIANTI CENTRALIZZATI E USO INDUSTRIALE
HAVY DUTY PUMPS FOR INDUSTRIAL USE - POMPES PNEUMATIQUES POUR L'INDUSTRIE ET INSTALLATIONS
CENTRALIZEES - PNEUMATISCHE PUMPE FÜR ZENTRALE EINRICHTUNGEN UND INDUSTRIELLE BENUTZUNG
BOMBAS NEUMÁTICAS DE INSTALACIONES CENTRALIZADOS Y DE USO INDUSTRIAL



1778.BPOC



1779.BPOC



1779.BP9L

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1778.BPOC | 1779.BPOC | 1779.BP9L |
|---|------------------------|------------------|------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 5:1 | 5:1 | 9:1 |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min/max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | 5-12 | 5-12 | 2-8 |
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 40 l/min. | 40 l/min. | 4 l/min. |
| Attacco entrata aria - Air inlet connection Entrée aire - Luftanschluß - Entrada aire | F 1/4" | F 1/4" | F 1/4" |
| Attacco uscita olio - Oil outlet connection Sortie huile - Ölauslaß - Salida aceite | F 3/4" | F 3/4" | F 3/4" |
| Lunghezza asta pompante - Shaft lenght - Longueur tube pompant Länge Saugrohr - Largo tubo aspiración | 270 | 940 | 950 |
| Diametro esterno pompante - Shaft diameter Diametre de tube pompant - Außendurchmesser - Diametro exterior | 54 | 54 | 28 |
| Massima viscosità - Max viscosity - Max viscosité Max. Viskosität (freier Auslauf - Maxima viscosidad | SAE 200 | SAE 200 | SAE 240 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | murale wall mounted | fusto drum | fusto drum |
| Consumo d'aria - Air consumption - Consommation d'air Luft Verbrauch - Consumación aire | 600 l/min. | 600 l/min. | 480 l/min. |
| Livello rumorosità - Noise level - Niveau de bruit Geräuschpegel - Nivel noisiness | 90 | 90 | 90 |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 8 Kg | 12 Kg | 7 Kg |

POMPE AD INGRANAGGI - GEAR - TYPE PUMPS - POMPES À ENGRENAGES - ZAHNRADPUMPEN BOMBAS DE ENGRANAJES



1770.M12V



Art. 1770.M2002TC

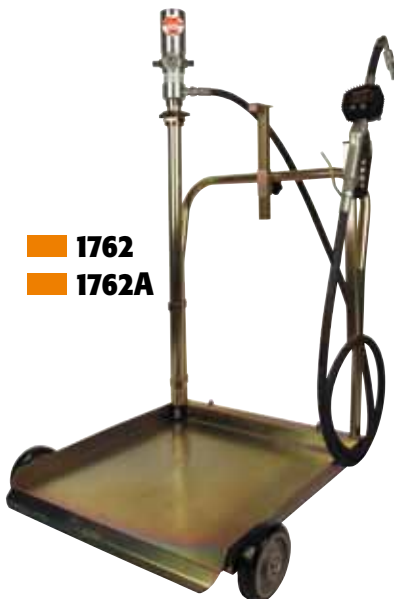
- É una famiglia di pompe ad ingranaggi a profilo interno pensate come valide e moderne soluzioni alle diverse esigenze di pompaggio degli olii lubrificanti
- Gear pumps have been designed as modern, effective solutions for the various requirements of pumping oils and lubricants
- C'est une famille de pompes à engrenages à profil interne, conçues comme solutions valables et modernes aux diverses exigences de pompage des huiles lubrifiantes
- Ist eine Familie von Zahnradpumpen mit innerem Profil. Diese Pumpen stellen eine treffende, moderne Lösung für die verschiedenen Erfordernisse bei m Pumpen von Schmierölen dar.
- Es una familia de bombas de engranajes con perfil interno, que ha sido concebida como una y moderna solución para las diferentes exigencias de bombeo de aceites lubricante



1770.M2002MC

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1770.M2002TC | 1770.M2002MC | 1770.M12V |
|--|--------------|--------------|-----------|
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 40 l/m | 40 l/m | 10 l/m |
| Max. Pressione - pression max. - Max. Pression - höchstdruck max. - Max. Presión | 10 bar | 10 bar | 4 bar |
| Alimentazione - Power supply- Alimentation - Stromversorgung - Alimentación | 400 V | 230 V | 12 V |
| Potenza - Power - Puissance - Leistung- Potencia | 1100 W | 1100 W | 120 W |
| Massima viscosità - Max viscosity - Max viscosité Max. Viskosität (freier Auslauf) - Maxima viscosidad | 2000 cSt | 2000 cSt | 2000 cSt |
| Entrata/Uscita - Inlet/Outlet - Entrée/Sortie - Zuleitung/Auslauss - Entrada/Salida | 1" | 1" | 3/4" |
| Peso - Weight - Poids . Gewicht - Peso | 22 kg | 22 kg | 3.8 kg |

**KIT CARRELLATI CON POMPA 3:1 - TROLLEY KIT WITH 3:1 PUMP - ENSEMBLE SUR CHARIOT AVEC POMPE 3:1 - SET FÜR ÖL MIT FAHRWAGEN UND PUMPE 3:1 - KIT PARA ACEITE CON CARRO Y BOMBA 3:1****1761**
1761A**1762**
1762A**1762.P****1763****S1763R****DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression
Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión

| 1761 | 1761A | 1762 | 1762.A | 1762.P | 1763 | S1763R |
|------|-------|------|--------|--------|------|--------|
| 3:1 | 3:1 | 3:1 | 3:1 | 3:1 | 3:1 | 3:1 |

Pompa pneumatica - Pneumatic pumps- Pompe pneumatique
Luftbetriebne ölpumpen - Bomba neumatica

| | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 1775 | 1775 | 1776 | 1776 | 1776 | 1776 | 1776 |
|------|------|------|------|------|------|------|

Pistola olio- Oil valve- Poignée à huile- Ölpistole- Pistola para aceite

| | | | | | | |
|-------|--------|-------|--------|---------|-------|-------|
| 1767D | 1768.A | 1767D | 1768.A | 1767.DP | 1767D | 1767D |
|-------|--------|-------|--------|---------|-------|-------|

Tubo di erogazione- Distribution hose- Tuyau
Ölschlauch - Tubo erogación

| | | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| (4 m-1/2") | (4 m-1/2") | (4 m-1/2") | (4 m-1/2") | (4 m-1/2") | (2 m-1/2") | (4 m-1/2") |
| 1769.4 | 1769.4 | 1769.4 | 1769.4 | 1769.4 | 1769.2 | 1769.4 |

Arrotolatore - Hose reel - Enrouleur
Schlauchaufroller- Enrolla tubo

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|-------------|---|
| - | - | - | - | - | (15 m-1/2") | - |
| - | - | - | - | - | 1732.0 | - |

Carrello- Trolley- Chariot
Wagen - Carro

| | | | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1760.1 | 1760.1 | 1762.2 | 1762.2 | 1762.2 | 1762.1 | 1762.1 |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|

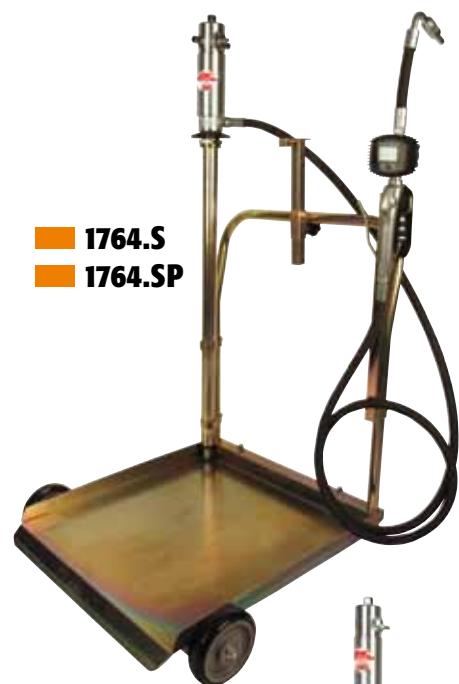
Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts
Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones

| | | | | | | |
|----------|----------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 50/60 kg | 50/60 kg | 180/220 kg | 180/220 kg | 180/220 kg | 180/220 kg | 180/220 kg |
|----------|----------|------------|------------|------------|------------|------------|

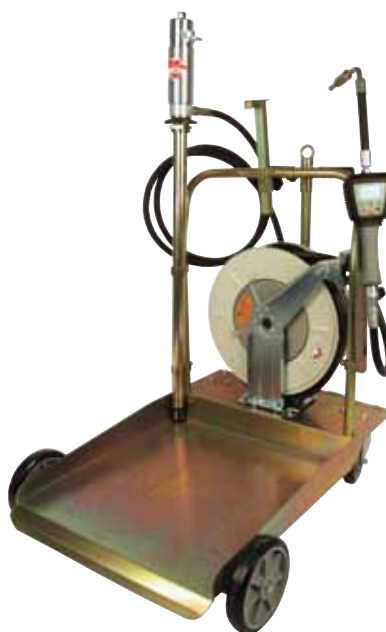
Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso

| | | | | | | |
|-------|-------|---------|---------|---------|---------|-------|
| 20 kg | 20 kg | 30,5 kg | 30,5 kg | 30,5 kg | 74,5 kg | 52 kg |
|-------|-------|---------|---------|---------|---------|-------|

KIT CARRELLATI CON POMPA 5:1 - TROLLEY KIT WITH 5:1 PUMP - ENSEMBLE SUR CHARIOT AVEC POMPE 5:1 SET FÜR ÖL MIT FAHRWAGEN UND PUMPE 5:1 - KIT PARA ACEITE CON CARRO Y BOMBA 5:1



1764.S
1764.SP



1764.P



1764
1765



1764R

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1764.SP | 1764.S | 1764 | 1764.P | 1764R | 1765 |
|--|---------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|------------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 5:1 | 5:1 | 5:1 | 5:1 | 5:1 | 5:1 |
| Pompa pneumatica - Pneumatic pumps- Pompe pneumatique Luftbetriebe ölpumpen - Bomba neumatica | 1779 | 1779 | 1779 | 1779 | 1779 | 1779 |
| Pistola olio- Oil valve- Poignée à huile- Ölpistole- Pistola para aceite | 1767.DP | 1767.D | 1767.D | 1767.DP | 1767.D | 1767.DMT |
| Tubo di erogazione- Distribution hose- Tuyau Ölschlauch - Tubo erogación | (4m-1/2") 1769.4 | (4 m-1/2") 1769.4 | (2 m-1/2") 1769.2 | (2 m-1/2") 1769.2 | (4 m-1/2") 1769.4 | (2 m-1/2") 1769.2 |
| Arrotolatore - Hose reel - Enrouleur Schlauchaufroller- Enrolla tubo | - | - | (15 m-1/2") 1732.O | (15 m-1/2") 1732.O | - | (10 m-1/2") 1731.OC |
| Carrello- Trolley- Chariot Wagen - Carro | 1762.2 | 1762.2 | 1762.1 | 1762.1 | 1762.1 | 1762.1 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | 180/220 kg | 180/220 kg | 1180/220 kg | 180/220 kg | 180/220 kg | 180/220 kg |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 30,5 kg | 30,5 kg | 74,50 kg | 74,50 kg | 52 kg | 50 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

KIT PER LA LUBRIFICAZIONE - LUBRICATING KITS - ENSEMBLE POUR LA LUBRIFICATION SET FÜR SCHMIERUNG - KIT PARA ACEITE

■ **1740MA**
■ **1740.M**
■ **1741M**



■ **1740A**
■ **1740**
■ **1741**
■ **1740.P**
■ **1741.P**

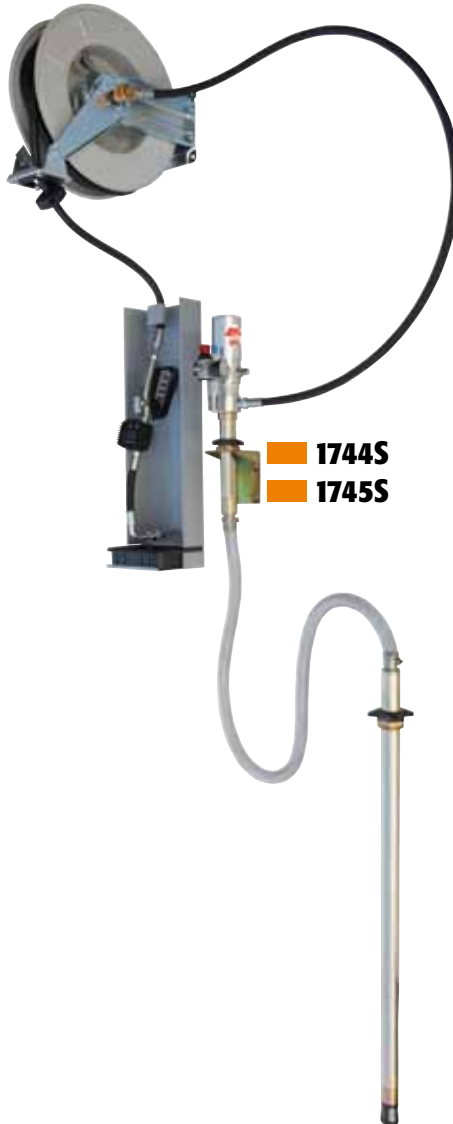


| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1740MA | 1740.M | 1741M | 1740A | 1740 | 1741 | 1740.P | 1741.P |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 3:1 | 3:1 | 5:1 | 3:1 | 3:1 | 5:1 | 3:1 | 5:1 |
| Pompa pneumatica - Pneumatic pumps- Pompe pneumatique Luftbetriebne ölpumpen - Bomba neumatica | 1772 | 1772 | 1778.B | 1776 | 1776 | 1779 | 1776 | 1779 |
| Pistola olio- Oil valve- Poignée à huile- Ölpistole- Pistola para aceite | 1768.A | 1767D | 1767D | 1768.A | 1767D | 1767D | 1767.DP | 1767.DP |
| Tubo di erogazione- Distribution hose- Tuyau Ölschlauch - Tubo erogatiön | (4 m) 1769.4 | (4 m) 1769.4 | (4 m) 1769.4 | (4 m) 1769.4 | (4 m) 1769.4 | (4 m) 1769.4 | (4 m) 1769.4 | (4 m) 1769.4 |
| Sonda di aspirazione completa - Suction probe complete Sonde d'aspiration complete - Ansaugsonde komplette Sonda de aspiracion completa | (1,5 m + 1 m) 1774.2 | (1,5 m + 1 m) 1774.2 | (1,5 m + 1 m) 1774.2 | - | - | - | - | - |
| Lubrificatore e regolatore di pressione - Air lubricator and pressure regulator Lubrificateur et régulateur de pression - Abschmiervorrichtung und druckeregler Lubrificador y regulador de presión | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B |
| Supporto per pistola - Gun holder - Support à mur pour pistolet Wandhalter für pistole - Suporto para pistola | 1774.1 | 1774.1 | 1774.1 | - | - | - | - | - |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 12 kg | 12 kg | 12 kg | 11 kg | 11 kg | 11 kg | 11 kg | 11 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**KIT PER LA LUBRIFICAZIONE- LUBRICATING KITS- ENSEMBLE POUR LA LUBRIFICATION
SET FOR SCHMIERUNG- KIT PARA ACEITE**

1742S
1743S
1742SB



1744S
1745S

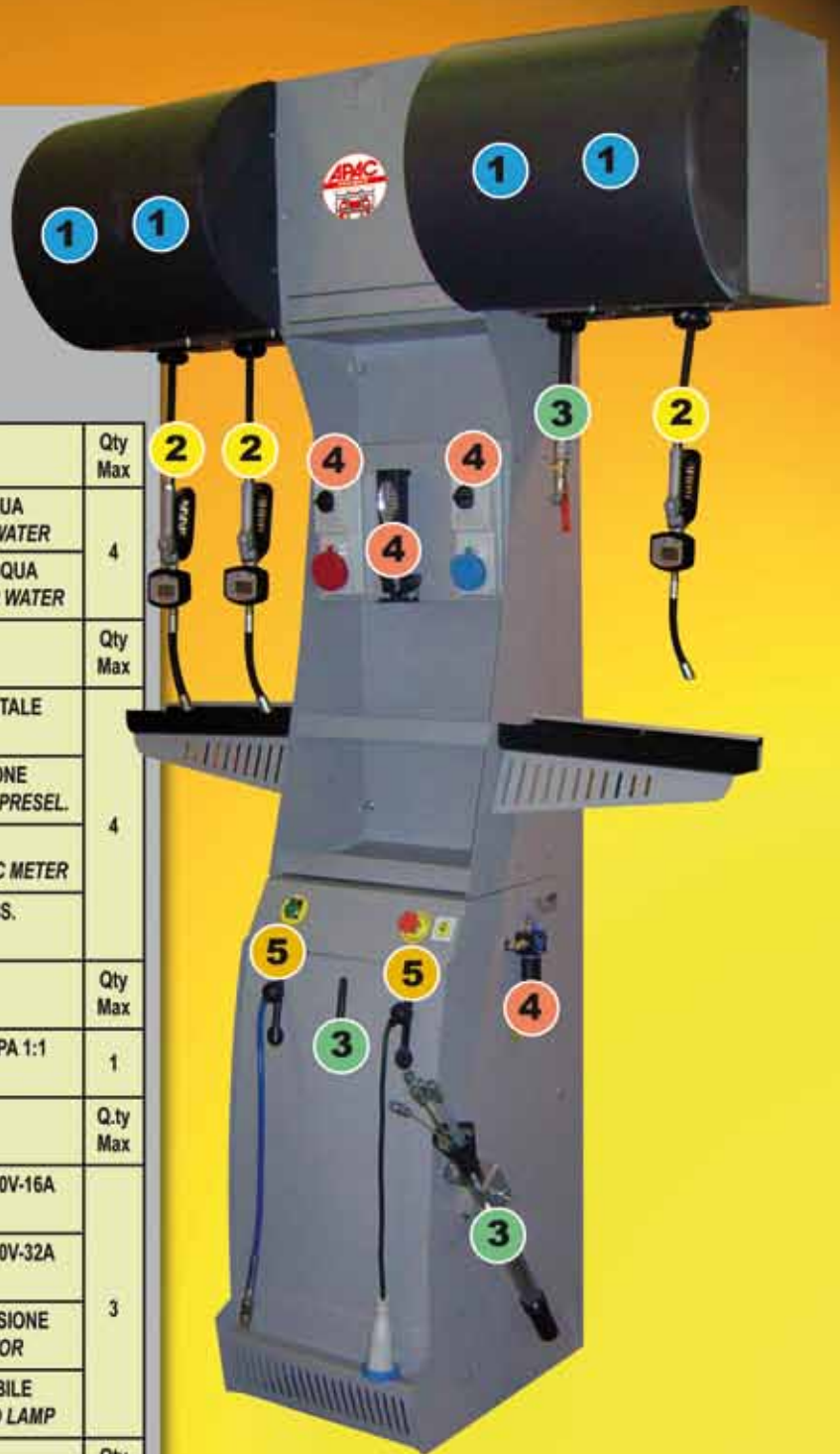


1742SA

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1742S | 1743S | 1742SB | 1744S | 1745S | 1742SA |
|---|---------------|---------------|----------------|-----------------------|-----------------------|----------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 3:1 | 5:1 | 3:1 | 3:1 | 5:1 | 3:1 |
| Pompa pneumatica - Pneumatic pumps- Pompe pneumatique Luftbetriebne ölpumpen - Bomba neumatica | 1776 | 1779 | 1776 | 1772 | 1778.B | 1776 |
| Pistola olio- Oil valve- Poignée à huile- Ölpistole- Pistola para aceite | 1767D | 1767D | 1767D | 1767D | 1767D | 1767D |
| Arrotolatore - Hose reel - Enrouleur Schlauchaufroller- Enrolla tubo | 1732.O 15m | 1732.O 15m | 1732.OC 10m | 1732.O 15m | 1732.O 15m | 1731.OCN 9m |
| Tubo di connessione- Connection hose- Tube de liaison Verbindungsschlauch - Tubo conexión | 1769.2 | 1769.2 | 1769.2 | 1769.2 | 1769.2 | 1769.2 |
| Sonda di aspirazione completa - Suction probe complete (1,5m+1 m) (1,5m+1 m) Sonde d'aspiration complete- Ansaugsonde Komplette- Sonda de aspiracion completa | - | - | - | (1,5 m + 1) 1774.2 | (1,5 m + 1) 1774.2 | - |
| portapistola -gun holder - support à mur pour pistolet wandhalter fur pistole - soporte para pistola | 1767.1 | 1767.1 | 1767.1 | 1767.1 | 1767.1 | 1767.1 |
| Lubrificatore e regolatore di pressione - Air lubricator and pressure regulator Lubrificateur et régulateur de pression - Abschmiervorrichtung und druckeregler Lubrificador y regulator de presión | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B | 1771.2B |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 35 kg | 35 kg | 31 kg | 36 kg | 36 kg | 31 kg |



BASE Q.tà Max 1
BASE Q.tà Max 1



| 1 | Codice Code | Descrizione Description | Qty Max |
|---|----------------|---|-------------|
| | 1732.OCM | ARROTOL. APERTO 3/8" -9M -60 BAR- ACQUA OPEN HOSE REEL 3/8" -9M -60 BAR FOR WATER | 4 |
| | 1732.OCM1 | ARROTOL. APERTO 1/2" -7,5M -60 BAR- ACQUA OPEN HOSE REEL 1/2" -7,5M -60 BAR FOR WATER | |
| 2 | Codice Code | Descrizione Description | Qty Max |
| | 1767D | PISTOLA PER OLIO CON CONTALITRI DIGITALE OIL VALVE WITH ELECTRONIC METER | 4 |
| | 1767.DP | PISTOLA OLIO DIGITALE CON PRESELEZIONE OIL VALVE WITH ELECTRONIC METER AND PRESEL. | |
| | 1767DAF | PISTOLA PER ANTIGELO DIGITALE ANTI-FREEZE OIL VALVE WITH ELECTRONIC METER | |
| | 1768.A | PISTOLA PER OLIO CON TERMINALE FLESS. OIL GUN WITH FLEXIBLE END | |
| 3 | Codice Code | Descrizione Description | Qty Max |
| | 1716 | KIT PNEUM.ASPIRAZ.OLIO ESAUSTO POMPA 1:1 WASTE OIL KIT WITH PN. PUMP RATIO 1:1 | 1 |
| 4 | Codice Code | Descrizione Description | Q.ty Max |
| | U1807001 | PRESA DI CORRENTE INTERBLOCCATA 230V-16A SOCKET 230V-16A INTERLOCK | 3 |
| | U1807002 | PRESA DI CORRENTE INTERBLOCCATA 380V-32A SOCKET 380V-32A INTERLOCK | |
| | 1771.2B | LUBRIFICATORE E REGOLATORE DI PRESSIONE LUBRIFICATOR AND PRESSURE REGULATOR | |
| | 1730.R | LAMPADA LED 230V GIREVOLE RICARICABILE 230V FLEXIBLE AND RECHARGEABLE LED LAMP | 2 |
| | 1731.E5 | ARROT. ELETTR. 10M CON PRESA 230V-16A ENCLOSED HOSE REEL 10M WITH SOCKET 230V-16A | |
| 5 | Codice Code | Descrizione Description | Qty Max |
| | 1731.C5 | ARROTOLATORE.CHIUSO 1/4" -10M -12 BAR- ARIA ENCLOSED HOSE REEL 1/4" -10M -12 BAR- ARIA | 2 |



KOMPACT

KOMPACT

COLONNA MULTIFUNZIONE PREDISPOSTA ALL'EROGAZIONE DI FLUIDI, ARIA E CORRENTE ELETTRICA. LA STRUTTURA È AUTOPORTANTE IN ACCIAIO VERNICIATO. L'IMPIANTO BASE (KOMPACT 01) INCLUDE 4 ARROTOLATORI DA 3/8" CON 9 METRI TUBO, ADATTI ALL'EROGAZIONE DI OLIO E ANTIGELO.

LA VERSIONE KOMPACT 02 INCLUDE INVECE 4 ARROTOLATORI

DA 1/2" CON 7,5 METRI DI TUBO, ADATTI ALL'EROGAZIONE DI OLIO E ANTIGELO. È DISPONIBILE LA GESTIONE ELETTRONICA DEI FLUIDI E DEL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI.

KOMPACT

MULTIFUNCTION COLUMN, SUITABLE TO DISTRIBUTE FLUIDS, AIR AND ELECTRICITY. IT'S A SELF STANDING STRUCTURE IN CARBON STEEL, PAINTED. THE BASE (KOMPACT 01) INCLUDES 4 HOSE REELS 3/8" WITH 9 METER HOSE, SUITABLE FOR OIL AND ANTIFREEZE. THE VERSION KOMPACT 02 INCLUDES 4 HOSE REELS 1/2" WITH 7,5 METER HOSE.

IT'S AVAILABLE ON BOARD, THE ELECTRONIC OIL MANAGEMENT AND THE ELECTRONIC PRESET AIR SYSTEM, FOR THE TYRES INFLATING.

KOMPACT

SYSTÈME MULTIFONCTIONNEL POUR LA DISTRIBUTION DES LIQUIDES, DE L'AIR ET DE L'ÉLECTRICITÉ. LA STRUCTURE EST AUTOPORTANTE EN ACIER VERNI À POUSSIÈRE. LA VERSION DE BASE (KOMPACT 01) EST MUNIE DE 4 ENROULEURS 3/8" AVEC 9 MÈTRES DE TUYAU À HUILE OU ANTIGEL. PAR CONTRE, LA VERSION KOMPACT 02 INCLUT 4 ENROULEURS 1/2" AVEC 7,5 MT. DE TUYAU. IL EST AUSSI DISPONIBLE

DA 1/2" CON 7,5 METRI DI TUBO, ADATTI ALL'EROGAZIONE DI OLIO E ANTIGELO. È DISPONIBILE LA GESTIONE ELETTRONICA DEI FLUIDI E DEL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI.

KOMPACT

MULTIFUNKTIONALE STÜTZE NEIGEND ZU DER LIEFERUNG VON FLUIDUMS, LUFT UND STROM. DIE STRUKTUR IST SELBST - TRAGEND UND IN LACKIERT STAHL. DIE GRUNDEINRICHTUNG (KOMPACT 01) SCHLIESST MIT 4 SCHLAUCHAUFROLLERN VON 3/8" MIT EINES ROHR VON 9 M.

EIN, DIE ZU DER LIEFERUNG VON ÖL UND FROSTSCHUTZMITTEL GEEIGNET SIND. DAGEGEN DIE VERSION

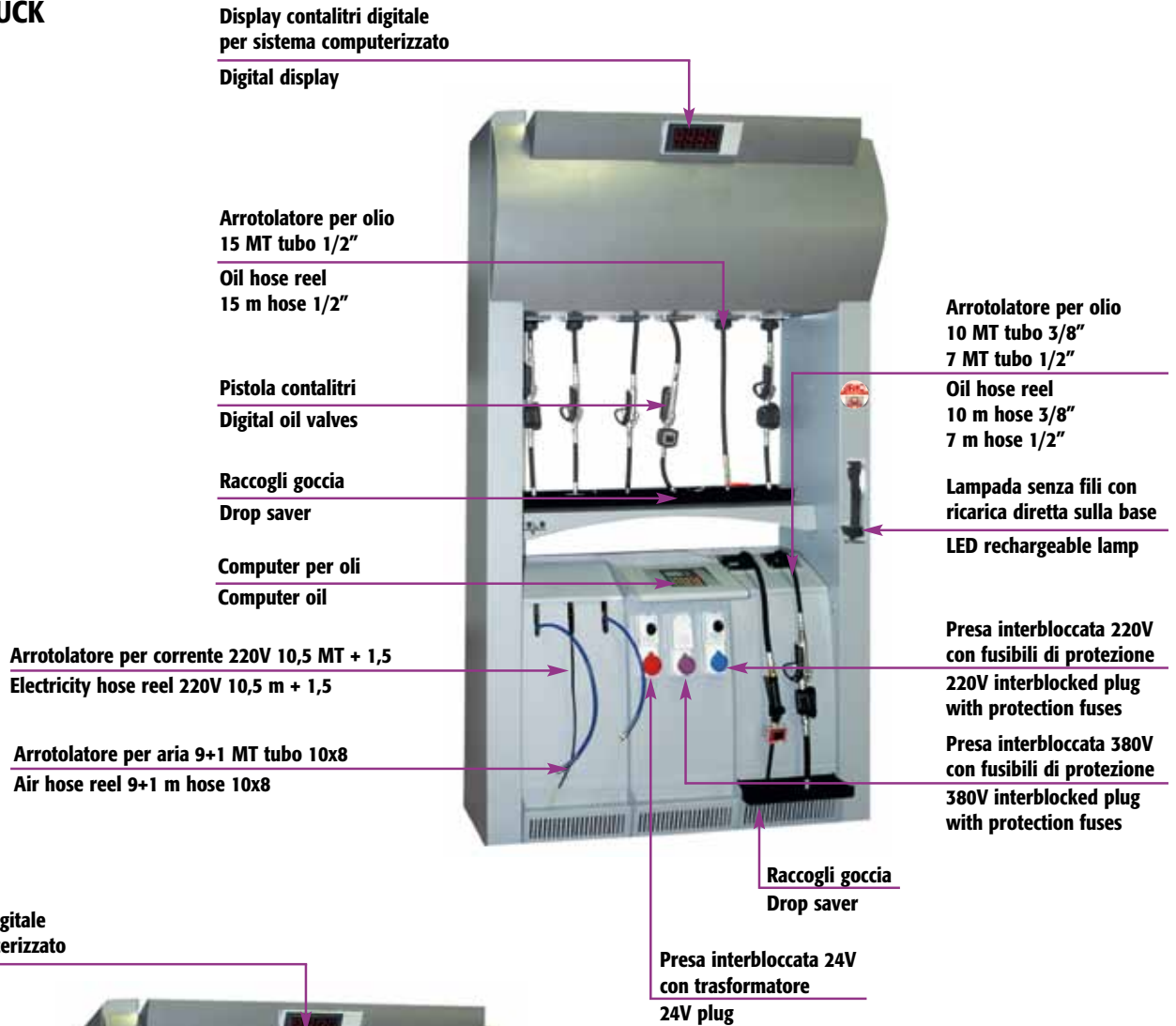
KOMPACT 02 SCHLIESST MIT 4 SCHLAUCHAUFROLLERN VON 1/2" MIT EINER ROHR VON 7,5M EIN, DIE ZU DER LIEFERUNG VON ÖL UND FROSTSCHUTZMITTEL. GEEIGNET SIND. ES IST VERFÜGBAR DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE VON DEN FLUIDUMS UND VON DEN AUFPUMPEN VON DER REIFEN.

KOMPACT

COLUMN MULTIFUNCIONAL PREDISPOSTA A LA EROGACIÓN DE FLUIDOS, AIRE Y CORRIENTE ELECTRICA. LA ESTRUCTURA ESTÁ AUTOPORTANTE EN ACERO BARNIZADO. LA INSTALACIÓN BASE (KOMPACT 01) INCLUYE 4 ENROLLADORES 3/8" CON TUBO DE 9 METROS, APROPRIADOS A LA EROGACIÓN DE ACEITE Y LÍQUIDO ANTICOGELANTE. EN CAMBIO LA VERSIÓN KOMPACT 02 INCLUYE 4 ENROLLADORES 1/2" CON

TUBO DE 7,5 METROS, APROPRIADOS A LA EROGACIÓN DE ACEITE Y LÍQUIDO ANTICOGELANTE. ESTÁ DISPONIBLE LA GESTIÓN ELECTRONICA DE LOS FLUIDOS Y DEL INFLAJE DE NEUMÁTICOS.

KOMPACT TRUCK



Display contaltri digitale per sistema computerizzato
Digital display

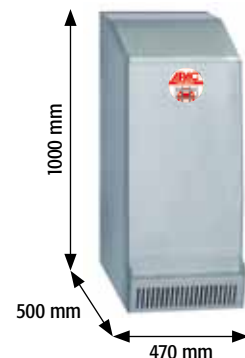
Arrotolatore per olio 15 MT tubo 1/2"
Oil hose reel
15 m hose 1/2"

Pistola contaltri
Digital oil valves

Raccogli goccia
Drop saver

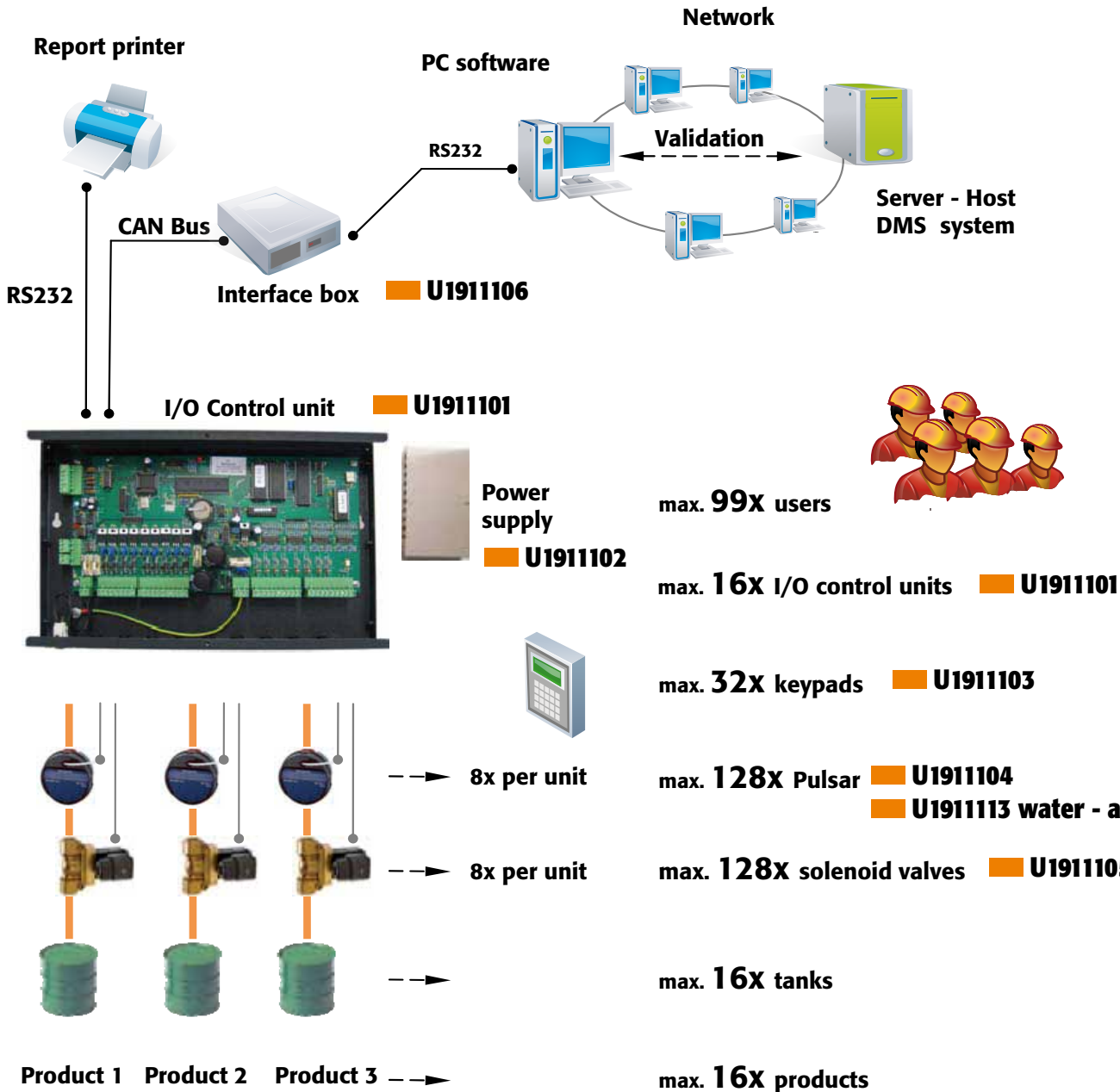
Lampada senza fili con ricarica diretta sulla base
LED rechargeable lamp

COMPACT M





**SISTEMA DI GESTIONE OLI - OIL MANAGEMENT CONTROL - SYSTÈME DE GESTION HUILES
ÖLVERWALTUNGSSYSTEM - SISTEMA DE ADMINISTRACIÓN DE ACEITE**



SISTEMA DI GESTIONE OLI

Tutti i componenti (ossia tastiera, centralina e display) sono collegati dalla rete CAN bus (fino a 700 m di lunghezza) consentendo la regolazione ottimale del sistema secondo le condizioni locali.

Facile montaggio

- Possibilità di ampliamento fino a 32/64 arrotolatori.
- Tutti i componenti, valvole incluse, lavorano in regime di bassa tensione e sono sostituibili singolarmente.
- Sistema compatibile con Asanet.
- Trasmissione dati del protocollo di interfaccia aperto al computer host per il controllo automatizzato del numero dell'ordine (16 cifre).
- Configurazione del sistema tramite PC - facile e veloce.
- Gestione dei dati e dei serbatoi tramite software MDS per PC (piattaforma Windows)
- Stampa di tutti i report dell'interfaccia RS232 all'unità di controllo o sul PC.
- Stampa della configurazione del sistema all'interfaccia RS232.

Tastierino

- Display a 2 righe, 16 cifre

- Tutti i dati rilevanti dal punto di vista del sistema (configurazione) sono programmati dal tastierino.
- I dati delle erogazioni di oli sono richiamabili sul tastierino / Possibilità di avere in un sistema fino a 32/64 tastierini
- Interfaccia RS232 per la connessione della stampante / Collegamento di un lettore di codici a barre.

Unità di controllo

- Una centralina comanda 4 tubi e 8 serbatoi / Possibilità di ampliamento fino a 32/64 tubi, max. 8 centraline
- Nella centralina sono presenti una memoria dati di 3 mesi ed un'interfaccia RS232 per il collegamento della stampante.

Schermo

- Il display a LED di grandi dimensioni visualizza cifre di 60 mm x 30 mm; è un display remoto di agevole lettura ed è installabile in una o più officine.
- Possibilità di visualizzazione di uno o più tubi di erogazione in un display.

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans qu'il y ait préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.



OIL MANAGEMENT CONTROL

All components like keypad, control unit and displays are bound together through the CAN bus network (up to 700 m length), thus making the system ideal to adjust to local conditions;

easy mounting

- Can be extended up to 32/64 hoses
- All components, including the valves, work on low voltage and can be exchanged individually.
- System is compatible with asanet.
- Data transmission of open interface protocol to the host computer for DTP order number check (16 digits).
- System configuration upon PC possible - easy and quick.
- Data administration, tank control upon MDS PC software possible (Windows).
- Print-out of all reports of the RS232 interface to the control unit or on PC possible.
- Print-out of the system configuration to RS232 interface.

Keypad

- Two lines, 16 digits display / All system relevant data (configuration) are programmed from the keypad.
- Oil dispenses can be retrieved on the keypad / Up to 32/64 keypads in the system.
- RS232 interface for printer connection
- Connection of a barcode reader.

Control unit

- One control unit controls 4 hoses and 8 tanks.
- Extendable to 32/64 hoses, max. 8 control units.
- A 3 months memory and a RS232 interface for the printer connection are inside of the control unit.

Display

- The large LED display has 60 mm x 30 mm large figures and is a remote display, which is good.
- readable and which can be placed in one or several garages One or several dispense hoses can be displayed.

SYSTÈME DE GESTION HUILES

Tous les composants tels que clavier, unité de contrôle et affichages sont reliés entre eux par le CAN bus (jusqu'à 700 m) de façon à ajuster le système aux conditions locales.

Montage facile

- Possibilité d'élargir le système à 32/64 points de distribution,
- Tous les composants, vannes incluses, fonctionnent sur basse tension et peuvent être changés individuellement.
- Compatible avec ASAnet.
- Transmission du protocole de l'interface au PC host pour vérifier le numéro de l'ordre de commande (16 caractères).
- Configuration du système par PC - aisé et rapide.
- Administration des données et des réservoirs par logiciel MDS (Windows).
- Impression de tous les rapports de l'interface RS232 à l'unité de contrôle ou par PC.
- Impression de la configuration du système à l'interface RS232.

Clavier

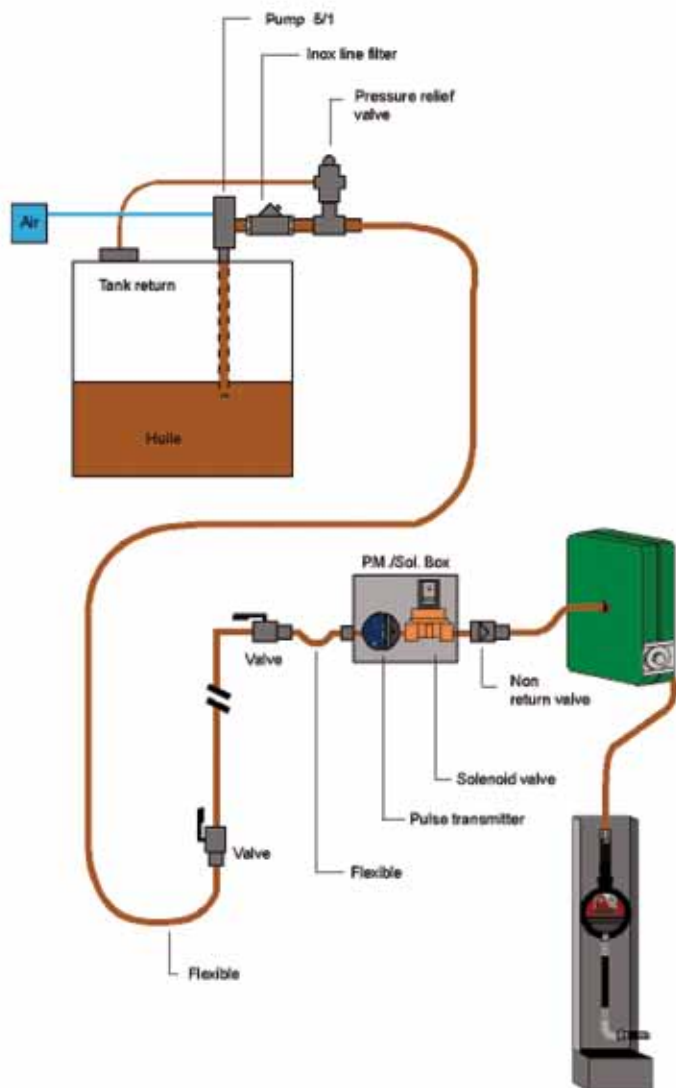
- Affichage deux lignes, 16 caractères.
- Toutes les informations de système importantes sont programmées du clavier.
- Les données concernant la distribution d'huile peuvent être retracées sur le clavier.
- Jusqu'à 32/64 claviers pour un système.
- Interface RS232 pour connexion imprimante.
- Connexion pour lecteur du code à barres.

Unité de contrôle

- Une unité de contrôle gère 4 points de distribution et 8 réservoirs.
- Elargissable à 32/64 points de distribution, maximum 8 unités de contrôle.
- Mémoire de trois mois et interface RS232 pour la connexion imprimante intégrées dans l'unité de contrôle.

Affichage

- L'affichage est large, avec des caractères de 60 mm x 30 mm et déporté. Il est bien lisible au loin et peut être placé dans un ou plusieurs garages. Un ou plusieurs points de distribution peuvent être affichés.



ÖLVERWALTUNGSSYSTEM

Alle Komponenten wie Bedieneinheit, Steuereinheit und Anzeigen sind durch das CAN Bus-Netzwerk verbunden (bis 700 m Länge) und lassen sich somit optimal an die örtlichen Gegebenheiten anzupassen.

Leichte Montage

- Erweiterungsmöglichkeit bis auf 32/64 Zapfstellen.
- Alle Komponenten, auch Ventile, arbeiten im Niederspannungsbereich und sind einzeln austauschbar.
- ASA Netzfähig.
- Datenübertragung des offenen Schnittstellenprotokolls an die Haus-EDV-Auftragsnummerprüfung (16-stellig).
- Systemkonfiguration über PC - einfach und schnell.
- Datenverwaltung, Tankverwaltung über MDS PC-Software möglich (Windows Ebene).
- Ausdrucken aller Berichte der RS232 Schnittstelle an der Steuereinheit Schnittstelle oder bei PC-Betrieb am PC möglich.
- Ausdrucken der Systemkonfiguration an RS232 Schnittstelle.

Bedieneinheit

- Zweizeiliges, 16-stelliges Display.
- Alle systemrelevanten Daten (Konfiguration) können von der Bedieneinheit programmiert werden.
- Alle Zapfdaten sind in der Bedieneinheit abrufbar.
- Anzahl der Bedieneinheiten im System bis zu 32/64 Stück.
- RS232 Schnittstelle für Druckeranschluss.
- Anschluss eines Barcode Lesers.

Steuereinheit

- Eine Steuereinheit kontrolliert 4 Zapfstellen und 8 Tanks.
- Erweiterbar auf 32/64 Zapfstellen, max. 8 Steuereinheiten.
- In der Steuereinheit befindet sich der 3-Monatspeicher und eine RS232 Schnittstelle für den Druckeranschluss.

Fernanzeige

- Die große LED-Anzeige hat eine Zifferngröße von 60 mm x 30 mm und ist somit eine echte Fernanzeige, die weiterhin sichtbar ist und kann in eine oder mehrere Werkstätte platziert werden.
- Es können eine oder mehrere Zapfstellen auf einer Anzeige angezeigt werden.

SISTEMA DE ADMINISTRACIÓN DE A CEITE

Todos los componentes (es decir teclado, unidad de control y pantalla) están conectados a la red CAN bus (hasta 700 m de longitud) permitiendo la regulación ideal del sistema según las condiciones locales.

Montaje fácil

- Posibilidad de ampliación hasta 32/64 tubos, 8 tipos de aceite.
- Todos los componentes, inclusive las válvulas, trabajan con baja tensión y se pueden sustituir individualmente.
- Sistema compatible con Asanet.
- Transmisión de datos del protocolo de interfaz abierto al ordenador huésped para el control automatizado del número del pedido (16 dígitos).
- Configuración del sistema mediante PC - fácil y rápida.
- Gestión de los datos y de los depósitos mediante software MDS para PC (plataforma Windows).
- Impresión de todos los informes de la interfaz RS232 a la unidad de control o en el PC.
- Impresión de la configuración del sistema a la interfaz RS232.

Teclado

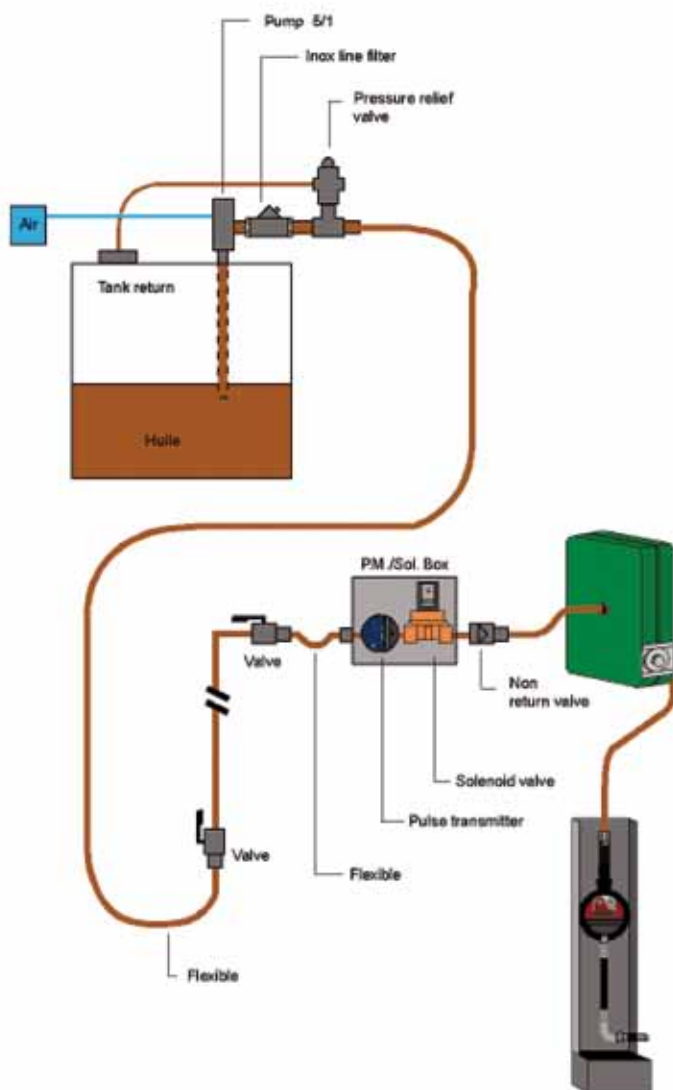
- Pantalla de 2 líneas, 16 dígitos
- Todos los datos que son relevantes del sistema (configuración) se pueden programar desde el teclado.
- Los datos de los suministros de aceite se pueden recuperar en el teclado.
- Posibilidad de tener hasta 32/64 teclados en un sistema.
- Interfaz RS232 para la conexión de la impresora.
- Conexión de un lector de códigos de barra.

Unidad de control

- Una unidad de control gestiona 4 tubos y 8 depósitos.
- Posibilidad de ampliación hasta 32/64 tubos, 8 unidades de control como máx.
- En la unidad de control hay una memoria de datos de 3 meses y una interfaz RS232 para la conexión de la impresora.

Pantalla

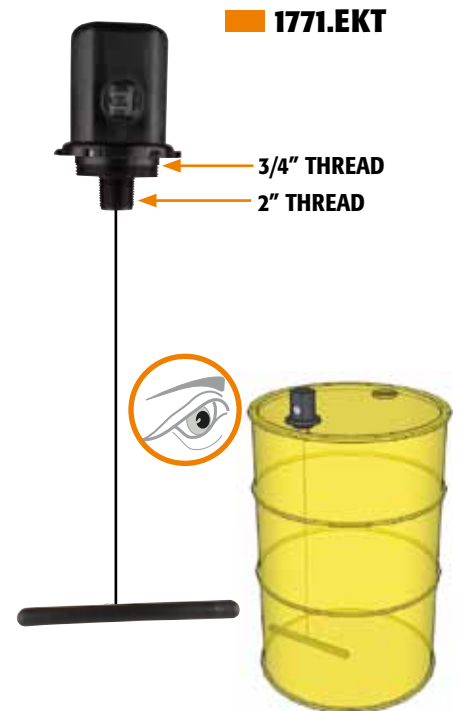
- La pantalla de LED de grandes dimensiones muestra cifras de 60 mm x 30 mm; es una pantalla remota fácil de leer que se puede instalar en uno o varios talleres
 - Posibilidad de visualización de uno o varios tubos de suministro en una pantalla
 - L'affichage est large, avec des caractères de 60 mm x 30 mm et déporté. Il est bien lisible au loin et peut être placé dans un ou plusieurs garages.
- Un ou plusieurs points de distribution peuvent être affichés.





**CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO - OIL LEVEL CONTROL - CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE
- ÖLSTANDSKONTROLLE - CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE**

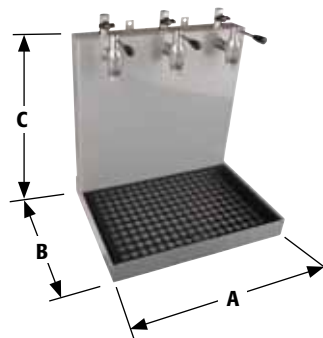
- Kit arresto pompa a fusto vuoto - fusti e cubi 1000 L
- Kit with alarm for stop pump with Low level - 200 L drums and 1000 L
- Kit d'arrêt de la pompe de bas niveau avec l'alarme - 200 lt fûts-100 L
- Niedrigen Niveau Pumpenstopp-Kit mit Alarm - 200 L - 1000 L
- Kit para el apagado de la bomba cuando el bidón está vacío 200 L - 1000 L



**- DISTRIBUTORE D'OLIO A PARETE - WALL MOUNTED OIL DISPENSER
- DISTRIBUTEUR MURAL A HUILE - ÖLVERTEILER WANDMODELL
- DISTRIBUIDOR A PARED PARA ACEITE**

**Art. 1770.0 - 1770.OE**

- Distributore d'olio a parete a 3 rubinetti
- Wall oil dispenser with 3 distributing cocks
- Distributeur d'huile à mur avec 3 robinets
- Ölbar mit 3 Ölauslab
- Distribuidor a pared con 3 salidas



**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1770.0 | 1770.OE |
|--|---------------|----------------|
| A (MM) | 500 mm | 500 mm |
| B (mm) | 300 mm | 300 mm |
| C (MM) | 520 mm | 520 mm |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 12 kg | 15 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**VASCA DI CONTENIMENTO ATTREZZATA - OIL CONTAINER EQUIPPED - BAC DE RÉTENTION ÉQUIPÉ
AUSGESTATTETE WANNE VON EINSCHRÄNKUNG - BANDEJA DE RECUPERO EQUIPARADA****1759.2K****Art. 1759.2K**

- Vasca di contenimento per 2 fusti con telaio autoportante Art 1759.2KO
- 02 arrotolatori per olio 10 metri aperti Art 1732.OC
- 02 pistole digitali contalitri Art 1767D
- 02 pompe olio per fusti da 200 litri, rapporto 3:1 Art 1776
- 02 supporti per pistole Art 1767.1
- 02 tubi di collegamento mt 2 - Art. 1769.2

Art. 1759.2K

- Oil container for 2 drums with frame item 1759.2KO
- 02 hose reels for oil or antifreezer, 10 mt item 1732.OC
- 02 digital oil guns item 1767D
- 02 pneumatic oil pumps for drums, rate 3:1, item 1776
- 02 guns holder item 1767.1
- 02 lead hoses mt 2 - Item 1769.2

Art. 1759.2K

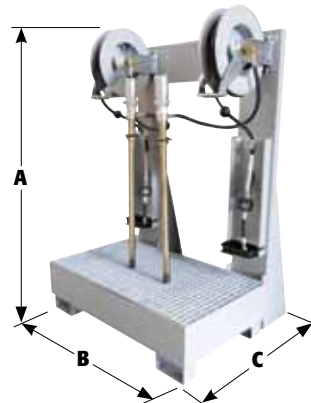
- Bac de retention pour 2 futs, art 1759.2KO
- 02 enrouleurs pour huile ou antigel, 10 mt art 1732.OC
- 02 poignées digital art 1767D
- 02 pompes pneumatiques pour futs, rapport 3:1, art 1776
- 02 supports pour poignées, art 1767.1
- 02 tuyau 2 mt - Art. 1769.2

Art. 1759.2K

- Wanne von Einschränkung für 2 Fassen mit selbst-tragenden Gerüst. 1759.2KO
- 02 Schlauchaufroller 10 m - art. 1732.OC
- 02 Ölpistole - art. 1767D
- 02 Ölpumpen für Fässer von 200 Liter, das Verhältnis 3: 1 Art 1776
- 02 Wandhalter für pistole - art. 1767.1
- 02 verbindungs-schlauch 2 m - Art. 1769.2

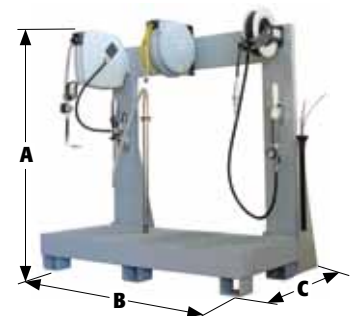
Art. 1759.2K

- Bandeja de recupero aceite par 2 bidones, art 1759.2KO - 02 enroladores par aceite, 10 mt art 1732.OC
- 02 pistolas digitales art 1767D
- 02 Bombas de aceite para bidones de 200 litros, la relación 3: 1 Art 1776
- 02 soporte para pistola art 1767.1
- Tubo connexion 2 m - Art. 1769.2

**1759.3K60**

| | |
|---|---------|
| A | 1920 mm |
| B | 1500 mm |
| C | 1200 mm |
| | 213 Kg |

| | |
|---|---------|
| A | 1920 mm |
| B | 1880 mm |
| C | 1110 mm |
| | 202 Kg |



RIEMPI CARTER PNEUMATICI - PNEUMATIC SUMP-FILLERS - APPAREILS PNEUMATIQUES DE REMPLISSAGE DE CARTER - PNEUMATISCHE BEHÄLTERFÜLLER - LLENADOR DE CARTER NEUMATICO

1914
1915



1910N
1911N



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1910N | 1911N | 1914 | 1915 |
|--|-------|---------|-------|---------|
| A (MM) | 330 | 400 | 330 | 400 |
| B (mm) | 395 | 410 | 395 | 410 |
| C (MM) | 790 | 1030 | 790 | 1030 |
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität - Capacidad | 24 | 50 | 24 | 50 |
| Tubo di erogazione - Distribution hose Tuyau - Schlauch - Tubo de erogación | 1,5 m | 1,5 m | 1,5 m | 1,5 m |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 18 kg | 26,3 kg | 18 kg | 26,3 kg |

POMPE MANUALI - HAND OPERATED PUMPS - POMPES MANUELLES HANDPUMPEN - BOMBAS MANUALES

1795A



1796



1917



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1795A | 1796 | 1917 |
|--|--------|--------|--------|
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität - Capacidad | 12 kg | 16 kg | 24 kg |
| Ruote - Wheels - Roues Rädern - Ruedas | - | 2 | 2 |
| Tubo di erogazione - Distribution hose Tuyau - Schlauch - Tubo de erogación | 1,5 m. | 1,5 m. | 1,5 m. |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 7 kg | 8,7 kg | 18 kg |



ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

**Art. 1771.1**

- Regolatore di pressione 1/4"
- Pressure regulator 1/4"
- Régulateur de pression 1/4"
- Druckregler 1/4"
- Regulator de presión 1/4"

**Art. 1771.2C**

- Regolatore di pressione con filtro 1/4"
- Pressure regulator with filter 1/4"
- Régulateur de pression avec filtre 1/4"
- Druckregler Filter 1/4"
- Regulator de presión y filtro 1/4"

**Art. 1771.2A**

- Lubrificatore e regolatore di pressione con filtro 1/4"
- Air lubricator and pressure regulator with filter 1/4"
- Lubrificateur et régulateur de pression avec filtre 1/4"
- Abschmiervorrichtung und Druckregler Filter 1/4"
- Lubrificador con regulador de presión y filtro 1/4"

**Art. 1771.2B**

- Lubrificatore e regolatore di pressione
- Air lubricator and pressure regulator
- Lubrificateur et régulateur de pression
- Abschmiervorrichtung
- Lubrificador con regulador de presión

**1770****1774.1**

- Art. 1769.2** - M-F 1/2" 2 m.
- Art. 1769.4** - M-F 1/2" 4 m.
- Art. 1769.6** - M-F 1/2" 6 m.
- Art. 1769.8** - M-F 1/2" 8 m.
- Art. 1769.10** - M-F 1/2" 10 m.

1767.1**Art. 1767.1**

- Supporto a muro raccogli goccia per pistola contaltri
- Liter-counter gun wall holder with drop saver
- Support mural pour poignée à huile
- Wandhalter mit Tropfenfänger für Pistole mit Literzähler
- Suporto para pistola

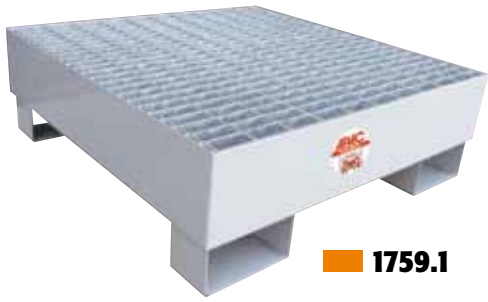
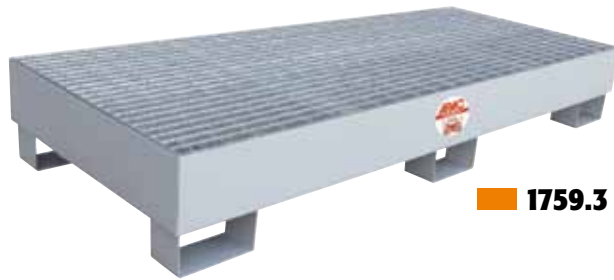
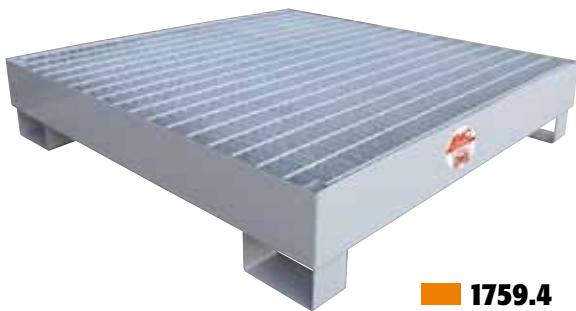
**1774.2****1774.2N**


**SOLO PER - ONLY FOR
SEULEMENT POUR - NUR FÜR
PARA: ART 1779.BP9L**

**CARRELLI PORTAFUSTI - TROLLEYS FOR DRUMS - CHARIOTS POUR FUTS
WAGEN FÜR FASSER - CARROS PARA BIDONES****1762.2****1762.1****1760.1****1760.1N****1762.2N1****DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1762.1 | 1762.2 | 1760.1 | 1762.2N1 | 1760.1N |
|--|------------|------------|----------|------------|----------|
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | 180/200 kg | 180/220 kg | 20/60 kg | 180/220 kg | 20/60 kg |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 41 kg | 21 kg | 11 kg | 21 kg | 9 kg |

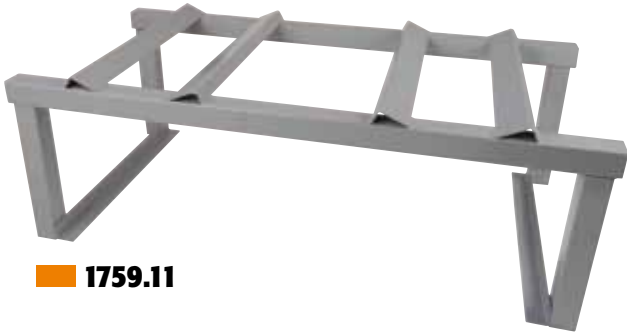
La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**MOVIMENTAZIONE DEI FUSTI - DRUMS HANDLING - MANUTENTION DES FÛTS
HANDHABUNG DER FÄSSER - MOVIMENTACION DE LOS BIDONES****1759.1****1759.2****1759.3****1759.4****1759.8****PLASTIC****1759.2NPA**

| | 1759.1 | 1759.2 | 1759.3 | 1759.4 | 1759.8 | 1759.2NPA |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------|-------------------|
| A (mm) | 900 | 1210 | 1860 | 1320 | 1650 | 1320 |
| B (mm) | 900 | 740 | 740 | 1340 | 1350 | 670 |
| C (mm) | 350 | 330 | 270 | 260 | 640 | 420 |
| Fusti - Drums - Fûts Fässer - Bidones  | (1) 180-220 kg | (2) 180-220 kg | (3) 180-220 kg | (4) 180-220 kg | (1) 1000 kg | (2) 180-220 kg |
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität Capacidad | 202 l | 205 l | 230 l | 280 l | 1200 l | 220 l |
| Peso - Weight - Poids Gewicht - Peso | 51 kg | 54 kg | 73 kg | 83 kg | 179 kg | 21 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.


MOVIMENTAZIONE DEI FUSTI - DRUMS HANDLING - MANUTENTION DES FÛTS HANDHABUNG DER FÄSSER - MOVIMENTACION DE LOS BIDONES



1759.11



1759.12

| | 1759.10 | 1759.11 | 1759.12 |
|--|--|-------------------|--------------|
| A (mm) | 600 | 1180 | 1180 |
| B (mm) | 600 | 600 | 600 |
| C (mm) | 380 | 380 | 380 |
| Fusti - Drums - Fûts Fässer - Bidones | (1) 180-200 kg | (2) 180-200 kg | (3) 60 kg |
| per vasca - for basin - pour bac für becken - para cuenca |  1759.2 | 1759.4 | 1759.2 |
| Peso - Weight - Poids Gewicht - Peso | 13 kg | 33 kg | 33 kg |



1759.10

| | 1759R |
|--|--|
| A (mm) | 565 ÷ 650 |
| B (mm) | 155 |
| C (mm) | 570 - 633 |
| Fusti - Drums - Fûts Fässer - Bidones |  180-200 kg |
| Peso - Weight - Poids Gewicht - Peso | 14 kg |



- Art. 1759R**
- Pinza per fusti da 180-220 kg
 - Clamp for 180-200 kg
 - Pince pour fûts 180-200 kg
 - Zange für fasser 180-200 kg
 - Abrazadera para bidones 180-200 kg

PISTOLE PER OLIO - OIL VALVES - POIGNEES A HUILE - OLPISTOLE - PISTOLAS PARA ACEITE



- 1767.DP** AUTOMATIC
- Pistola contaltri per olio con preselezione
 - Oil meter gun with presetting mode
 - Poignée à huile avec présélection
 - Ölpistole mit Literzähler mit Vorwahl
 - Pistola cuentalitros para aceite con Preselección



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1767D | 1767DF | 1767DAF | 1767.DP | 1767DMT | 1767.O | 1767.OH |
|---|--------|--------|------------------|---------|---------|--------|---------|
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 35 lt. | 35 lt. | 35 lt. | 35 lt. | 35 lt. | 35 lt. | 60 lt. |
| Fluido - Fluid - Fluide - Flüssigkeit - Fluido | oil | oil | water antifreeze | oil | oil | oil | oil |
| Entrata/Uscita - Inlet/Outlet - Entrée/Sortie - Zuleitung/Auslauss - Entrada/Salida | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 3/4" |
| Uscita - Outlet - Sortie - Auslauss - Salida | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 3/4" |



PISTOLE PER OLIO - OIL VALVES - POIGNEES A HUILE - OLPISTOLE - PISTOLAS PARA ACEITE



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1767B | 1768 | 1768.A |
|--|--------|--------|--------|
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 15 lt. | 35 lt. | 35 lt. |
| Fluido - Fluid - Fluide - Flüssigkeit - Fluido | oil | oil | oil |
| Entrata/Uscita - Inlet/Outlet - Entrée/Sortie - Zuleitung/Auslauss - Entrada/Salida | 1/2" | 1/2" | 1/2" |
| Uscita - Outlet - Sortie - Auslauss - Salida | 1/2" | 1/2" | 1/2" |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.



POMPE MANUALI - MANUAL PUMPS - POMPES MANUELLES - HANDPUMPE- BOMBAS MANUALES



180-220 kg
50-60 kg

Art. 1792.PN



Art. 1792.PRA



Art. 1793

180-220 kg
50-60 kg



Art. 1792.PRP



180-220 kg
50-60 kg

Art. 1792.PG



Art. 1792.PR

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

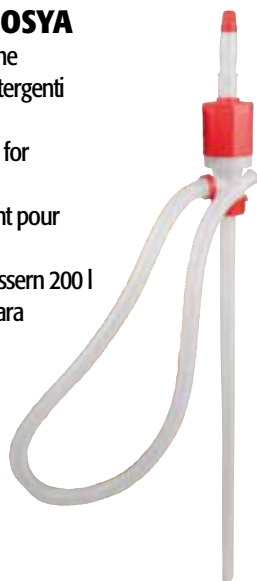
| | 1792.PR | 1792.PRA | 1792.PRP | 1792.PN | 1793 | 1792.PG |
|---|------------|------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 30 lt/min | 30 lt/min | 30 lt/min | 0,5 lt/ciclo | 0,5 lt/ciclo | 0,7 lt/ciclo |
| Materiale - Construction Composant - Material - Material | metal | metal | PP / Teflon | metal | metal/plastic | PP / Inox SS/ Viton |
| Fluido - Fluid - Fluide - Flüssigkeit - Fluido | oil/diesel | oil/diesel | oil/diesel/ AdBlue® | oil/antifreeze/ washing | oil/antifreeze/ washing | detergent, oil, Acids, fuel |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

POMPE MANUALI - MANUAL PUMPS- POMPES MANUELLES - HANDPUMPE- BOMBAS MANUALES

Art. 1792.POSYA

- Pompa a sifone adatta per detergenti fusti 200 lt.
- For detergent for 200 l drum
- Pour detergent pour fut 200 l
- Reinigend, Fasser 200 l
- Detergente para bidones 200 l



Art. 1792.POSY

- Pompa a sifone adatta per detergenti fusti 60 lt.
- For detergent for 60 l drum
- Pour detergent pour fut 60 l
- Reinigend, Fasser 60 l
- Para detergente bidones 60 l



Art. 1792.PCP

- Lubrificanti antigelo lavavetri e detergenti per fusti da 200 lt.
- For antifreeze and detergent for 200 l drum
- Pour liquide anti-gel et detergent pour fut 200 l
- Frostschutzmittel und Reinigend, Fasser 200 l
- Para detergente y anticongelante bidones 200 l



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1792.POSYA | 1792.POSY | 1792.PCP |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 11 lt/min | 5 lt/min | 20 lt/min |
| Materiale - Construction - Composant Material - Material | plastic | plastic | plastic |
| Fluido - Fluid - Fluide Flüssigkeit - Fluido | oil/detergent/antifreeze | oil/detergent/antifreeze | oil/detergent/antifreeze |



Art. 1795.T5 - 1795.T10

- Siringa in ottone con estremità rigida
- Oil dispensing gun in brass with rigid extremity
- Seringue en laiton avec extrémité rigide
- Messing ölpistole mit ausgaberohr
- Siringa para aceite con terminali rigido



Art. 1795.F5 - 1795.F10

- Siringa in acciaio con estremità rigida
- Oil dispensing gun in steel with rigid extremity
- Seringue en acier avec extrémité rigide
- Messing ölpistole mit ausgaberohr
- Siringa para aceite con terminali rigido



Art. 1795.F5F - 1795.F10F

- Siringa in acciaio con estremità flessibile
- Oil dispensing gun in steel with flexible extremity
- Seringue en acier avec extrémité flexible
- Messing al pistole mit ausgabeschlauch
- Siringa para aceite con terminali flexible

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1795.F5 | 1795.F5F | 1795.F10 | 1795.F10F | 1795.T5 | 1795.T10 |
|---|---------|----------|----------|-----------|---------|----------|
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität - Capacidad | 500 gr | 500 gr | 1000 gr | 1000 gr | 500 gr | 1000 gr |

**ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS****Art. 1770.G4**

- Imbuto
- Funnel
- Entonnoir
- Trichter
- Embudo

Ø 50**Ø 75****Ø 100****Ø 150****Art. 1770.G3**

- Imbuti con filtro in acciaio ed estremità flessibile
- Funnel with filter steel made
- Entonnoir avec filtre en acier
- Trichter mit filter Stahl
- Embudo con filtro en acero

**Ø 230****Ø 190****Ø 100****Art. 1770.IF**

- Imbuto PP 4 litri di capacità con filtro speciale per separare l'acqua dal gasolio
- Funnel 4 l, with filter to share water from fuel
- Entonnoir 4 l avec filtre separateur
- Trichter 4 l mit getrennter Filter für Wasser des Dieselöls
- Embudo 4 l con filtro separador

- Brocche graduate
- Broc graduated
- Broc gradué
- garrafa graduada

**Art. 1770.C01**
- 1 lt.**Art. 1770.C02**
- 2 lt.**Art. 1770.C05**
- 5 lt.

ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



Art. 1770.05

- Brocche graduate 5 lt.
- Broc gradué 5 lt.
- Caraffe gradue 5 lt.
- Broc graduert 5 lt.
- Garrafa graduada 5 lt.



Art. 1770.02

- Brocche graduate 2 lt.
- Broc gradué 2 lt.
- Caraffe gradue 2 lt.
- Broc graduert 2 lt.
- Garrafa graduada 2 lt.



Art. 1770.01

- Brocche graduate 1 lt.
- Broc gradué 1 lt.
- Caraffe gradue 1 lt.
- Broc graduert 1 lt.
- Garrafa graduada 1 lt.



Art. 1770.500

- Oliatore 500 cc
- Oiler 500 cc
- Burette 500 cc
- Engrasador 500 cc
- Olspritze 500cc

Art. 1770.300

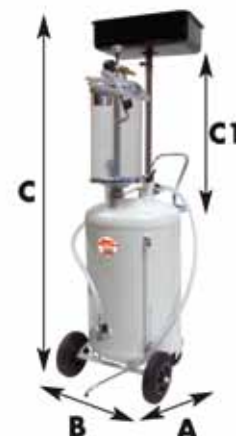
- Oliatore 300 cc
- Oiler 300 cc
- Burette 300 cc
- Engrasador 300 cc
- Olspritze 300cc



Art. 1770.B2

- Brocche 2 l per travaso liquido antigelo
- Broc 2 l for antifreeze
- Broc 2 l pour antigel
- Caraffe 2 l pour antigel
- Broc 2 l fur Frostschutzmittel
- Garrafa 2 l para anticongelante

RECUPERATORI E ASPIRATORI OLIO ESAUSTO SERIE PREMIUM - OIL DRAINERS - PREMIUM RANGE
- RÉCUPÉRATEURS ET ASPIRATEURS HUILE USÉE SERIE PREMIUM - SAMMELGERÄTE UND ABSAUGVORRICHTUNGEN FÜR
ALTÖL PREMIUM PROGRAMM - RECUPERADORES ASPIRADORES ACEITE USADO GAMA PREMIUM



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1803 | 1804 | 1830 | 1831 | 1832 | 1833 | 1836 | 1837 | 1839 | 1840 |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-------|---------|-------|-------|
| A (MM) | 525 | 570 | 330 | 490 | 540 | 540 | 330 | 490 | 540 | 540 |
| B (mm) | 610 | 620 | 395 | 630 | 630 | 630 | 395 | 630 | 630 | 630 |
| C (MM) | 1045 | 1200 | 790 | 920 | 1260 | 1030 | 1250 | 1380 | 1030 | 1260 |
| C1 (MM) | 590 | 590 | - | - | 590 | 590 | - | - | 590 | 590 |
| Vaschetta - Tray - Bac Wanne - Bandesa | 12 l | 12 l | - | - | 12 l | 12 l | - | - | 12 l | 12 l |
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität - Capacidad | 80 l | 100 l | 24 l | 80 l | 100 l | 80 l | 24 l | 80 l | 80 l | 100 l |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 35,7 kg | 41,1 kg | 19,9 kg | 33,2 kg | 43,7 kg | 38,2 kg | 32 kg | 45,5 kg | 51 kg | 60 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**RECUPERATORI E ASPIRATORI OLIO ESAUSTO PER CAMION E FURGONI - OIL DRAINERS FOR TRUCKS AND VANS
- RÉCUPÉRATEURS ET ASPIRATEURS HUILE USÉE POUR CAMION - SAMMELGERÄTE UND ABSAUGVORRICHTUNGEN
FÜR ALTÖL FÜR LKW - RECUPERADORES ASPIRADORES ACEITE USADO PARA CAMIONES**



1834



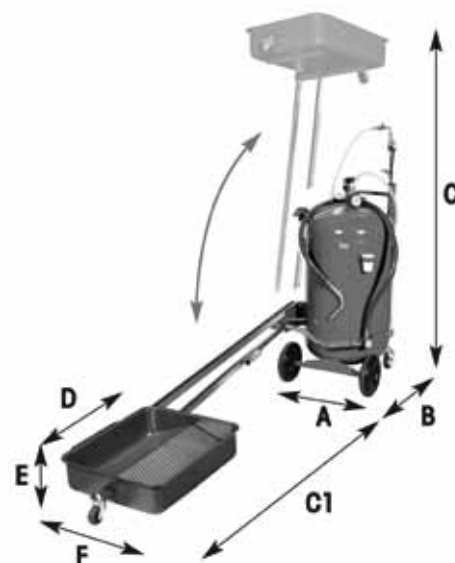
1835



1841

**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1834 | 1835 | 1841 |
|---|---------|---------|---------|
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität - Capacidad | 120 l | 80 l | 80 l |
| Vaschetta - Tray - Bac Wanne - Bandesa | 60 l | 22 l | 22 l |
| A (MM) | 660 | 580 | 580 |
| B (MM) | 780 | 660 | 660 |
| C (mm) | 1520 | 1660 | 1660 |
| C1 (mm) | 2140 | 2230 | 2230 |
| D (mm) | 590 | 530 | 530 |
| E (mm) | 220 | 130 | 130 |
| F (mm) | 492 | 430 | 430 |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 83,4 kg | 55,2 kg | 69,3 kg |



SONDE - PROBES - SONDAS SONDEN-SET - SONDAS

PLASTICA - PLASTIC - PLASTIQUE PLASTIK - PLÁSTICA



■ **1845.1**
(5X4)
700 mm



■ **1845.2**
(6X5)
700 mm



■ **1845.3**
(7X6)
1000 mm



■ **1845.4**
(8X7)
700 mm



■ **1845.5**
(5X4)
700 mm



■ **1845.6**
(6X5)
700 mm

Art. 1845

- Set completo di sonde (4 flessibili, 2 rigide).
- Complete set of probes (4 flexible, 2 rigid).
- Ensemble complet de sondes (4 flexibles, 2 rigide).
- Sonden-set, in der maschinenlieferung enthalten komplettes sonden-set (4 biegsame, 2 starre modelle).
- Set con sondas (4 flexibles, 2 rigidos)

METALLO - METAL MÉTAL - METALL- METAL

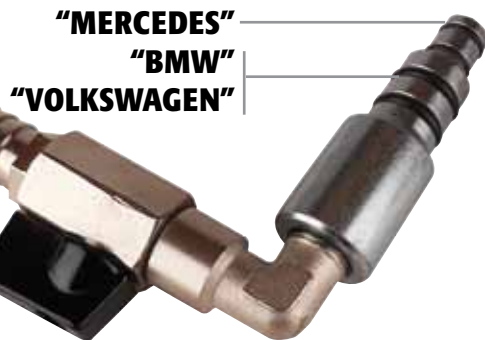
OPTIONAL PLASTIC



■ **1845.3A**
(7X6)
1900 mm.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1845.1 | 1845.2 | 1845.3 | 1845.4 | 1845.5 | 1845.6 | 1845.3A |
|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| lunghezza -length -longueur- lange -largo (mm) | 700 | 700 | 1000 | 700 | 700 | 700 | 1900 |



■ **56640810**



■ **U1322075**



■ **1841.1**
10 L

- ATTACCO RAPIDO PER SONDE INCORPORATE
- QUICK CONNECTOR FOR INCORPORATED PROBES
- RACCORD RAPIDE POUR LES SONDAS INCORPOREES
- SCHNELLANSCHLUß FOUR EINGETRAGENE SONDEN
- ENGANCHE RAPIDO PARA LAS SONDAS INCORPORADAS

RECUPERATORI E ASPIRATORI OLIO ESAUSTO - SPENT OIL VACUUM SUCTION ITEMS RÉCUPÉRATEURS ET ASPIRATEURS D'HUILE USÉE - SAMMELGERÄTE UND ABSAUGVORRICHTUNGEN FÜR - RECUPERADORES ASPIRADORES ACEITE USADO



■ 1803.65

■ 1803.80



■ 1832.80



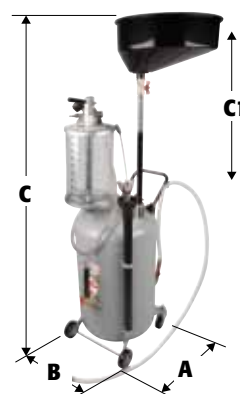
■ 1839.80L



■ 1830.30



■ 1837.80L



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1803.65 | 1803.80 | 1830.30 | 1832.80 | 1837.80L | 1839.80L |
|--|---------|---------|---------|---------|----------|----------|
| A (MM) | 480 | 500 | 340 | 540 | 540 | 540 |
| B (mm) | 570 | 590 | 410 | 620 | 620 | 620 |
| C (MM) | 950 | 1040 | 800 | 1250 | 1350 | 1020 |
| C1 (MM) | 500 | 580 | - | 580 | - | 580 |
| Vaschetta - Tray - Bac - Wanne - Bandesa | 18 l | 18 l | - | 18 l | - | 18 l |
| Capacità - Capacity - Capacité - Kapazität - Capacidad | 65 l | 80 l | 30 l | 80 l | 80 l | 80 l |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 35 kg | 38 kg | 15 kg | 37 kg | 35 kg | 40 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.



SONDE- PROSES- SONDES SONDEN-SET- SONDAS



| | | | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ■ 1845.4N (8x7) 700 mm | ■ 1845.3N (7x6) 1000 mm | ■ 1845.1N (5x4) 700 mm | ■ 1845.2N (6x5) 700 mm | ■ 1845.5N (5x4) 700 mm | ■ 1845.6N (6x5) 700 mm |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|

Art. 1845N

- Set completo di sonde (4 flessibili, 2 rigide).
- Complete set of probes (4 flexible, 2 rigids).
- Jeu complet de sondes (4 flexibles, 2 rigides).
- Sonden-set, in der maschinenlieferung enthalten komplettes sonden-set (4 biegsame, 2 starre modelle).
- Set con sondas (4 flexibles, 2 rfgidos)



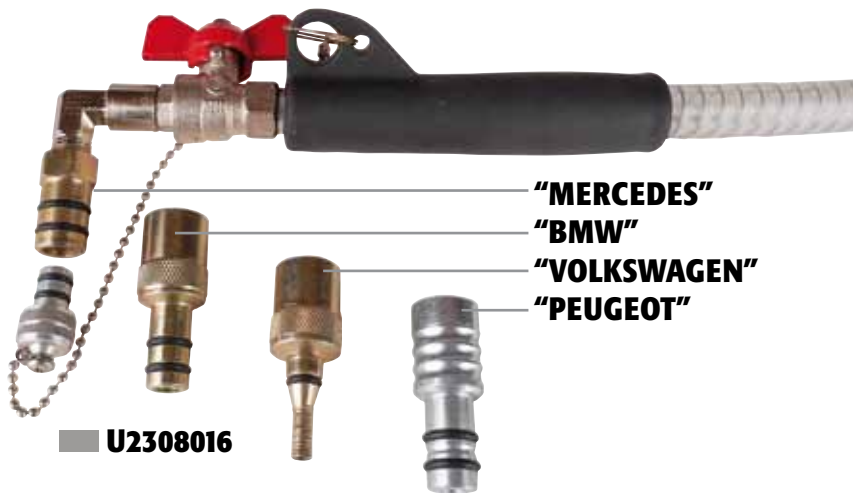
■ **U2308017**

■ **U2308016**

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

lunghezza - lenght -longueur - lange - largo (mm)

| 1845.1 | 1845.2 | 1845.3 | 1845.4 | 1845.5 | 1845.6 |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 700 | 700 | 1000 | 700 | 700 | 700 |



"MERCEDES"
"BMW"
"VOLKSWAGEN"
"PEUGEOT"

■ **U2308016**

■ **U2308017**

■ **U1322126**

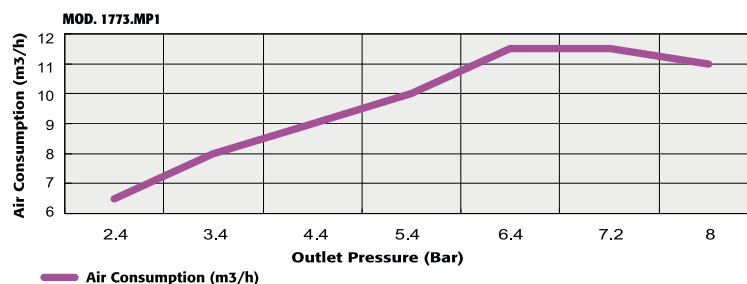
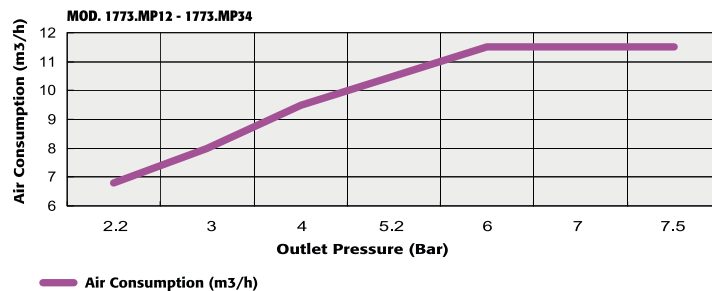
■ **1841.1L**
10 L



- ATTACCO RAPIDO PER SONDE INCORPORATE
- QUICK CONNECTOR FOR INCORPORATED PROBES
- RACCORD RAPIDE POUR LES SONDES INCORPOREES
- SCHNELLANSCHLUß FOUR EINGETRAGENE SONDEN
- ENGANCHE RAPIDO PARA LAS SONDAS INCORPORADAS

**POMPE A DIAFRAMMA- DIAPHRAGM PUMP - POMPES A DIAPHRAGME
SCHEIDEWAND-PUMPE - BOMBAS A DIAFRAGMA****1773.MP12**
1773.MP34**1773.MP1****1773.M112****ADATTE PER OLIO USATO E NUOVO, GASOLIO - SUITABLE FOR NEW AND WASTE OIL, FUEL**

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | | 1773.MP12 | 1773.MP34 | 1773.MP1 | 1773.M112 |
|---|---|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Press. di utilizzo - Operating pressure Pression de utilisation - Betriebsdruck - Presión de uso | | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar |
| Portata - Flow rate - Debit - Durchsatz - Capacidad | | 45 l/min. | 60 l/min. | 90 l/min. | 130 l/min. |
| Attacco uscita olio - Oil outlet connection Sortie huile- Ölauslaß- Salida aceite | | F 1/2" | F 3/4" | F 1" | F 1 1/2" |
| Materiali - Pump material Matériaux - Materialien - Materiales | Corpo - Housing - châssis Gehäuse - Carcasa | PVC | PVC | PVC | Alluminio/ Alloy |
| | Membrana - Seals - Membrane Membran - Membrana | VITON | VITON | VITON | VITON |
| Fluido - Fluid - Fluide Flüssigkeit - Fluido | | Kerosene, diesel, oil, acid and alkali resistance | | | |
| Dimensione imballo - Packagin dimension- Dimensionemballage Abmessungen, verpackt- Dimensiones- Dimensiones del embalaje | | mm 280 x 210 x 370 | mm 280 x 210 x 370 | mm 330 x 210 x 390 | mm 360 x 270 x 430 |
| Peso - Weigth - Poids - Gewicht - Peso | | 6,8 kg | 6,8 kg | 7,8 kg | 12,2 kg |

**DIAGRAMMA CONSUMO ARIA - AIR CONSUMPTION CHART - DIAGRAMME CONSOMMATION D'AIR
DIAGRAM LUFTVERBRAUCH - DIAGRAMA DE CONSUMO DE AIRE**

ASPIRAZIONE OLIO CON POMPA PNEUMATICA - OIL SUCTION SYSTEM WITH PNEUMATIC PUMP
ASPIRATION HUILE AVEC POMPE - VAKUUMANSAUGSYSTEM MIT PUMPE
ASPIRACION CON BOMBA



■ 1715



■ 1717



■ 1803.E
(80 Lt)



■ 1716

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1803.E | 1715 | 1716 | 1717 |
|--|--------|----------|----------|---------------------|
| Pompa pneumatica - Pneumatic pumps - Pompe pneumatique Luftbetriebne ölpumpen - Bomba neumatica | - | 1:1 | 1:1 | 1:1 |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min./max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | 4 bar | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar |
| Tubo aspirazione - Suction hose - Tuyau de aspiration Ansaugschlauch - Tubo de aspiración | - | 2 m | 2 m | 2 m |
| Tubo di erogazione - Distribution hose - Tuyau de distribution Ölschlauch - Tubo erogación | - | 2 m | 2 m | 2 m |
| Portata - Flow Rate- Débit - Förderleistung - Caudal | - | 25 l/min | 25 l/min | 25 l/min |
| Carrello - Trolley - Chariot- Wagen - Carro | - | 1762.2 | - | - |
| Arrotolatore - Hose reel - Enrouleur Schlauchaufroller - Enrolla tubo | - | - | - | (10 m) 1732.OCMD |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 32 kg | 34 kg | 13 kg | 34 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

RECUPERATORI OLIO ESAUSTO - SPENT OIL RECUPERATORS - BAC DE RECUPERATION HUILE USEE - ALTÖL SAMMELGERÄTE - RECUPERADORES ACEITE USADO



■ 1836EB

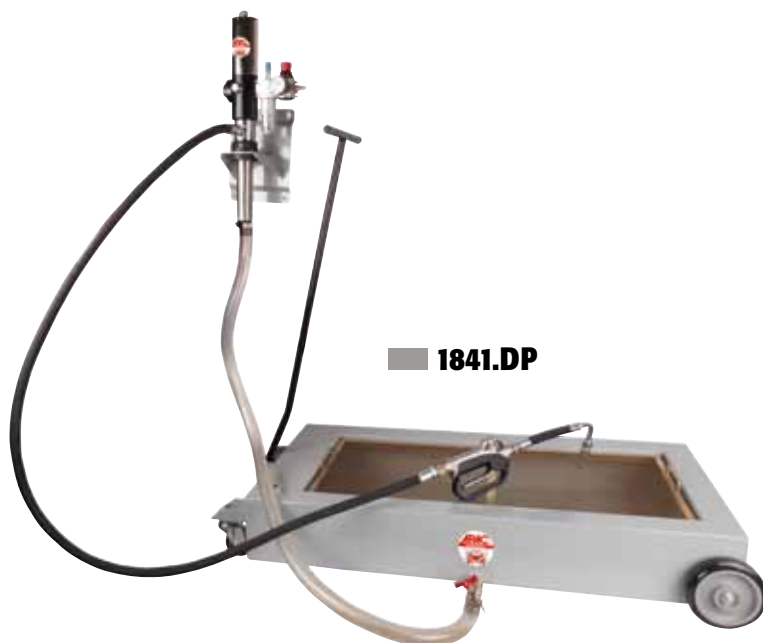
■ **Art. 1836EB**

- Aspiratore d'olio con pompa elettrica, sonde e serbatoio con capacità 20 litri, 230V
- Electric oil drainer, provided with probes and recovery tank 20 litres, 230V
- Aspirateur électrique d'huile avec sondes et réservoir mobile 20 litres, 230V
- Elektrisches Altölabsauggeraet inklusive Absaugsonden und mit entfernbar 20 liter, 230V ölsammelbehälter
- Aspirador eléctrico de aceite con tanque 20 litros, 230V y sondas



■ 1841.P

PLASTIC



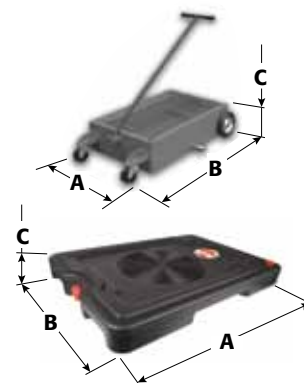
■ 1841.DP



■ 1841C

**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1841 C | 1841.DP | 1841.P |
|---|--------|---------|--------|
| Pompa pneumatica - Pneumatic pumps - Pompe pneumatique Luftbetriebne ölpumpen - Bomba neumática | - | 1:1 | - |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min/max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | - | 5-8 bar | - |
| A (MM) | 625 | 625 | 600 |
| B (MM) | 1115 | 1115 | 850 |
| C (mm) | 150 | 150 | 125 |
| Capacità - Capacity - Capacité - Kapazität - Capacidad | 68 lt. | 68 lt. | 30 lt. |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 27 kg | 39 kg | 6 kg |



La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

RECUPERATORI OLIO ESAUSTO A PAVIMENTO- SPENT OIL RECUPERATORS - BAC DE RECUPERATION HUILE USEE - BODEN SAMMELGERÄTE FÜR ALTÖL - RECUPERADORES ACEITE USADO A PAVIMENTO



■ 1841.K1 (ANTIFREEZE)
■ 1841.K2 (OIL)



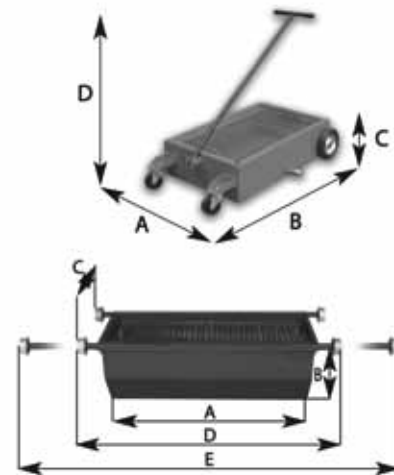
■ 1800
■ 1801



■ 1841.K3



■ 1841.K3P



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1801 | 1800 | 1841.K1 | 1841.K2 | 1841.K3 | 1841.K3P |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|----------|
| Pompa pneumatica - Pneumatic pumps - Pompe pneumatique Luftbetriebene Ölpumpen - Bomba neumatica | - | - | 3:1 | 24 lt. | - | 1:1 |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min/max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | - | - | 5-8 bar | 5-8 bar | - | 5-8 bar |
| Capacità - Capacity Capacite - Kapazität - Capacidad | 24 lt. | 48 lt. | 55 lt. | 55 lt. | 90 lt. | 90 lt. |
| A (mm) | 750 | 830 | 500 | 500 | 800 | 800 |
| B (mm) | 390 | 420 | 700 | 700 | 400 | 400 |
| C (mm) | 335 | 390 | 250 | 250 | 650 | 650 |
| D (mm) | 805 | 880 | 800 | 800 | 1000 | 1000 |
| E (mm) | 1335 | 1410 | - | - | 1500 | 1500 |
| Peso- Weight- Poids - Gewicht - Peso | 14,5 kg | 18,5 kg | 38 kg | 38 kg | 41,6 kg | 54 kg |

CISTERNE OLIO ESAUSTO - SPENT OIL TANKS - CUVES HUILE USEE - ZISTERNE FÜR ALTÖL - CISTERNAS DE ACEITE USADO



APPROVED BY
Italian Ministry of Interiors



220V - 50HZ
25 L/min



| MOD | VOL (L) | DIM. int (mm) | DIM. ext (mm) |
|-----------|---------|---------------|--------------------------|
| 1770.WO10 | 995 | 900 x 1.730 | 1.500 x 2.200 x h. 460 |
| 1770.WO15 | 1.500 | 1.100 x 1.750 | 1.500 x 2.200 x h. 460 |
| 1770.WO20 | 2.000 | 1.270 x 1.750 | 1.500 x 2.200 x h. 610 |
| 1770.WO35 | 3.380 | 1.600 x 1.810 | 1.800 x 2.400 x h. 800 |
| 1770.WO50 | 5.000 | 1.600 x 2.560 | 2.000 x 3.000 x h. 850 |
| 1770.WO70 | 7.000 | 1.700 x 3.320 | 2.000 x 3.800 x h. 950 |
| 1770.WO90 | 9.000 | 1.900 x 3.370 | 2.250 x 4.000 x h. 1.000 |

- CISTERNA PER LO STOCCAGGIO DELL'OLIO ESAUSTO
- WASTE FLUID RECOVERY TANKS
- CITERNES POUR L'HUILE USEE - ZISTERNE FÜR ALTÖL
- CISTERNA PARA ACEITE USADO

- Kit antitracimazione per olio esausto- fusti 200 lt
- Overfill protection kit for waste oil - 200 lt drum
- Kit de protection contre les débordements pour les huiles usées
- 200 lt fûts -überlaufschutz-kit für altöl - 200lt-fässer
- Kit de protección de sobrellenado de aceite usado - bidones 220 lt



1771.EKW
220 V



■ 1759.25
■ 1759.50



APPROVED BY
Italian Ministry of Interiors

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

Capacità - Capacity - Capacité - Kapazität - Capacidad

1759.25

250 lt.

1759.50

500 lt.

Ø Ext.

mm 800

mm 980

Altezza totale - Max. height - Hauteur max. - Hohe max. - Altura max.

mm 1170

mm 1370

Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso

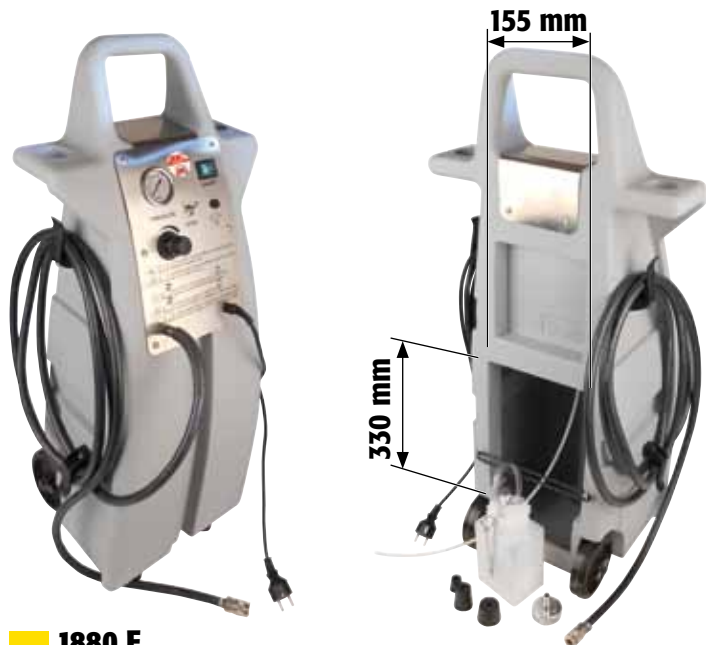
Kg 23

Kg 37



APPARECCHIATURE SPURGOFRENI/FRIZIONI- CLUTCH-BRAKE BLEEDING EQUIPMENT PURGEURS DE FREINS - EMBRAYAGES BREMSENTLÜFTUNGSGERÄTE EQUIPAMIENTO SANGRADO FRENOS-EMBRAGUES

Series: Elettrica - Electric - Electrique - Elektrisch - Eléctrico



1880.E



Sensore di fine liquido
Brake fluid termination sensor
Sonde de terminaison de fluide
Bremsflüssigkeit Beendigung Sensor
sensor de terminación de líquido



1880.ES

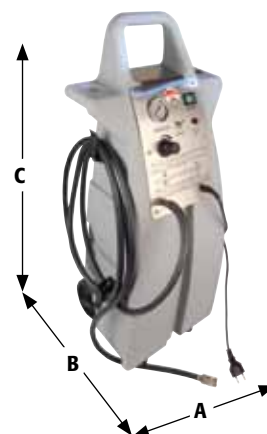


1881.E



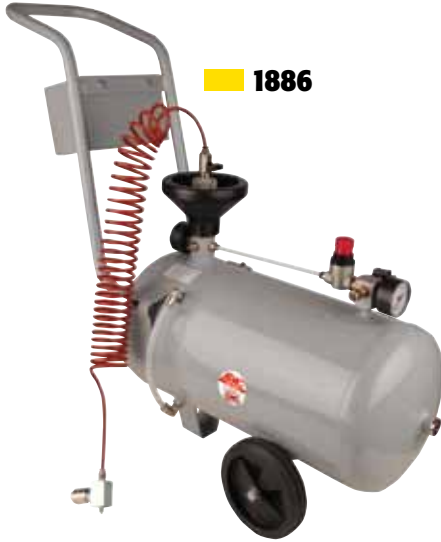
DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1880.E | 1880.ES | 1881.E |
|---|---------------|---------------|---------------|
| A (MM) | 390 | 390 | 330 |
| B (MM) | 310 | 310 | 340 |
| C (mm) | 870 | 870 | 530 |
| Capacità - Capacity- Capacité Kapazität - Capacidad | 12 lt. | 12 lt. | 5- lt. |
| Press. di utilizzo - Operating pressure Pression de utilisation - Betriebsdruck - Presión de uso | 6 bar | 6 bar | 6 bar |
| Alimentazione - Power supply Alimentation - Stromversorgung - Alimentación | 220 V - 50 Hz | 220 V - 50 Hz | 220 V - 50 Hz |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 8,7 Kg | 8,7 Kg | 5,8 Kg |



**APPARECCHIATURE SPURGOFRENI/FRIZIONI- CLUTCH-BRAKE BLEEDING EQUIPMENT -PURGEURS DE FREINS
- EMBRAYAGES BREMSENTLÜFTUNGSGERÄTE - EQUIPAMIENTO SANGRADO FRENOS-EMBRAGUES**

Series: Pneumatica - Pneumatic - Pneumatique - Neumático - Pneumatisch



1886



1880



1881

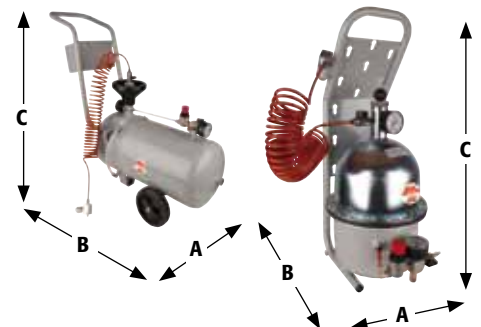


1883

**COMPOSTO DA - COMPOSED OF - INCLUANT
BESTEHEND AUS - COMPUESTO POR: art. 1881 -1884-1885
TAPPI N. - CAPS N. - BOUCHONS N. - DECKEL N.- TAPONES N.
1891.3M - 1891.5M - 1891.6M - 1891.8M - 1891.19M**

**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1886 | 1880 | 1881 |
|---|-------------|-------------|-------------|
| A (MM) | 325 | 240 | 240 |
| B (MM) | 920 | 310 | 310 |
| C (mm) | 770 | 620 | 620 |
| Capacità - Capacity- Capacité - Kapazität - Capacidad | 10 lt. | 5 lt. | 5 lt. |
| Press. di utilizzo - Operating pressure Pression de utilisation - Betriebsdruck - Presión de uso | 6 bar | 2,5 bar | 2,5 bar |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 21,7 Kg | 13,5 Kg | 13,5 Kg |





TAPPI PER VASCHETTA LIQUIDO FRENI - ADAPTERS FOR BRAKE LIQUID PLASTIC TANKS BOUCHONS POUR VASQUE DU LIQUIDE DE FREINS - ADAPTER FÜR BREMSFLÜSSIGKEITSBEHÄLTER ADAPTADOR BANDEJA LIQUIDO FRENOS

1892 (Pneumatic series)

1892E (Electric series)

Serie 5 tappi completa in metallo

Set of 5 metal plugs complete

Jeu complet à 5 bouchons métalliques

Komplette 5 stopfenserie metallik

Serie de 5 tapones completa metallica



1891M (Pneumatic series)

1891E (Electric series)

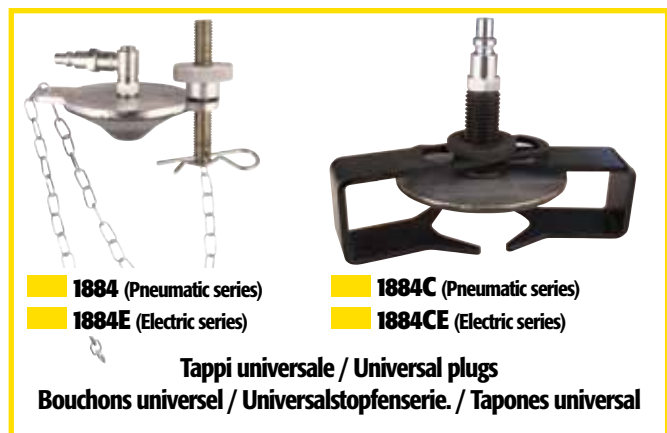
Serie 13 tappi completa in metallo

Set of 13 metal plugs complete

Jeu complet à 13 bouchons métalliques

Komplette 13 stopfenserie metallik

Serie de 13 tapones completa metallica



1884 (Pneumatic series)

1884E (Electric series)

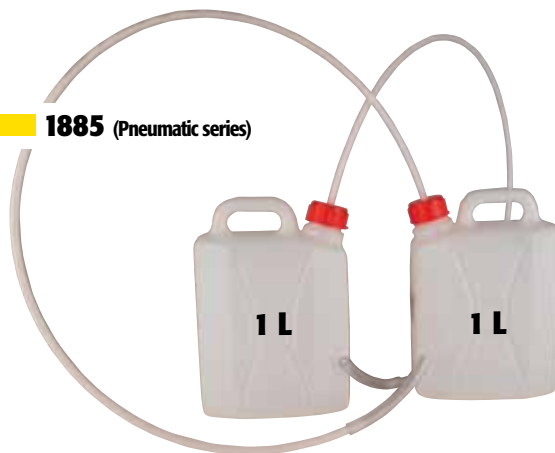
1884C (Pneumatic series)

1884CE (Electric series)

Tappi universale / Universal plugs

Bouchons universel / Universalstopfenserie. / Tapones universal

1885 (Pneumatic series)



1880.ASP

- APPARECCHIATURE SPURGOFRENI-FRIZIONI, FUNZIONANTE CON SISTEMA VENTURI
- CLUTCH-BRAKE BLEEDING EQUIPMENT, VACUUM WORKING
- PURGEURS DE FREINS, FUNCTIONANTE PAR VACUM
- EMBRAYAGES BREMSENTLÜFTUNGSGERÄTE MIT VACUM
- EQUIPAMIENTO SANGRADO FRENOS-EMBRAGUES PARA DEPRESIONE

1887 COMPOSTO DA: - COMPOSED OF: - INCLUANT: 1891.M

BESTEHEND AUS: - COMPUESTO POR:

TAPPI N. - CAPS N. - BOUCHONS N. - DECKEL N. - TAPONES

N. 3M - 5M - 6M - 8M - 19M



1880.BT

- Tester per liquido dei freni
- Brake oil tester
- Analizateur de liquide des freins
- Tester für Bremsen
- Tester para liquido frenos

POMPE PNEUMATICHE PER GRASSO - AIR OPERATED GREASE PUMPS POMPES PNEUMATIQUES A GRAISSE - LUFTBETRIEBENE FETTPUMPEN BOMBAS NEUMATICAS PARA GRASA



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1787.B | 1787 | 1788 | 1789 | 1787A | 1788A | 1789A |
|--|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 50:1 | 50:1 | 50:1 | 50:1 | 65:1 | 65:1 | 65:1 |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min./max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar | 5-8 bar |
| Press. max di uscita - Max pressure output - Pression de sortie Max. Druck am Pumpenausgang - Max presión de salida | 400 bar | 400 bar | 400 bar | 400 bar | 480 bar | 480 bar | 480 bar |
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 800 gr./min. | 800 gr./min. | 800 gr./min. | 800 gr./min. | 1800 gr./min. | 1800 gr./min. | 1800 gr./min. |
| Attacco entrata aria - Air inlet connection Entrée aire - Luftanschluß - Entrada aire | 1/4" F | 1/4" F | 1/4" F | 1/4" F | 1/4" F | 1/4" F | 1/4" F |
| Attacco uscita grasso - Grease outlet connection Sortie gras - Fettauslaß - Salida para grasa | M 1/4" | M 1/4" | M 1/4" | M 1/4" | 3/8" F | 3/8" F | 3/8" F |
| Lunghezza asta pompante - Shaft lenght - Longueur tube pompant Länge Saugrohr - Largo tubo aspiración | 330 mm. | 480 mm. | 740 mm. | 940 mm. | 480 mm. | 740 mm. | 940 mm. |
| Diametro esterno pompante - Shaft diameter Diametre de tube pompant - Außendurchmesser - Diametro exterior | 30 mm. | 30 mm. | 30 mm. | 30 mm. | 30 mm. | 30 mm. | 30 mm. |
| Massima gradazione - Max viscosity - Max viscosité Max. Viskosität (freier Auslauf - Maxima viscosidad) | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | 16-20 kg. | 20-30 kg. | 50-60 kg. | 180-200 kg. | 20-30 kg. | 50-60 kg. | 180-200 kg. |
| Consumo d'aria - Air consumption - Consommation d'air Luft Verbrauch - Consumción aire | 120 l/min. | 120 l/min. | 120 l/min. | 120 l/min. | 500 l/min. | 500 l/min. | 500 l/min. |
| Livello rumorosità - Noise level - Niveau de bruit Geräuschpegel - Nivel noisiness | 82 (dB) | 82 (dB) | 82 (dB) | 82 (dB) | 82 (dB) | 82 (dB) | 82 (dB) |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 4,8 kg | 5,4 kg | 5,5 kg | 6 kg | 6 kg | 6,2 kg | 6,5 kg |

POMPE PNEUMATICHE PER IMPIANTI CENTRALIZZATI E USO INDUSTRIALE - HAVY DUTY PUMPS FOR INDUSTRIAL USE - POMPES PNEUMATIQUES POUR L'INDUSTRIE ET INSTALLATIONS CENTRALISEES - PNEUMATISCHE PUMPE FÜR ZENTRALE EINRICHTUNGEN UND INDUSTRIELLE BENUTZUNG BOMBAS NEUMÁTICAS DE INSTALACIONES CENTRALIZADOS Y DE USO INDUSTRIAL



1789.POM



1789.POG

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1789.POM | 1789.POG |
|---|------------------|------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 50:1 | 45:1 |
| Press. di utilizzo min./max - Operating pressure min/max Pression de utilisation - Betriebsdruck min./max - Presión de uso | 5-12 bar | 5-12 bar |
| Press. max di uscita - Max pressure output - Pression de sortie Max. Druck am Pumpenausgang - Max presión de salida | 620 bar | 360 bar |
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 1800 gr./min. | 6900 gr./min. |
| Attacco entrata aria - Air inlet connection Entrée aire - Luftanschluß - Entrada aire | 1/4" F | 1/4" F |
| Attacco uscita grasso - Grease outlet connection Sortie gras - Fettauslaß - Salida para grasa | 1/4" F | 1/2" F |
| Lunghezza asta pompante - Shaft lenght - Longueur tube pompant Länge Saugrohr - Largo tubo aspiración | 940 mm. | 950 mm. |
| Diametro esterno pompante - Shaft diameter Diametre de tube pompant - Außendurchmesser - Diametro exterior | 32 mm. | 28 mm. |
| Massima gradazione - Max viscosity - Max viscosité Max. Viskosität (freier Auslauf - Maxima viscosidad | NLGI 2 | NLGI 2 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | 180-200 kg. | 180-200 kg. |
| Consumo d'aria - Air consumption - Consommation d'air Luft Verbrauch - Consumncion aire | 600 l/min. | 800 l/min. |
| Livello rumorosità - Noise level - Niveau de bruit Geräuschpegel - Nivel noisiness | 70 (dB) | 70 (dB) |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 10,5 kg | 6 kg |

KIT PER GRASSO - GREASE KITS - KIT POUR GRAISSE SET FÜR FETT - KIT PARA GRASA

50:1

1780BK
1780CK



1798.PN
13 Kg.



1780.B
1780
1780J
1781
1781B
1780.H



1782



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1798.PN | 1780.B | 1780.H | 1780J | 1780 | 1781 | 1781B | 1782 | 1780BK | 1780CK |
|--|---------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión 50:1 | 1798.PN | 1787.B | 1787 | 1787 | 1787 | 1788 | 1788 | 1789 | 1787.B | 1787 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | - | 12-20 kg | 25-30 kg | 25-30 kg | 25-30 kg | 50-60 kg | 50-60 kg | 180-200 kg | 12-20 kg | 25-30 kg |
| Carrello per fusti - Drum trolley - Chariot Wagen - Carro | - | 1760.1 | 1760.1 | 1760.1 | 1760.1 | 1760.1 | 1760.1 | 1762.2 | - | - |
| Copri-fusto - Cover - Couvercle Fab Deckel - Cupre-bidón | - | (280 mm) 1780.0 | (310 mm) 1780.1 | (310 mm) 1780.1 | (350 mm) 1781.1 | (385 mm) 1781.2 | (420 mm) 1781.7 | (600 mm) 1782.1 | (280 mm) 1780.0 | (310 mm) 1780.1 |
| Disco premigrasso - Follower plate - Plateau suiveur Fettfolgenplatte - Disco | 215 mm | (265 mm) 1780.00 | (285 mm) 1780.7 | (310 mm) 1780.2 | (340 mm) 1781.4 | (370 mm) 1781.3 | (410 mm) 1781.8 | (585 mm) 1782.2 | (265 mm) 1780.00 | (310 mm) 1780.2 |
| Tubo di erogazione - Distribution hose - Tuyau de distribution Ölschlauch - Tubo erogatiòn 1/4" | 1785.2 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.6 | 1785.3 | 1785.3 |
| Pistola per grasso - Grease valve - Pistolet à graisse Fettpistole - Pistola para grasa | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K |
| Snodo triplo 1/4" MM - Z Swivel 1/4" MM - Raccord tournant Z krummer - Racordo a zeta | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 15 kg | 21 kg | 22 kg | 22 kg | 22 kg | 25 kg | 25 kg | 38 kg | 11 kg | 11 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

KIT PER GRASSO - GREASE KITS - ENSEMBLES A GRAISSE SET FÜR FETT - KIT PARA GRASA



- 1780.HA
- 1780.JA
- 1780.A
- 1781.A
- 1781.BA



■ 1782.ARA



65:1

■ 1782.A

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1780.HA | 1780.JA | 1780.A | 1781.A | 1781.BA | 1782.A | 1782.ARA |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión 65:1 | 1787A | 1787A | 1787A | 1788A | 1788A | 1789A | 1789A |
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | 25-30 kg | 25-30 kg | 25-30 kg | 50-60 kg | 50-60 kg | 180-200 kg | 180-200 kg |
| Carrello per fusti - Drum trolley - Chariot Wagen - Carro | 1760.1 | 1760.1 | 1760.1 | 1760.1 | 1760.1 | 1762.2 | 1762.1 |
| Coprifusto - Cover - Couvercle Fab Deckel - Cupre-bidón | (310 mm) 1780.1 | (310 mm) 1780.1 | (350 mm) 1781.1 | (385 mm) 1781.2 | (420 mm) 1781.7 | (600 mm) 1782.1 | (600 mm) 1782.1 |
| Disco premigrasso - Follower plate - plateau suiveur Fettfolgenplatte - Disco | (285 mm) 1780.7 | (310 mm) 1780.2 | (340 mm) 1781.4 | (370 mm) 1781.3 | (410 mm) 1781.8 | (585 mm) 1782.2 | (585 mm) 1782.2 |
| Arrotolatore aperto - Open hose reel - Enrouleur ouvert Schlauchaufroller offene - Enrolla tubo abierto | - | - | - | - | - | - | 1732.G |
| Tubo di erogazione - Distribution hose - Tuyau de distribution Ölschlauch - Tubo erogación 1/4" | 1785.3 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.3 | 1785.6 | 1785.6 |
| Pistola grasso - Grease gun - Pistolet à graisse Feetpistole - Pistola para grasa | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K | 1784.K |
| Raccordo triplo - Z swivel - Raccord tournant Z Krümmer - Racordo a zeta | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z | 1784.Z |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 23 kg | 23 kg | 23 kg | 26 kg | 26 kg | 39 kg | 39 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

ACCESSORI PER GRASSO - ACCESSORIES FOR GREASE - ACCESSOIRES POUR GRAISSE ZUBEHÖR FÜR FETT - ACCESORIOS PARA GRASA



| DATI TECNICI TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN DATOS TECNICOS | COPERCHIO COPRIFUSTO COVERS FOR DRUM COUVERCLE - FABDECKEL. - CUPRE BIDON | | | | | |
|--|---|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 1780.0 | 1780.1 | 1781.1 | 1781.2 | 1781.7 | 1782.1 |

| | | | | | | |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Ø | 280 mm | 310 mm | 350 mm | 385 mm | 420 mm | 600 mm |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|

Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts - Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones

| | | | | | | |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|------------|
| | 12-20 kg | 20-30 kg | 20-30 kg | 50-60 kg | 50-60 kg | 180-200 kg |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|------------|



| DISCO PREMIGRASSO FOLOWARE PLATE PLATEAU - FETTFOLGEPLATTEN - DISCO | | | | | | | |
|---|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 1780.00 | 1780.7 | 1780.2 | 1781.4 | 1781.3 | 1781.8 | 1782.2 |

| | | | | | | | |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Ø | 265 mm | 285 mm | 310 mm | 340 mm | 370 mm | 410 mm | 585 mm |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|

| | | | | | | | |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|----------|------------|
| | 12-20 kg | 20-30 kg | 20-30 kg | 20-30 kg | 50-60 kg | 50-60 kg | 180-200 kg |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|----------|------------|



SOLO PER - ONLY FOR - SEULEMENT POUR - NUR FÜR - SOLO PARA: ART 1789.POG - 1782.POM

| DATI TECNICI TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN DATOS TECNICOS | COPERCHIO COPRIFUSTO COVERS FOR DRUM COUVERCLE - FABDECKEL. - CUPRE BIDON | |
|--|---|---------|
| | 1782.1PO | 1782.1M |

| | | |
|---|--------|--------|
| Ø | 600 mm | 600 mm |
|---|--------|--------|

Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts - Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones

| | | |
|--|------------|------------|
| | 180-200 kg | 180-200 kg |
|--|------------|------------|

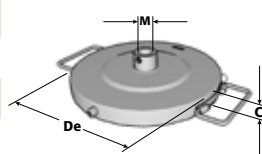
| DISCO PREMIGRASSO FOLOWARE PLATE PLATEAU - FETTFOLGEPLATTEN - DISCO | | |
|---|----------|---------|
| | 1782.2PO | 1782.2M |

| | | |
|---|--------|--------|
| Ø | 590 mm | 580 mm |
|---|--------|--------|

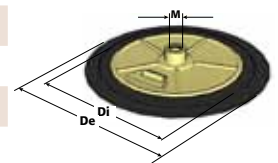
Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts - Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones

| | | |
|--|------------|------------|
| | 180-200 kg | 180-200 kg |
|--|------------|------------|

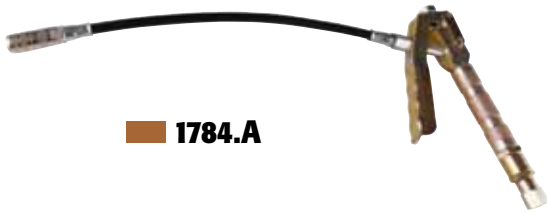
| Modello | For drum kg | De mm | C mm | M mm |
|----------|----------------|----------|---------|---------|
| 1780.0 | 12-20 | 280 | 30 | 32 |
| 1780.1 | 20-30 | 310 | 30 | 32 |
| 1781.1 | 20-30 | 350 | 30 | 32 |
| 1781.2 | 50-60 | 385 | 30 | 32 |
| 1781.7 | 50-60 | 420 | 30 | 32 |
| 1782.1 | 180-200 | 600 | 30 | 32 |
| 1782.1PO | 180-200 | 600 | 30 | 28 |



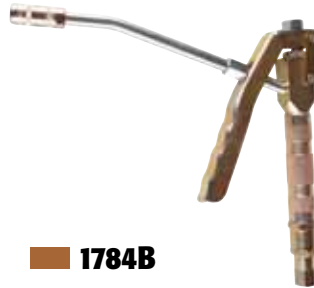
| Modello | De mm | Di mm | M mm |
|----------|----------|----------|---------|
| 1780.00 | 265 | 235 | 31 |
| 1780.7 | 285 | 265 | 31 |
| 1780.2 | 310 | 280 | 31 |
| 1781.4 | 340 | 315 | 31 |
| 1781.3 | 370 | 330 | 31 |
| 1781.8 | 410 | 370 | 31 |
| 1782.2 | 585 | 540 | 31 |
| 1782.2PO | 590 | 540 | 28 |



**ACCESSORI PER GRASSO - ACCESSORIES FOR GREASE - ACCESSOIRES POUR GRAISSE
ZUBEHÖR FÜR FETT - ACCESORIOS PARA GRASA**



1784.A



1784B



1784C



1784.K



1784SP



1784.Z

Art. 1784.Z

- Raccordo triplo M/F 1/4"
- Z swivel M/F 1/4"
- Raccord tournant M/F 1/4"
- Z Krümmer M/F 1/4"
- Racordo a zeta M/F 1/4"



1784.T

Art. 1784SP

- Pistola contagrammi elettronica
- Grease Gun with digital meter
- Pistolet compteur à graisse
- Fettpistole mit Digitalanzeige
- Pistola de engrasar con display digital



U1918017 M10X1

U1918011 M10X1

U1918004 M10X1



1784.F



1784R



1785.C MF 1/4" - 1M

1785.2 MF 1/4" - 2M

1785.3 MF 1/4" - 3M

1785.4 MF 1/4" - 4M

1785.6 MF 1/4" - 6M

1785.8 MF 1/4" - 8M

1785.10 MF 1/4" - 10M

CARRELLI PORTAFUSTI - TROLLEY FOR DRUMS - CHARIOTS POUR FÛTS WAGEN FÜR FÄSSER - CARROS PARA BIDONES



1762.2



1762.1



1760.1



1760.1N



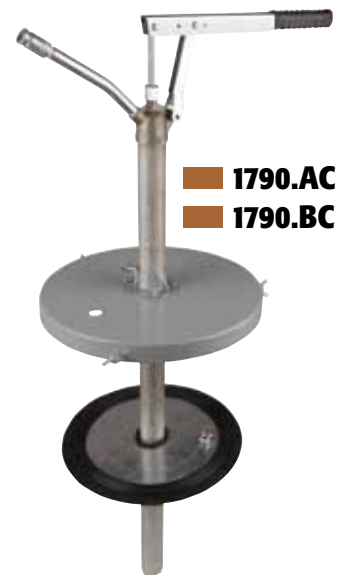
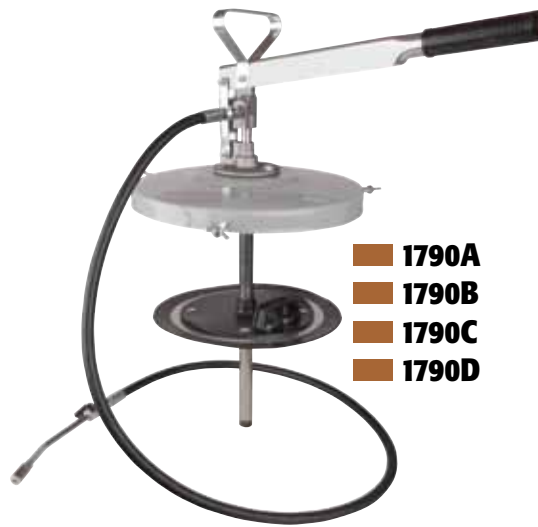
1762.2N1

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1762.1 | 1762.2 | 1760.1 | 1762.2N | 1760.1N |
|--|------------|------------|----------|------------|----------|
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts Zur Montage auf Fässern - Empleo para bidones | 180/200 kg | 180/220 kg | 20/60 kg | 180/200 kg | 20/60 kg |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 41 kg | 21 kg | 11 kg | 19,5 kg | 8 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

POMPA A LEVA PER GRASSO- LEVER GREASE PUMP POMPE MANUELLE A GRAISSE- MANUELLE FETTPUMPE BOMBA MANUAL PARA GRASA



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1790A | 1790B | 1790C | 1790D | 1790.AC | 1790.BC | 1798.FT |
|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|---------|---------|------------|
| Coprifusto - Cover- Couvercle - Fab Deckel - Cupre-bidon | 310mm | 310mm | 340mm | 425mm | 317mm | 385mm | 250mm |
| Disco - Plate - Plateau - Platte - Disco | 270mm | 300mm | 310mm | 390mm | 284mm | 369mm | 190-210 mm |
| Tubo flessibile con testine a 4 griffe Rubber hose with 4 jaws fitting- Tuyau avec tete 4 griffes Fettschlauch mit 4 backen - Tubo erogacion con 4 garras | 1,5 m 1790.2 | 1,5 m 1790.2 | 1,5 m 1790.2 | 1,5 m 1790.2 | - | - | - |
| Lunghezza asta pompante - Shaft lenght - Longueur tube pompant Länge Saugrohr - Largo tubo aspiración | 470 mm | 370 mm | 740 mm | 730 mm | 760 mm | 760 mm | 200 mm |



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1797B | 1797A | 1797 | 1798 | 1798.FN |
|---|-------|--------|--------|--------|---------|
| Capacità - Capacity- Capacite - Capazität - Capacidad | 8 kg | 12 kg | 16 kg | 16 kg | 14 kg |
| Ruote - Wheels - Roues - Rädern - Ruedas | - | - | 2 | 2 | 2 |
| Tubo di erogazione- Distribution hose - Tuyau-Schlauch - Tubode erogation | 1,5 m | 1,5 m | 1,5m | 2,5m | 2,5m |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 4 kg | 6,5 kg | 7,5 kg | 8,5 kg | 12 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**INGRASSATORE A LEVA / INGRASSATORE AD ARIA COMPRESSA - MANUAL GREASE GUN / GREASE GUN AIR OPERATED
- PISTOLET A GRAISSE MANUEL / PISTOLET PNEUMATIQUE A GRAISSE - FETTPRESSE / DRUCKLUFTFETTPRESSE
- ENGRASADORA MANUAL / ENGRASADORA NEUMATICA**

Series: Cartuccia - Cartridge - Cartouche - Kartusche - Cartucho



Series: Sfuso - Loose - En Vrac - Lose - Suelto



**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1786.3N | 1786.EC | 1786.4 | 1786.5 |
|--|-----------|----------------------|---------|-----------|
| Capacità - Capacity - Capacité - Kapazität - Capacidad | 400 gr | 400 gr | - | - |
| Funzionamento - Working - Fonctionnement Arbeitsweise - Functionamento | pneumatic | (12V DC) electric | manual | pneumatic |
| Viscosità massima - Max. viscosity - Viscosité max. Viscositat - Maxima gradación | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 |
| Tubo flessibile con testine a 4 griffe Rubber hose with 4 jaws fitting - Tuyau avec tête 4 griffes Fettschlauch mit 4 backen - Tubo erogación con 4 garras | 1784.F | 1784.F | 1784.F | 1784.F |
| Pressione massima - Max pressure - Max pression Forder druck - Max presión | 400 bar | 400 bar | 400 bar | 400 bar |
| Erogazione continua - Continuous operating Fonctionnement continue - Arbeitsweise dauerhaft Functionamento continuo | - | OK | - | - |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 2,8 kg | 2 kg | 2 kg | 2,8 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**INGRASSATORE A LEVA / INGRASSATORE AD ARIA COMPRESSA - MANUAL GREASE GUN / GREASE GUN AIR OPERATED
- PISTOLET A GRAISSE MANUEL / PISTOLET PNEUMATIQUE A GRAISSE - FETTPRESSE / DRUCKLUFTFETTPRESSE
- ENGRASADORA MANUAL / ENGRASADORA NEUMATICA**

Series: Cartuccia - Cartridge - Cartouche - Cartucho - Kartusche



| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1786.0C | 1786.4B | 1786.0D | 1786.0M |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Capacità - Capacity - Capacité - Capazität - Capacidad | 400 gr | 600 gr | 400 gr | 400 gr |
| Funzionamento - Working - Fonctionnement Arbeitsweise - Functionamento | manual | manual | manual | manual |
| Viscosità massima - Max. viscosity - Viscosité max. Viscositat - Maxima gradación | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 | NLGI 2 |
| Tubo flessibile con testine a 4 griffe Rubber hose with 4 jaws fitting - Tuyau avec tête 4 griffes Fettschlauch mit 4 backen - Tubo erogación con 4 garras | 1784.F | 1784.F | 1784.F | 1784.F |
| Pressione massima - Max pressure - Max pression Forder druck - Max presión | 400 bar | 400 bar | 700 bar | 400 bar |
| Erogazione continua - Continuous operating Fonctionnement continue - Arbeitsweise dauerhaft Functionamento continuo | - | - | - | - |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 1,5 kg | 1,7 kg | 1,9 kg | 2 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

SCHIUMOGENI - FOAM SPRAYERS - PULVERISATEURS ET AGENT MOUSSANT SCHAUMBILDER - ESPUMOGENO

INOX 304 - STAINLESS STEEL



■ 1940
■ 1940/50



■ 1940/100

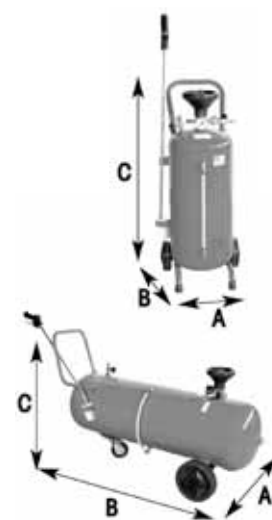
ACCIAIO AL CARBONIO - CARBON STEEL



■ 1942
■ 1943



■ 1944
■ 1945



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1940 | 1940/50 | 1940/100 | 1942 | 1943 | 1944 | 1945 |
|--|---------|---------|----------|---------|---------|---------|-------|
| A (mm) | 310 | 400 | 520 | 380 | 450 | 510 | 540 |
| B (mm) | 370 | 410 | 600 | 385 | 410 | 1220 | 1610 |
| C (mm) | 805 | 1030 | 1080 | 790 | 1030 | 745 | 692 |
| Capacità - Capacity - Capacité - Capacität - Capacidad | 23 l | 50 l | 100 l | 24 l | 50 l | 100 l | 200 l |
| Valvola di sicurezza - Safety valve Soupape - Sicherheitsventil - Valvula de seg. | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 15,5 kg | 24 kg | 30,5 kg | 18,8 kg | 27,4 kg | 41,5 kg | 65 kg |

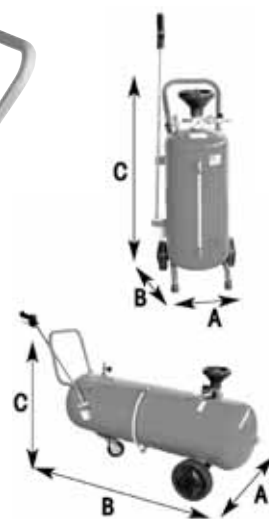
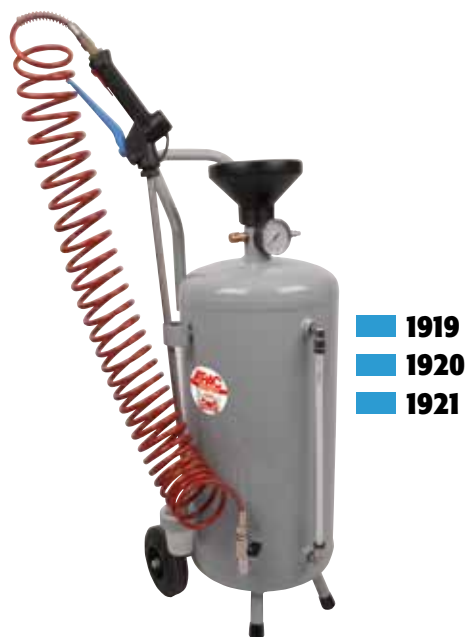
La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

NEBULIZZATORI - SPRINKLERS - PULVERISATEURS ZERSTÄUBER - PULVERIZADORES

INOX 304 - STAINLESS STEEL



ACCIAIO AL CARBONIO - CARBON STEEL



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1919 | 1920 | 1921 | 1922 | 1922/50 | 1923/100 | 1924 | 1925 | 1926 |
|--|---------|-------|---------|-------|---------|----------|---------|-------|-------|
| A (mm) | 300 | 330 | 400 | 310 | 400 | 520 | 460 | 510 | 540 |
| B (mm) | 330 | 395 | 410 | 370 | 410 | 600 | 940 | 1220 | 1610 |
| C (mm) | 650 | 790 | 1030 | 805 | 1030 | 1080 | 660 | 745 | 692 |
| Capacità - Capacity - Capacité - Capazität - Capacidad | 10 l | 24 l | 50 l | 23 l | 50 l | 100 l | 50 l | 100 l | 200 l |
| Valvola di sicurezza - Safety valve Soupape - Sicherheitsventil - Valvula de seg. | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar | 8 bar |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 10,5 kg | 18 kg | 24,2 kg | 13 kg | 24 kg | 30,5 kg | 26,3 kg | 40 kg | 65 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



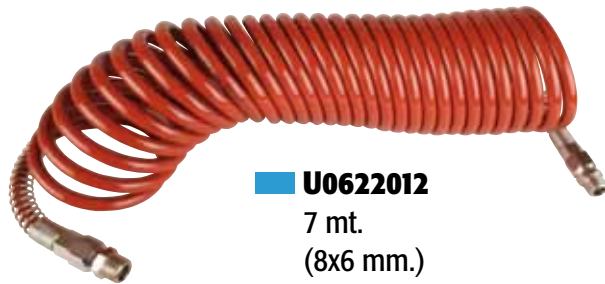
■ **U0803008 TELESCOPIC**



■ **U0803001**
 ■ **U0803005**
 ■ **U0803006**
 ■ **U0802005**



■ **U2301002**



■ **U0622012**
 7 mt.
 (8x6 mm.)



■ **U0620008**



■ **56641202**

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | standard U0803001 | U0803005 | U0803006 | U0802005 | U0803008 |
|--|----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Lunghezza - Lenght - Longueur tube - Schlauch länge - Largo | 600 | 750 | 900 | 1500 | 2000 ext. |
| Pressione - Pression Pression - Høchstdruck - Pressure | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 |
| Max. temperatura - Max. temperature - Max. temperature Max. Temperatur - Max. temperatura | -15° C +50°C | -15° C +50°C | -15° C +50°C | -15° C +50°C | -15° C +50°C |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 320 gr | 364 gr | 415 gr | 700 gr | 450 gr |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

POMPE PNEUMATICHE IN INOX PER LAVAGGIO - STAINLESS STEEL PNEUMATIC PUMP FOR WASHING
POMPES PNEUMATIQUES INOX POUR LAVAGE - INOX LUFTBETRIEBENE PUMPEN FÜR WASCHANLAGEN
BOMBAS NEUMATICAS INOX PARA LAVAJE



1776.X2



1772.X2



1772.XDAF
ANTIGELO E LAVAVETRI
ANTIFREEZE AND WINDSCREEN
LAVE-GLACES ET ANTIGEL
SCHEIBENPUTZER UND FROSTSCHUTZMITTEL
LIMPIADOR Y ANTICONGELANTE

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1776.X2 | 1772.X2 | 1772.XDAF |
|--|------------|------------------------|------------------------|
| Rapporto di compressione - Compression ratio - Rapport de compression Verdichtungsverhältnis - Relation de compresión | 3:1 | 3:1 | 3:1 |
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 15 l/min | 15 l/min | 15 l/min |
| Pressione - Pression - Pression - Høchsttdruck - Salida | 6-8 bar | 6-8 bar | 6-8 bar |
| Attacco entrata aria - Air inlet connection Entrée aire - Luftanschluß - Entrada aire | F 1/4" | F 1/4" | F 1/4" |
| Attacco uscita olio - oil outlet connection Sortie huile - Ölauslaß - Salida aceite | M 1/2" | M 1/2" | M 1/2" |
| Livello rumorosità - Noise level - Niveau de bruit Geräuschpegel - Nivel noisiness | DB 79 | DB 79 | DB 79 |
| Impiego per fusti - Suitable for drums Indiquée pour fûts - Zur Montage auf Fässern | 180-200 kg | murale wall mounted | murale wall mounted |
| Diametro pescante - Shaft diameter Diametre de tube pompante - Aubendurchmesser - Diametro exterior | 3/4" | 48 mm | 48 mm |
| Lunghezza pescante - Shaft length Longueur tube pompant - Länge Saugrohr - Largo tubo aspiración | 940 mm | 290 mm | 290 mm |
| Regolatore di pressione - Pressure regulator Regolateur de pression - Druckregler - Regulator de presión | - | - | 1771.1 |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 4,6 kg | 5,8 kg | 6 kg |

RULLI SPREMPIELLE A MURO- LEATHER WRINGER ROLLERS WALL MOUNTED
ESSOREURS MURALS - DRUCKROLLEN FÜR LEDER, WANDMODELL
RODILLOS APRIETA-CUEROS A PARED



1954



1957



1951

Art 3956.007

- Rubinetto di riempimento in acciaio inox
- Stainless - steel filler cock
- Robinet de remplissage en inox
- Füllhahn aus Edelstahl
- Grifo de llenado con acero inox



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1951 | 1954 | 1957 |
|--|--------|---------|---------|
| A (mm) | 620 | 620 | 620 |
| B (mm) | 330 | 500 | 340 |
| C (mm) | 160 | 420 | 375 |
| Capacità - Capacity - Capacité - Capazität - Capacidad | - | 12,5 L | 12,5 L |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 9,5 kg | 13,7 kg | 20,2 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

RULLI SPREIPELLE - LEATHER WRINGER ROLLERS - ESSOREURS DRUCKROLLEN FÜR LEDER- RODILLOS APRIETA CUEROS

INOX 304 - STAINLESS STEEL



**3956.007
OPTIONAL**



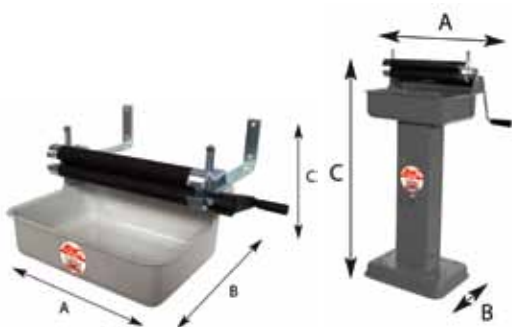
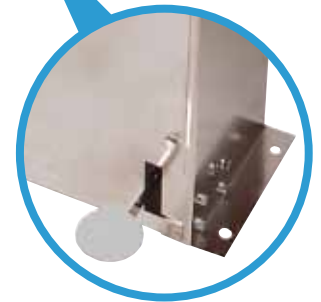
1956



1956.P



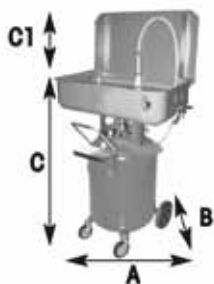
1952



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1952 | 1956 | 1956.P |
|--|---------|---------|--------|
| A (mm) | 620 | 620 | 430 |
| B (mm) | 500 | 320 | 350 |
| C (mm) | 420 | 1035 | 900 |
| Capacità - Capacity - Capacité - Capazität - Capacidad | 12,5l | 12,5l | 14l |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 13,7 kg | 20,2 kg | 20 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**VASCHE LAVAGGIO - WASHING TRAYS - FONTAINE DE NETTOYAGE
WASCHWANNEN - TINAS LAVADO****1970****1971****ELECTRIC****1970.E****DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1970 | 1971 | 1970.E |
|---|-----------|-----------|----------------|
| A (mm) | 810 | 800 | 755 |
| B (mm) | 510 | 630 | 525 |
| C (mm) | 1010 | 1150 | 875 |
| C1 (mm) | 430 | 430 | 460 |
| Capacità - Capacity - Capacité - Capazität - Capacidad | 60 | 70 | 65 |
| Alimentazione - Power supply - Stromversorgung Alimentation - Alimentación | pneumatic | pneumatic | electric 220 V |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 57,2 kg | 64,5 kg | 25 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand préavis. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**- KIT DI DISTRIBUZIONE PER IBC - PUMP KIT FOR AdBlue® IBC - GROUPE DE DISTRIBUTION AdBlue® POUR IBC
ZAPFSÄULENSET FÜR AdBlue® IBC - KIT DE DISTRIBUCIÓN PARA Adblue®**

230 V



1770.URA1

230 V



1770.URA2

230 V

12 V



1770.URA6



1770.URA9

| MODELLI - MODELS - MODÈLES - MODELL - MODELOS | 1770.URA1 | 1770.URA2 | 1770.URA6 | 1770.URA9 |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Pompa a diaframma per Urea - AdBlue diaphragm pump - Pompe à membrane pour AdBlue - Membranpumpe für Urea - Bomba de diafragma para Urea | 230VAC - 30 l/min- on/off -1" in/out | 230VAC - 30 l/min- on/off -1" in/out | 12VDC - 32 l/min- on/off -1" in/out | 230VAC - 30 l/min- on/off -1" in/out |
| Pistola - Nozzle - Pistolet - Zapfventil - Pistola | Automatic | Manual | Manual | Manual |
| Contalitri - Flow meter - Compteur - Durchflussmesser - Cuentalitros | Digital-in line-1" | --- | --- | --- |
| Tubo aspirazione - Suction hose - Flexible pour apiration - Ansaugschlauch - Tubo de aspiración | epdm 3/4" x 1,2mt | epdm 3/4" x 1,2mt | epdm 3/4" x 1,2mt | epdm 3/4" x 1,5mt |
| Tubo mandata - Delivery hose - Flexible de distribution - Druckleitung - Tubo de descarga | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt |
| Tubo pesca - Dip tube - Tube plongeur - SEC-Adapter - Tubo de succión | x | x | x | --- |
| Adattatore SEC - SEC Adaptor - Adapteur SEC - SEC-Adapter - Adaptador SEC | x | x | x | --- |
| Adattatore IBC 60x6 - IBC Adaptor - Raccord IBC 60x6 - IBC-Adapter 60x6 - Adaptador IBC 60x6 | --- | --- | --- | x |
| Piastra inox IBC - IBC Stainl. Steel bracket - Plaque en acier inoxydable - IBC-Edelstahlplatte - Placa inoxidable IBC | x | x | x | x |

Adblue® is a registered trademark of the VDA (Verband der Automobilindustrie). All other trademarks, trade names and service marks referenced herein belong to their respective companies. La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

- KIT DI DISTRIBUZIONE PER FUSTI 220L - DRUM PUMP KIT FOR 220L "AdBlue®"
- GROUPE DE DISTRIBUTION AdBlue® POUR FÛTS - ZAPFSÄULENSET FÜR 200L-FÄSSER
- KIT DE DISTRIBUCIÓN PARA BIDONES 220 l

230 V



1770.URB1

12 V



1770.URB6

230 V



1770.URB2



1792.PRP6

| MODELLI - MODELS - MODÈLES - MODELL - MODELOS | 1770.URB1 | 1770.URB2 | 1770.URB6 | 1792.PRP6 |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|-----------|
| Pompa a diaframma per Urea - AdBlue diaphragm pump - Pompe à membrane pour AdBlue - Membranpumpe für Urea - Bomba de diafragma para Urea | 230VAC - 30 l/min-on/off -1" in/out | 230VAC - 30 l/min-on/off -1" in/out | 12VDC - 32 l/min-on/off -1" in/out | --- |
| Pompa rotativa per Urea - AdBlue rotative pump - Pompe rotative pour AdBlue - Drehkolbenpumpe für Urea - Bomba rotativa para Urea | --- | --- | --- | 60 l/min |
| Pistola - Nozzle - Pistolet - Zapfventil - Pistola | Automatic | Manual | Manual | --- |
| Contalitri - Flow meter - Compteur - Durchflussmesser - Cuentalitros | Digital-in line-1" | --- | --- | --- |
| Tubo aspirazione - Suction hose - Flexible pour apiration - Ansaugschlauch - Tubo de aspiración | epdm 3/4" x 0,6 mt | epdm 3/4" x 0,6 mt | epdm 3/4" x 0,6 mt | --- |
| Tubo mandata - Delivery hose - Flexible de distribution - Druckleitung - Tubo de descarga | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt | --- |
| Tubo pesca - Dip tube - Tube plongeur - SEC-Adapter - Tubo de succión | x | x | x | --- |
| Adattatore SEC - SEC Adaptor - Adapteur SEC - SEC-Adapter - Adaptador SEC | x | x | x | --- |
| Adattatore GREIF - GREIF Adaptor - Adapteur GREIF - GREIF-Adapter - Adaptador GREIF | --- | --- | --- | x |
| Piastra inox IBC - IBC Stainl. Steel bracket - Plaque en acier inoxydable - IBC-Edelstahlplatte - Placa inoxidable IBC - inoxidable IBC | x | x | x | --- |

AdBlue® is a registered trademark of the VDA (Verband der Automobilindustrie). All other trademarks, trade names and service marks referenced herein belong to their respective companies. La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

- PORTABLE KIT FOR "AdBlue®" GROUPE DE DISTRIBUTION AdBlue® PORTABLE
- MOBILES BETANKUNGSSET - KIT DE DISTRIBUCIÓN PORTÁTIL

12 V



1770.URC6

**Kit Gravità - Gravity Kit - Kit par gravité-
Schwerkraftset- Kit por gravedad**



1770.URC9

**Kit Gravità - Gravity Kit - Kit par gravité-
Schwerkraftset- Kit por gravedad**

NOT INCLUDED

230 V



1770.URC1



1770.URA8

| MODELLI - MODELS - MODÈLES - MODELL - MODELOS | 1770.URC1 | 1770.URC6 | 1770.URC9 | 1770.URA8 |
|--|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Pompa a diaframma per Urea - AdBlue diaphragm pump - Pompe à membrane pour AdBlue - Membranpumpe für Urea - Bomba de diafragma para Urea | 230VAC - 30 l/min- on/off -1" in/out | 12VDC - 32 l/min- on/off -1" in/out | --- | --- |
| Pistola - Nozzle - Pistolet - Zapfventil - Pistola | Manual | Manual | Manual | Manual |
| Tubo aspirazione - Suction hose - Flexible pour aspiration - Ansaugschlauch - Tubo de aspiración | epdm 3/4" x 1,5mt | epdm 3/4" x 1,5mt | --- | --- |
| Tubo mandata - Delivery hose - Flexible de distribution - Druckleitung - Tubo de descarga | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt | epdm 3/4" x 5mt |
| Adattatore SEC - SEC Adaptor - Adapteur SEC - SEC-Adapter - Adaptador SEC | x | x | --- | --- |
| Adattatore SEC - SEC Adaptor - Adapteur SEC - SEC-Adapter - Adaptador SEC | --- | --- | x | x |
| Piastra inox IBC - IBC Stainl. Steel bracket - Plaque en acier inoxydable - IBC-Edelstahlplatte - Placa inoxidable IBC | --- | --- | --- | x |

Adblue® is a registered trademark of the VDA (Verband der Automobilindustrie). All other trademarks, trade names and service marks referenced herein belong to their respective companies. La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

- ACCESSORI - ACCESSORIES
- ACCESSOIRES - ZUBEHÖR- ACCESORIOS



1732.UC



1732.UCX

ARROTOLATORI - HOSE REELS - ENROULEURS-AUFROLLVORRICHTUNGEN-ENROLLADORES

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1732.UC | 1732.UCX |
|---|---|--|
| Materiali - Pump material - Matériaux - Materialien - Materiales | Housing: Acciaio verniciato - Steel and - powder coating - inox, revêtement par poudre - Lackierter stahl - Acero pintado | Housing: Inox - Stain. Steel - Inox - Edelstahl - acero inoxidable |
| | Sealing: Viton | Sealing: Viton |
| Tubo - Hose - Flexibles - Schlauch - Tubo | 8 mt +1mt - EPDM | 8 mt +1mt - EPDM |
| Pressione - Working pressure - Pression - Arbeitsdruck - Presión de funcionamiento | 20 bar / 290psi | 20 bar / 290psi |
| Entrata - Inlet - Entrée - Einlass - Entrada | 3/4" swivel | 3/4" swivel |
| Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso | 18 Kg | 18 Kg |



U1911051



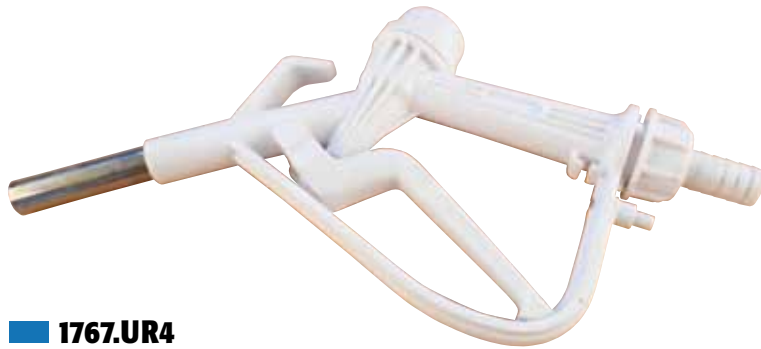
U1911052

POMPE - PUMPS - POMPES-PUMPEN-BOMBAS

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | U1911051 | U1911052 |
|---|--|---|
| Alimentazione - oltage - Alimentation électrique - Stromversorgung - Alimentación | 230VAC - IP54 | 12 V DC |
| In / out - ein/aus - Entrada /Salida | 1" M | 1" M |
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 30 l/min | 32 l/min |
| Materiali - Pump material - Matériaux - Materialien - Materiales | Housing: Polypropylene Diaphragm: EPDM Sealing: Viton Valve: 316 Stainl. Steel Motor Shaft: 316 Stainl. Steel Speed: 1450RPM Max Pressure: 1,6 bar/26psi | Housing: Polypropylene Diaphragm: EPDM Sealing: Viton Valve: 316 Stainl. Steel Motor Shaft: 316 Stainl. Steel Speed: 3000 RPM Max Pressure: 1,6 bar/26psi |
| Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso | 5,7 | 5,7 |

Adblue® is a registered trademark of the VDA (Verband der Automobilindustrie). All other trademarks, trade names and service marks referenced herein belong to their respective companies.
 La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus.
 Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

- ACCESSORI - ACCESSORIES
- ACCESSOIRES - ZUBEHÖR- ACCESORIOS



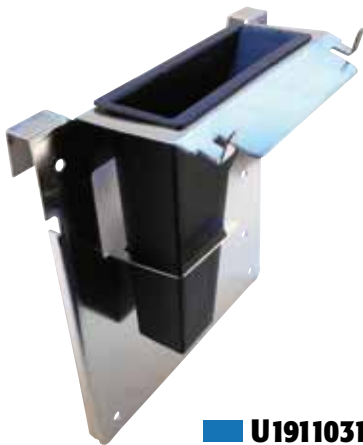
1767.UR4



1767.UR8

PISTOLE - NOZZLE - PISTOLETS - ZAPFVENTILE - PISTOLAS

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1767.UR4 | 1767.UR8 |
|---|--------------------------------|----------------------|
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 40 l/min - Manual | 80 l/min - Automatic |
| Entrata - Inlet - Entrée - Einlass - Entrada | 3/4" swivel | 3/4" swivel |
| Materiali - Pump material - Matériaux - Materialien - Materiales | Polypropylene - Viton - Teflon | Stainl.Steel - Viton |
| Uscita - Outlet - Sortie - Aus - Salida | 19 mm | 19 mm |
| Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso | 0,2 Kg | 2,6 kg |



U1911031



U1911032

STAFFE - BRACKETS - PLAQUES- HALTERUNGEN - SOPORTES

| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | U1911031 | U1911032 |
|--|-----------------|-----------------|
| Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts - Für Fässer geeignet - Utilizado para bidones | IBC | 220 L |
| Materiali - Pump material - Matériaux - Materialien - Materiales | Stainl.Steel | Stainl.Steel |
| Misure esterne - Overall sizes - Mesures externes - Außenabmessungen - Medidas exteriores | mm. 340x325x168 | mm. 635x250x50 |
| Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso | 2 Kg | 2,4 Kg |

Adblue® is a registered trademark of the VDA (Verband der Automobilindustrie). All other trademarks, trade names and service marks referenced herein belong to their respective companies.
 La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus.
 Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

- ACCESSORI - ACCESSORIES
- ACCESSOIRES - ZUBEHÖR- ACCESORIOS



CARRELLO - TROLLEY - CHARIOT - FAHRGESTELL - CARRO

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

1762.2

Impiego per fusti - Suitable for drums - Indiquée pour fûts - Für Fässer geeignet - Utilizado para bidones

180/200 kg

Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso

21 Kg

1762.2

CONTALITRI - FLOW METER - COMPTEUR - DURCHFLOSSMESSER - CUENTALITROS

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

1767.UR

Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal

10-90 l/min

In / out - ein/aus - Entrada /Salida

1" in line F/F

Precisione - Accuracy - Précision - Genauigkeit - Precisión

+/- 0,5%

Alimentazione - oltage - Alimentation électrique - Stromversorgung - Alimentación

nr 1 Battery CR2 - 3V

Materiali - Pump material - Matériaux - Materialien - Materiales

Polypropylene - Viton - Stainl.Steel

Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso

0,2 Kg



1767.UR

RACCORDI E COLLEGAMENTI - FITTINGS AND CONNECTIONS - RACCORDS ET CONNEXIONS
- ANSCHLÜSSE UND VERBINDUNGEN - RACORES Y CONEXIONES



1769.U2



U1911024



U2313004



U2313016



U2313005



U2313011

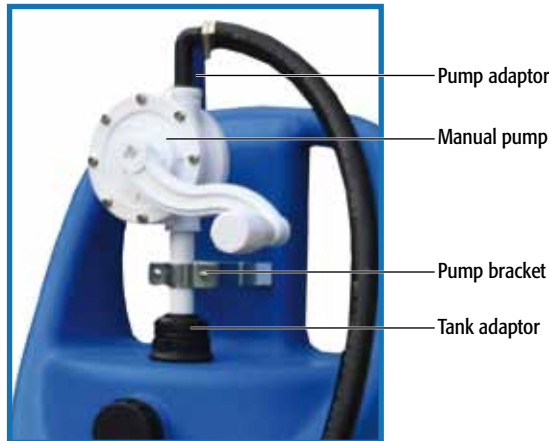


U2313012



U2313017

- KIT PORTATILE UREA - PORTABLE KIT FOR "AdBlue®" - GROUPE DE DISTRIBUTION AdBlue® PORTABLE
- MOBILES BETANKUNGSSET - KIT DE DISTRIBUCIÓN PORTÁTIL POR AdBlue®



Pump adaptor
 Manual pump
 Pump bracket
 Tank adaptor



12 V Adblue® pump



1770.URLM



1770.URL12

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

Capacità - Capacity- Capacite - Capazität - Capacidad

1770.URLM

1770.URL12

Pistola - Gun - Pistolet- Pistole - Pistola

manual

manual

Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentación

manual

12 V

Portata - Flow rate - Debit - Durchsatz - Capacidad

30 l/min

30 l/min

Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso

11 kg

16 kg

Adblue® is a registered trademark of the VDA (Verband der Automobilindustrie). All other trademarks, trade names and service marks referenced herein belong to their respective companies.

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

KIT DA TRAVASO - TRANSFER UNITS - STATIONS DE TRANSVASEMENT - UMFULLEINHEIT - ESTACIONES DE TRASIEGO



1770.D120



1770.D80



1770.D120K



1770.D080K1

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1770.D120 | 1770.D120K | 1770.D80 | 1770.D080K1 |
|---|-------------|-------------|------------|-------------|
| Pompa elettrica - Electric pump - Pompe électrique Elektrische Pumpe - Bomba eléctrica | 120 lt/min. | 120 lt/min. | 80 lt/min. | 80 lt/min. |
| Alimentazione - Power supply Alimentation - Stromversorgung - Alimentación | 230 V | 230 V | 230 V | 230 V |
| Entrata/Uscita - Inlet/Outlet Entrée/Sortie - Zuleitung/Auslass - Entrada/Salida | 1" | 1" | 1" | 1" |
| Pistola - Gun - Pistolet - Pistole - Pistola Tubo di erogazione - Distribution hose - Tuyau de distribution ölschlauch - Tubo erogación | - | automatic | - | manual |
| Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso | 15,8 kg. | 17,8 kg. | 8,5 kg. | 12,5 kg. |

STAZIONI DI TRAVASO - TRANSFER UNITS - STATIONS DE TRANSVASEMENT UMFÜLLEINHEIT - ESTACIONES DE TRASIEGO



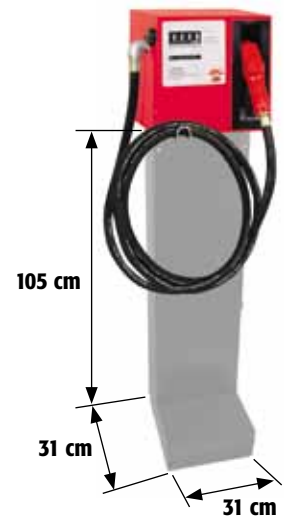
- 1770.D287N
- 1770.D392N
- 1770.D287NS
- 1770.D392NS
- 1770.D210N
- 1770.D211N

■ 1770.D375N



■ 1770.D1103N
COLUMN

- 1770.D375N
- 1770.D591N



| DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS | 1770. D287N | 1770. D392N | 1770. D287NS | 1770. D392NS | 1770. D210N | 1770. D211N | 1770. D375N | 1770. D591N |
|---|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| Pompa elettrica - Electric pump - Pompe électrique Elektrische Pumpe - Bomba eléctrica | 56 lt/min. | 80 lt/min. | 56 lt/min. | 80 lt/min. | 56 lt/min. | 56 lt/min. | 56 lt/min. | 80 lt/min. |
| Contalitri - Meters - Compteur Zähler- Contador | ok | ok | - | - | - | - | ok | ok |
| Alimentazione - Power supply - Alimentation Stromversorgung - Alimentación | 230V | 230V | 230V | 230V | 12V | 24V | 230V | 230V |
| Entrata/Uscita - Inlet/Outlet - Entrée/Sortie Zuleitung/Auslauss - Entrada/Salida | 1" | 1" | 1" | 1" | 1" | 1" | 1" | 1" |
| Pistola - Gun - Pistolet Pistole - Pistola | (1770.DB1) automatic | (1770.DB1) automatic | (1770.DD34) manual | (1770.DD34) manual | (1770.DD34) manual | (1770.DD34) manual | (1770.DB1) automatic | (1770.DB1) automatic |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 20 kg. | 19 kg. | 18,2 kg. | 17,2 kg. | 17,2 kg. | 17,2 kg. | 24,5 kg. | 23,5 kg. |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

KIT DA TRAVASO - TRANSFER UNITS - STATIONS DE TRANSVASEMENT UMFÜLLEINHEIT - ESTACIONES DE TRASIEGO



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1770.D225N | 1770.D226N | 1770.D341N | 1770.D2221AC | 1770.D2222BC |
|--|------------|------------|-------------|--------------|--------------|
| Portata - Flow rate - Débit - Förderleistung - Caudal | 40 l/min | 40 l/min | 35/70 l/min | 36 l/min | 36 l/min |
| Alimentazione - Power supply Alimentation - Stromversorgung - Alimentación | 12 V | 24 V | 12/24 V | 12 V | 24 V |
| Pistola - Gun - Pistolet - Pistole - Pistola | manual | manual | manual | manual | manual |
| Entrata/Uscita - Inlet/Outlet - Entrée/Sortie Zuleitung/Auslauss - Entrada/Salida | 3/4" | 3/4" | 1" | 1" | 1" |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 8,3 kg | 8,3 kg | 10,8 kg | 22 kg | 22 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

CONTALITRI VOLUMETRICI PER COMBUSTIBILI - FUEL METERS COMPTeur DE COMBUSTIBLE - KRAFTSTOFFZHALER CUENTALITROS PARA COMBUSTIBLE



1770.D4CM



1770.DG



1770.DGH

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1770.D4CM | 1770.DG | 1770.DGH |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Portata - Flow rate - Débit - Durchsatz - Capacidad | 20-120 l/min | 10-100 l/min | 15-150 l/min |
| Max. Pressione - Pression Max. - Max. Pressure - Høchstdruck Max. - Max. Presión | 10 bar | 30 bar | 30 bar |
| Entrata/Uscita - Inlet/Outlet - Entrée/Sortie - Zuleitung/Auslauss - Entrada/Salida | 1" | 3/4" | 1" |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 1,8 kg | 0,8 kg | 2,8 kg |

PISTOLE PER GASOLIO - NOZZLES FOR DIESEL- PISTOLETS POUR GASOIL PISTOLEN FÜR DIESEL - PISTOLAS PARA DIESEL



1770.DB1

1770.DC1

OPTIONAL



1770.DD

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1770.DB1 | 1770.DC1 | 1770.DD |
|--|-----------------------|------------------------|---------------------|
| Portata - Flow rate - Débit - Durchsatz - Capacidad | 60 l/min automatic | 100 l/min automatic | 120 l/min manual |
| Raccordo girevole - Swivel fitting - Raccord Tournant - Schwenk-Anschluss - Dispositiva giratorio | - | ok | - |
| Entrata - Inlet- Entree - Zuleitung - Entrada | 3/4" F | 1" F | 1" F |
| Uscita - Outlet - Sortie - Auslauss - Salida | 24 mm. | 30 mm. | 25 mm. |
| Peso- Weight- Poids - Gewicht - Peso | 1,4 kg | 1 kg | 1 kg |

KIT DI TRAVASO GASOLIO - DIESEL TRANSFER UNITS - KIT DE TRANSVASEMENT POUR GASOIL UMFÜLLEINHEIT - KIT DE TRASIEGO POR DIESEL



Pump adaptor

Manual pump

Pump bracket

Tank adaptor



1770.DL12



1770.DLM

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

Capacità - Capacity- Capacite - Capacität - Capacidad

1770.DLM

1770.DL12

68 L

68 L

Pistola - Gun - Pistolet- Pistole - Pistola

manual

manual

Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentación

manual

12 V

Portata - Flow rate - Débit - Durchsatz - Capacidad

30 l/min

40 l/min

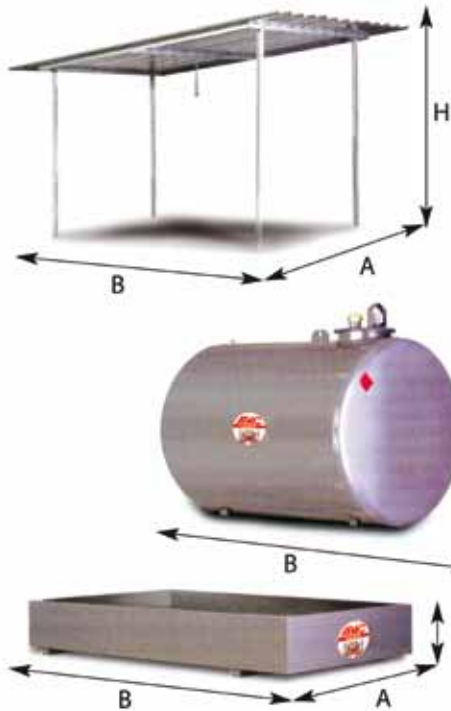
Peso - Weight- Poids - Gewicht - Peso

11 kg

14 kg

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

SERBATOI PER GASOLIO- FLUID TANKS- CUVES POUR GASOIL ZISTERNE FÜR DIESEL-CISTERNA PARA DIESEL



TETTOIA - ROOF - TOIT - DACH - TECHO

| ART. | 1770.DT15 | 1770.DT20 | 1770.DT35 | 1770.DT50 | 1770.DT70 | 1770.DT90 |
|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| A (mm) | 1600 | 1600 | 2000 | 2000 | 2200 | 2250 |
| B (mm) | 3000 | 3000 | 3000 | 4000 | 4000 | 4000 |
| H (mm) | 2500 | 2500 | 2750 | 2750 | 3100 | 3100 |

SERBATOIO- TANK- RESERVOIR- TANK- TANQUE

| ART. | 1770.DC15 | 1770.DC20 | 1770.DC35 | 1770.DC50 | 1770.DC70 | 1770.DC90 |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Capacità - Capacity Capacite - Kapazität Capacidad (lt.) | 1500 | 2000 | 3380 | 5000 | 7000 | 9000 |
| Ø (mm) | 1100 | 1270 | 1600 | 1600 | 1700 | 1900 |
| B (mm) | 1750 | 1750 | 1810 | 2550 | 3300 | 3700 |

VASCA- DRIP TRAY- BAC- ABTROPFSCHALE- CONTENEDOR

| ART. | 1770.DB15 | 1770.DB20 | 1770.DB35 | 1770.DB50 | 1770.DB70 | 1770.DB90 |
|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| A (mm) | 1500 | 1500 | 1800 | 2000 | 2000 | 2250 |
| B (mm) | 2200 | 2200 | 2400 | 3000 | 3800 | 4000 |
| H (mm) | 250 | 300 | 400 | 420 | 470 | 500 |

CON BECCUCCIO INCLUSO WITH NOZZLE INCLUDED



■ 1770.D194 20 lt

■ 1770.DEP5
220 V - 50 Hz
50 L/min



APPROVED BY
Italian Ministry of Interiors

■ 1770.DEP12
12V - CC
50 L/min



TRASPORTABILI - TRANSPORTABLE TANKS - LES CUVES TRANSPORTABLES

ORTSBEWEGLICHEN TANKS - TANQUE TRANSPORTABLE

| ART. | 1770.D | 1770.D | 1770.D |
|--|--------|--------|--------|
| | 280TS | 440TS | 880TS |
| A (mm) | 1090 | 1090 | 1990 |
| B (mm) | 770 | 870 | 1740 |
| H (mm) | 880 | 1050 | 1110 |
| Capacità - Capacity Capacite - Kapazität Capacidad (lt.) | 280 | 440 | 880 |
| Peso - Weight - Poids Gewicht - Peso (Kg) | 98 | 194 | 228 |



**APAC**

GONFIAGOMME - TYRE INFLATING

GONFIAGOMME E SUPPORTI - TYRE INFLATING DEVICES - BORNES DE GONFLAGE REIFENFÜLLGERÄTE - INFLAGOMAS

Art. 1867

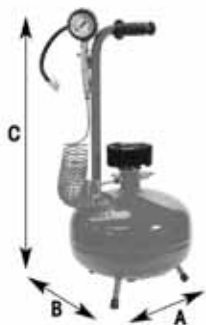
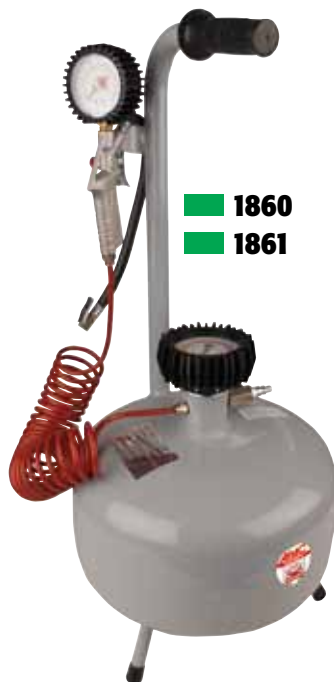
- Supporto a terra
- Floor support
- Support au sol
- Halterung am boden
- Suporte en el suelo

**Art. 1866**

- Supporto a muro
- Wall support
- Support mural
- Halterung an der wand
- Suporte a pared

**1863R****1864R**

- Sistema Carica AUTOMATICA
- AUTOMATIC air charge system
- Système de charge d'air AUTOMATIQUE
- AUTOMATIC ladeluftsystem
- Sistema de carga de aire AUTOMÁTICO

1860**1861****1862****ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS****U0807004****CE APPROVED****U0807002****DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1860 | 1861 | 1862 | 1863R | 1864R |
|---|--------|--------|---------|-----------|-----------|
| A (mm) | 296 | 296 | 296 | 340 | 340 |
| B (mm) | 325 | 315 | 315 | 350 | 350 |
| C (mm) | 700 | 645 | 645 | 690 | 690 |
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität - Capacidad | 10 l | 15 l | 24 l | 10 l | 15 l |
| Valvola di sicurezza - Safety valve - Soupape - Sicherheitsventil - Valvula de seg. | 10 bar | 10 bar | 10 bar | 10 bar | 10 bar |
| Carica - Charge - Charge - Wiederaufladung - Carga | manual | manual | manual | automatic | automatic |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 8,7 kg | 9,8 kg | 16,3 kg | 9,6 kg | 10,9 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**APAC**

GONFIAGOMME - TYRE INFLATING

SISTEMA DI CONTROLLO PRESSIONE PNEUMATICI - TYRE PRESSURE CONTROL SYSTEM
SYSTEME DE CONTROLE DE LA PRESSION DES PNEUS- REIFENDRUCK KONTROLLSYSTEM
SISTEMA DE CONTROL DE LA PRESSION DE LOS NEUMATICOS

**1863.DTC****1863.DT****1860.D****1861.D**

ACCESSORI - ACCESSORIES
- ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



1863.DC



1863.DAS

**1863.D**

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

| | 1860.D | 1861.D | 1860.D | 1863.DTC | 1863.DT |
|--|---------------|---------------|---------------|-----------------|----------------|
| A (mm) | 296 | 340 | 296 | 270 | 270 |
| B (mm) | 315 | 350 | 325 | 160 | 210 |
| C (mm) | 645 | 690 | 700 | 1500 | 400 |
| Capacità - Capacity Capacité - Kapazität - Capacidad | 10 l | 15 l | 10 l | - | - |
| Alimentazione - Power supply Alimentation - Stromversorgung - Alimentación | - | - | - | 220 V | 220 V |
| Valvola di sicurezza - Safety valve Soupape - Sicherheitsventil - Valvula de seg. | 10 bar | 10 bar | 10 bar | 10 bar | 10 bar |
| Carica - Charge - Charge - Wiederaufladung - Carga | manual | manual | automatic | automatic | automatic |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 8,7 kg | 9,8 kg | 9,7 kg | 17 kg | 8 kg |

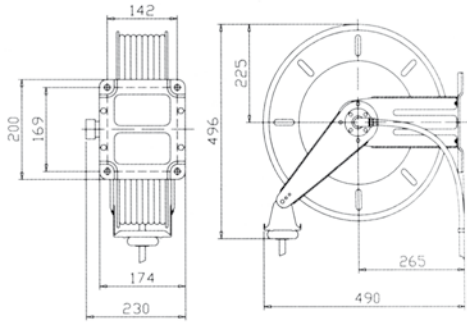
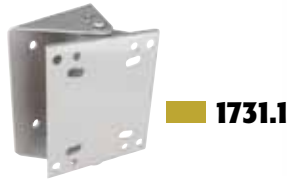
La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**APAC**

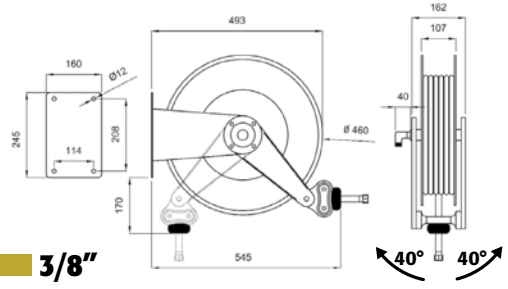
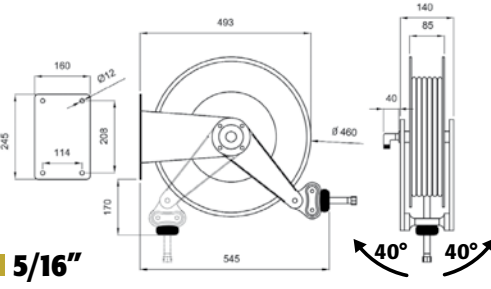
ARROTOLATORI - HOSE REEL

ARROTOLATORI ARIA/ACQUA APERTA - HOSE REEL AIR/WATER OPEN ENROULEURS AIR/EAU OUVERTS - SCHLAUCHFROLLER LUFT/WASSER OFFENE ENROLLA TUBO AIRE/AGUA ABIERTO

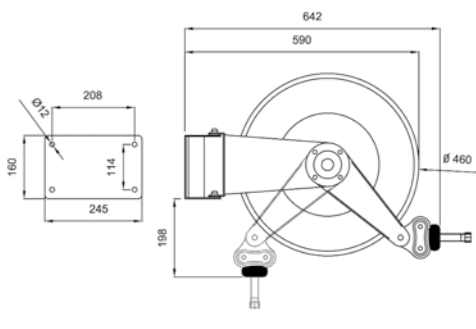
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|------|-------|-------|------|-----|------|-----|
| 1732.W | 1/2" | 1/2"f | 1/2"m | 15 m | 20 | 100° | 26 |
| 1732.WBN | 3/8" | 3/8"f | 3/8"m | 15 m | 20 | 100° | 22 |

**1731.2****1731.1**

| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|-------|-------|-------|------|-----|------|------|
| 1732.911 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 10 m | 200 | 150° | 21,5 |
| 1732.916 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 15 m | 200 | 150° | 24 |
| 1732.910 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 10 m | 60 | 60° | 21,5 |
| 1732.915 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 15 m | 60 | 60° | 24 |
| 1732.56A | 5/16" | 3/8"m | 3/8"m | 20 m | 250 | 110° | 30 |
| 1732.56B | 5/16" | 3/8"m | 3/8"m | 20 m | 200 | 150° | 30 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|------|-------|-------|------|-----|------|------|
| 1732.420 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 20 m | 60 | 60° | 30 |
| 1732.425 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 25 m | 60 | 60° | 36,5 |
| 1732.421 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 20 m | 200 | 150° | 30 |
| 1732.426 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 25 m | 200 | 150° | 36,5 |
| 1732.430 | 3/8" | 1/2"m | 3/8"f | 30 m | 200 | 150° | 43,5 |



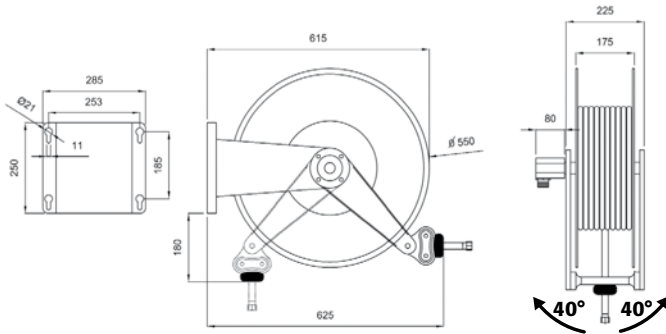
La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**APAC**

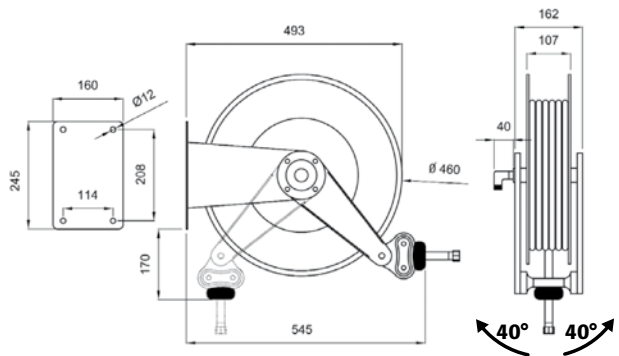
ARROTOLATORI - HOSE REEL

ARROTOLATORI ARIA/ACQUA APERTA - HOSE REEL AIR/WATER OPEN ENROULEURS AIR/EAU OUVERTS - SCHLAUCHFROLLER LUFT/WASSER OFFENE ENROLLA TUBO AIRE/AGUA ABIERTO

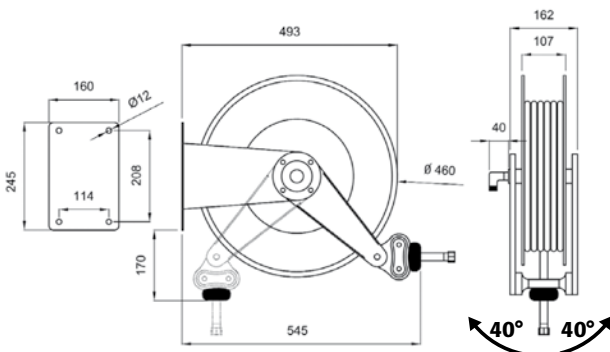
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|----------|------|-------|-------|------|-----|-----|------|
| 1732.600 | - | 3/4"m | 3/4"m | 25 m | 20 | 40° | 21,5 |
| 1732.615 | 3/4" | 3/4"m | 3/4"f | 15 m | 20 | 40° | 32,5 |
| 1732.620 | 3/4" | 3/4"m | 3/4"f | 20 m | 20 | 40° | 38,5 |
| 1732.625 | 3/4" | 3/4"m | 3/4"f | 25 m | 20 | 40° | 45 |
| 1732.660 | - | 1"m | 1"m | 18 m | 20 | 40° | 21,5 |
| 1732.670 | 1" | 1"m | 1"f | 10 m | 20 | 40° | 32,5 |
| 1732.675 | 1" | 1"m | 1"f | 15 m | 20 | 40° | 38,5 |
| 1732.678 | 1" | 1"m | 1"f | 18 m | 20 | 40° | 45 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|---------|------|-------|-------|------|-----|-----|------|
| 1732.UC | - | 3/8"m | 3/8"m | 20 m | - | 60° | 16,5 |

1732.UC**ADBLUE®/UREA PASSAGGI IN INOX AISI 316
STAINLESS STEEL CONNECTIONS**

| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------|------|------|------|------|-----|-----|-----|
| 1732.OCMD | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 10 m | 60 | 40° | 21 |

**OLIO ESAUSTO/WASTE OIL**

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**APAC**

ARROTOLATORI - HOSE REEL

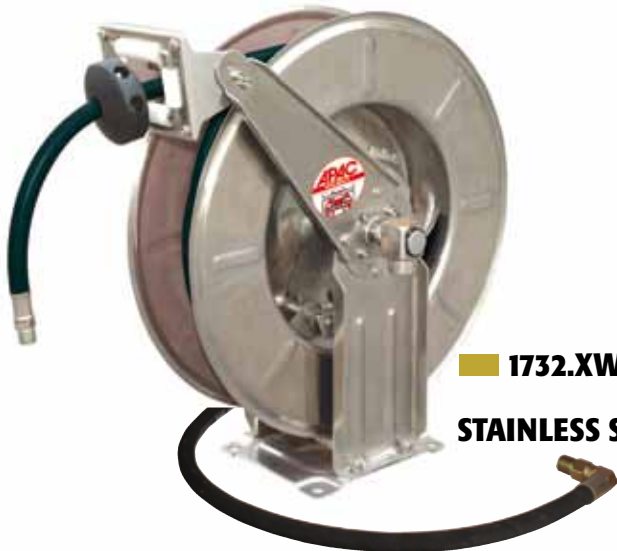
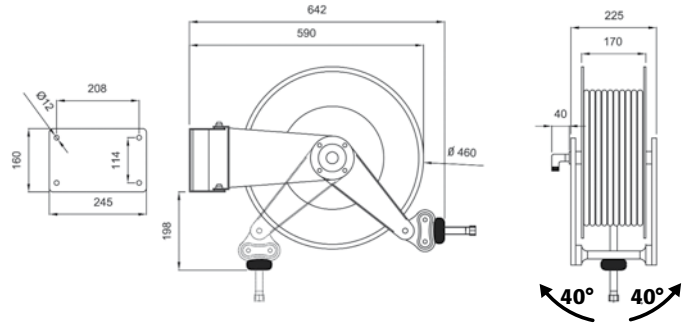
ARROTOLATORI ARIA/ACQUA APERTA-HOSE REEL AIR/WATER OPEN
ENROULEURS AIR/EAU OUVERTS - SCHLAUCHFROLLER LUFT/WASSER OFFENE
ENROLLA TUBO AIRE/AGUA ABIERTO

INOX - STAINLESS - STEEL

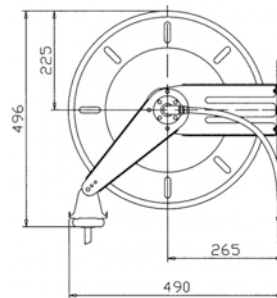
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|------|--------|--------|------|-----|------|------|
| 1732.896 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 15 m | 250 | 150° | 24 |
| 1732.861 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 20 m | 250 | 150° | 30 |
| 1732.866 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 25 m | 250 | 150° | 36,5 |
| 1732.870 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 30 m | 250 | 150° | 43 |
| 1732.XWN | 3/8" | 3/8" f | 3/8" m | 15 m | 276 | 100° | 20 |

**STAINLESS STEEL**

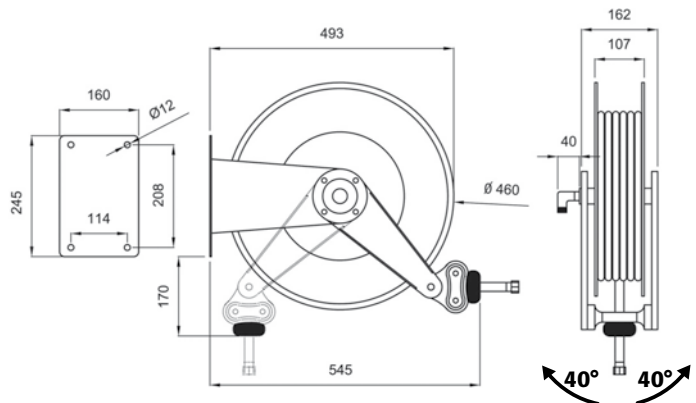
- **1732.861**
- **1732.866**
- **1732.870**



■ **1732.XWN**
STAINLESS STEEL

**STAINLESS STEEL**

- **1732.896**



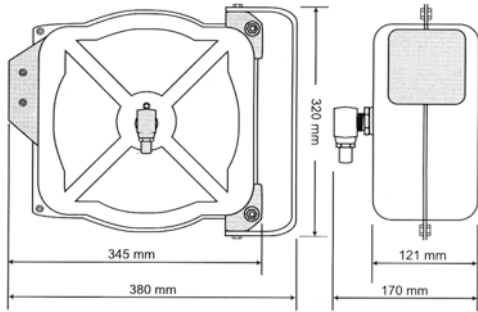
La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**APAC**

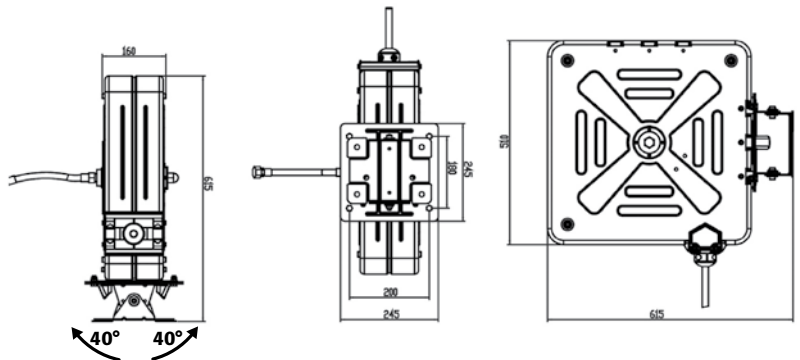
ARROTOLATORI - HOSE REEL

ARROTOLATORI ARIA/ACQUA CHIUSI - HOSE REEL AIR/WATER ENCLOSED RANGE ENROULEURS AIR/EAU CARROSSES - SCHLAUCHAUFWOLLER LUFT/WASSER GESCHLOSSEN ENROLLA TUBO AIRE/AGUA CERRADO

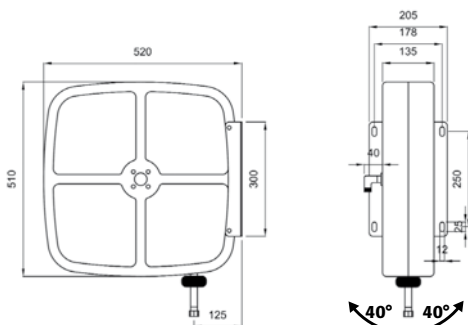
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|------------|------|------|----------|-----|-----|-----|
| 1731.C2C | 8x12 PU | 1/4" | 1/4" | 10 m + 1 | 15 | 60° | 16 |
| 1731.C3 | 10x14,5 PU | 3/8" | 3/8" | 10 m + 1 | 15 | 60° | 18 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|------------------|----------|--------|--------|------|-----|----|-----|
| 1731.154 | 1/2" PU | 1/2" F | 1/2" M | 15 m | 12 | 60 | 28 |
| 1731.154C | 1/2" PUC | 1/2" F | 1/2" M | 15 m | 20 | 60 | 29 |
| 1731.153C | 3/8" PVC | 3/8" F | 3/8" M | 15 m | 20 | 60 | 29 |
| 1731.153 | 3/8" PU | 3/8" F | 3/8" M | 15 m | 20 | 60 | 29 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|-------|--------|--------|------|-----|------|-----|
| 1731.515 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 15 m | 60 | 60° | 28 |
| 1731.511 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 10 m | 200 | 150° | 25 |
| 1731.516 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 15 m | 200 | 150° | 28 |
| 1731.WWC | 5/16" | 3/8" | 3/8" | 15 m | 400 | 150° | 20 |
| 1731.866 | 3/8" | 1/2" m | 3/8" f | 15 m | 200 | 150° | 28 |



La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

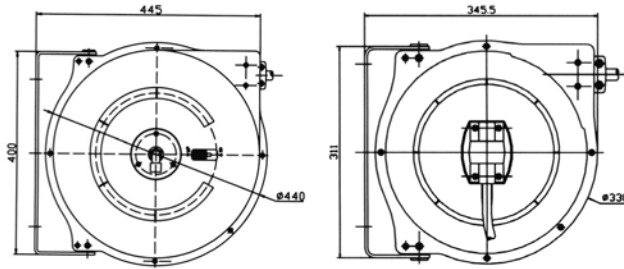
**APAC**

ARROTOLATORI - HOSE REEL

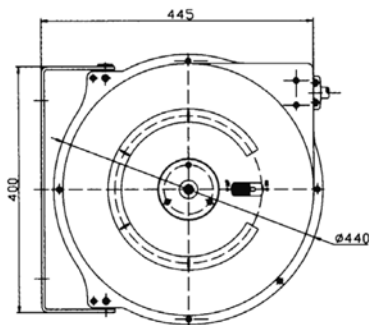
ARROTOLATORI ARIA/ACQUA CHIUSI- HOSE REEL AIR/WATER ENCLOSED RANGE
ENROULEURS AIR/EAU CARROSSÉS- SCHLAUCHAUFWOLLER LUFT/WASSER GESCHLOSSEN
ENROLLA TUBO AIRE/AGUA CERRADO

HOUSING: PLASTIC / ABS

| ART. | ø mm | IN | OUT | ⌀ | Bar | °C | Kg. |
|----------------|-------------|------|------|--------|-----|-----|------|
| 1731.C4 | 10x14,5 PVC | 3/8" | 3/8" | 15m+1 | 20 | 60° | 10,5 |
| 1731.C6 | 10x14,5 PVC | 3/8" | 3/8" | 10m+1 | 20 | 60° | 10,5 |
| 1731.C7 | 10x14,5 PVC | 3/8" | 3/8" | 20m+1 | 20 | 60° | 10,5 |
| 1731.C5 | 6x10 PVC | 1/4" | 1/4" | 10m+ 1 | 12 | 60° | 5,5 |
| 1731.C8 | 12,5x16 PVC | 1/2" | 1/2" | 10m+ 1 | 20 | 60° | 10,5 |

**1731.C4****HOUSING: PLASTIC / ABS**

| ART. | ø mm | IN | OUT | ⌀ | Bar | °C | Kg. |
|----------------|-------------|------|------|-----|-----|-----|-----|
| 1731.CG | 12,5x16 PVC | 3/4" | 3/4" | 20m | 10 | 60° | 8,5 |

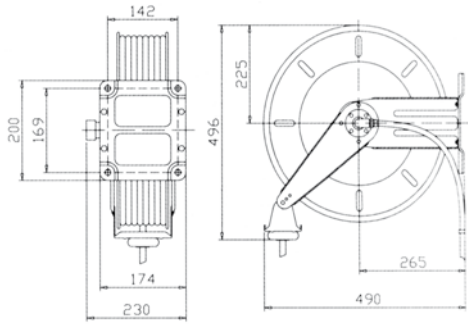
**1731.CG**

**APAC**

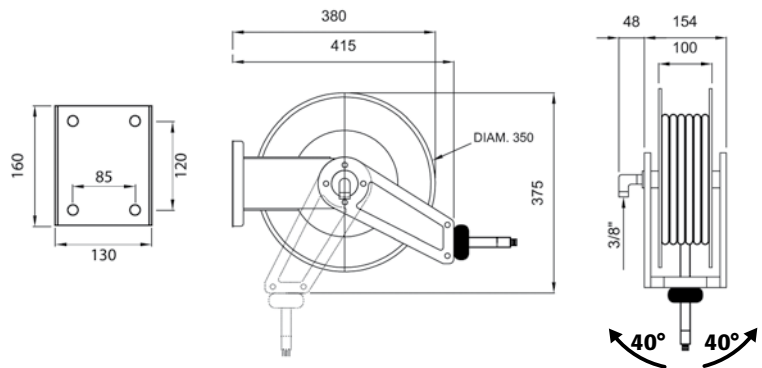
ARROTOLATORI - HOSE REEL

ARROTOLATORI OLIO/ACQUA APERTA - HOSE REEL OIL/WATER OPEN ENROULEURS HUILE/EAU OUVERT - SCHLAUCHFROLLER ÖL/WASSER OFFENE ENROLLA TUBO ACEITE/AGUA ABIERTO

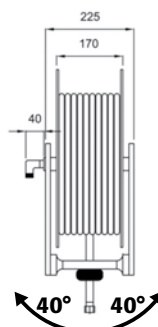
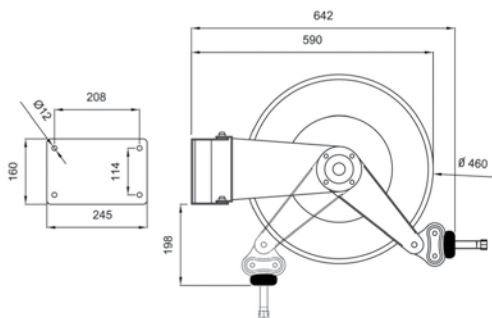
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|----------------|--------|-------|-------|------|-----|----|-----|
| 1732.0C | 1/2"R1 | 1/2"f | 1/2"m | 10 m | 138 | 60 | 22 |
| 1732.0 | 1/2"R1 | 1/2"f | 1/2"m | 15 m | 138 | 60 | 25 |
| 1732.0A | 3/8"R1 | 3/8"f | 3/8"m | 10 m | 155 | 60 | 20 |
| 1732.0B | 3/8"R1 | 3/8"f | 3/8"m | 15 m | 155 | 60 | 22 |

**1731.2****1731.1**

| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|------------------|------|-------|-------|------|-----|----|-----|
| 1732.0CM | 3/8" | 3/8"f | 3/8"f | 9 | 60 | 60 | 14 |
| 1732.0CM1 | 1/2" | 3/8"f | 1/2"f | 7,50 | 60 | 60 | 15 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|------|-------|-------|------|-----|----|------|
| 1732.220 | 1/2" | 1/2"m | 1/2"f | 20 m | 60 | 60 | 30 |
| 1732.225 | 1/2" | 1/2"m | 1/2"f | 25 m | 60 | 60 | 36,5 |
| 1732.230 | 1/2" | 1/2"m | 1/2"f | 30 m | 60 | 60 | 43 |

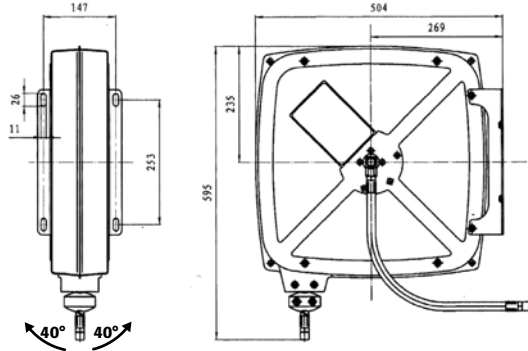


**APAC**

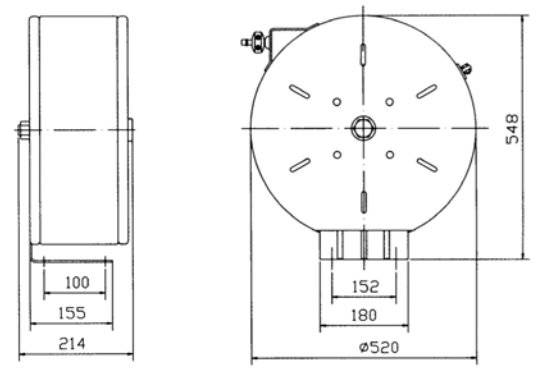
ARROTOLATORI - HOSE REEL

ARROTOLATORI OLIO/ACQUA CHIUSI - HOSE REEL OIL/WATER ENCLOSED RANGE ENROULEURS HUILE/EAU CARROSSES - SCHLAUCHFROLLER ÖL/WASSER GESCHLOSSENE ENROLLA TUBO ACEITE/AGUA SERRADA

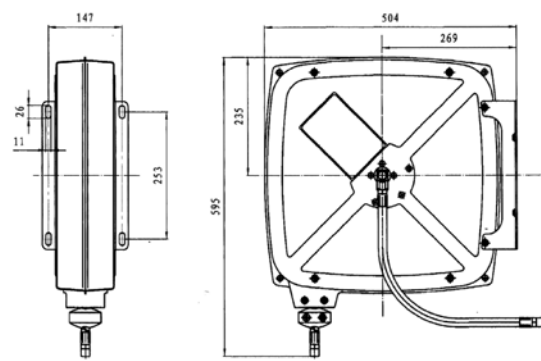
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⌀ | Bar | °C | Kg. |
|----------------|------|--------|--------|------|-----|----|-----|
| 1731.QA | 3/8" | 3/8" F | 3/8" M | 10 m | 155 | 60 | 18 |
| 1731.QB | 3/8" | 3/8" F | 3/8" M | 15 m | 155 | 60 | 20 |
| 1731.QC | 1/2" | 1/2" F | 1/2" M | 10 m | 138 | 60 | 22 |
| 1731.Q | 1/2" | 1/2" F | 1/2" M | 15 m | 138 | 60 | 24 |
| 1731.QS | 1/2" | 1/2" F | - | - | - | - | 8 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⌀ | Bar | °C | Kg. |
|----------------|------|------|------|------|-----|----|-----|
| 1731.OC | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 10 m | 138 | 60 | 18 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⌀ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|------|--------|--------|-----|-----|----|-----|
| 1731.OCN | 1/2" | 1/2" F | 1/2" M | 9 m | 60 | 40 | 19 |

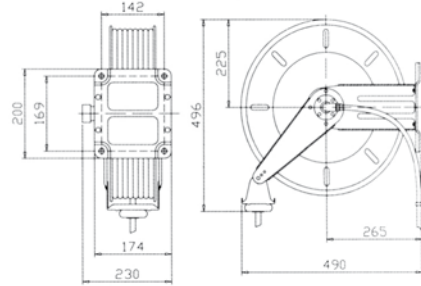


La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

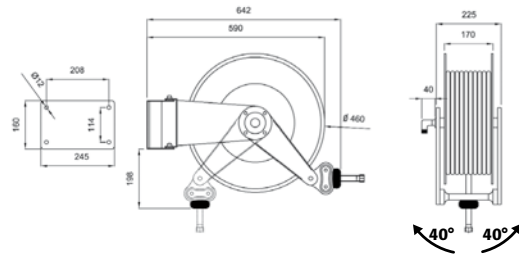


ARROTOLATORI AUTOMATICI PER GRASSO - AUTOMATIC HOSE REELS FOR GREASE
ENROULEURS A GRAISSE - AUTOMATISCHE SCHLAUCHAUFROLLER FÜR FETT
ENROLLA TUBO AUTOMATICO PARA GRASA

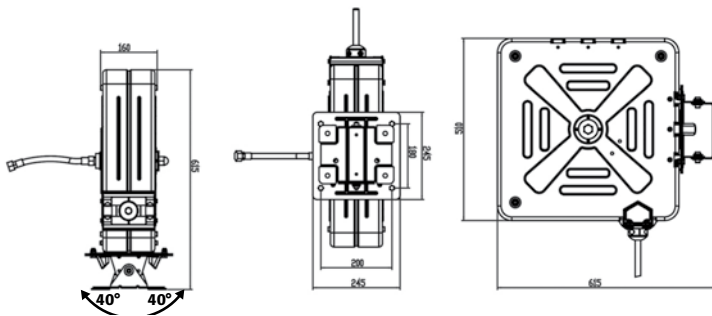
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|----------------|--------|-------|-------|------|-----|----|-----|
| 1732.GA | 1/4"R2 | 1/4"F | 1/4"M | 10 m | 400 | 60 | 22 |
| 1732.G | 1/4"R2 | 1/4"F | 1/4"M | 15 m | 400 | 60 | 24 |

**1731.2****1731.1**

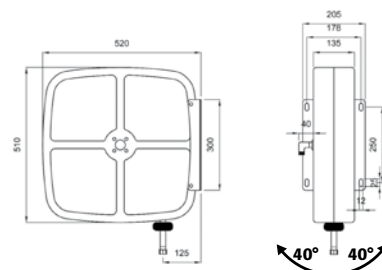
| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|--------|--------|--------|------|-----|----|------|
| 1732.120 | 1/4"R2 | 1/4" M | 1/4" F | 20 m | 600 | 60 | 30 |
| 1732.125 | 1/4"R2 | 1/4" M | 1/4" F | 25 m | 600 | 60 | 36,5 |
| 1732.130 | 1/4"R2 | 1/4" M | 1/4" F | 30 m | 600 | 60 | 43 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|-----------------|------|------|------|------|-----|----|-----|
| 1731.GAQ | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 10 m | 400 | 60 | 22 |
| 1731.CQ | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 15 m | 400 | 60 | 24 |



| ART. | ø mm | IN | OUT | ⊙ | Bar | °C | Kg. |
|------------------|------|-------|-------|------|-----|----|------|
| 1731.510X | 1/4" | 1/4"M | 1/4"F | 10 m | 600 | 60 | 21,5 |
| 1731.515X | 1/4" | 1/4"M | 1/4"F | 15 m | 600 | 60 | 24 |

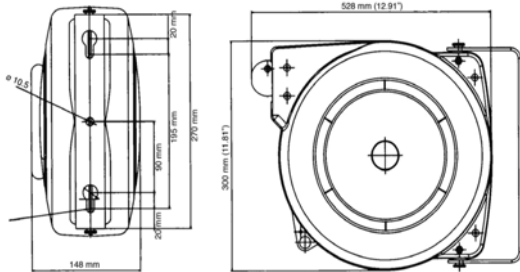


**APAC**

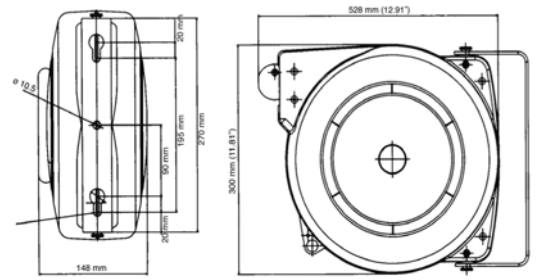
ARROTOLATORI - HOSE REEL

ARROTOLATORI ELETTRICI- ELECTRIC HOSE REEL- ENROULLEURS ELECTRIQUES SCHLAUCHAUFWOLLER ELECTRISCHE- ENROLLA TUBO ELECTRICO

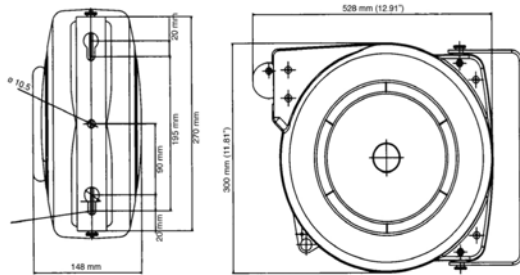
| ART. | ø mm | TYPE | N | ⊙ | VOLT | WATT | Kg. |
|-----------------|------|--------|---|------|------|------|-----|
| 1731.E1 | 1 | H05W-F | 2 | 15 m | 230 | 60 | 5,3 |
| 1731.E1S | 1 | H05W-F | 2 | 5 m | 230 | 60 | 1,5 |

**1731.E1S****IP 42 CE****IP 42 CE**

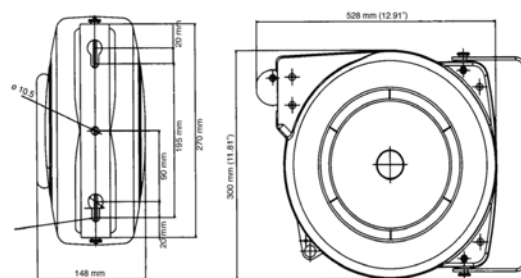
| ART. | ø mm | TYPE | N | ⊙ | VOLT | WATT | Kg. |
|-----------------|------|---------|---|------|------|------|-----|
| 1731.E2 | 1 | H05RN-F | 2 | 15 m | 230 | 11 | 5,3 |
| 1731.E2S | 1 | H05RN-F | 2 | 5 m | 230 | 11 | 1,5 |

**1731.E2S**

| ART. | ø mm | TYPE | N | ⊙ | VOLT | WATT | Kg. | LED |
|----------------|------|---------|---|------|------|------|-----|-----|
| 1731.E3 | 0,75 | H05RN-F | 2 | 15 m | 230 | 60 | 6,3 | 60 |

**IP 42 CE****IP 42 CE**

| ART. | ø mm | TYPE | N | ⊙ | VOLT | WATT | Kg. |
|-----------------|------|---------|---|------|------|-----------|-----|
| 1731.EW | 1 | H05W-F | 2 | 15 m | 230 | 60 | 5,1 |
| 1731.EW1 | 2,5 | H07RN-F | 3 | 10 m | 230 | 1600/3200 | 5,5 |



La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

**LAMPADE A LED - LED LAMPS - LAMPES A LED
LEDLAMPEN - LAMPARAS A LED****MAGNETIC BASE****1730.R****1730.S****MAGNETIC BASE****ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS****UNIVERSAL****U2314002****DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS**

| | 1730.R | 1730.S |
|--|----------------------|----------------------|
| Alimentazione- Power supply Alimentation - Stromversorgung - Alimentación | 230V rechargeable | 230V rechargeable |
| Batterie / Batteries / batterie / batteries / baterías | 3.7V-3600 mAh Li | 3.7V-2000 mAh Li |
| Carica completa - Slow charge- Charge complete Komplette ladezeit- Carga completa | 2 h | 3 h |
| Autonomia - Working time- Autonomie Standzeit- Duración | 8 h | 8 h |
| Luminosità / Brightness / Luminosité / Helligkeit / Luminosidad | 80 lm | 230 lm |
| Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso | 0,5 kg | 0,5 kg |

La ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso. - The manufacturing Company reserves the right to make modifications to its machines at any time without notice. - Notre Maison se réserve d'apporter des modifications aux machines n'importe sans quand prévus. Der Erzeuger behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigungen, Veränderungen an den eigenen Geräten durchzuführen. - Los datos y las fotos de este catálogo pueden ser variados sin previo aviso y no obligan a la firma Constructora.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. RESA: franco ns. officina di Lonigo (Vicenza - Italy). la merce viaggia sempre per conto e rischio del committente, anche se per speciali accordi fornita in porto franco. 2. CONSEGNE: i termini di consegna convenuti non sono impegnativi per APAC S.r.l. Un eventuale ritardo delle consegne non può dar luogo, da parte dell'acquirente a qualsiasi pretesa di risarcimento danni o di interessi. 3. IMBALLO: compreso, salvo diverse accordi. 4. I.V.A. esclusa 5. PREZZI: salvo accordi diversi, i prezzi si intendono quelli in vigore al momento della consegna o spedizione della merce e si intendono sempre franco fabbrica con imballo a carico dell'acquirente. 6. ORDINI: APAC S.r.l. accetta solo ordini che abbiano un valore minimo di almeno 50,00 euro salvo ordini diversi. Piccoli ordini inferiori a 250,00 euro dovranno essere pagati anticipatamente. 7. PAGAMENTI: come convenuto ed indicato sulle fatture emesse a carico dell'acquirente. In conformità alle norme sulla circolazione del denaro, APAC S.r.l. accetta pagamenti a bonifico bancario/assegno provenienti esclusivamente da conti correnti intestati al soggetto destinatario della fattura. In mancato o ritardato o parziale pagamento anche di una sola fattura, autorizza la APAC S.r.l. a sospendere le forniture in corso. Nessun rimborso per danni potrà essere richiesto ad APAC S.r.l. a causa di tale decisione. I pagamenti sono dovuti nei termini pattuiti anche nei casi di ritardato arrivo della merce, di avarie, di perdite parziali o totali verificatesi durante il trasporto. 8. RECLAMI E CONTESTAZIONI: ogni contestazione o reclamo dovrà essere effettuato per iscritto alla APAC S.r.l. entro 8 giorni dalla data del ricevimento della merce sotto pena di decadenza della garanzia. Per le condizioni di garanzia vedere paragrafo specifico. In nessun caso APAC S.r.l. sarà tenuta a risarcire danni diretti o indiretti di qualsiasi genere o natura. 9. RESPONSABILITÀ E RISERVE: APAC S.r.l. non dà garanzia circa l'impiego della merce fornita e pertanto nessuna responsabilità potrà esserle attribuita a qualsiasi titolo, e nessun indennizzo potrà essere richiesto in riferimento all'utilizzo della merce stessa. 10. COMPETENZA: per ogni controversia sull'interpretazione ed esecuzione del contratto o comunque che potesse sorgere in dipendenza delle forniture, sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria di Vicenza- Italia, escludendo ogni altra invocazione, anche in via di garanzia e di connessione di causa. 11. ACCETTAZIONE E CONDIZIONI: - Gli ordini verranno accettati solo in forma scritta, anche se in formato elettronico. - L'emissione dell'ordine sancisce l'accettazione delle precedenti condizioni generali di vendita confermate dalla parte acquirente che rinuncia ad eventuali proprie condizioni generali di acquisto considerate singolarmente o nel loro complesso. 12. TUTELA DEI DATI PERSONALI: Informativa ai sensi dell'art. 13 D. Lgs. n. 196 del 30/06/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Il trattamento è improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della riservatezza e dei Vs. diritti. Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003, pertanto, Vi forniamo le seguenti informazioni: • 12/1. Finalità del trattamento: Archivio contabilità - Archivio commerciale - Archivio Ufficio Tecnico. I dati vengono raccolti e trattati per provvedere agli adempimenti contabili, fiscali, commerciali e tecnici obbligatori connessi alla ns. attività economica ed ai rapporti con la Vs. azienda. • 12/2. Modalità del trattamento: gestione manuale ed informatizzata. • 12/3. Conferimento dei dati : obbligatorio per permettere il regolare flusso di dati contabili, fiscali e tecnici; l'eventuale rifiuto potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto. • 13/4. Comunicazione e diffusione: i dati potranno essere / saranno comunicati ad eventuali altri soggetti esterni per lo svolgimento delle nostre attività tecniche, commerciali, adempimenti fiscali, gestione sistemi informativi, rete vendita, assicurazione crediti, istituti bancari per la gestione di incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione dei contratti e soggetti previsti dalla Legge. • 12/5. I Vs. diritti: in ogni momento potrete esercitare i Vs. diritti nei confronti del titolare del trattamento , ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs. 196/2003. • 12/6. Titolare del trattamento: APAC S.r.l., via dell'Artigianato, 54 - 36045 Lonigo (Vicenza) - Italy. • 12/7. Responsabile del trattamento: è indicato nel DPS aziendale in vigore. La sottoscrizione dell'ordine autorizza anche il trattamento dei dati personali per lo svolgimento dei rapporti contrattuali in riferimento all'informativa ricevuta.

GARANZIA Tutti i prodotti APAC S.r.l. sono venduti con una garanzia per difetti di fabbricazione della durata di 12 mesi dalla data di fornitura.

La garanzia è limitata solo alla riparazione o alla sostituzione del prodotto nel caso non sia possibile la riparazione. Queste operazioni devono essere effettuate esclusivamente presso la sede APAC S.r.l. Per inviare il materiale per la riparazione in garanzia è necessaria un'autorizzazione scritta della APAC S.r.l. Tutti i prodotti inviati per la riparazione o sostituzione in garanzia devono pervenire alla APAC S.r.l. con trasporto prepagato e devono essere indirizzati al seguente indirizzo: APAC S.r.l. - Via dell'Artigianato, 54 - 36045 Lonigo (Vicenza) - Italy Il materiale inviato senza previa autorizzazione della APAC S.r.l. e/o con trasporto non prepagato non sarà ritirato. Non verrà riconosciuta garanzia nei seguenti casi: - Il prodotto non è stato installato in accordo alle istruzioni presenti sul manuale d'uso e manutenzione del prodotto.- Il prodotto è stato manomesso o danneggiato.

IL RESO Il reso di merce nuova e ancora in produzione può avvenire con trasporto prepagato e solo su autorizzazione scritta della APAC S.r.l.

TERMS OF SALE

1. PLACE OF DELIVERY: ex workshop in Lonigo (Vicenza - Italy). The goods always travel at the customer's risk, even if special agreements provide for carriagefree supply. 2. DELIVERIES: the agreed terms of delivery are not binding on APAC S.r.l. Any delay in deliveries may not give rise to any claim for compensation for damage or for interest by the buyer. 3. PACKAGING: included, unless agreed otherwise. 4. VAT excluded 5. PRICES: unless otherwise agreed the prices are those in force at the time of delivery or dispatch of the goods and are always quoted ex works with packaging charged to the buyer. 6. ORDERS: APAC S.r.l. accepts only orders that have a value of at least euro 50,00 save other orders. Small orders of less than euro 250,00 shall be paid in advance. 7. PAYMENTS: as agreed and indicated on the invoices issued to the buyer. In compliance with legislation regarding the circulation of money, APAC S.r.l. accepts payments by credit transfer/cheque coming solely from current accounts in the name of the person/company addressee of the invoice. Late, partial or non-payment of even one invoice authorises APAC S.r.l. to suspend supplies in progress. No request for refund for damage may be made to APAC S.r.l. in relation to such a decision. Payments are due within the agreed time limits also in the event of late arrival of the goods, breakdowns and partial or total loss occurring during transportation. 8. COMPLAINTS AND DISPUTES: all and any dispute or complaint shall be made in writing to APAC S.r.l. within 8 days from receiving the goods, under penalty of forfeiture of warranty. See the specific paragraph for the warranty conditions. Under no circumstances shall APAC S.r.l. be responsible for any direct or consequential damage of any kind or nature whatsoever. 9. LIABILITY AND RESERVATIONS: APAC S.r.l. gives no warranty regarding use of the supplied goods and therefore shall not be under any liability whatsoever and no claim for compensation may be made in reference to the use of the actual goods. 10. PLACE OF JURISDICTION: for all and any dispute that may arise on the interpretation and performance of the contract or regarding the supplies, the sole place of jurisdiction shall be the Judicial Authorities of Vicenza-Italy, excluding any other invoking of the law, even by way of warranty and similarity of object between pending actions. 11. ACCEPTANCE AND CONDITIONS:- The orders will only be accepted in written form, even if in electronic format.

- Placing the order confirms acceptance of the preceding terms of sale by the buyer, who waives any of his/her own purchasing terms taken singly or as a whole.

12. PROTECTION OF PERSONAL DATA: Informative note pursuant to section 13 of Italian Legislative Decree No. 196 of 30/06/2003 provides for the protection of individuals and other data subjects regarding the processing of personal data. The processing is based on principles of correctness, lawfulness and transparency while protecting your privacy and your rights. Pursuant to section 13 of Italian Legislative Decree No. 196/2003, we therefore wish to inform you as follows: • 12/1. Purpose of the processing: Accounts filing - Sales filing - Technical Office filing. Data are collected and processed for the purpose of fulfilling compulsory accounting, tax, commercial and technical obligations connected with our economic activity and with the relationship with your company. • 12/2. Methods of processing: manual and computer management media. • 12/3. Giving of data: compulsory to allow the regular flow of accounting, tax and technical data; refusal could lead to failed or partial performance of the contract. • 13/4. Communication and diffusion: data may be / will be communicated to possible external individuals for carrying out our technical, commercial activities, tax requirements, computer system management, sales network, credit insurance, banks for managing collections and payments deriving from the performance of contracts and to individuals provided for under the law. • 12/5. Your rights: you may exercise your rights with regard to the data controller at any time pursuant to section 7 of Italian Legislative Decree 196/2003. • 12/6. Data Controller: APAC S.r.l., via dell'Artigianato, 54 - 36045 Lonigo (Vicenza) - Italy. • 12/7. Individual responsible for the processing: indicated in the current company Programmatic Security Document (DPS). The signing of the order also authorises the processing of personal data for the purpose of proceeding with contractual relations in reference to the received informative note.

WARRANTY All APAC S.r.l. products are guaranteed for a period of 12 months from the date of supply against defects due to faulty workmanship.

The warranty is limited to the repair of the product or replacement should repair be impossible. Such operations shall be carried out solely at APAC S.r.l. premises.

Written authorisation by APAC S.r.l. is necessary for sending material for repair under warranty. All products for repair or replacement under warranty shall be sent to APAC S.r.l. carriage paid at the following address: APAC S.r.l. - Via dell'Artigianato, 54 - 36045 Lonigo (Vicenza) - Italy Material sent without the prior permission by APAC S.r.l. and/or with carriage unpaid will not be accepted. Warranty is not given in the following cases: - The product has been installed otherwise than in accordance with the instructions given in the product operating and maintenance manual. - The product has been tampered with or damaged.

POLICY REGARDING RETURNS New goods still in production may be returned carriage paid only with the written permission of APAC S.r.l.



APAC

Via dell'Artigianato, 54
36045 Lonigo (Vicenza) Italy
Tel. + 39 0444 830444
Fax +39 0444 436181
apac@apac.it - www.apac.it

